



# ធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី

ធនាគារដែលលោកអ្នកជឿទុកចិត្ត



របាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំ  
**២០១០**

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ស្ថិតនៅជាមួយលោកអ្នកគ្រប់ទីកន្លែង គ្រប់ពេលវេលា

ពិនិត្យមើលសមតុល្យគណនី  
ពិនិត្យមើលរបាយការណ៍គណនីសង្ខេប  
ផ្ទេរប្រាក់រវាងគណនីម្ចាស់តែមួយ  
ផ្ទេរប្រាក់រវាងគណនីម្ចាស់ផ្សេងគ្នា  
ទូទាត់វិក្កយបត្រ ៖ ទឹក ឬភ្លើង ។ល។  
បញ្ចូលទឹកប្រាក់ក្នុងទូរស័ព្ទដៃ



សេវាធុរស៊ីបីជាយូរឆ្នាំ ផ្តល់ជូនលោកអ្នកក្នុងការធ្វើប្រតិបត្តិការ  
សេវាធនាគារ តាមរយៈទូរស័ព្ទដៃគ្រប់ប្រព័ន្ធទាំងអស់ ។



# ទស្សនៈ និងបេសកកម្ម

## ទស្សនៈ

ធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី ជាធនាគារពាណិជ្ជនាំមុខក្នុងប្រទេសកម្ពុជាក្នុងការផ្តល់សេវាកម្មហិរញ្ញវត្ថុល្អបំផុត ជូនដល់សាធារណជនគ្រប់មជ្ឈដ្ឋានក្នុងសហគមន៍ ។

## បេសកកម្ម

បេសកកម្មរបស់ធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី គឺផ្តល់ជូនសហគ្រិនខ្នាតតូចបំផុត ខ្នាតតូច ខ្នាតមធ្យម និង សាធារណជន នូវមធ្យោបាយក្នុងការគ្រប់គ្រង ចាត់ចែងធនធានហិរញ្ញវត្ថុឲ្យមានប្រសិទ្ធភាពខ្ពស់ ដើម្បីលើកស្ទួយ ជីវភាពរស់នៅឲ្យប្រសើរឡើង ដោយអនុវត្តឲ្យបាននូវនិរន្តរភាព និងបង្កើននូវអត្ថប្រយោជន៍ជូនដល់ភាគទុនិក កម្មករនិយោជិត ព្រមទាំងសហគមន៍ទាំងអស់ ។ យើងប្រកាន់ខ្ជាប់ជានិច្ចនូវគោលការណ៍សីលធម៌ វិជ្ជាជីវៈ សង្គម ច្បាប់ និងបរិស្ថាន ប្រកបដោយកម្រិតខ្ពស់បំផុត ។



របាយការណ៍នេះប្រែសម្រួលពីភាសាអង់គ្លេសមកជាភាសាខ្មែរ ដោយ នាយកដ្ឋានទីផ្សារ និងនាយកដ្ឋាននីតិកម្ម ។ រៀបចំ និងចេញផ្សាយដោយ នាយកដ្ឋានទីផ្សារ ធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី ។

សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម និងចម្ងល់ផ្សេងៗ សូមទាក់ទងមក ការិយាល័យកណ្តាល ធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី  
អាសយដ្ឋាន ៖ អគារលេខ៦១ មហាវិថីព្រះមុនីវង្ស សង្កាត់ស្រះចក ខណ្ឌដូនពេញ រាជធានីភ្នំពេញ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

ប្រអប់សំបុត្រលេខ ៖ ១១៤៩  
ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)២៣ ៩៩៨ ៧៧៧ / ៤៣០ ៩៩៩  
ទូរសារ ៖ +៨៥៥ (០)២៣ ៩៩៨ ៦៦៦ / ៤៣០ ៥៥៥  
អ៊ីម៉ែល ៖ [acledabank@acledabank.com.kh](mailto:acledabank@acledabank.com.kh)  
វេបសាយ ៖ [www.acledabank.com.kh](http://www.acledabank.com.kh)

ការិយាល័យទំនាក់ទំនងអតិថិជន (បម្រើ ២៤ម៉ោង)  
ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)២៣ ៩៩៤ ៤៤៤, +៨៥៥ (០)១៥ ៩៩៩ ២៣៣  
អ៊ីម៉ែល ៖ [inquiry@acledabank.com.kh](mailto:inquiry@acledabank.com.kh)

# ទិន្នន័យហិរញ្ញវត្ថុសង្ខេប

ឯកតាគិតជាខ្ទង់ពាន់ដុល្លារអាមេរិក (លើកលែងតែចំណេញក្នុងមួយភាគហ៊ុន និងភាគលាភ ដែលគិតជាដុល្លារអាមេរិក) ។

	៣១/១២/១០ បានធ្វើសវនកម្ម	៣១/១២/០៩ បានធ្វើសវនកម្ម	៣១/១២/០៨ បានធ្វើសវនកម្ម	៣១/១២/០៧ បានធ្វើសវនកម្ម	៣១/១២/០៦ បានធ្វើសវនកម្ម	បម្រែបម្រួល (%) <sup>១</sup>
ទ្រព្យសកម្ម	១.១៩២.១៣៤	៩២២.៥៧៣	៦៩២.៨៧៧	៤៧៣.០៥៣	២២៣.២០២	២៩,២
ឥណទាន និងបុរេប្រទាន	៧៤៩.៦៥៦	៥៣៩.៧១៤	៤៥៧.៤២២	៣១០.៦៨១	១៥៦.៥៧១	៣៨,៩
ទ្រព្យអវកម្ម	១.០៥១.៥៤៣	៨១២.០៦៣	៦០១.៤២០	៤២៣.៤០១	១៨០.៦២២	២៩,៥
ប្រាក់បញ្ញើ	៩៣០.៨៨៨	៧០២.០៥៦	៤៨៧.៨០៣	៣៤៤.៥៣៣	១២៣.១៥០	៣២,៦
ដើមទុន	៦៨.១៥០	៦៨.១៥០	៥០.០០០	៣០.០០០	៣០.០០០	-
មូលនិធិម្ចាស់ភ៊ុន <sup>២</sup>	១២៧.៥៣៤	១០៥.៤២៨	៨៦.២១១	៤៩.៦៥២	៤២.៥៨០	២១,០
ចំណូលដុល	១៣៨.៩០១	១១២.០៤១	១០០.៦៣២	៥៩.៥៨៣	៣៧.២០៤	២៤,០
ប្រាក់ចំណេញមុនដកពន្ធ	៣១.៣៥២	១០.៦៧២	២៤.៨៨៥	១២.២៧៨	៨.៣៦១	១៩៣,៨
ប្រាក់ចំណេញសុទ្ធក្រោយដកពន្ធ <sup>២</sup>	២៥.៥៨២	៩.២០៩	២០.៣៦១	៩.៧៣៩	៦.៦៦៨	១៧៧,៨
ចំណេញក្នុងមួយភាគហ៊ុន	\$០,៣៧៥៤	\$០,១៣៥១	\$០,៤០៧២	\$០,៣២៤៦	\$០,២២២៣	១៧៧,៩
ភាគលាភ	\$០,១៥០០	\$០,០៥៤០	\$០,១៦៣០	\$០,១២៩៩	\$០,០៨៨៩	១៧៧,៨

១ គិតពីថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៩ ដល់ ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០

២ មិនគិតម្ចាស់ភាគហ៊ុនអប្បបរមា

សហគ្រាសផលិតដែកគោល



# ទិន្នន័យហិរញ្ញវត្ថុសង្ខេបជាប់ដោយឡែក

ឯកតាគិតជាខ្ទង់ពាន់ដុល្លារអាមេរិក (លើកលែងតែចំណេញក្នុងមួយភាគហ៊ុន ដែលគិតជាដុល្លារអាមេរិក) ។

	៣១/១២/១០ បានធ្វើសវនកម្ម	៣១/១២/០៩ បានធ្វើសវនកម្ម	៣១/១២/០៨ បានធ្វើសវនកម្ម	៣១/១២/០៧ បានធ្វើសវនកម្ម	៣១/១២/០៦ បានធ្វើសវនកម្ម	បម្រែបម្រួល (%) <sup>១</sup>
ទ្រព្យសកម្ម	១.១៦០.៥៦៩	៩០៣.៩៨១	៦៨៧.៥០៧	៤៧៣.០៥៣	២២៣.២០២	២៨,៤
ឥណទាន និងបុរេប្រទាន	៧៣០.៧៧៨	៥២៨.០៣៤	៤៥៦.៣០៩	៣១០.៦៨១	១៥៦.៥៧១	៣៨,៤
ទ្រព្យអកម្ម	១.០៣១.១៤៩	៧៩៧.៣២៦	៦០០.៥៦៥	៤២៣.៤០១	១៨០.៦២២	២៩,៣
ប្រាក់បញ្ញើ	៩១១.១៥៤	៦៨៧.៦៩៩	៤៨៧.០៣២	៣៤៤.៥៣៣	១២៣.១៥០	៣២,៥
ដើមទុន	៦៨.១៥០	៦៨.១៥០	៥០.០០០	៣០.០០០	៣០.០០០	-
មូលនិធិម្ចាស់ភ៊ុន	១២៩.៤២០	១០៦.៦៥៥	៨៦.៩៤២	៤៩.៦៥២	៤២.៥៨០	២១,៣
ចំណូលដុល	១៣៤.៦៨១	១១០.៣៧៩	១០០.៦១៨	៥៩.៥៨៣	៣៧.២០៤	២២,០
ប្រាក់ចំណេញមុនពន្ធដក	៣៣.៤១៤	១២.១១៦	២៦.៦២២	១២.២៧៨	៨.៣៦១	១៧៥,៨
ប្រាក់ចំណេញសុទ្ធក្រោយពន្ធដក	២៦.៤៤៦	៩.៧១៣	២១.១៨៧	៩.៧៣៩	៦.៦៦៨	១៧២,៣
ចំណេញក្នុងមួយភាគហ៊ុន	\$០,៣៨៨១	\$០,១៤២៥	\$០,៤២៣៧	\$០,៣២៤៦	\$០,២២២៣	១៧២,៤

## ចំណុចសំខាន់ៗ ក្នុងឆ្នាំ២០១០<sup>២</sup>

- ទ្រព្យសកម្មកើនឡើង ២៨,៤% រហូតដល់ ១.១៦០,៦ លានដុល្លារអាមេរិក
- សមតុល្យឥណទានកើនឡើង ៣៨,៤% រហូតដល់ ៧៣០,៨ លានដុល្លារអាមេរិក
- ឥណទានមិនដំណើរការនៃឥណទានសរុប មានចំនួន ០,៤៣%
- សមតុល្យប្រាក់បញ្ញើ-សន្សំកើនឡើង ៣២,៥% រហូតដល់ ៩១១,២ លានដុល្លារអាមេរិក
- ប្រាក់ចំណេញសុទ្ធក្រោយពន្ធដកកើនឡើង ១៧២,៣% រហូតដល់ ២៦,៤ លានដុល្លារអាមេរិក
- មូលនិធិម្ចាស់ភ៊ុន កើនឡើង ២១,៣% ពី ១០៦,៧ លានដុល្លារអាមេរិក ដល់ ១២៩,៤ លានដុល្លារអាមេរិក
- អត្រាចំណូលរៀបរឹងដើមទុន កើនឡើងពី ៩,១% ដល់ ២០,៤%
- បណ្តាញប្រតិបត្តិការនៅក្នុងប្រទេសកើនឡើងពី ២៣២ ទៅ ២៣៤ ការិយាល័យ គ្របដណ្តប់គ្រប់ខេត្ត និងរាជធានី ទូទាំងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- ធនាគារ អេស៊ីលីដា ឡាវ បានពង្រីកបណ្តាញប្រតិបត្តិការពី ១២ ទៅ ១៥ ការិយាល័យ នៅរដ្ឋធានីវៀងច័ន្ទ ខេត្តចាំប៉ាសាក់ ខេត្តខាំមួន ខេត្តសាកៀវខេត្តនិងខេត្តសាឡាវ៉ាន់ ។

១ គិតពីថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៩ ដល់ ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០

២ តួលេខខាងនេះ គិតតែប្រតិបត្តិការនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ដូចនេះមានភាពខុសគ្នាពីរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ដែលរួមបញ្ចូលទាំងធនាគារ អេស៊ីលីដា ឡាវ ។

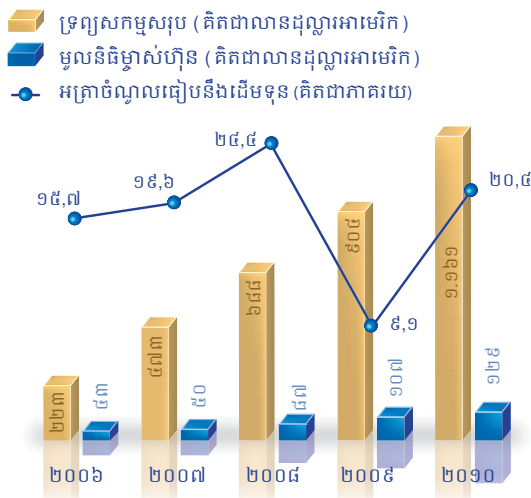
សហគ្រាសផលិតស្លាកយីហោប្លាស្ទិក សម្រាប់បិទលើដបទឹកបរិសុទ្ធ



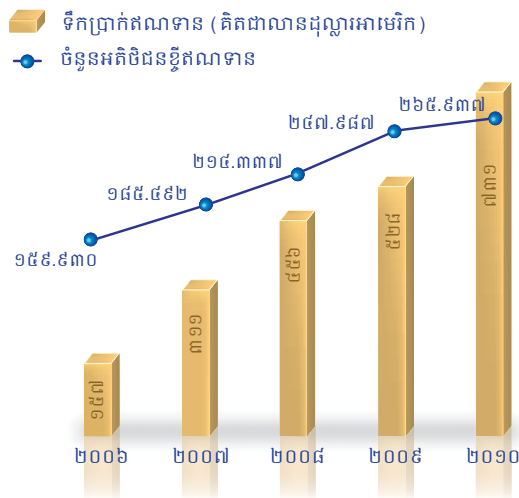


# លទ្ធផលដែលបានអនុវត្ត សម្រាប់ឆ្នាំ២០១០ \*

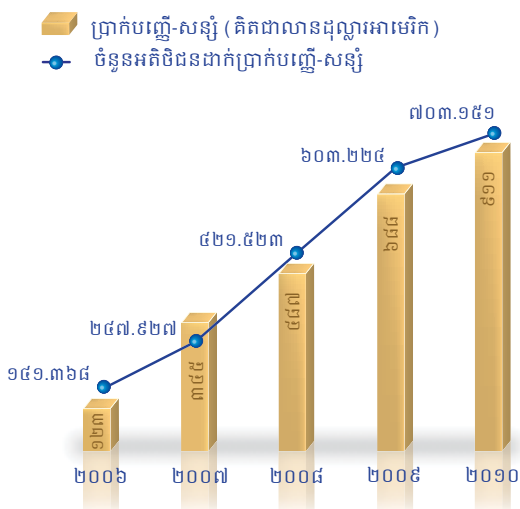
ទ្រព្យសកម្មសរុប/មូលនិធិម្ចាស់ហ៊ុន និងអត្រាចំណូលរៀបរឹងដើមទុន



ទឹកប្រាក់ឥណទាន និងចំនួនអតិថិជនខ្ចីឥណទាន



ប្រាក់បញ្ញើ-សន្សំ និងចំនួនអតិថិជនដាក់ប្រាក់បញ្ញើ-សន្សំ



ការផ្ទេរប្រាក់ក្នុង និងក្រៅប្រទេស និង ចំនួនប្រតិបត្តិការ



\* តួលេខទាំងនេះ គិតតែប្រតិបត្តិការនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ដូចនេះមានភាពខុសគ្នាពីរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ដែលរួមបញ្ចូលទាំងធនាគារ អេស៊ីលីដា ឡាវ ។

អតិថិជនធ្វើការកែច្នៃ និងប្រអប់ដាក់ក្រដាសស្លាក



# មាតិកា



- សូចនាករសេដ្ឋកិច្ចសំខាន់ៗនៅប្រទេសកម្ពុជាឆ្នាំ២០១០..... ៦
- របាយការណ៍ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល..... ៧
- របាយការណ៍ប្រធាននាយកប្រតិបត្តិ..... ១០
- អង្គការលេខ..... ១៣
- បណ្តាញប្រតិបត្តិការ..... ១៤
- អភិបាលកិច្ចសាជីវកម្ម
  - គោលការណ៍គ្រឹះ..... ១៥
  - ភាគទុនិក..... ១៥
  - ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល..... ១៧
  - គណៈកម្មាធិការប្រតិបត្តិ..... ២២
  - របាយការណ៍ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល..... ២៨
  - របាយការណ៍គណៈកម្មាធិការរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល
    - គណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងទ្រព្យសកម្ម និងអកម្ម..... ២៩
    - គណៈកម្មាធិការសវនកម្ម និងសម្របសម្រួលកិច្ចការច្បាប់..... ៣០
    - គណៈកម្មាធិការឥណទាន និងហានិភ័យ..... ៣១
    - គណៈកម្មាធិការផ្តល់តម្លៃការ..... ៣៣
- របាយការណ៍ស្តីពីនិរន្តរភាពបរិស្ថាន និងសង្គម..... ៣៥
- របាយការណ៍របស់សវនករឯករាជ្យ..... ៤៣
- របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុក្រោយសវនកម្ម..... ៤៤
- ការផ្តល់ចំណាត់ថ្នាក់..... ៨៤
- ឧបសម្ព័ន្ធគំនិតផ្តួចផ្តើមនៃរបាយការណ៍ពិភពលោក (GRI)..... ៨៥
- ការិយាល័យធនាគារអេស៊ីលីដា..... ៨៦
- ធនាគារដៃគូ..... ៩៧
- រង្វាន់ និងស្នាដៃ ឆ្នាំ២០០៩ - ២០១០..... ១០៤

# សូចនាករសេដ្ឋកិច្ចសំខាន់ៗនៅប្រទេសកម្ពុជាឆ្នាំ២០១០

	២០០៦	២០០៧	២០០៨	២០០៩	២០១០ (ប៉ាន់ប្រមាណ)	២០១១ (ព្យាករណ៍)
<b>១. ផលិតផលក្នុងស្រុកសរុប (GDP)</b>						
បម្រែបម្រួលផលិតផលក្នុងស្រុកសរុប (គិតជាភាគរយ)	១០,៨	១០,២	៦,៧	០,១	៥,៩	៧,០
ចំណូលក្នុងម្នាក់ (គិតជាដុល្លារអាមេរិក)	៥១៣,០	៦៤៩,០	៨០០,០	-	-	-
<b>២. អតិផរណា</b>						
អតិផរណា (មធ្យមប្រចាំឆ្នាំ)	៦,១	៧,៧	២៥,០	-០,៧	៣,១	៤,៥
(ចុងឆ្នាំ)	៤,២	១៤,០	១២,៥	៥,៣	៤,៥	៣,១
<b>៣. ថវិកាសរុបរដ្ឋាភិបាល (គិតជាភាគរយនៃផលិតផលក្នុងស្រុកសរុប)</b>						
ចំណូល	១១,៥	១១,៩	១២,០	១១,៥	១៣,០	១៣,៦
ចំណាយ	១៤,២	១៤,៧	១៤,៨	១៩,៦	១៨,៨	១៩,០
<b>៤. រូបិយវត្ថុ និងឥណទាន (បម្រែបម្រួលជាភាគរយក្នុង ១២ខែ)</b>						
រូបិយវត្ថុទូទៅ (M2)	៣៨,២	៦២,៩	៤,៨	៣៦,៨	២០,០	២០,៤
ប្រាក់បញ្ញើសរុបនៅក្នុងប្រព័ន្ធធនាគារ	៤៤,៨	៧៥,០	៣,៧	៣២,៧	២៦,៣	-
វិស័យឥណទានឯកជន	៥១,៦	៧៦,០	៥៥,០	៦,៥	២៦,៦	-
<b>៥. ជញ្ជីងទូទាត់</b>						
ការនាំចេញ	៣.៦៩៣,២	៤.០៨៨,៥	៤.៤៣៣,០	៣.៨៩២,០	៤.៣៦៣,៤	៥.៦៨៩,០
ការនាំចូល	-៤.៧២៧,៤	-៥.៤៣២,០	-៦.៦៧៩,០	-៥.៥០១,០	-៦.១០៩,៥	-៧.៩៨៨,០
ជញ្ជីងពាណិជ្ជកម្ម	-១.០៣៤,១	-១.៣៤៣,៥	-២.២៤៦,០	-១.៦០៩,០	-១.៧៤៦,១	-២.២៩៩,០
គណនីចរន្ត (មិនរាប់បញ្ចូលការផ្ទេរជាផ្លូវការ)	-៥៧៧,០	-៧៣២,៩	-១.២៥៩,៨	-១.០៥០,៦	-១.២៣៧,៩	-
គណនីចរន្ត (រាប់បញ្ចូលការផ្ទេរជាផ្លូវការ)	-២៧,៥	-២៤៣,៦	-៧៨១,៦	-៤៩០,៩	-	-
អត្រាប្តូរប្រាក់ (រៀលក្នុងមួយដុល្លារនៅចុងគ្រា)	៤.០៥៧,០	៣.៩៩៩,០	៤.០៧៧,០	៤.១៦៩,០	៤.០៥៣,០	-

ប្រភព ៖ មូលនិធិរូបិយវត្ថុអន្តរជាតិ និងធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា

អតិថិជនបណ្តុះគ្គា និងដាំក្រូចថ្លុង





# របាយការណ៍ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល

“ ភាពល្អប្រសើរឡើងវិញនៃសេដ្ឋកិច្ច និងការវិលត្រឡប់មករកសភាពល្អធម្មតា វិញនៅក្នុងបរិយាកាសធនាគារ ក្នុងឆ្នាំ២០១០ បានធ្វើឲ្យធនាគារ អេស៊ីលីជា ភីអិលស៊ី បង្កើតនូវស្នាដៃដ៏អស្ចារ្យបំផុតដែលមិនធ្លាប់មានកន្លងមក ដោយ ទទួលបានប្រាក់ចំណេញសុទ្ធត្រាយពេលបង់ពន្ធ រហូតដល់ ២៦,៤លានដុល្លារ អាមេរិក គឺកើនឡើងដល់ទៅ ១៧២,៣% លើសពីឆ្នាំ២០០៩ ។ ”



**លោក ជា សុខ**

## សេដ្ឋកិច្ចកម្ពុជាឆ្នាំ២០១០

បន្ទាប់ពីភាពចលាចល និងភាពមិនប្រាកដប្រជានៅក្នុងប្រព័ន្ធហិរញ្ញវត្ថុ ក្នុងឆ្នាំ២០០៩ ទាំងភ្នាក់ងារអន្តរជាតិ និងរដ្ឋាភិបាលក៏នៅមិនទាន់យល់ព្រម ថាតើសេដ្ឋកិច្ចកើនឡើង ឬយ៉ាងណានៅក្នុងឆ្នាំនោះ ប៉ុន្តែវាបែរមកជាមាន លក្ខណៈធូរស្រាលឡើងវិញ ដោយផលិតផលក្នុងស្រុកសរុប (GDP) បាន កើនឡើងប្រមាណ ៥% ។ នៅខែមករា ឆ្នាំ២០១១ រដ្ឋាភិបាលបានព្យាករជា ផ្លូវការនូវកំណើន GDP ដល់ ៥,៥% ដែលលទ្ធផលនេះចម្បងបំផុតបានមកពី វិស័យទេសចរណ៍ កសិកម្ម និងឧស្សាហកម្មកាត់ដេរ ដែលគ្រប់វិស័យទាំង នេះបានវិលមករកកម្រិត ដូចកាលពីមុនទាន់ជួបវិបត្តិសេដ្ឋកិច្ចវិញហើយ ។ វិស័យអចលនទ្រព្យនៅមានសភាពទ្រឹងនៅឡើយ ប៉ុន្តែមានសញ្ញាថាប្រសើរ ឡើងវិញក្នុងដើមឆ្នាំ២០១១ ដោយមានការកើនឡើងខ្ពស់ក្នុងការដាក់ពាក្យ ស្នើសុំអនុញ្ញាតសាងសង់សំណង់អគារ ។

ការនាំចេញនូវសំលៀកបំពាក់បានកើនឡើង ១៥,២% ពី ២,៣៨ពាន់ លានដុល្លារអាមេរិកនៅឆ្នាំ២០០៩ រហូតដល់ ២,៨៩ពាន់លានដុល្លារអាមេរិក នៅឆ្នាំ២០១០ ប៉ុន្តែនៅតែស្ថិតនៅទាបជាងកាលពីឆ្នាំ២០០៨ ដែលទទួល បានរហូតដល់ ៣,១៦ពាន់លានដុល្លារអាមេរិក ។ វិស័យទេសចរណ៍បានកើន ឡើង ១០% ដោយមានភ្ញៀវទេសចរចំនួនប្រហែល ២,៤លាននាក់ ខណៈ

ដែលប្រាក់ចំណេញបានកើនឡើងពី ១,៥៦ពាន់លានដុល្លារអាមេរិក ក្នុងឆ្នាំ ២០០៩ រហូតដល់ ១,៧៨ពាន់លានដុល្លារអាមេរិក ។ ទិន្នផលកសិកម្មបាន កើនឡើង ៥% ដោយស្ថិតក្រោមការគាំទ្រយ៉ាងសកម្ម ពីសំណាក់រាជរដ្ឋា ភិបាល តាមរយៈការលើកទឹកចិត្ត និងការធ្វើផែនការហិរញ្ញវត្ថុ ដើម្បីជំរុញ កសិករឲ្យធ្វើស្រែបន្ថែមទៀត ។ ការវិនិយោគផ្នែកធានាសុខភាពបាន កើនឡើង និងការអភិវឌ្ឍហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធផ្លូវថ្នល់ បានធ្វើឲ្យការនាំចេញអង្ករ ៦ខែដំបូងនៃឆ្នាំ២០១០ មានចំនួនលើសពីចំនួននាំចេញសរុប កាលពីឆ្នាំ ២០០៩ ។

ការវិនិយោគផ្ទាល់ពីបរទេស កំពុងមានភាពប្រសើរឡើងវិញបន្តិចម្តងៗ ហើយ ។ ទោះបីជាចំនួនគម្រោងដែលបានអនុម័ត បានថយចុះប្រហែល ៥៤% ក៏ដោយ ក៏លំហូរដើមទុនក្នុងអំឡុងពេលត្រីមាសទី១ នៃឆ្នាំ២០១០ មាន ចំនួនលើសលុបជាងឆ្នាំ២០០៩ ទាំងស្រុងដែរ ។ ធនាគារពិភពលោកបាន ប៉ាន់ប្រមាណថា ទឹកប្រាក់ចំនួន ៦៣២លានដុល្លារអាមេរិក ដែលបានពីការ អនុម័តលើការវិនិយោគផ្ទាល់ពីបរទេសកាលពីលើកមុន បានចូលទៅក្នុង សេដ្ឋកិច្ចនៅក្នុងឆ្នាំ២០១០ ហើយ ។

សហគ្រាសផលិតទឹកជ្រលក់ និងសហគ្រាសផលិតទាចក្រយាន



អតិផរណាបានថយចុះពី ៥,៣% ក្នុងឆ្នាំ២០០៩ មកត្រឹម ១,៦% ក្នុងខែកក្កដា ហើយកើនឡើងរហូតដល់ ៣,២% ក្នុងខែវិច្ឆិកា និង ៣,១% ក្នុងខែធ្នូឆ្នាំ២០១០ ។ ចំណែកឯអត្រាតម្លៃទំនិញនៅលើទីផ្សារក្នុងឆ្នាំ២០១០ គឺកើនឡើងប្រមាណ ៤% លើសពីឆ្នាំ២០០៩ ។

ប្រាក់រៀលបានធ្លាក់ចុះបន្តិច ធៀបទៅនឹងដុល្លារអាមេរិក ប្រមាណ ១% ។ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា បានអនុវត្តគម្រិតនៅក្នុងទីផ្សារប្រាក់នេះ ដែលជាទំនួលខុសត្រូវមួយយ៉ាងធំ ក្នុងការសម្របសម្រួលកម្រិតធ្លាក់ចុះនៃប្រាក់រៀលនេះ ។

នៅពេលសេដ្ឋកិច្ចពិភពលោកល្អប្រសើរឡើងវិញ ជាពិសេសអាស៊ីកំពុងទទួលបាននូវអត្ថប្រយោជន៍នេះ ហើយវាក៏បានជះឥទ្ធិពលវិជ្ជមានមកលើប្រទេសកម្ពុជាផងដែរ ដោយប្រាក់កម្ចីក្នុងវិស័យធនាគារកើនឡើង ២៦,៦% រហូតដល់ ៣,២ពាន់លានដុល្លារអាមេរិក រីឯប្រាក់បញ្ញើបានកើនឡើង ២៦,៣% រហូតដល់ ៤,៣ពាន់លានដុល្លារអាមេរិក នាដំណាច់ឆ្នាំ២០១០ ។ ទ្រព្យសកម្មសរុប ក្នុងវិស័យធនាគារបានកើនឡើងដល់ ២៣,៦% ហើយដើមទុនបានកើនដល់ ២៤,៥% ។ វិស័យមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុកំពុងតែរីករាលដាលយ៉ាងលឿន ក្នុងការផ្តល់នូវសេវាកម្មប្រើប្រាស់ទៀត ដល់អតិថិជននៅតាមជនបទ ។ ការផ្គត់ផ្គង់រូបិយវត្ថុទូទៅ (M2) បានកើនឡើង ២០% បើប្រៀបធៀបពីឆ្នាំមុន ហើយផលិតផលក្នុងស្រុកសរុប (GDP) បានកើនពី ៣២,៤% ក្នុងឆ្នាំ២០០៩ រហូតដល់ ៣៨,៣% នៅខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០ ។ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា បានចាប់ផ្តើមបង្កើតការិយាល័យឥណទានមួយ ដែលក្នុងនោះធនាគារអេស៊ីលីដា មានភាគហ៊ុន ៦% ហើយយើងសង្ឃឹមថាការិយាល័យថ្មីនេះនឹងជួយបង្កើនការធានាគុណភាពឥណទាននិងការគ្រប់គ្រងសមតុល្យឥណទានឲ្យបានកាន់តែប្រសើរឡើង ។

ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា បានបន្តធ្វើឲ្យកាន់តែមានជំនឿជាក់នៅក្នុងវិស័យធនាគារ ដោយបានចេញប្រកាស និងបទប្បញ្ញត្តិមួយចំនួន ដើម្បីរៀបចំឲ្យមានបទដ្ឋានបន្ថែមទៀត គ្រប់គ្រងឲ្យបានកាន់តែប្រសើរ និងពង្រឹងមូលដ្ឋានគ្រឹះនៃដើមទុនរបស់ស្ថាប័នហិរញ្ញវត្ថុ ។ ក្នុងនោះរួមមានការបង្កើនកាតព្វកិច្ចដើមទុនអប្បបរមារបស់ធនាគារពាណិជ្ជ ការដាក់សេវាធនាគារតាមទូរស័ព្ទចល័ត ឲ្យស្ថិតនៅក្រោមការគ្រប់គ្រងរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា និងគ្រប់គ្រងសកម្មភាពអ្នកដំណើរការតាមភាគី ។ វិធានការទាំងនេះពិតជាសំខាន់ណាស់ចំពោះការរក្សានូវស្ថិរភាពសេដ្ឋកិច្ច របស់ប្រទេសដែលពឹងផ្អែកលើសាច់ប្រាក់ជាធំ ។

## ទស្សនវិស័យសេដ្ឋកិច្ចឆ្នាំ២០១១

ការរួចរាល់សេដ្ឋកិច្ច ត្រូវបានព្យាករណ៍ថានឹងបន្តដល់ឆ្នាំ២០១១ ទន្ទឹមនឹងការកើនឡើងនូវតម្រូវការពីបរទេស សម្រាប់ផលិតផលដំណាំកសិកម្ម និងការរីកចម្រើននៃវិស័យឧស្សាហកម្មកាត់ដេរ និងទេសចរណ៍ ។ ការកើនឡើងនូវផលិតផលក្នុងស្រុកសរុប (GDP) រំពឹងថានឹងទទួលបាន ៧,០% រហូតដល់ ១២.៦១ពាន់លានដុល្លារអាមេរិក អត្រាប្តូរប្រាក់នឹងរក្សានៅត្រឹម ៤.១០០ រៀលក្នុងមួយដុល្លារ រីឯអតិផរណារក្សានៅត្រឹម ៤,៥% ។ កំណើនរូបិយវត្ថុទូទៅ (M2) បានកំណត់ឲ្យនៅត្រឹម ២០,៤% រីឯសាច់ប្រាក់ស្ថិតនៅក្នុងចរាចរណ៍ត្រឹម ១៩,៤% និងប្រាក់បញ្ញើរូបិយប័ណ្ណបរទេស ២១,០% ។

## លទ្ធផលទទួលបាននៅឆ្នាំ២០១០

ភាពល្អប្រសើរឡើងវិញនៃសេដ្ឋកិច្ច និងការវិលត្រឡប់មករកសភាពល្អធម្មតាវិញនៅក្នុងបរិយាកាសធនាគារ ក្នុងឆ្នាំ២០១០ បានធ្វើឲ្យធនាគារអេស៊ីលីដា បង្កើតនូវស្ថាប័នអស្ចារ្យបំផុតដែលមិនធ្លាប់មានកន្លងមក ដោយទទួលបានប្រាក់ចំណេញសុទ្ធត្រកាយពេលបង់ពន្ធរហូតដល់ ២៦,៤លានដុល្លារអាមេរិក គឺកើនឡើងដល់ទៅ ១៧២,៣% លើសឆ្នាំ២០០៩ ។ នៅក្នុងឆ្នាំទី២នៃប្រតិបត្តិការ ធនាគារ អេស៊ីលីដា ឡាវ បានជួបប្រទះនឹងបញ្ហាប្រឈមមួយចំនួនក្នុងការរក្សានូវគុណភាពឥណទាននៅឆ្នាំ២០១០ ដែលធ្វើឲ្យរាំងស្ទះដល់ផែនការពង្រីកបណ្តាញប្រតិបត្តិការរបស់ខ្លួន (របាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំរបស់ធនាគារ អេស៊ីលីដា ឡាវ មានផ្តល់ជូន) ។ ជាលទ្ធផល ប្រាក់ចំណេញសុទ្ធត្រកាយពេលបង់ពន្ធរបស់សម្ព័ន្ធធនាគារ (រួមទាំងម្ចាស់ភាគហ៊ុនអប្បបរមា) មានចំនួន ២៤,៣លានដុល្លារអាមេរិក ធៀបទៅនឹងឆ្នាំមុន មានចំនួន ៨,៣លានដុល្លារអាមេរិក ។ ក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ចំណូលសុទ្ធពីការប្រាក់បានកើនឡើង ១៨៨% ដែលបានមកពីការកើនឡើងនូវប្រាក់កម្ចី ៣៩% និងការបង្កើនកម្រិតចំណូល ៣១% ។ ទោះបីជាមានការកើនឡើងនូវការប្រកួតប្រជែងរវាងធនាគារពាណិជ្ជទាំង ២៩ ដែលបានចុះបញ្ជីនៅឆ្នាំ២០១០ ក៏ដោយ ក៏ធនាគារអេស៊ីលីដាបានកាន់កាប់ទីផ្សារបាន ២៣,៣% នៃទំហំទីផ្សារឥណទានសរុប និង ២០,៦% នៃទំហំទីផ្សារប្រាក់បញ្ញើសរុប ។ ចំណូលក្រៅពីការប្រាក់ បានកើនឡើង ៣៨,៦% ពី ១៣,២លានដុល្លារអាមេរិក ក្នុងឆ្នាំ២០០៩ រហូតដល់ ១៨,៣លានដុល្លារអាមេរិក គឺដោយសារប្រតិបត្តិការបានល្អរបស់សេវាគ្រប់គ្រងសាច់ប្រាក់ សេវាធនាគារអេឡិចត្រូនិក និងសេវាហិរញ្ញប្បទានពាណិជ្ជកម្មរបស់យើង ។ អត្រាចំណូលធៀបនឹងដើមទុន បាន

អតិថិជនប្រកបមុខរបរជាងឈើ និងចម្លាក់ឈើ





កើនឡើងយ៉ាងខ្លាំង ពី ៩,១% ក្នុងឆ្នាំមុន រហូតដល់ ២០,៤% ។ សូមអានបន្ថែម នៅក្នុងរបាយការណ៍ប្រធាននាយកប្រតិបត្តិ ។

ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលបានស្នើសុំបែងចែកភាគលាភចុងក្រោយ សម្រាប់ឆ្នាំ ២០១០ ចំនួន ០,១៥០០ដុល្លារអាមេរិកក្នុងមួយភាគហ៊ុន គឺកើនឡើង ១៧៧,៨% លើសឆ្នាំមុន ហើយនឹងត្រូវបោះចេញជាភាគហ៊ុន ដើម្បីបង្កើនដើមទុនរហូតដល់ ៧៨.៣៧២.៥០០ដុល្លារអាមេរិក ។ ជាធម្មតាប្រាក់ចំណេញរក្សាទុក នឹងយកទៅធ្វើជាទុនបម្រុងបន្ថែមឲ្យកើនដល់ ៥១.០៤៧.៩១៩ ដុល្លារអាមេរិក ។

ចំនុចសំខាន់ៗផ្សេងទៀតក្នុងឆ្នាំ២០១០ ក្រៅពីហិរញ្ញវត្ថុ រួមមាន ៖ កាលពីខែតុលា អេស៊ីលីដា ស៊ីឃ្យូរីធី ភីអិលស៊ី បានទទួលអាជ្ញាប័ណ្ណពីគណៈកម្មការមូលបត្រកម្ពុជា ។ អេស៊ីលីដា ស៊ីឃ្យូរីធី ភីអិលស៊ី ជាបុត្រសម្ព័ន្ធ ១០០% របស់ធនាគារអេស៊ីលីដា ដែលផ្តល់សេវាជើងសារមូលបត្រ ជូនដល់អតិថិជនជាបុគ្គល និងនីតិបុគ្គល នៅពេលទិញភាគហ៊ុនកម្ពុជា បើកនៅក្នុងឆ្នាំនេះ ។ ក្រៅពីនេះ យើងទទួលបានការអនុម័តពីធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាឲ្យធ្វើជា ភ្នាក់ងារទូទាត់សាច់ប្រាក់ពាក់ព័ន្ធនឹងមូលបត្រ ភ្នាក់ងារបញ្ជីកម្មមូលបត្រ ភ្នាក់ងារចុះបញ្ជីផ្ទេរមូលបត្រ និងភ្នាក់ងារទូទាត់ ហើយរំពឹងថានឹងទទួលបានការអនុញ្ញាតចុងក្រោយពី គណៈកម្មការមូលបត្រកម្ពុជាឆាប់ៗនេះ ។

ដូចបានរៀបរាប់ខាងលើ ធនាគារអេស៊ីលីដាបានទិញភាគហ៊ុន ៦% របស់ការិយាល័យឥណទាន ដែលបានបង្កើតឡើងនៅក្រោមការដឹកនាំរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ។ យើងក៏កំពុងបោះជំហានដំបូងដើម្បីដាក់ឲ្យមជ្ឈមណ្ឌលបណ្តុះបណ្តាលមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ អេស៊ីលីដា-អាស៊ាន ជាស្ថាប័នដាច់ដោយឡែក ទទួលស្គាល់ដោយក្រសួងអប់រំ ។ ចាប់តាំងពីឆ្នាំ២០០៩ មជ្ឈមណ្ឌលបណ្តុះបណ្តាលមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ អេស៊ីលីដា-អាស៊ាន ទទួលនូវជោគជ័យយ៉ាងត្រចះត្រចង់ ក្នុងការទាក់ទាញបានចំនួនសិស្សជាច្រើន ទាំងក្នុងស្រុក និងមកពីទីបំផ្សេងៗទៀតមកសិក្សា និងជាស្ថាប័នអប់រំមួយដែលផ្តល់ប្រាក់ចំណូលពីសេវាប្តូរប្រាក់ដល់ប្រទេស ។

ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលបានធ្វើការយ៉ាងសកម្មពេញមួយឆ្នាំ ហើយយើងសូមថ្លែងអំណរគុណយ៉ាងជ្រាលជ្រៅដល់ភាគទុនិក្សី Jardine Matheson ដែលបានរៀបចំកិច្ចប្រជុំក្រុមប្រឹក្សាភិបាលលើកដំបូងនៅហុងកុង ក្នុងខែមិថុនា ។ ជាការឆ្លើយតបទៅនឹងវិបត្តិហិរញ្ញវត្ថុ យើងបានពិនិត្យឡើងវិញ និងកំណែ

ទម្រង់រចនាសម្ព័ន្ធអភិបាលកិច្ចមួយចំនួន ជាពិសេសតួនាទីរបស់គណៈកម្មាធិការក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ចំនួនសមាជិក រចនាសម្ព័ន្ធ និងទំហំ ព្រមទាំងចំនួនជននៃការជួបប្រជុំ ដើម្បីកុំឲ្យមានទំនួលខុសត្រូវស្មុន់គ្នា និងបង្កើនការយកចិត្តទុកដាក់ ប្រសិទ្ធភាព និងទំនាក់ទំនង ។ លើសពីនេះ កម្មវិធីស្វ័យវាយតម្លៃកម្មក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៅតែបន្តអនុវត្ត ហើយនៅក្នុងឆ្នាំនេះយើងបានដោះស្រាយបញ្ហាមួយចំនួន រួមមានទំនាស់ផលប្រយោជន៍ ការដាក់ដោយឡែកនូវតួនាទីក្រុមប្រឹក្សាភិបាលចេញពីគណៈគ្រប់គ្រង និងទំនាក់ទំនងតាមឋានានុក្រម ។

យើងកាន់តែមានទំនុកចិត្តនៅឆ្នាំ២០១១ នេះ ។ ប្រាក់ចំណេញមានចំនួនកើនឡើងច្រើន និងលើសផែនការ រីឯផលិតផលថ្មីដែលបានដាក់ឲ្យដំណើរការកាលពីឆ្នាំមុន ក៏បានឆ្លើយតបទៅនឹងអ្វីដែលយើងបានរំពឹងទុកផងដែរ ។ ជាពិសេស "យូនីធី" ជាសេវាធនាគារតាមរយៈទូរស័ព្ទចល័ត និងការពង្រីកបណ្តាញអេធីអិមរបស់យើង ដោយបំពាក់នូវជម្រើសងាយស្រួលក្នុងការទូទាត់ និងអាចប្រើប្រាស់ប័ណ្ណអេស៊ីលីដា ជាមួយម៉ាស៊ីនអេធីអិមរបស់ធនាគារ អេស៊ីលីដា ឡាវ កំពុងទាក់ទាញអ្នកជ្រើសរើស និងបង្កើននូវប្រាក់ចំណូលបន្ថែមទៀត ។

ខ្ញុំសូមអរគុណ ចំពោះក្រុមប្រឹក្សាភិបាល គណៈគ្រប់គ្រង និងកម្មករនិយោជិតទាំងអស់ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា អតិថិជន ព្រមទាំងសហគមន៍ទាំងមូល ។ សូមអរគុណ និងសូមប្រសិទ្ធពរក្នុងឆ្នាំថ្មី សូមឲ្យទទួលបានជោគជ័យគ្រប់ការងារ ។



លោក ជា សុខ  
ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល  
ថ្ងៃទី២៤ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១១

អតិថិជនប្រកបមុខរបរចាក់ល្អី និងបណ្តុះដ្បិត





# របាយការណ៍ប្រធាននាយកប្រតិបត្តិ



“ វាហាក់ដូចជាឆាប់ពេក ដែលថាយើងទទួលបានជោគជ័យលើបត្តិសេដ្ឋកិច្ច ប៉ុន្តែជាក់ស្តែងឆ្នាំ ២០១០ ធនាគារអេស៊ីលីដា មានការវិវឌ្ឍខ្លាំងក្លា និងទទួលបានប្រាក់ចំណេញច្រើន ដែលមិនធ្លាប់មានពីមុនមក ។ នេះក៏ព្រោះតែយើងគ្រប់គ្រងហានិភ័យបានល្អប្រសើរ បានប្រើប្រាស់ធនធានហិរញ្ញវត្ថុមានប្រសិទ្ធភាពខ្ពស់ និងគ្រប់គ្រងចំណាយបានហ្មត់ចត់ ។ លទ្ធផលនេះជាមូលដ្ឋានគ្រឹះយ៉ាងរឹងមាំ សម្រាប់ការរីកលូតលាស់គ្រប់ធុរកិច្ចរបស់យើង ដូចបានបង្ហាញក្នុងរបាយការណ៍ និងជាចំណុចចាប់ផ្តើមប្រកបដោយសក្តានុពល សម្រាប់ឆ្នាំ២០១១ ។ ”

**លោក អ៊ុង ចាន់នី**

## សមិទ្ធផលសម្រេចបានក្នុងឆ្នាំ២០១០

### បរិយាកាសប្រកួតប្រជែង

ប្រទេសកម្ពុជានៅតែមានទីផ្សារប្រកួតប្រជែងយ៉ាងខ្លាំង សម្រាប់ស្ថាប័នធនាគារ ដែលថ្មីៗនេះមានធនាគារបរទេសចំនួនបីទៀត បានមកវិនិយោគគឺធនាគារ CIMB, ធនាគារចិន (Bank of China) និងធនាគារ ICBC បន្ថែមលើធនាគារដែលមានវត្តមាន ។ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាត្រូវឲ្យធនាគារពាណិជ្ជកម្មទាំងអស់ ត្រូវបន្ថែមដើមទុនអប្បបរមាឲ្យបានចំនួន ១៥០ពាន់លានរៀល (ប្រមាណ ៣៧,៥លានដុល្លារអាមេរិក) ហាក់ដូចជាមិនបានរារាំងអ្នកចំណូលថ្មី ឬកាត់បន្ថយចំនួនធនាគារដែលមានស្រាប់នោះទេ ជាលទ្ធផល ឥឡូវនេះធនាគារពាណិជ្ជកម្មចំនួន ២៩ កំពុងប្រតិបត្តិការនៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាសព្វថ្ងៃនេះ ។ ទោះជាយ៉ាងនេះក្តី អេស៊ីលីដាបានបង្កើនចំណែកទីផ្សារក្នុងការផ្តល់ប្រាក់កម្ចីពី ២១,៥% ទៅ ២៣,៣% រីឯចំណែកទីផ្សារនៃប្រាក់បញ្ញើវិញ្ញាបត្រត្រឹម ២០,៦% ។ ខណៈពេលដែលធនាគារមួយចំនួន មិនបានបោះពុម្ពផ្សាយនូវរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុរបស់ខ្លួនការស្រាវជ្រាវបានបង្ហាញថា យើងគឺជាអ្នកនាំមុខនៅក្នុងចំណែកទីផ្សារទ្រព្យសកម្ម ឥណទាន ប្រាក់បញ្ញើ និងប្រាក់ចំណូល ព្រមទាំងចំនួនការិយាល័យទូទាំងប្រទេស នេះជាសមិទ្ធផលដ៏អស្ចារ្យក្នុងរយៈពេល១០ឆ្នាំចាប់តាំងពីយើងបានកម្លាយខ្លួន ពីអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលមក ។ ក្នុងចំណោមអតិថិជនដាក់ប្រាក់បញ្ញើសរុបចំនួន ១,១លាននាក់ ក្នុងវិស័យធនាគារ មានអតិថិជនចំនួនជាង ៧០០.០០០នាក់ ជាអតិថិជនរបស់ធនាគារអេស៊ីលីដាដែលបង្ហាញនូវការរីកលូតលាស់យ៉ាងខ្លាំងក្លាក្នុងវិស័យធនាគារ ។

អតិថិជនប្រកបរបរដាំបន្លែ និងដាំសណ្តែកដី



## លទ្ធផលប្រតិបត្តិការ

ដូចបានបង្ហាញនៅក្នុងរបាយការណ៍លទ្ធផលដាច់ដោយឡែក ដែលបានធ្វើសវនកម្ម ទ្រព្យសកម្មសរុបរបស់ធនាគារ អេស៊ីលីដា ក៏អិលស៊ី បានកើនដល់ ១.១៦០,៦លានដុល្លារអាមេរិក គឺកើនឡើង ២៨,៤% លើសឆ្នាំ២០០៩ និងចំណូលសុទ្ធពីការប្រាក់ កើនឡើង ៣០,៤% រហូតដល់ ៨៨,៧លានដុល្លារអាមេរិក ចំណែកប្រាក់ចំណេញក្រោយពេលបង់ពន្ធបានកើន ១៧២,៣% រហូតដល់ ២៦,៤លានដុល្លារអាមេរិក ។ លទ្ធផលនេះទទួលបានដោយផ្តោតលើចំណុចសំខាន់ៗបី គឺ ៖

- ត្រួតពិនិត្យគុណភាពឥណទានឲ្យបានហ្មត់ចត់ដោយកាត់បន្ថយអនុបាតឥណទានមិនដំណើរការ ពី ០,៧៦% ក្នុងឆ្នាំ២០០៩ មកត្រឹម ០,៤៣% ក្នុងឆ្នាំ២០១០ ។
- ប្រើប្រាស់ឲ្យមានប្រសិទ្ធភាពខ្ពស់នូវទ្រព្យសកម្ម និងទ្រព្យអកម្ម តាមរយៈការគ្រប់គ្រងតារាងតុល្យការឲ្យបានកាន់តែប្រសើរ ។
- គ្រប់គ្រងយ៉ាងតឹងរ៉ឹងនូវចំណាយ ដោយកាត់បន្ថយអនុបាត "ចំណាយទៅលើប្រតិបត្តិការរៀបចំនិងប្រាក់ចំណេញដុលនៃប្រតិបត្តិការ" ពី ៦០,៧% មកត្រឹម ៥២,៩% ។

ក្រៅពីនេះ ខ្ញុំសូមបង្ហាញនូវកត្តាជំរុញសំខាន់ៗមួយចំនួនទៀត ដូចខាងក្រោម ៖

- បរិមាណឥណទានរបស់យើងមានការរីកចម្រើនឥតឈប់ឈរ ដោយសារយើងមានប្រភពមូលនិធិពីសេវាកម្មប្រាក់បញ្ញើ ដែលមានការកើនឡើងយ៉ាងរឹងមាំ ផ្តើមចេញពីការដាក់ឲ្យប្រើប្រាស់ប្រកបដោយជោគជ័យនូវសេវាអេស៊ីលីដាយុនីជី ជាសេវាធនាគារតាមរយៈទូរស័ព្ទចល័ត និង



ការពង្រីកបណ្តាញម៉ាស៊ីនអេឌីអ៊ីមជាច្រើនបន្ថែមទៀត រហូតដល់សាខា បុត្រសម្ព័ន្ធរបស់យើងនៅប្រទេសឡាវផងដែរ ដែលធ្វើឲ្យអតិថិជនមាន ភាពងាយស្រួលក្នុងការដកប្រាក់នៅគ្រប់ទីកន្លែង រវាងបណ្តាញអេឌីអ៊ីម ធនាគារអេស៊ីលីដា នៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា និងឡាវ ។

- កំណើននៃតម្រូវការក្នុងការប្រើប្រាស់សេវាគ្រប់គ្រងសាច់ប្រាក់ ជាពិសេស ការផ្ទេរប្រាក់ក្នុងប្រទេស និងសេវាបើកប្រាក់បៀវត្ស ហើយនិងការពង្រីក បន្ថែមនូវសេវាគ្រប់គ្រងថវិកាចំណូល-ចំណាយរបស់ជាតិ នៅក្នុងខេត្ត ចំនួន ៨ ។
- ការបន្តរៀបចំការិយាល័យរបស់យើងឲ្យមានលក្ខណៈស្តង់ដារ ជាពិសេស នៅក្នុងតំបន់ជនបទ ដើម្បីបង្កភាពងាយស្រួលដល់ការបម្រើសាធារណជន និងបង្កើនវិសាលភាពនៃការិយាល័យ ឆ្លើយតបទៅនឹងកំណើនអតិថិជន ឥតឈប់ឈរ ។
- ការគាំទ្រចិត្តព្យាបាលសាច់ប្រាក់ក្នុងមករបស់ធនាគារអេស៊ីលីដា ផ្តោត លើវិស័យកសិកម្ម ទទួលបាននូវលទ្ធផលយ៉ាងល្អលើសលុប ដោយយោង លើភាពជោគជ័យយ៉ាងត្រចះត្រចង់នៃការអភិវឌ្ឍសេដ្ឋកិច្ចជនបទ ។

ក្នុងឆ្នាំនេះ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលបានពិនិត្យឡើងវិញនូវតួនាទី និងធនា សម្ព័ន្ធនៃគណៈកម្មាធិការរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ការធ្វើឲ្យមានប្រសិទ្ធភាព និងកាត់បន្ថយចំនួនគណៈកម្មាធិការ ពី ៦ មកត្រឹម ៤ ។ ការធ្វើយ៉ាងនេះ ជួយធ្វើឲ្យកាន់តែមានទំនាក់ទំនងល្អរវាងក្រុមប្រឹក្សាភិបាល លុបបំបាត់នូវ ទំនួលខុសត្រូវស្ទួនគ្នា និងជំរុញសមត្ថភាពគ្រប់គ្រងប្រតិបត្តិការប្រចាំថ្ងៃ របស់ធនាគារ ។

## ការលក់រាយ ឥណទានខ្នាតតូចបំផុត និងឥណទាន ខ្នាតតូច

ឥណទានខ្នាតតូចបំផុតកើនឡើង ១៤,៧៥% ឥណទានខ្នាតតូចកើន ឡើង ២២,៦៥% និងឥណទានប្រើប្រាស់ផ្ទាល់ខ្លួនកើនឡើង ៦៩,២៧% ។ ឥណទានគេបង្គោលបានថយចុះបន្តិច ដោយសារការរឹតបន្តឹងគោលការណ៍ វាយតម្លៃ និងការធ្លាក់ចុះនៃទិដ្ឋភាពអចលនទ្រព្យ ។ ឥណទានគេបង្គោលមាន ចំនួនត្រឹមតែ ៧,៧៧% នៃសមតុល្យឥណទានសរុបរបស់ធនាគារ ដែលពី ឆ្នាំមុនមានចំនួន ៨,៧៨% ។

ប្រាក់បញ្ញើតូចៗកើនឡើង ៣២,៥% រហូតដល់ ៩១១,២លានដុល្លារ អាមេរិក ដែលចំនួនភាគច្រើនបានមកពីអតិថិជនដាក់ប្រាក់បញ្ញើដំបូង ដូចជា កម្មករនិយោជិត តាមរយៈសេវាបើកប្រាក់បៀវត្សរបស់យើង និងអតិថិជន នៅតំបន់ជនបទ ដែលយើងទើបនឹងបើកការិយាល័យប្រតិបត្តិការថ្មីៗជាច្រើន ទៀត ។ គួរកត់សម្គាល់ផងដែរថា សមតុល្យប្រាក់បញ្ញើទាំងនោះអាចគ្រប ដណ្តប់ទៅលើសមតុល្យឥណទាន ដែលមានចំនួន ៧៣០,៨លានដុល្លារ អាមេរិក ។

ចំណុចសំខាន់នៃការកើនឡើងប្រាក់បញ្ញើ គឺដោយសារការបន្តអភិវឌ្ឍ និងពង្រីកប្រព័ន្ធបច្ចេកវិទ្យារបស់យើង ដែលនៅចុងឆ្នាំ២០១០ យើងបាន ដាក់ឲ្យប្រើប្រាស់ម៉ាស៊ីនដកប្រាក់ស្វ័យប្រវត្តិអេឌីអ៊ីមចំនួន ១០៨ គ្រឿង និង ម៉ាស៊ីនឆ្លុះកាតចំនួន ៦៧៥ ទូទាំងប្រទេស ជាមួយនឹងការចេញឲ្យប្រើប្រាស់ ប័ណ្ណអេស៊ីលីដា ចំនួនជិត ៣៩០,៧២៥ ប័ណ្ណ ។

## ឥណទានខ្នាតមធ្យម និងឥណទានសាជីវកម្ម

ការផ្តល់ប្រាក់កម្ចីដល់ឥណទានខ្នាតមធ្យម និងឥណទានសាជីវកម្ម ពុំ សូវមានសកម្មភាពឡើយនៅក្នុងអំឡុងពេល៩១ ប៉ុន្តែមានភាពប្រសើរ ឡើងវិញនៅឆ្នាំ២០១២ កើនឡើងដល់ ៥០,២២% ដោយសារឥណទាន ទុនបង្វិល ឥណទានវិបារ្យ និងហិរញ្ញប្បទានពាណិជ្ជកម្ម ។

ការគ្រប់គ្រងសាច់ប្រាក់ អនុវត្តបានយ៉ាងល្អប្រសើរ បន្ថែមលើមូលនិធិ បេឡាជាតិរបបសន្តិសុខសង្គម ដែលខ្ញុំបានលើកឡើងកាលពីឆ្នាំមុន ដែល បានជ្រើសរើសធនាគារអេស៊ីលីដាធ្វើជាដៃគូក្នុងការប្រមូល គ្រប់គ្រង និង ថែរក្សាលើភាគទានរបស់និយោជក ។ គណនីថ្មីៗជាច្រើនបានបើកក្នុងឆ្នាំ ២០១០ សំខាន់បំផុតដើម្បីប្រើសេវាទូទាត់តាមរយៈម៉ាស៊ីនអេឌីអ៊ីម ជាមួយ ក្រុមហ៊ុនអគ្គិសនីកម្ពុជា សេវាធនាគារតាមរយៈទូរស័ព្ទចល័ត (អេស៊ីលីដា យូនីដី) និងការជួយសម្រួលដល់ប្រតិបត្តិការចំណូល-ចំណាយថវិការបស់ រតនាគារជាតិ សម្រាប់ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ កណ្តាល កំពង់ចាម មណ្ឌលគីរី ស្ទឹងត្រែង ព្រះវិហារ កោះកុង និងឧត្តរមានជ័យ ។ ធ្វើឲ្យមានកំណើនលំហូរ សាច់ប្រាក់រៀល និងអាចបង្កើនសមតុល្យឥណទានជាប្រាក់រៀលទាំងស្រុង ពីប្រាក់បញ្ញើ ។ តម្រូវការប្រើប្រាស់សេវាបើកប្រាក់បៀវត្ស បានកើនឡើង ខ្លាំងនៅក្នុងឆ្នាំ២០១០ ដោយរួមមានក្រុមហ៊ុនធំៗ ទាំងក្នុងនិងក្រៅប្រទេស និងអង្គការ-ស្ថាប័នជាច្រើនទៀត ហើយនេះជាឱកាសដ៏ប្រសើរក្នុងការលក់ ផលិតផលផ្សេងៗទៀត ។

ចំនួនប្រតិបត្តិការរបស់សេវាហិរញ្ញប្បទានពាណិជ្ជកម្ម បានកើនឡើង យ៉ាងខ្លាំង ធ្វើឲ្យថ្លៃសេវា និងកម្រៃជើងសារមានការកើនឡើង ២៤% ពី នាយកដ្ឋាននេះ ។ ជាលទ្ធផលចំណូលពីថ្លៃសេវា និងកម្រៃជើងសារ (មិនរួម បញ្ចូលថ្លៃសេវាឥណទាន) បានកើនឡើងដល់៣៤,៧៤% ស្មើនឹង១២,០២% នៃប្រាក់ចំណេញដុលក្នុងឆ្នាំ ។ ថ្លៃសេវាទាំងអស់ ដោយរួមទាំងថ្លៃសេវា ឥណទានមានចំនួន ១៤,៤៨% នៃប្រាក់ចំណេញដុលក្នុងឆ្នាំ២០១០ ។

## រតនាភិបាល និងអន្តរជាតិ

ចំណូលពីការប្តូរប្រាក់បានបន្តកើនឡើងរហូត និងចូលរួមចំណែកក្នុងការ បង្កើនចំណូលលើកម្រៃជើងសារ និងចំណូលសុទ្ធរបស់ធនាគារ ។ ដោយ សារអាជីវកម្មប្តូរប្រាក់របស់យើង គឺធ្វើឡើងសម្រាប់តែការទូទាត់តែមួយមុខ ធនាគារមិនធ្វើការទិញលក់ក្នុងគោលបំណងធ្វើបរិកប្បទេ ប៉ុន្តែផ្ទុយទៅវិញធ្វើ

រោងចក្រផលិតស្បែកជើង និងសិប្បកម្មផលិតអង្ករ





ក្នុងគោលបំណងចាត់ចែងស្ថានភាពរូបិយប័ណ្ណចំហរបស់ធនាគារ ដែលនេះជាប្រភពចំណូល ដែលមានហានិភ័យតិចតួច និងមានស្ថិរភាព ហើយមានកំណើនជាលំដាប់ បង្កើតប្រាក់ចំណូលល្អប្រសើរ និងបង្កើតបានទំនាក់ទំនងយូរអង្វែងជាមួយអតិថិជន និងអាជីវកម្មប្រាក់ ។

តារាងតុល្យការរបស់ធនាគារកាន់តែងើបឡើង តាមរយៈការកើនឡើងយ៉ាងខ្លាំងរបស់អតិថិជនបញ្ញើ-សន្សំ ធ្វើឲ្យអនុបាតឥណទានធៀបនឹងប្រាក់បញ្ញើ មានភាពល្អប្រសើរ និងជួយទ្រទ្រង់ដល់ការរីកចម្រើននៅលើទីផ្សារ ។

យើងនៅតែបន្តពង្រឹងទំនាក់ទំនងជាមួយស្ថាប័នហិរញ្ញវត្ថុរបស់យើង និងបន្ថែមធនាគារដៃគូក្រៅប្រទេសថ្មីៗជាច្រើនទៀត ធ្វើជាបណ្តាញប្រតិបត្តិការរបស់យើងក្នុងឆ្នាំនេះ ។ នាដំណាច់ឆ្នាំ២០១០ យើងមានធនាគារដៃគូចំនួន ៤៨៣ ទូទាំង ៥៤ ប្រទេស ។ បន្ថែមពីនេះ យើងមានចំណែកទីផ្សារលើសលុបសម្រាប់គណនីរបស់ធនាគារ និងស្ថាប័នហិរញ្ញវត្ថុក្នុងស្រុក ព្រមទាំងផ្តល់សេវាផ្ទេរប្រាក់ទូទាំងប្រទេស ។

## យុទ្ធសាស្ត្រអាទិភាពសម្រាប់ឆ្នាំ២០១១

- យើងនឹងបន្តគោលនយោបាយរយៈពេលវែង ក្នុងការប្រមូលធនធានហិរញ្ញវត្ថុនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា និងប្រើប្រាស់សម្រាប់ការអភិវឌ្ឍអាជីវកម្មរបស់អតិថិជន និងប្រយោជន៍ដល់សេដ្ឋកិច្ចជាតិ ។
- ណែនាំបច្ចេកវិទ្យាថ្មីសម្រាប់សេវាធនាគារអន្តរជាតិ ។ អេស៊ីលីដានឹងបន្តអភិវឌ្ឍប្រព័ន្ធទូទាត់ជាតិ ដើម្បីទាក់ទាញអតិថិជនទាំងនៅជនបទ និងទីក្រុងឲ្យចូលមកកាន់តែជិតគ្នា និងប្រើធនធានហិរញ្ញវត្ថុជាតិឲ្យកាន់តែមានប្រសិទ្ធភាព តាមរយៈការចែកចាយដើមទុនដែលលើសពីមួយកន្លែង ទៅកន្លែងផ្សេងទៀតដែលត្រូវការចាំបាច់ ។
- បណ្តាញធនាគារដ៏ទូលំទូលាយ គ្របដណ្តប់ទូទាំងតំបន់ជនបទ និងបទពិសោធន៍កន្លងមកនៅតាមបណ្តាខេត្តនានា ផ្តល់នូវឱកាសគ្មានគួរប្រៀបក្នុងវិស័យកសិកម្មដែលរីកលូតលាស់លឿនបំផុត ។
- សុចនាករសេដ្ឋកិច្ចថ្មីនេះ បង្ហាញនូវការរីកលូតលាស់គួរឲ្យកត់សម្គាល់ក្នុងការនាំចេញរបស់ប្រទេសកម្ពុជា ។ អេស៊ីលីដានឹងជំរុញសមត្ថភាពហិរញ្ញប្បទានពាណិជ្ជកម្ម ដើម្បីឆ្លើយតបនឹងតម្រូវការដែលបានរំពឹងទុក ។
- ធនាគារអេស៊ីលីដា កំពុងពិភាក្សាជាមួយដៃគូយុទ្ធសាស្ត្រក្រុមបង្គោលសក្តានុពល ដើម្បីណែនាំសេវាធានារ៉ាប់រងធនាគារ (bancassurance) ក្នុងឆ្នាំ២០១១ ។
- អេស៊ីលីដាបានទិញភាគហ៊ុន ៦% របស់ការិយាល័យឥណទាន ដែលនឹងបើកឆាប់ៗនេះ ដែលគ្រប់គ្រងដោយធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ។ ការិយាល័យ

ឥណទាននេះ នឹងបង្កភាពងាយស្រួលក្នុងការផ្តល់ព័ត៌មានឥណទានប្រកបដោយទំនុកចិត្តខ្ពស់ ហើយធ្វើឲ្យការវាយតម្លៃឥណទានកាន់តែល្អប្រសើរ និងលុបបំបាត់នូវឥណទានស្ទួនដែលមានបញ្ហារហូតមក ។

- ការបង្កើតក្រុមហ៊ុនជើងសារមូលបត្រ អេស៊ីលីដា ស៊ីឃ្យូរីធី ភីអិលស៊ី របស់យើងនៅឆ្នាំមុន និងការផ្តល់អាជ្ញាប័ណ្ណថ្មីៗនេះដល់ធនាគារអេស៊ីលីដាឲ្យធ្វើជាភ្នាក់ងារទូទាត់សាច់ប្រាក់ពាក់ព័ន្ធនឹងមូលបត្រ ភ្នាក់ងារបញ្ជីកាមូលបត្រ ភ្នាក់ងារចុះបញ្ជីផ្ទេរមូលបត្រ និងភ្នាក់ងារទូទាត់ សម្រាប់ទីផ្សារភាគហ៊ុនកម្ពុជា ដែលបើកបម្រើដើម្បីអភិវឌ្ឍទីផ្សារភាគហ៊ុន ។ អេស៊ីលីដាគឺជាធនាគារតែមួយគត់ដែលទទួលបាននូវអាជ្ញាប័ណ្ណទាំងបួននេះ ។
- យើងកំពុងស្វែងរកការអនុម័តពីរាជរដ្ឋាភិបាល ដើម្បីដាក់មជ្ឈមណ្ឌលបណ្តុះបណ្តាលមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ អេស៊ីលីដា-អាស៊ាន ឲ្យទៅជាវិទ្យាស្ថានអប់រំចុះបញ្ជីមួយដាច់ដោយឡែក ។ មជ្ឈមណ្ឌលបណ្តុះបណ្តាលមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ អេស៊ីលីដា-អាស៊ាន ត្រូវបានគេទទួលស្គាល់យ៉ាងទូលំទូលាយរួចមកហើយ ថាជាមជ្ឈមណ្ឌលល្អឆ្ពោះតែ ក្នុងការបណ្តុះបណ្តាលមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ ដែលទាក់ទាញបានសិស្សជាច្រើនមកពីគ្រប់ទ្វីប និងផ្តល់ប្រាក់ចំណូលបានពីសេវាកម្មបណ្តុះបណ្តាលដល់ប្រទេសកម្ពុជា ។

សមត្ថភាពអេស៊ីលីដាក្នុងការផ្តល់នូវគ្រប់សេវាកម្មលើរាល់វិស័យ និងទៅដល់គ្រប់តំបន់ គឺជាគន្លឹះជោគជ័យនាពេលអនាគតរបស់យើង និងរក្សាបាននូវតំណែងធនាគារពាណិជ្ជលេខ១ នៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ។ ថ្នាក់គ្រប់គ្រងនិងបុគ្គលិករបស់យើងពេញចិត្តយ៉ាងខ្លាំងចំពោះលទ្ធផលនេះ ដែលជំរុញឲ្យយើងប្រឹងប្រែងអស់ពីសមត្ថភាព ក្នុងការបម្រើអតិថិជនទៅតាមតម្រូវការ ។

ហេតុដូច្នេះហើយ ខ្ញុំមានសេចក្តីសោមនស្សរីករាយក្រៃលែង និងសូមសំដែងនូវការរីកចម្រើន និងអំណរគុណយ៉ាងស្មោះស្ម័គ្រដល់អតិថិជនទាំងអស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ថ្នាក់គ្រប់គ្រង និងបុគ្គលិកគ្រប់ជាន់ថ្នាក់ ទីប្រឹក្សា ជាតិសេសសូមថ្លែងអំណរគុណចំពោះការគាំទ្ររបស់រាជរដ្ឋាភិបាល និងធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ដែលបានគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធជាធនាគារបានយ៉ាងល្អប្រសើរ ក្នុងពេលវេលាដ៏លំបាកនេះ ។



លោក អ៊ិន ចាន់នី  
ប្រធាននាយកប្រតិបត្តិ  
ថ្ងៃទី២៤ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១១

ធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី ទទួលបានអាជ្ញាប័ណ្ណ ពីគណៈកម្មការមូលបត្រកម្ពុជា ធ្វើជាភ្នាក់ងារទូទាត់សាច់ប្រាក់ពាក់ព័ន្ធនឹងមូលបត្រ ភ្នាក់ងារបញ្ជីកាមូលបត្រ ភ្នាក់ងារចុះបញ្ជីផ្ទេរមូលបត្រ និងភ្នាក់ងារទូទាត់ នៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា







## បណ្តាញប្រតិបត្តិការ



នាដំណាច់ឆ្នាំ២០១០ ធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី មានការិយាល័យចំនួន ២៣៤ គ្របដណ្តប់គ្រប់ខេត្ត និងរាជធានី ទូទាំងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និង ចំនួន ១៥ ការិយាល័យទៀត នៅសាធារណរដ្ឋប្រជាធិបតេយ្យប្រជាមានិតឡាវ ។

# អភិបាលកិច្ចសាជីវកម្ម

## គោលការណ៍គ្រឹះ

ធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី ដឹកនាំដោយផ្នែកលើគោលការណ៍ នៃការបែងចែកទទួលខុសត្រូវច្បាស់លាស់ រវាងក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ដែលជាអ្នកទទួលខុសត្រូវចំពោះភាគទុនិក និងគណៈកម្មាធិការប្រតិបត្តិ ដែលដឹកនាំដោយប្រធាននាយកប្រតិបត្តិ ជាអ្នកទទួលខុសត្រូវលើការគ្រប់គ្រង ដឹកនាំការងារប្រចាំថ្ងៃ ក្នុងការត្រួតពិនិត្យលើរាល់កិច្ចការអាជីវកម្ម និងប្រតិបត្តិការផ្សេងៗរបស់ធនាគារ ។

គណៈកម្មាធិការប្រចាំការ "គណៈកម្មាធិការក្រុមប្រឹក្សាភិបាល" ត្រូវបានបង្កើតឡើងដើម្បីជួយក្រុមប្រឹក្សាភិបាលលើបញ្ហា ដែលបានកំណត់មួយចំនួន ។ គណៈកម្មាធិការក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ដឹកនាំដោយក្រុមប្រឹក្សាភិបាលម្នាក់ និងត្រូវរាយការណ៍ដោយផ្ទាល់ ជូនទៅក្រុមប្រឹក្សាភិបាលពេញអង្គ ។

## ភាគទុនិក

ភាគទុនិក គឺជាម្ចាស់របស់ធនាគារ ។ ភាគទុនិកមានសិទ្ធិអនុម័តលើយុទ្ធសាស្ត្រនានា ប៉ុន្តែភាគទុនិកពុំមានសិទ្ធិអំណាចគ្រប់គ្រងផ្ទាល់លើបញ្ហាទាំងអស់នេះទេ ទោះបីយ៉ាងណាក៏ដោយ ភាគទុនិកអាចផ្ទេរការទទួលខុសត្រូវទាំងនេះទៅឲ្យក្រុមប្រឹក្សាភិបាល តាមរយៈអនុស្សរណៈ និងលក្ខន្តិកៈរបស់ធនាគារ ។

## អង្គការអេស៊ីលីដា (ACLEDA NGO)

សមាគមទីភ្នាក់ងារអភិវឌ្ឍន៍សេដ្ឋកិច្ចកម្ពុជា (ACLEDA NGO) គឺជាអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាឯករាជ្យមួយ ដែលបានបង្កើតឡើងនៅក្នុងឆ្នាំ១៩៩៣ សម្រាប់ការអភិវឌ្ឍសហគ្រាសខ្នាតតូច និងខ្នាតតូចបំផុត ក្នុងគោលបំណងលើកកម្ពស់កម្រិតជីវភាពប្រជាពលរដ្ឋក្រីក្រ តាមរយៈការជំរុញសកម្មភាពសេដ្ឋកិច្ច ចាប់ផ្តើមពីអាជីវកម្មផ្ទាល់ខ្លួន និងអាជីវកម្មខ្នាតតូចរហូតដល់អាជីវកម្មខ្នាតធំ ។

បន្ទាប់ពីការកម្លាយខ្លួនទៅជាធនាគារឯកទេសមានអាជ្ញាប័ណ្ណ នៅក្នុងខែតុលា ឆ្នាំ២០០០ មក អេស៊ីលីដាដើមបានប្តូរឈ្មោះជាផ្លូវការទៅជាអង្គការអេស៊ីលីដា ។ កម្មវត្ថុចម្បងរបស់អង្គការអេស៊ីលីដា គឺដើម្បីបង្កើននិងធានានូវនិរន្តរភាព សម្រាប់អាជីវកម្មខ្នាតតូចនិងតូចបំផុត លើសេវាកម្ម

ហិរញ្ញវត្ថុតាមរយៈធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី ។ សកម្មភាពចម្បងៗរបស់អង្គការអេស៊ីលីដា គឺ ៖

- ផ្តល់មូលនិធិដល់ធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី ក្នុងគោលបំណងផ្តល់ឥណទានចំពោះចំណែកទីផ្សារថ្នាក់ទាប និងសហគ្រិនកម្ពុជា ។
- ធ្វើសកម្មភាពក្នុងនាមជាភាគទុនិកដ៏សំខាន់របស់ធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី ។

## ក្រុមហ៊ុន អេ អេស អេ ភីអិលស៊ី (ASA, Plc.)

សមាគមបុគ្គលិកអេស៊ីលីដា (ASA, Plc.) បានបង្កើតឡើងក្នុងលក្ខណៈជាក្រុមហ៊ុនកាន់កាប់ភាគហ៊ុនមួយ និងជាយន្តការមួយដែលបុគ្គលិកអាចចូលរួមនៅក្នុងការរីកចម្រើនរយៈពេលវែង និងការបង្កើនតម្លៃភាគហ៊ុននៅក្នុងធនាគារអេស៊ីលីដា តាមរយៈការធ្វើជាម្ចាស់ផលប្រយោជន៍នៅក្នុងភាគហ៊ុនរបស់ធនាគារ ។

## ធនាគារអភិវឌ្ឍន៍អាល្លឺម៉ង់ (DEG)

DEG ជាសមាជិករបស់ KfW Bankengruppe (KfW banking group) គឺជាស្ថាប័នមួយក្នុងចំណោមស្ថាប័នអភិវឌ្ឍន៍ហិរញ្ញវត្ថុអឺរ៉ុប ដែលធំជាងគេសម្រាប់គម្រោងរយៈពេលវែង និងការផ្តល់ហិរញ្ញប្បទានដល់ក្រុមហ៊ុន ។ អស់រយៈពេលជិត ៥០ឆ្នាំកន្លងមកនេះ DEG បាន និងកំពុងផ្តល់ហិរញ្ញប្បទានព្រមទាំងរៀបចំរចនាសម្ព័ន្ធវិនិយោគនៃបណ្តាក្រុមហ៊ុនឯកជន ក្នុងប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍ និងប្រទេសស្ថិតក្នុងអន្តរាគមន៍ ជាង ១៣០ប្រទេស ។

DEG វិនិយោគនៅក្នុងគម្រោងស្វែងរកប្រាក់ចំណេញ ជួយដល់ការរក្សានិរន្តរភាពនៃការអភិវឌ្ឍលើគ្រប់វិស័យសេដ្ឋកិច្ច ដោយគិតចាប់តាំងពីកសិកម្មរហូតដល់សេវាថ្នាក់ខ្ពស់ និងពិសេសតាម រហូតដល់សេវាកម្ម ។ DEG ក៏ផ្តោតផងដែរទៅលើការវិនិយោគលើវិស័យហិរញ្ញវត្ថុ ក្នុងគោលបំណងជួយសម្រួលដល់ការស្វែងរកប្រភពទុនក្នុងស្រុកដែលអាចជឿជាក់បាន ។

រហូតមកដល់ពេលនេះ DEG បានធ្វើកិច្ចសហប្រតិបត្តិការជាមួយក្រុមហ៊ុនចំនួនជាង ១.៥០០ ក្រុមហ៊ុន ហើយការផ្តល់ហិរញ្ញប្បទានរបស់ DEG ចំនួនជាង ១១ពាន់លានអឺរ៉ូ បានចូលរួមចំណែកធ្វើឲ្យទំហំនៃការវិនិយោគកើនឡើងដល់ ៧០ពាន់លានអឺរ៉ូ ។

គណៈកម្មាធិការប្រតិបត្តិធនាគារអេស៊ីលីដា សង្ខេបពីការអភិវឌ្ឍរបស់ធនាគារ ជូនប្រតិភូធនាគារពិភពលោក ដឹកនាំដោយបណ្ឌិត Justin Yifu Lin ប្រធានសេដ្ឋកិច្ច និងជានាយករងជាន់ខ្ពស់របស់ធនាគារពិភពលោក រួមជាមួយដាក់ខ្ទតុម បណ្ឌិត ហង់ ជួន ណារ៉ុន រដ្ឋលេខាធិការក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ





DEG មានគោលបំណងបង្កើត និងពង្រីកនូវចរន្តសម្ព័ន្ធសហគ្រាស ឯកជននៅក្នុងប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍ និងប្រទេសស្ថិតក្នុងអន្តរភាព ហើយបង្កើត ជាមូលដ្ឋានមួយសម្រាប់កំណើនសេដ្ឋកិច្ច ដែលប្រកបដោយនិរន្តរភាព និង ការធ្វើឲ្យការតែប្រសើរឡើងនូវលក្ខខណ្ឌរស់នៅរបស់ប្រជាជនក្នុងតំបន់ ។

## សាជីវកម្មហិរញ្ញវត្ថុអន្តរជាតិ (IFC)

IFC ដែលជាសមាជិករបស់ក្រុមធនាគារពិភពលោក គឺជាស្ថាប័ន អភិវឌ្ឍន៍ពិភពលោកដ៏ធំបំផុត ដោយយកចិត្តទុកដាក់បំផុតទៅលើវិស័យ ឯកជន ក្នុងប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍ ។ IFC បង្កើតឱកាសសម្រាប់ឲ្យប្រជាជន បានរួចផុតពីភាពក្រីក្រ និងជួយលើកស្ទួយកម្រិតជីវភាពរស់នៅរបស់ពួកគេ ឲ្យបានកាន់តែប្រសើរឡើង តាមរយៈការផ្តល់ហិរញ្ញវត្ថុដើម្បីជួយទៅដល់ ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្ម បង្កើតឱកាសការងារបន្ថែម និងផ្គត់ផ្គង់សេវាកម្ម សំខាន់ៗ តាមរយៈការប្រមូលទុនពីប្រភពដទៃ និងផ្តល់នូវសេវាកម្មក្នុងការ ផ្តល់ប្រឹក្សា ដើម្បីជំរុញឲ្យមានការរីកចម្រើនជានិរន្តរ៍ ។ ក្នុងអំឡុងពេលវិបត្តិ សេដ្ឋកិច្ចនេះ ដើមទុនថ្មីរបស់ IFC បានកើនដល់ ១៨ពាន់លានដុល្លារអាមេរិក នៅក្នុងឆ្នាំហិរញ្ញវត្ថុ២០១០ ។ សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម សូមទស្សនាវេបសាយ [www.ifc.org](http://www.ifc.org) ។

## JSH Asian Holdings Limited

JSH Asian Holdings Limited គឺជាបុត្រសម្ព័ន្ធរបស់ Jardine Strategic Holdings Limited ដែលជាក្រុមហ៊ុនមេរបស់ Jardine Matheson Group ។ ភាគហ៊ុនចម្បងៗកាន់កាប់ដោយ Jardine Strategic រួមមាន ៖ នៅក្នុង Jardine Matheson ៥៤%, Hongkong Land ៥០%, Dairy Farm ៧៨%, Mandarin Oriental ៧៤% និង Jardine Cycle & Carriage ៧០% ដែលជាលទ្ធផលមានភាគហ៊ុនចំនួន ៥០% ស្ថិតនៅក្នុង Astra International ។ Jardine Strategic ក៏មានភាគហ៊ុនចំនួន ២១% ផងដែរនៅក្នុងក្រុមផ្តល់ប្រឹក្សាហិរញ្ញវត្ថុ Rothschild ។ បណ្តាក្រុមហ៊ុនមេ ទាំងនេះ គឺជាក្រុមអ្នកដឹកនាំក្នុងវិស័យវិស្វកម្មនិងសំណង់ សេវាកម្មដឹក ជញ្ជូន ធានារ៉ាប់រង ការវិនិយោគ និងអភិវឌ្ឍន៍អចលនទ្រព្យ សេវាកម្មលក់កាយ អាជីវកម្មរ៉ែ ធានារ៉ាប់រង សណ្ឋាគារប្រណិតៗ យានជំនិះ និងសកម្មភាពពាក់ព័ន្ធ ផ្សេងៗ សេវាកម្មហិរញ្ញវត្ថុ ការផ្គត់ផ្គង់បរិក្ខារធុនធ្ងន់ អាជីវកម្មរ៉ែ និងកសិកម្ម ។

## Triodos-Doen Foundation, Triodos Fair Share Fund និង Triodos Microfinance Fund

Triodos-Doen Foundation, Triodos Fair Share Fund និង Triodos Microfinance Fund គឺជាមូលនិធិវិនិយោគបី គ្រប់គ្រងដោយ Triodos

Investment Management ។ Triodos Investment Management គឺជាបុត្រសម្ព័ន្ធ និងកាន់កាប់ភាគហ៊ុនចំនួន ១០០% ដោយធនាគារ Triodos ដែលជាធនាគារមួយ មាននិរន្តរភាពឈានមុខគេនៅលើពិភពលោក ។ មូលនិធិមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ ផ្តោតការយកចិត្តទុកដាក់ទៅលើការផ្តល់ជូនប្រជាជន ដែលទទួលបានចំណូលទាបនូវសេវាហិរញ្ញវត្ថុ និងសហគ្រិននៅក្នុងប្រទេស កំពុងអភិវឌ្ឍ ដើម្បីបង្កើនចំណែកក្នុងវិស័យហិរញ្ញវត្ថុមួយប្រកបដោយនិរន្តរភាព ។

### Triodos-Doen Foundation

Triodos-Doen Foundation បានបង្កើតឡើងដោយធនាគារ Triodos និង DOEN Foundation នៅក្នុងឆ្នាំ១៩៩៤ ។ ទស្សនៈរបស់ Triodos-Doen គឺអភិវឌ្ឍវិស័យមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុឲ្យបានពេញលេញ និងគ្រប់វិស័យហិរញ្ញវត្ថុទាំង អស់នៅក្នុងប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍ ។ Triodos-Doen ផ្តល់ដើមទុនដល់ ៥១ ស្ថាប័នមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ នៅអាស៊ី អាមេរិកឡាទីន អាហ្វ្រិក និងអឺរ៉ុបខាងកើត ។ មូលនិធិសរុបនៅចុងឆ្នាំ២០១០ មានចំនួន ៧៧លានអឺរ ។

### Triodos Fair Share Fund

Triodos Fair Share Fund បានបង្កើតឡើងនៅឆ្នាំ២០០២ នៅប្រទេស ហុល្លង់ដ៍ គឺជាមូលនិធិដំបូងគេបង្អស់ និងដឹកនាំនៅក្នុងពិភពលោកដែល ផ្តល់ឱកាសក្នុងការវិនិយោគលើមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ ដល់សាធារណជនទូទៅ ។ មូលនិធិនេះ បានផ្តល់ដើមទុនទៅដល់ស្ថាប័នមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុចំនួន ៣៨ នៅក្នុង ប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍ នៅអាស៊ីកណ្តាល និងអឺរ៉ុបខាងកើត ។ គោលដៅរបស់ មូលនិធិនេះ គឺផ្តល់ជូនប្រជាជន ដែលទទួលបានចំណូលទាបនៅក្នុងប្រទេស ទាំងនេះ ឲ្យអាចទទួលបាននូវសេវាហិរញ្ញវត្ថុ ។ នៅចុងឆ្នាំ២០១០ មូលនិធិ សរុបរបស់ Triodos Fair Share Fund មានចំនួន ៩៤លានអឺរ ។

### Triodos Microfinance Fund

Triodos Microfinance Fund បានបង្កើតឡើងនៅក្នុងខែមីនា ឆ្នាំ ២០០៩ និងជាមូលនិធិបើក ដោយមានភាគហ៊ុនរបស់អ្នកវិនិយោគ អ្នកមាន ទ្រព្យសម្បត្តិច្រើន និងអតិថិជនធនាគារឯកជន នៅពេលពេញទ្វីបអឺរ៉ុប ។ សកម្មភាពចម្បងរបស់មូលនិធិនេះ ផ្តោតលើការបង្កើតស្ថាប័នមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ ដែលមានឯកសារបញ្ជាក់ត្រឹមត្រូវ ។ នៅចុងឆ្នាំ២០១០ Triodos Microfinance Fund បានបណ្តាក់ទុនជាមួយស្ថាប័នមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុចំនួន ២១ និងមូលនិធិ វិនិយោគមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ ចំនួន ១ នៅក្នុង ១៧ប្រទេស នៅអាមេរិកឡាទីន អាស៊ី អាហ្វ្រិក និងអឺរ៉ុបខាងកើត ។ ទ្រព្យសកម្មសរុបរបស់មូលនិធិនេះ មានចំនួន ៦០លានអឺរ ។

គណៈប្រតិភូ KfW និង DEG ធ្វើទស្សនកិច្ចលើការរីកចម្រើននៃមុខរបរបស់អតិថិជន ធនាគារអេស៊ីលីដា សាខាក្រុង(ផ្សារលើ)



# ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល



សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ត្រូវបានតែងតាំងដោយភាគទុនិកសម្រាប់ អាណត្តិ ៣ឆ្នាំ ដើម្បីធ្វើសកម្មភាពតំណាងឲ្យពួកគេផ្ទាល់ ។ តាមលក្ខន្តិកៈ បានបញ្ជាក់ថា សមាសភាពក្រុមប្រឹក្សាភិបាលត្រូវមាន ៥រូប និង ៖

- ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ទទួលខុសត្រូវលើការកំណត់យុទ្ធសាស្ត្រ របស់ ធនាគារ និងគ្រប់គ្រងលើរបៀបប្រតិបត្តិការអាជីវកម្ម ។ សមាជិក ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនេះ ធ្វើសកម្មភាពដើម្បីជាប្រយោជន៍ខ្ពស់បំផុត សម្រាប់ធនាគារ ។
- អំណាចរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលត្រូវអនុវត្តតាម ហើយគ្មានសមាជិក ណាម្នាក់មានអំណាចក្នុងការផ្តល់ការណែនាំ ឬធ្វើការបង្គាប់បញ្ជាតែ ឯកឯងលើមន្ត្រី ឬបុគ្គលិកណាម្នាក់របស់ធនាគារ ឬចុះហត្ថលេខា លើកិច្ចសន្យា ឬដឹកនាំគ្រប់គ្រងប្រតិបត្តិការរបស់ធនាគារបានឡើយ លើកលែងតែមានការផ្ទេរអំណាចជាក់លាក់ឲ្យអនុវត្ត តាមរយៈសេចក្តី សម្រេចរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ។
- សមាជិកម្នាក់ៗ អាចធ្វើការពិនិត្យដោយគ្មានកំណត់ចំពោះឯកសារ និងកំណត់ត្រាផ្សេងៗរបស់ធនាគារក្នុងគ្រប់ពេលម៉ោងធ្វើការ ។

ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ធ្វើការជ្រើសតាំងនូវសមាជិកម្នាក់ ឲ្យធ្វើជាប្រធានក្រុម ប្រឹក្សាភិបាល តាមរយៈការបោះឆ្នោត ដោយយកតាមសំឡេងភាគច្រើន ហើយដែលបុគ្គលនោះជាអ្នកដឹកនាំនូវរាល់កិច្ចប្រជុំក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ក៏ដូច ជាមហាសន្និបាតប្រចាំឆ្នាំ ។

ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ទទួលខុសត្រូវលើអភិបាលកិច្ចសាជីវកម្ម និងការ ជំរុញអភិវឌ្ឍន៍ជាគណៈរបស់ធនាគារ តាមរយៈការដឹកនាំរាល់ប្រតិបត្តិការ ការងារ និងអាជីវកម្ម ។ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលតែងតាំង និងអាចដកតំណែង

របស់ប្រធាននាយកប្រតិបត្តិ ។ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនេះ ក៏ធានាផងដែរថា ធនធានមនុស្ស ដែលចាំបាច់មានគ្រប់គ្រាន់ក្នុងការបង្កើតយុទ្ធសាស្ត្រ និង គោលដៅហិរញ្ញវត្ថុជាមួយថ្នាក់គ្រប់គ្រង ដើម្បីដាក់ឲ្យថ្នាក់គ្រប់គ្រងអនុវត្ត ព្រមទាំងត្រួតពិនិត្យលើការអនុវត្តរបស់ថ្នាក់គ្រប់គ្រងដោយផ្ទាល់ និងតាម រយៈគណៈកម្មាធិការក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ។

ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលតម្រូវឲ្យបង្កើតគណៈកម្មាធិការមួយចំនួន ដើម្បី ពិនិត្យទៅលើសវនកម្ម ឥណទាន កិច្ចការច្បាប់ ទ្រព្យសកម្មនិងអកម្ម ព្រម ទាំងបង្កើតនូវគណៈកម្មាធិការដទៃផ្សេងទៀត អាស្រ័យទៅតាមតម្រូវការចាំ បាច់ ដើម្បីដំណើរការប្រតិបត្តិការអាជីវកម្មរបស់ធនាគារ ។ គណៈកម្មាធិការ របស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលទាំងនេះ ត្រូវបង្កើតឡើងអាស្រ័យទៅនឹងក្រុមប្រឹក្សា ភិបាល ហើយសមាជិកទាំងអស់នៅក្នុងគណៈកម្មាធិការ នឹងត្រូវអនុម័ត ដោយក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ។ គណៈកម្មាធិការទាំងនេះ មិនអនុវត្តអំណាច របស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលឡើយ លើកលែងតែមានការផ្ទេរសិទ្ធិអំណាចជាផ្លូវការ តែត្រូវផ្តល់អនុសាសន៍ដល់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ចំពោះសកម្មភាពរួមរបស់ពួក គេ ។

ចំពោះអត្ថបទពេញលេញស្តីពី គណៈកម្មាធិការក្រុមប្រឹក្សាភិបាល សមាជិកភាព និងសកម្មភាពប្រចាំឆ្នាំ២០១០ មានបង្ហាញជូននៅក្នុងទំព័រ ទី២៩ ដល់ ៣៣ នៃរបាយការណ៍នេះ ។ គួរបញ្ជាក់ផងដែរថា សមាជិកភាពនៃ គណៈកម្មាធិការមិនកំណត់ថា ត្រូវតែជាសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនោះទេ ពោលគឺអាចជាអ្នកគ្រប់គ្រង ឬបុគ្គលណាផ្សេងទៀត ដែលសមស្របក្នុង តួនាទីរបស់គណៈកម្មាធិការនីមួយៗ ។ ប៉ុន្តែប្រធាននៃគណៈកម្មាធិការ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល គឺចាំបាច់ត្រូវតែជាសមាជិករបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ។

**លោក ជា សុខ**  
ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល



ជនជាតិខ្មែរ ចូលរួមក្នុងក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៅខែតុលា ឆ្នាំ២០០០ ។ លោកកើតនៅក្នុងឆ្នាំ១៩៤៣ និងបានទទួលបរិញ្ញាបត្រវិទ្យាសាស្ត្រពាណិជ្ជកម្ម នៅក្នុងឆ្នាំ១៩៦៧ (ជំនាញធនាគារ ហិរញ្ញវត្ថុ និងគណនេយ្យ) ។ លោកបានបម្រើការងារឲ្យធនាគារពាណិជ្ជកម្ម ខ្មែរ នៅក្នុងឆ្នាំ១៩៦៥ ជានាយកសាខានៅក្រុងព្រះសីហនុ និងធ្វើជានាយករងសាខាភ្នំពេញ និងបាត់ដំបង ដល់ឆ្នាំ១៩៧៥ ។ បន្ទាប់មកលោកបានធ្វើជានាយកធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា នៅខេត្តបាត់ដំបង ពីឆ្នាំ១៩៧៩ រហូតដល់ ឆ្នាំ១៩៩០ ។ ពីឆ្នាំ១៩៩០ ដល់ឆ្នាំ១៩៩៩ លោកមានតួនាទីជាទេសាភិបាលរង ជានាយកនាយកដ្ឋានត្រួតពិនិត្យ ជានាយកនាយកដ្ឋានស្រាវជ្រាវសេដ្ឋកិច្ច និងជាអគ្គនាយក ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា (ធនាគារកណ្តាល) ។ ចាប់ពីឆ្នាំ១៩៩២ លោកបានចូលរួមបណ្តុះបណ្តាល និងសិក្សាសាលាជាច្រើន ស្តីពីការគ្រប់គ្រងម៉ាក្រូសេដ្ឋកិច្ច និងមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុនៅតាមបណ្តាប្រទេសជាច្រើន និងនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ហើយបានចូលនិវត្តន៍ពីធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា នៅឆ្នាំ១៩៩៩ ក្រោយពីទទួលបានបទពិសោធន៍ផ្នែកធនាគារ ហិរញ្ញវត្ថុ ច្បាប់ និងគ្រប់គ្រង រយៈពេល ២០ឆ្នាំ ។ នៅក្នុងឆ្នាំ២០០៦ លោកបានចូលរួមវគ្គហ្វឹកហ្វឺនស្ត្រីពីអ្នកគ្រប់គ្រងក្រុមហ៊ុនអន្តរជាតិ នៅទីក្រុង Perth ប្រទេសអូស្ត្រាលីភាគខាងលិច ដែលរៀបចំដោយវិទ្យាស្ថានអូស្ត្រាលីសម្រាប់អ្នកគ្រប់គ្រងក្រុមហ៊ុន ។ លោក ជា សុខ ក៏ជាប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ធនាគារ អេស៊ីលីដា ឡាវ ផងដែរ ។

គណៈកម្មាធិការក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ៖ គណៈកម្មាធិការសវនកម្ម និងសម្របសម្រួលកិច្ចការច្បាប់

**លោក John BRINSDEN, OBE**  
អនុប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល



ជនជាតិអង់គ្លេស សញ្ជាតិណូវែលសេឡង់ កើតនៅឆ្នាំ១៩៤២ ។ លោកបានរស់នៅក្នុងទ្វីបអាស៊ី រយៈពេល ៤៥ឆ្នាំមកហើយ ដែល២២ឆ្នាំចុងក្រោយនេះ នៅប្រទេសវៀតណាម និងកម្ពុជា ។ លោកធ្លាប់បានបម្រើការងារឲ្យធនាគារស្ថានដ្ឋានជាឆ្នាំទើបតែ ចាប់តាំងពីឆ្នាំ១៩៦១ រហូតដល់ចូលនិវត្តន៍នៅឆ្នាំ១៩៩៩ ក្នុងតួនាទីជានាយកតំបន់ នៃអនុតំបន់ទន្លេមេគង្គ ។ លោកបានចូលរួមជាក្រុមប្រឹក្សាភិបាលធនាគារអេស៊ីលីដា ដោយកាន់តំណែងបច្ចុប្បន្នរបស់លោក នៅក្នុងខែតុលា ឆ្នាំ២០០០ ។ លោកទទួលបន្ទុកជាពិសេស ក្នុងការផ្តល់យោបល់ដល់ធនាគារ លើវិស័យធនាគារពាណិជ្ជ អភិបាលកិច្ចសាជីវកម្ម និងទំនាក់ទំនងអន្តរជាតិ ។ លោកជាសមាជិកម្នាក់នៃស្ថាប័នធនាគារឆ្នាំទើបតែ របស់ប្រទេសអង់គ្លេស និងបានបញ្ចប់ការសិក្សាពីវិទ្យាស្ថានអូស្ត្រាលីសម្រាប់អ្នកគ្រប់គ្រងក្រុមហ៊ុន ។ លោកបានរៀបការជាមួយលោកស្រី Chuang Pi-Feng ជនជាតិតៃវ៉ាន់ និងមានកូនស្រីម្នាក់ ។ សព្វថ្ងៃលោករស់នៅជាមួយនឹងគ្រួសារ នៅរាជធានីភ្នំពេញ ប៉ុន្តែលោកធ្វើដំណើរទូទាំងតំបន់អាស៊ីប៉ាស៊ីហ្វិក និងអឺរ៉ុប ។ លោក BRINSDEN ក៏ជាសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលធនាគារ អេស៊ីលីដា ឡាវ ផងដែរ ហើយបច្ចុប្បន្នលោកគឺជាអនុប្រធាន សភាពាណិជ្ជកម្មអន្តរជាតិនៃប្រទេសកម្ពុជា ។

គណៈកម្មាធិការក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ៖ គណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងទ្រព្យសកម្ម និងអកម្ម (ប្រធាន), គណៈកម្មាធិការសវនកម្ម និងសម្របសម្រួលកិច្ចការច្បាប់ (ប្រធាន), គណៈកម្មាធិការផ្តល់ព័ត៌មាន



**លោកស្រី Femke BOS**

នាយិកា



ជនជាតិហុល្លង់ កើតក្នុងឆ្នាំ១៩៦៩ ចូលរួមជាក្រុមប្រឹក្សាភិបាល នៅខែសីហា ឆ្នាំ២០០២ ។ លោកស្រី Femke BOS គឺជាអ្នកគ្រប់គ្រងមូលនិធិនៃមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុរបស់ Triodos នៅ Triodos Investment Management ដែលជាបុត្រសម្ព័ន្ធ ១០០% របស់ធនាគារ Triodos ។ លោកស្រីបានបម្រើការងារឲ្យធនាគារ Triodos ក្នុងឆ្នាំ២០០២ ក្នុងតួនាទីជាអ្នកគ្រប់គ្រងការវិនិយោគជាន់ខ្ពស់នៅអាស៊ី ក្រោយមកធ្វើជាអ្នកគ្រប់គ្រងមូលនិធិនៃ Triodos-Doen Fund ដែលជាមូលនិធិមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុមួយក្នុងចំណោមមូលនិធិមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុចម្រុះ បំណុល និងមូលធន នៅក្រោមការគ្រប់គ្រងរបស់ Triodos ។ លោកស្រី Femke BOS ធ្លាប់មានបទពិសោធន៍យ៉ាងទូលំទូលាយនៅក្នុងការវិនិយោគលើមូលនិធិ និងបំណុល ក្នុងបណ្តាស្ថាប័នមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ និងធនាគារ នៅក្នុងទីផ្សារទើបតែចាប់ផ្តើមរីកចម្រើន និងទីផ្សារដែលមានព្រំដែន ។ មុនពេលចូលបម្រើការងារឲ្យធនាគារ Triodos លោកស្រីបានបម្រើការងារ ក្នុងតំណែងថ្នាក់គ្រប់គ្រងជាច្រើននៅធនាគារ ABN AMRO ក្នុងប្រទេសហុល្លង់ នៅក្នុងសកម្មភាពធនាគារលក់រាយ និងធនាគារពាណិជ្ជ ។ លោកស្រីបានទទួលសញ្ញាបត្រអនុបណ្ឌិតផ្នែកនីតិសាស្ត្រ ពីសាកលវិទ្យាល័យ Amsterdam ក្នុងឆ្នាំ១៩៩៤ ។ នៅឆ្នាំ២០០៦ លោកស្រីបានចូលរួមវគ្គសិក្សាស្តីពីអ្នកគ្រប់គ្រងក្រុមហ៊ុនអន្តរជាតិ របស់វិទ្យាស្ថានអូស្ត្រាលីសម្រាប់អ្នកគ្រប់គ្រងក្រុមហ៊ុន នៅទីក្រុង Perth ប្រទេសអូស្ត្រាលីភាគខាងលិច ។ លោកស្រី Femke BOS ក៏ជាសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលរបស់ធនាគារ អេស៊ីលីដា ឡាវ និងជាក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៃ Xacbank ក្នុងប្រទេសម៉ុងហ្គោលី ពីឆ្នាំ២០០៦ ដល់២០០៩ ផងដែរ ។

គណៈកម្មាធិការក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ៖ គណៈកម្មាធិការគណនេយ្យ និងហានិភ័យ,  
គណៈកម្មាធិការផ្តល់តម្លៃការ

**លោក Alain CANY**

នាយិកា



ជនជាតិបារាំង បានចូលរួមជាក្រុមប្រឹក្សាភិបាល នៅខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១០ ។ លោកបានចាប់ផ្តើមធ្វើការនៅ Credit Commercial de France ដោយកាន់មុខតំណែងប្រតិបត្តិជាច្រើន នៅប្រទេសបារាំង មុនពេលធ្វើជាអគ្គនាយករង ផ្នែកអភិវឌ្ឍន៍ពាណិជ្ជកម្ម នៅហុងកុង និងប្រធានការិយាល័យតំណាងក្រុមហ៊ុននៅកូរ៉េខាងត្បូង ។ នៅឆ្នាំ១៩៩៤ លោកបានក្លាយជាអគ្គនាយករបស់ CCF នៅហុងកុង ។ លោកបានប្តូរទៅធនាគារ HSBC ដោយកាន់តំណែងជាប្រធានអភិវឌ្ឍន៍ពាណិជ្ជកម្មអឺរ៉ុបនៅការិយាល័យកណ្តាលប្រចាំតំបន់នៅហុងកុង និងក្រោយមកជាប្រធាននាយកប្រតិបត្តិ របស់ HSBC នៅប្រទេសវៀតណាម អស់រយៈពេល ៤ឆ្នាំ ។ លោក CANY ធ្លាប់ធ្វើជាប្រធានក្នុងប្រទេសនៃសម្ព័ន្ធក្រុមប្រឹក្សាភិបាល Jardine Matheson នៅវៀតណាម ចាប់តាំងពីខែសីហា ឆ្នាំ២០០៧ និងជាប្រធានការិយាល័យតំណាង និងទីប្រឹក្សាជាន់ខ្ពស់របស់ Rothschild ។ លោកក៏ជាសមាជិកម្នាក់របស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៃធនាគារពាណិជ្ជកម្មអាស៊ី (ACB) ។ លោកធ្លាប់ធ្វើជាប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៅ Eurocham ក្នុងប្រទេសវៀតណាម តាំងពីឆ្នាំ២០០៥ ម៉្លេះ ។ លោកបានសិក្សាផ្នែកវិទ្យាសាស្ត្រសេដ្ឋកិច្ច នៅសាកលវិទ្យាល័យប៉ារីស និងទទួលបានរង្វាន់ Chevalier de la Legion d'Honneur (Knight of the Legion of Honour) ពីប្រធានាធិបតីនៃសាធារណរដ្ឋបារាំង នៅឆ្នាំ២០០២ និងជាមន្ត្រីនៃគណៈគុណបក្សការជាតិបារាំង ។ លោកទទួលបានរង្វាន់មិត្តភាព ពីប្រធានាធិបតីសាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមវៀតណាម នៅឆ្នាំ២០១០ ។

គណៈកម្មាធិការក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ៖ គណៈកម្មាធិការផ្តល់តម្លៃការ (ប្រធាន)

**បណ្ឌិត Peter KOOI**

នាយក



ជនជាតិហុល្លង់ កើតក្នុងឆ្នាំ១៩៥៨ ចូលរួមក្នុងក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៅខែតុលា ឆ្នាំ២០០០ ។ លោកបណ្ឌិត Peter KOOI ទទួលបានអនុបណ្ឌិត ផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈ និងសង្គមវិទ្យា នៅសាកលវិទ្យាល័យ Erasmus ក្នុងទីក្រុង Rotterdam ប្រទេសហុល្លង់ ។ ចាប់ពីឆ្នាំ១៩៩៣ លោកបណ្ឌិតបានធ្វើជាទីប្រឹក្សាមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុឲ្យអេស៊ីលីដា រយៈពេលជាង៧ឆ្នាំ ដើម្បីកម្លាយខ្លួនពីកម្មវិធីអភិវឌ្ឍន៍ទៅជាធនាគារពាណិជ្ជ ។ ចាប់ពីឆ្នាំ១៩៩៩ លោកបណ្ឌិត Peter KOOI បានបម្រើការងារជាទីប្រឹក្សាមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុរយៈពេលខ្លីដល់ស្ថាប័នមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ នៅក្នុង ១៥ប្រទេស ដែលភាគច្រើនស្ថិតក្នុងទ្វីបអាហ្វ្រិក និងអាស៊ី ។ ចាប់ពីខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០២ ដល់ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៥ លោកបណ្ឌិតមានតួនាទីជានាយកផ្នែកមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុរបស់ UNCDF ក្នុងទីក្រុងញូយ៉ក ។ បន្ទាប់មកក៏បានធ្វើជានាយកប្រចាំការនៃក្រុមប្រឹក្សាភិបាលរបស់ធនាគារអេស៊ីលីដា រហូតមក ។ លោកបណ្ឌិតក៏ជាសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលរបស់ធនាគារ អេស៊ីលីដា ឡាវ និងជាសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលរបស់ LOMC នៅក្នុងប្រទេសស្រីលង្កា ផងដែរ ។ លោកបណ្ឌិតបានបញ្ចប់ការសិក្សាពីវិទ្យាស្ថានអូស្ត្រាលីសម្រាប់អ្នកគ្រប់គ្រងក្រុមហ៊ុន ។

គណៈកម្មាធិការក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ៖ គណៈកម្មាធិការគណនេយ្យ និងហានិភ័យ (ប្រធាន),  
គណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងទ្រព្យសកម្ម និងអកម្ម

**លោក Syed Aftab AHMED**

នាយក



ជនជាតិប៉ាគីស្ថាន លោក AHMED បានបម្រើការងារជាមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុអន្តរជាតិ (IFC) ចាប់ពីឆ្នាំ១៩៨៩ ក្នុងមុខតំណែងជាច្រើន រួមមាន នាយកជាន់ខ្ពស់ ទទួលបន្ទុកក្រុមហិរញ្ញវត្ថុពាណិជ្ជកម្ម ខ្នាតតូចបំផុត និងខ្នាតតូចទូទាំងសកលលោករបស់ IFC ដែលលោកបានដឹកនាំការអនុវត្តនៃពាណិជ្ជកម្មមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុសកលលោក ឲ្យមានការរីកចម្រើន និងកិច្ចការវិនិយោគដែលពាក់ព័ន្ធផ្សេងទៀត ។ បច្ចុប្បន្នលោកជាអ្នកតំណាងក្រុមប្រឹក្សាភិបាលរបស់ IFC នៅក្នុងធនាគារពាណិជ្ជ និងស្ថាប័នមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុជាច្រើននៅទ្វីបអាស៊ី និងអឺរ៉ុប ។ លោក AHMED ក៏ជាសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល របស់ធនាគារ អេស៊ីលីដា ឡាវ ផងដែរ ។

**លោកស្រី សុខ វណ្ណឌី**

នាយិកា



ជនជាតិខ្មែរ កើតនៅឆ្នាំ១៩៦៦ ចូលរួមក្នុងក្រុមប្រឹក្សាភិបាល នៅខែតុលា ឆ្នាំ២០០០ ។ លោកស្រីបានទទួលអនុបណ្ឌិតគ្រប់គ្រងអាជីវកម្ម ជំនាញហិរញ្ញវត្ថុ និងធនាគារ ពីសាកលវិទ្យាល័យជាតិគ្រប់គ្រង នៅទីក្រុងភ្នំពេញ នាខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៦ ។ លោកស្រីបានបញ្ចប់ការសិក្សាបរិញ្ញាបត្រគ្រប់គ្រងអាជីវកម្ម ជំនាញគ្រប់គ្រង នៅវិទ្យាស្ថានជាតិគ្រប់គ្រង ក្នុងឆ្នាំ២០០១ នៅភ្នំពេញ ។ លោកស្រីបានបម្រើការងារឲ្យអង្គការអេស៊ីលីដា តាំងពីឆ្នាំ១៩៩៣ ហើយបច្ចុប្បន្នធ្វើជានាយិកាធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី សាខាទួលគោក ។



**លោក ឡុញ ថុល**

នាយក

ជនជាតិខ្មែរ កើតនៅឆ្នាំ១៩៦១ ចូលរួមក្នុងក្រុមប្រឹក្សាភិបាល នៅខែតុលា ឆ្នាំ២០០០ ។ បន្ទាប់ពីបានសិក្សាផ្នែកគ្រប់គ្រងទីផ្សារហើយ លោកបានចូលបម្រើការងារអង្គការពលកម្មអន្តរជាតិ (ILO) ក្នុងឆ្នាំ១៩៩២ ហើយបានប្តូរមកអេស៊ីលីដា នៅឆ្នាំ១៩៩៣ ។ បច្ចុប្បន្នលោកជាប្រធានផ្នែកដឹកជញ្ជូននៃនាយកដ្ឋានរដ្ឋបាល របស់ធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី ។

**លោកស្រី Jutta WAGENSEIL**

នាយិកា



ជនជាតិអាល្លឺម៉ង់ កើតនៅឆ្នាំ១៩៥៣ ចូលរួមក្នុងក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ក្នុងខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០១ ។ លោកស្រីមានបទពិសោធន៍ផ្នែកជំនួញជាង ៣០ឆ្នាំ នៅអាស៊ីប៉ែកខាងកើត ។ លោកស្រីបានទទួលអនុបណ្ឌិតផ្នែកសេដ្ឋកិច្ច និងការគ្រប់គ្រងរដ្ឋបាលអាជីវកម្ម ពីសាកលវិទ្យាល័យ Justus-Liebig នៅទីក្រុង Giessen ប្រទេសអាល្លឺម៉ង់ ក្នុងឆ្នាំ១៩៧៨ ។ បន្ទាប់មកលោកស្រីបានចូលរួមកម្មវិធីហ្វឹកហ្វឺនរបស់វិទ្យាស្ថានអភិវឌ្ឍន៍អាល្លឺម៉ង់ដ៏ល្បី នៅក្នុងទីក្រុងប៊ែកឡាំង ប្រទេសអាល្លឺម៉ង់ ។ ពីឆ្នាំ១៩៧៩ ដល់ឆ្នាំ១៩៨៨ លោកស្រីបានចូលរួមក្នុងក្រុមហ៊ុន Klöckner Industrie-Anlagen GmbH នៅទីក្រុង Duisburg ប្រទេសអាល្លឺម៉ង់ ជាកន្លែងលោកស្រីបានបម្រើការងារឲ្យគម្រោងឧស្សាហកម្មធុនធំ ដែលផ្តោតជាសំខាន់លើតំបន់អាស៊ីអាគ្នេយ៍ ។ លោកស្រីបានចាកចេញពីក្រុមហ៊ុន ក្នុងឋានៈជានាយិកាផ្ទៃក្នុងនៃនាយកដ្ឋានសេដ្ឋកិច្ច និងអភិវឌ្ឍន៍គម្រោង ។ ពីឆ្នាំ១៩៨៨ ដល់ឆ្នាំ១៩៩១ លោកស្រីបានបម្រើការងារឲ្យ DEG - Deutsche Investitions-und Entwicklungsgesellschaft mbH ដែលធ្វើការនៅក្នុងកម្មវិធីសហប្រតិបត្តិការជំនួញ របស់រដ្ឋាភិបាលអាល្លឺម៉ង់ និងនៅក្នុងនាយកដ្ឋានប្រចាំតំបន់អាស៊ីខាងកើត និងអាស៊ីអាគ្នេយ៍ ពីឆ្នាំ១៩៩១ ដល់ឆ្នាំ២០០០ ។ ចាប់តាំងពីឆ្នាំ២០០០ លោកស្រីបានបម្រើការងារនៅក្នុងផ្នែកគ្រប់គ្រងឥណទានរបស់ DEG ក្នុងតួនាទីជានាយិកាវិនិយោគជាន់ខ្ពស់ ទទួលខុសត្រូវលើឥណទានដែលបានបញ្ចេញរបស់ DEG នៅក្នុងប្រទេសថៃ វៀតណាម កម្ពុជា និងហ្វីលីពីន ។ លោកស្រីជាសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលរបស់បណ្តាក្រុមហ៊ុនមួយចំនួន នៅប្រទេសថៃ វៀតណាម និងហ្វីលីពីន ។ នៅឆ្នាំ២០០៦ លោកស្រីបានចូលរួមវគ្គសិក្សាមួយ ស្តីពីអ្នកគ្រប់គ្រងក្រុមហ៊ុនអន្តរជាតិ របស់វិទ្យាស្ថានអូស្ត្រាលីសម្រាប់អ្នកគ្រប់គ្រងក្រុមហ៊ុន នៅទីក្រុង Perth ប្រទេសអូស្ត្រាលីភាគខាងលិច ។



# គណៈកម្មាធិការប្រតិបត្តិ



ប្រធាននាយកប្រតិបត្តិត្រូវបានតែងតាំងឡើងដោយ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ដើម្បីទទួលខុសត្រូវលើការគ្រប់គ្រងការងារប្រចាំថ្ងៃរបស់ធនាគារ នៅក្នុងរង្វង់ គោលការណ៍ និងយុទ្ធសាស្ត្រដែលបានអនុម័តដោយក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ។ ប៉ុន្តែអំណាចជាក់លាក់មួយចំនួន នឹងត្រូវបានរឹតបន្តឹងដោយក្រុមប្រឹក្សាភិបាល និងត្រូវកត់ទុកជាផ្លូវការនៅក្នុងលិខិត "Letters of Reserved Matters" ។

ប្រធាននាយកប្រតិបត្តិ ជាអ្នកតែងតាំង និងដឹកនាំគណៈកម្មាធិការ ប្រតិបត្តិ ដែលមានសមាសភាពនៃថ្នាក់ដឹកនាំជាន់ខ្ពស់ ដោយលោកយល់ ឃើញថាសមស្រប (ករណីមានការផ្លាស់ប្តូរណាមួយ ត្រូវបញ្ជាក់ទៅក្រុម ប្រឹក្សាភិបាលឲ្យបានទាន់ពេលវេលាសមស្រប) ។ ភារកិច្ចទទួលខុសត្រូវ និង ដំណើរការនៃគណៈកម្មាធិការប្រតិបត្តិ នឹងត្រូវកំណត់ដោយប្រធាននាយក

ប្រតិបត្តិ តាមការសម្រេច ក្រោមចំណុចសំខាន់ៗទូទៅដូចជា ៖

- ទិសដៅយុទ្ធសាស្ត្រ ៖ អភិវឌ្ឍគោលការណ៍ គោលដៅយុទ្ធសាស្ត្រ និង ទិសដៅសម្រាប់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលធ្វើការអនុម័ត ។
- ការអនុវត្ត ៖ ប្រមូលផ្តុំនូវរាល់ធនធាន ដើម្បីអនុវត្តតាមយុទ្ធសាស្ត្រ ដែលបានកំណត់ និងការប្រតិបត្តិតាមគោលដៅដែលបានអនុម័ត ។
- ហានិភ័យ ៖ កំណត់ និងវាយតម្លៃលើហានិភ័យ នៅក្នុងយុទ្ធសាស្ត្រ របស់ធនាគារ និងចាត់ចែងបញ្ហាដែលកើតឡើង ។
- ការប្រតិបត្តិ ៖ ធានាថាធនាគារប្រតិបត្តិអនុលោមទៅតាមតម្រូវការ របស់សាជីវកម្ម ច្បាប់ និងបទប្បញ្ញត្តិទាំងអស់ ។

## លោក អ៊ិន ចាន់នី

ប្រធាននាយកប្រតិបត្តិ



កើតថ្ងៃទី០៤ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៦០ លោកជាបេក្ខភាពបណ្ឌិតគ្រប់គ្រងអាជីវកម្ម ។ លោកបានទទួល អនុបណ្ឌិតគ្រប់គ្រងអាជីវកម្ម ពីសាកលវិទ្យាល័យន័រតុន និងបានសិក្សាលើផ្នែកគ្រប់គ្រងអង្គភាព អាជីវកម្មនៅមហាវិទ្យាល័យ Gwynedd Mercy សហរដ្ឋអាមេរិក ក្នុងឆ្នាំ១៩៩០ ។ លោកបានទទួល បរិញ្ញាបត្រផ្នែកអប់រំពីមហាវិទ្យាល័យ Advanced Education នៅប្រទេសថៃ ក្នុងឆ្នាំ១៩៩២ ។ ចាប់ពីឆ្នាំ១៩៩៣ លោកបានចូលរួមក្នុងវគ្គហ្វឹកហ្វឺនជាច្រើនស្តីពីការគ្រប់គ្រង និងមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុនៅ ក្នុងប្រទេសកម្ពុជា និងបណ្តាប្រទេសដទៃទៀតជាច្រើន ។ នៅក្នុងឆ្នាំ១៩៩៨ លោកបានបញ្ចប់វគ្គ គ្រប់គ្រងស្តីពី ស្ថាប័នហិរញ្ញវត្ថុសម្រាប់អភិវឌ្ឍន៍សហគ្រាសឯកជន (FIPED) នៅសាកលវិទ្យាល័យ Harvard សហរដ្ឋអាមេរិក ។ លោកបានបញ្ចប់ការសិក្សាពីវិទ្យាស្ថានអូស្ត្រាលីសម្រាប់អ្នកគ្រប់គ្រង ក្រុមហ៊ុន (GAICD) និងបានទទួលសញ្ញាបត្រស្តីពី "ការអភិវឌ្ឍ និងគ្រប់គ្រងផលិតភាពសម្រាប់ សេដ្ឋកិច្ចរបស់ទ្វីបអាស៊ីនៅក្នុងអន្តរកាល" នៅទីក្រុងឥណ្ឌូ ប្រទេសអ៊ីតាលី ។ លោក អ៊ិន ចាន់នី គឺជា ស្ថាបនិកម្នាក់របស់អេស៊ីលីដា តាំងពីឆ្នាំ១៩៩៣ ។

**លោក នាយ សៀន**

អនុប្រធាននាយកប្រតិបត្តិ និងជាប្រធាននាយកប្រតិបត្តិហិរញ្ញវត្ថុ



កើតឆ្នាំ១៩៥៤ បានទទួលអនុបណ្ឌិតផ្នែកគ្រប់គ្រងអាជីវកម្ម (EMBA) ជំនាញគណនេយ្យ និងហិរញ្ញវត្ថុ ពីសាកលវិទ្យាល័យ Preston នៅរដ្ឋកាលីហ្វ័រញ៉ា សហរដ្ឋអាមេរិក នៅខែតុលា ឆ្នាំ២០០៩ ។ នៅខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៦ លោកបានទទួលបរិញ្ញាបត្រគ្រប់គ្រងអាជីវកម្ម (BBA) ជំនាញហិរញ្ញវត្ថុពី Universiti Tun Abdul Razak (UNITAR) ប្រទេសម៉ាឡេស៊ី ។ នៅខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៦ លោកបានចូលរួមវគ្គសិក្សាស្តីពីអ្នកគ្រប់គ្រងក្រុមហ៊ុនអន្តរជាតិ នាទីក្រុង Perth ប្រទេសអូស្ត្រាលីភាគខាងលិច ដែលបានរៀបចំដោយវិទ្យាស្ថានអូស្ត្រាលីសម្រាប់អ្នកគ្រប់គ្រងក្រុមហ៊ុន ហើយទទួលបានសញ្ញាបត្រ កាលពីខែមករា ឆ្នាំ២០០៧ ។ លោកក៏បានទទួលសញ្ញាបត្រជំនាញជាន់ខ្ពស់ផ្នែកគណនេយ្យ ក្នុងឆ្នាំ២០០២ ផងដែរ ។ ក្នុងឆ្នាំ១៩៩៨ លោកបានបញ្ចប់វគ្គគ្រប់គ្រងស្តីពីស្ថាប័នហិរញ្ញវត្ថុសម្រាប់អភិវឌ្ឍន៍សហគ្រាសឯកជន (FIPED) នៅសាកលវិទ្យាល័យ Harvard សហរដ្ឋអាមេរិក ។ ឆ្នាំ១៩៩៧ លោកបានបញ្ចប់កម្រិតជាន់ខ្ពស់ផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុនៅសាលា Regent នាទីក្រុងភ្នំពេញ ។ ចាប់ពីឆ្នាំ១៩៩៣ លោកបានចូលរួមក្នុងវគ្គហ្វឹកហ្វឺនជាច្រើនស្តីពីការគ្រប់គ្រង និងមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ នៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា និងក្នុងបណ្តាប្រទេសដទៃទៀតជាច្រើន ។ ក្នុងឆ្នាំ១៩៨០ លោកបានសិក្សាផ្នែកគណនេយ្យនៅសាលាសេដ្ឋកិច្ច នៅទីក្រុងភ្នំពេញ ។ ក្នុងឆ្នាំ១៩៧៤ លោកបានសិក្សានៅវិទ្យាស្ថានបច្ចេកវិទ្យាជាន់ខ្ពស់ នាទីក្រុងភ្នំពេញ ។ លោកបានបញ្ចប់វិទ្យាល័យ នៅឆ្នាំ១៩៧៣ ។ លោក នាយ សៀន គឺជាស្ថាបនិកម្នាក់របស់អេស៊ីលីដា តាំងពីឆ្នាំ១៩៩៣ និងបានធ្វើជានាយកហិរញ្ញវត្ថុ នៅឆ្នាំ១៩៩៤ ហើយធ្វើជាអនុប្រធាននាយកប្រតិបត្តិ និងជាប្រធាននាយកប្រតិបត្តិហិរញ្ញវត្ថុ តាំងពីខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៦ ។

**លោកស្រី សូ ផលណារី**

អនុប្រធាននាយកប្រតិបត្តិ និងជាប្រធាននាយិកាប្រតិបត្តិប្រតិបត្តិការ



កើតឆ្នាំ១៩៦៣ ជាបេក្ខភាពបណ្ឌិតគ្រប់គ្រងអាជីវកម្ម ។ លោកស្រីបានទទួលអនុបណ្ឌិតផ្នែកគ្រប់គ្រងអាជីវកម្ម ជំនាញគ្រប់គ្រង ពីសាកលវិទ្យាល័យ Charles Sturt នៅ Wagga Wagga, NSW ប្រទេសអូស្ត្រាលី នៅខែមេសា ឆ្នាំ២០០៧ ។ លោកស្រីបានទទួលបរិញ្ញាបត្រផ្នែកវិទ្យាសាស្ត្រសេដ្ឋកិច្ច ពីវិទ្យាស្ថានសេដ្ឋកិច្ច នៅភ្នំពេញ ក្នុងឆ្នាំ១៩៨៩ ។ ចាប់ពីឆ្នាំ១៩៩៣ លោកស្រីបានចូលរួមក្នុងវគ្គហ្វឹកហ្វឺនជាច្រើនស្តីពីការគ្រប់គ្រង និងមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ នៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា និងក្នុងបណ្តាប្រទេសដទៃទៀតជាច្រើន ។ ក្នុងឆ្នាំ១៩៩៨ លោកស្រីបានបញ្ចប់វគ្គសិក្សាមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ នៅសាកលវិទ្យាល័យ Colorado សហរដ្ឋអាមេរិក ។ ក្នុងឆ្នាំ១៩៩៨ នោះដែរ លោកស្រីក៏បានបញ្ចប់ថ្នាក់ជំនាញជាន់ខ្ពស់ផ្នែកគណនេយ្យ ពីសាលា Regent នៅទីក្រុងភ្នំពេញផងដែរ ។ ចាប់ពីឆ្នាំ១៩៩៣ លោកស្រីបានបម្រើការងារឲ្យអេស៊ីលីដា ជាអ្នកបង្កាត់ជំនាញអាជីវកម្ម និងជាមន្ត្រីតំណាង ហើយត្រូវបានតែងតាំងជានាយិកាសាខា នៅឆ្នាំ១៩៩៥ ។ លោកស្រីបានធ្វើជានាយិកា នាយកដ្ឋានទីផ្សារ នៅឆ្នាំ១៩៩៦ និងធ្វើជានាយិកាប្រតិបត្តិទីផ្សារ នៅខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៦ ហើយធ្វើជាអនុប្រធាននាយកប្រតិបត្តិ និងជាប្រធាននាយិកាប្រតិបត្តិប្រតិបត្តិការ តាំងពីថ្ងៃទី០១ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៨ ។

**លោក ជាម ទាង**

អនុប្រធាននាយកប្រតិបត្តិ និងជាប្រធាននាយកប្រតិបត្តិភូមិភាគកណ្តាល និងប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ



កើតឆ្នាំ១៩៥៥ បានទទួលអនុបណ្ឌិតគ្រប់គ្រងអាជីវកម្ម ពីសាកលវិទ្យាល័យ Rushmore នៅ Dakota Dunes សហរដ្ឋអាមេរិក ក្នុងខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០១ ។ លោកបានបញ្ចប់វិទ្យាល័យនៅឆ្នាំ ១៩៧៣ និងបានសិក្សាគរុកោសល្យគណិតវិទ្យា នៅសាលាគរុកោសល្យភ្នំពេញ ពីឆ្នាំ១៩៧៤ ដល់ ឆ្នាំ១៩៧៥ ហើយបានសិក្សាគណនេយ្យនៅសាលាសេដ្ឋកិច្ច នាទីក្រុងភ្នំពេញ ក្នុងឆ្នាំ១៩៨០ ។ ចាប់ ពីឆ្នាំ១៩៩៣ លោកបានចូលរួមក្នុងវគ្គហ្វឹកហ្វឺនជាច្រើនស្តីពីការគ្រប់គ្រង និងមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ នៅក្នុង ប្រទេសកម្ពុជា និងក្នុងបណ្តាប្រទេសដទៃទៀតជាច្រើន ។ ក្នុងឆ្នាំ១៩៩៨ លោកបានបញ្ចប់វគ្គ គ្រប់គ្រងស្តីពី ស្ថាប័នហិរញ្ញវត្ថុសម្រាប់អភិវឌ្ឍន៍សហគ្រាសឯកជន (FIPEP) នៅសាកលវិទ្យាល័យ Harvard សហរដ្ឋអាមេរិក ។ លោក ជាម ទាង គឺជាស្ថាបនិកម្នាក់របស់អេស៊ីលីដា តាំងពីឆ្នាំ១៩៩៣ ហើយបានបម្រើការជានាយកសាខា រហូតដល់ឆ្នាំ១៩៩៨ លោកបានធ្វើជានាយកប្រតិបត្តិការ និង បានក្លាយជានាយក នាយកដ្ឋានគ្រប់គ្រងសាច់ប្រាក់ នៅឆ្នាំ២០០០ ។ លោកធ្វើជានាយកប្រតិបត្តិ គ្រប់គ្រងសាច់ប្រាក់ នៅខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៦ ហើយបានធ្វើជា អនុប្រធាននាយកប្រតិបត្តិ និងជា ប្រធាននាយកប្រតិបត្តិភូមិភាគកណ្តាល និងប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ តាំងពីថ្ងៃទី០១ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៨ ។

**លោក ចាន់ សេរី**

អនុប្រធាននាយកប្រតិបត្តិ និងជាប្រធាននាយកប្រតិបត្តិអភិបាលកិច្ច



កើតឆ្នាំ១៩៥៦ បានទទួលបរិញ្ញាបត្រផ្នែកអប់រំ នៅប្រទេសថៃ ក្នុងឆ្នាំ១៩៩២ ។ ចាប់ពីឆ្នាំ ១៩៩៤ លោកបានចូលរួមក្នុងវគ្គហ្វឹកហ្វឺនជាច្រើនស្តីពីការគ្រប់គ្រង និងមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ នៅក្នុង ប្រទេសកម្ពុជា និងក្នុងបណ្តាប្រទេសដទៃទៀតជាច្រើន ។ ក្នុងឆ្នាំ១៩៩៨ លោកបានបញ្ចប់វគ្គ គ្រប់គ្រងស្តីពី ស្ថាប័នហិរញ្ញវត្ថុសម្រាប់អភិវឌ្ឍន៍សហគ្រាសឯកជន (FIPEP) នៅសាកលវិទ្យាល័យ Harvard សហរដ្ឋអាមេរិក ។ ពីឆ្នាំ១៩៩៤ លោកបានបម្រើការឲ្យអេស៊ីលីដា ក្នុងតួនាទីជាអ្នកបង្ហាត់ ជំនាញអាជីវកម្ម និងជាមន្ត្រីឥណទាន ។ នៅឆ្នាំ១៩៩៦ លោកត្រូវបានតែងតាំងជានាយករងសាខា និងក្លាយជានាយកសាខានៅក្នុងឆ្នាំ១៩៩៧ ។ លោកបានធ្វើជានាយក នាយកដ្ឋានឥណទាននិង ធនធានមនុស្ស នៅឆ្នាំ២០០០ មុនពេលកាន់តំណែងជានាយក នាយកដ្ឋានធនធានមនុស្ស ក្នុងឆ្នាំ ២០០២ និងធ្វើជានាយកប្រតិបត្តិធនធានមនុស្ស នៅខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៦ ហើយធ្វើជាអនុប្រធាន នាយកប្រតិបត្តិ និងជាប្រធាននាយកប្រតិបត្តិអភិបាលកិច្ច តាំងពីថ្ងៃទី០១ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៨ ។



**លោកស្រី គឹម សុជាតិ**  
នាយិកាប្រតិបត្តិសវនកម្មផ្ទៃក្នុង



កើតឆ្នាំ១៩៦៥ បានទទួលអនុបណ្ឌិតគ្រប់គ្រងអាជីវកម្ម ផ្នែកធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ ពីសាកលវិទ្យាល័យ វ៉េស្ទឺន ក្នុងប្រទេសកម្ពុជា នៅខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៧ ។ លោកស្រីបានបញ្ចប់បរិញ្ញាបត្រវិទ្យាសាស្ត្រសេដ្ឋកិច្ច ផ្នែកអាជីវកម្ម ពីវិទ្យាស្ថានសេដ្ឋកិច្ច នៅភ្នំពេញ ក្នុងឆ្នាំ១៩៩១ ។ ចាប់ពីឆ្នាំ១៩៩២ លោកស្រីបាន ចូលរួមក្នុងវគ្គហ្វឹកហ្វឺនជាច្រើនស្តីពីការគ្រប់គ្រងគណនេយ្យ និងសវនកម្ម នៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា និង ក្នុងបណ្តាប្រទេសដទៃទៀតជាច្រើន ។ នៅឆ្នាំ១៩៩៧ លោកស្រីបានបញ្ចប់ថ្នាក់ជំនាញជាន់ខ្ពស់ផ្នែក ហិរញ្ញវត្ថុ និងសវនកម្ម នៅសាលា Regent នៅភ្នំពេញ ។ លោកស្រីបានបម្រើការងារឲ្យអេស៊ីលីជា តាំងពីឆ្នាំ១៩៩៤ ក្នុងតួនាទីជាគណនេយ្យករ ហើយត្រូវបានតែងតាំងជាប្រធានក្រុមសវនកម្មផ្ទៃក្នុង តាំងពីឆ្នាំ១៩៩៩ និងត្រូវបានតែងតាំងជានាយិកា នាយកដ្ឋានសវនកម្មផ្ទៃក្នុង ក្នុងឆ្នាំ២០០២ ។ លោកស្រីធ្វើជានាយិកាប្រតិបត្តិសវនកម្មផ្ទៃក្នុង តាំងពីខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៦ ។

**លោក ព្រ៉ា វិសុទ្ធ**  
នាយកប្រតិបត្តិនីតិកម្ម និងលេខាធិការក្រុមហ៊ុន



កើតឆ្នាំ១៩៧៥ បានទទួលអនុបណ្ឌិតគ្រប់គ្រងអាជីវកម្ម ជំនាញហិរញ្ញវត្ថុ ពីសាកលវិទ្យាល័យ Charles Sturt នៅ Wagga Wagga, NSW ប្រទេសអូស្ត្រាលី នៅខែមេសា ឆ្នាំ២០០៦ ។ លោក បានទទួលបរិញ្ញាបត្រផ្នែកគណនេយ្យ នៅមហាវិទ្យាល័យពាណិជ្ជសាស្ត្រ ក្នុងឆ្នាំ១៩៩៧ និង បរិញ្ញាបត្រច្បាប់ពីមហាវិទ្យាល័យនីតិសាស្ត្រ និងវិទ្យាសាស្ត្រសេដ្ឋកិច្ច នៅភ្នំពេញ ក្នុងឆ្នាំ២០០០ ។ លោកបានចាប់ផ្តើមបម្រើការងារឲ្យអេស៊ីលីជា ក្នុងតួនាទីជាគណនេយ្យករ ក្នុងខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩៨ លោកត្រូវបានតែងតាំងជាមន្ត្រីបច្ចេកទេសនៃនាយកដ្ឋានឥណទាន ផ្នែកត្រួតពិនិត្យឥណទាន នៅ ក្នុងឆ្នាំ១៩៩៩ ។ លោកត្រូវបានតែងតាំងជានាយកធនាគារអេស៊ីលីជា សាខាខេត្តស្វាយរៀង នៅ ក្នុងឆ្នាំ២០០០ ។ លោកបានធ្វើជាប្រធានក្រុមកិច្ចការច្បាប់ និងជាលេខាធិការក្រុមហ៊ុនចាប់តាំងពី ឆ្នាំ២០០១ មក ហើយត្រូវបានតែងតាំងជានាយក នាយកដ្ឋាននីតិកម្ម និងលេខាធិការក្រុមហ៊ុននៅ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៦ និងធ្វើជានាយកប្រតិបត្តិនីតិកម្ម និងជាលេខាធិការក្រុមហ៊ុន តាំងពីខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៦ ។

# ថ្នាក់ដឹកនាំធនាគារអេស៊ីលីដា នៅការិយាល័យកណ្តាល

ឈរជួរខាងក្រោយពីឆ្វេងទៅស្តាំ ៖

- ១. លោក ឡុង សុភាព  
នាយកប្រតិបត្តិអភិវឌ្ឍន៍ផលិតផល
- ២. លោក អ៊ុន ស៊ីផាន់  
នាយកប្រតិបត្តិឥណទាន
- ៣. លោកស្រី សុខ សោភា  
នាយិកាប្រតិបត្តិទីផ្សារ
- ៤. លោក សុត សារ៉ន  
នាយកប្រតិបត្តិសេវាឥណទាន
- ៥. លោក អ៊ុង សំអុល  
នាយកប្រតិបត្តិហិរញ្ញប្បទានពាណិជ្ជកម្ម
- ៦. លោក ហុក លាងត្រី  
នាយកការិយាល័យប្រតិបត្តិ
- ៧. លោក លី ថៃ  
នាយកប្រតិបត្តិប្រតិបត្តិការ
- ៨. កញ្ញា តូច ពិផល  
នាយិកាប្រតិបត្តិត្រប់គ្រងហានិភ័យ
- ៩. លោកស្រី ម៉ារ អមរា  
នាយិកាប្រតិបត្តិហិរញ្ញវត្ថុ
- ១០. លោក ម៉ាច ផៃរី  
នាយកប្រតិបត្តិបច្ចេកវិទ្យាព័ត៌មាន
- ១១. លោក ព្រំ វិសុទ្ធ  
នាយកប្រតិបត្តិនីតិកម្ម និងជាលេខាធិការក្រុមហ៊ុន

- ១២. លោកស្រី គឹម សុផារី  
នាយិកាប្រតិបត្តិសេវាផ្ទៃក្នុង
- ១៣. លោកស្រី សំ សេដ្ឋារី  
នាយិកាការិយាល័យគោលនយោបាយពាណិជ្ជកម្ម
- ១៤. លោក វុធ ហេង  
នាយកការិយាល័យវិភាគសេដ្ឋកិច្ច និងអត្រាប្តូររូបិយប័ណ្ណ
- ១៥. លោក គង់ ស៊ាន  
នាយកការិយាល័យប្រតិបត្តិការហិរញ្ញវត្ថុ  
(បានលាឈប់នៅថ្ងៃទី២៨ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១១)
- ១៦. លោក វត្ត យូម៉េង  
នាយកប្រតិបត្តិគណនីបាល
- ១៧. លោក យិន វីរៈ  
នាយកការិយាល័យកិច្ចការអន្តរជាតិ
- ១៨. លោក ណែ សុខសំណាង  
នាយកប្រតិបត្តិរដ្ឋបាល
- ១៩. លោក ថោង ចាន់តារា  
នាយកប្រតិបត្តិហ្វឹកហ្វឺន
- ២០. លោកស្រី ឆួរ ផល្លី  
នាយិកាការិយាល័យគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធស៊ីស
- ២១. លោក ឈាន់ សុផា  
នាយកប្រតិបត្តិធនធានមនុស្ស



# ក្រុមសីលធម៌

ក្នុងក្រុមសីលធម៌របស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល គ្រប់គ្រងដោយ ១. អនុស្សរណៈ និងលក្ខន្តិកៈរបស់ធនាគារ ២. កិច្ចព្រមព្រៀងភាគទុនិក និង ៣. ច្បាប់ និងបទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយ ដែលពាក់ព័ន្ធរបស់ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ការវិវឌ្ឍគុណឈ្មោះរបស់ធនាគារ គឺទាមទារឲ្យមានការយកចិត្តទុកដាក់ខ្ពស់ ដើម្បីធានាថា បទដ្ឋាននៃការអនុវត្តផ្ទៃក្នុងរបស់សាជីវកម្ម ត្រូវបានរក្សាក្នុងកម្រិតមួយខ្ពស់បំផុត ។ ក្នុងខែមីនា ឆ្នាំ២០០៥ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលបានផ្តល់អនុសាសន៍មួយលើការកំណត់ និងវាយតម្លៃលើបញ្ហាទាំងមូលនៃអភិបាលកិច្ចសាជីវកម្ម ដើម្បីកំណត់ពីតម្រូវការនៃការរីកលូតលាស់ទៅមុខរបស់ធនាគារ ។ ក្នុងចំណោមបញ្ហាផ្សេងៗ រួមមាន កិច្ចព្រមព្រៀងលើការផ្តល់សេវារបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល កម្មវិធីបណ្តុះបណ្តាលតួនាទី មុខងាររបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល បញ្ជីវាយតម្លៃក្រុមប្រឹក្សាភិបាល និងក្រុមសីលធម៌របស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ត្រូវបានរៀបចំដាក់ឲ្យប្រើប្រាស់ ហើយតួនាទីទាក់ទងទៅនឹងប្រាក់លាភការ និងការចំណាយរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល បានរៀបចំជាទម្រង់យ៉ាងច្បាស់លាស់ ។

នៅឆ្នាំ២០០៦ សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល បានចូលរួមវគ្គសិក្សាសម្រាប់អ្នកគ្រប់គ្រងក្រុមហ៊ុនអន្តរជាតិ ដែលរៀបចំដោយវិទ្យាស្ថានអូស្ត្រាលី សម្រាប់អ្នកគ្រប់គ្រងក្រុមហ៊ុន ដែលជាផ្នែកមួយនៃការប្តេជ្ញាចិត្តរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ដើម្បីបន្តអភិវឌ្ឍនូវជំនាញវិជ្ជាជីវៈ និងសមត្ថភាពរបស់ខ្លួន ។

និយោជិតគ្រប់រូបរបស់ធនាគារអស៊ីលីដា ស្ថិតក្រោមការគ្រប់គ្រងមួយយ៉ាងតឹងរឹងនៃក្រុមសីលធម៌ ដែលបានកំណត់ក្នុងអនុសញ្ញារួមការងារ ដោយគ្របដណ្តប់លើបញ្ហាមួយចំនួនដូចជា ចរិតលក្ខណៈបុគ្គល ទំនាក់ទំនងជាមួយអ្នករួមការងារ អតិថិជន និងអ្នកគ្រប់គ្រង អាថ៌កំបាំងវិជ្ជាជីវៈ វិវាទលើផលប្រយោជន៍ ការទទួលយកអំណោយ ការលាងលុយកខ្វក់ និងការបកអាត្រាតក់ហុសឆ្លង ។ ឯកសារទាំងនេះ បានត្រួតពិនិត្យសារឡើងវិញជាទៀងទាត់ ដោយគណៈកម្មាធិការសវនកម្ម និងសម្របសម្រួលកិច្ចការច្បាប់ ដើម្បីធានាថា វានៅតែមានសុពលភាពប្រើប្រាស់ និងទាន់សម័យ ។





# របាយការណ៍ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល



ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល បានជួបប្រជុំចំនួន ៤ដង ក្នុងឆ្នាំ២០១០ គឺនៅខែមីនា មិថុនា កញ្ញា និងធ្នូ ហើយបានប្រជុំសម្រេចតាមរយៈអ៊ីម៉ែលចំនួន ១៦ ដង ។ ជាធម្មតាការប្រជុំនីមួយៗប្រព្រឹត្តទៅរយៈពេលពេញមួយថ្ងៃ លើកលែងតែការប្រជុំនៅក្នុងខែមីនា ដែលត្រូវបន្តរហូតដល់ថ្ងៃទីពីរ ដើម្បីពិនិត្យសារឡើងវិញនូវលទ្ធផលការងារឆ្នាំចាស់ និងជួបជាមួយសវនករខាងក្រៅ ។

## សកម្មភាពសំខាន់ៗនៅឆ្នាំ២០១០

- បានពិនិត្យឡើងវិញនូវ របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុប្រចាំត្រីមាស របស់ធនាគារ និងទទួលបានរបាយការណ៍វិវឌ្ឍន៍នៃការងារ គ្រប់ផ្នែកប្រតិបត្តិការរបស់ធនាគារ រួមទាំងផលិតផល និងសេវាកម្មផងដែរ ។
- បានទទួល និងពិនិត្យឡើងវិញនូវរបាយការណ៍ថ្នាក់គ្រប់គ្រង របស់សវនករខាងក្រៅ និងអនុម័តលើចម្លើយរបស់ថ្នាក់គ្រប់គ្រង ចំពោះការចេញផ្សាយរបាយការណ៍នោះ ។
- បានអនុម័តលើការបែងចែកភាគលាភ ៤០% នៃប្រាក់ចំណេញសុទ្ធត្រកាយដកពន្ធជាប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក នៅក្នុងឆ្នាំ២០០៩ ជាប្រាក់សុទ្ធ ។
- បានអនុម័តលើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ដែលបានធ្វើសវនកម្មហើយ និងរបាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំ២០០៩ ។
- បានពិនិត្យមើលឡើងវិញ និងអនុម័តលើផែនការអាជីវកម្ម ផែនការថវិកា និងការចំណាយ និងយុទ្ធសាស្ត្រគ្រប់គ្រងមូលនិធិ ។
- បានអនុម័តលើការស្នើសុំខ្ចីឥណទានជាប្រភេទក្នុងស្រុក ពីធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ។
- បានពិនិត្យលើសកម្មភាពការងារ របស់គណៈកម្មាធិការក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនីមួយៗ និងធ្វើឲ្យកាន់តែមានប្រសិទ្ធភាពខ្ពស់ ដោយកាត់បន្ថយទំហំ និងចំនួនមនុស្ស ពីខាងក្រៅ មកក្រោម ពន្លាត ដើម្បីបង្កើនការយកចិត្តទុកដាក់ ប្រសិទ្ធភាព និងទំនាក់ទំនង ។ គណៈកម្មាធិការ ៥ បានបញ្ចូលគ្នា រីឯគណៈកម្មាធិការអន្តរជាតិនិងបង្កើតឲ្យមាន នៅពេលមានតម្រូវការជាជាងនៅជាគណៈកម្មាធិការអចិន្ត្រៃយ៍ ។
- បានអនុម័តលើការបង្កើតគណៈកម្មាធិការផ្តល់តម្លៃការ ។
- បានអនុម័តលើការដាក់ឲ្យប្រើប្រាស់ នូវយុទ្ធសាស្ត្រថ្មីរបស់ផលិតផល និងសេវាកម្ម និងដំណើរការលក់ផលិតផល និងសេវាកម្មទាំងនោះ

- ហើយនិងការអភិវឌ្ឍសេវាធនាគារអន្តរជាតិក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ។
- បានអនុម័តលើការបង្កើត អេស៊ីលីដា ស៊ីឃ្យូរីធី ភីអិលស៊ី ។
  - បានអនុម័តលើការដាក់ទុនវិនិយោគ ចំនួន ៦% នៅក្នុងការិយាល័យឥណទាន របស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ។
  - បានអនុម័តឲ្យធនាគារអេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី ដាក់ពាក្យសុំអាជ្ញាប័ណ្ណធ្វើជាភ្នាក់ងារទូទាត់សាច់ប្រាក់ពាក់ព័ន្ធនឹងមូលបត្រ ភ្នាក់ងារបញ្ជីកាមូលបត្រ ភ្នាក់ងារចុះបញ្ជីផ្ទេរមូលបត្រ និងភ្នាក់ងារទូទាត់ ។
  - បានអនុម័តលើ កិច្ចព្រមព្រៀងទិញភាគហ៊ុន ។
  - បានអនុម័តលើការធ្វើវិសោធនកម្ម ទៅលើគោលការណ៍អភិបាលកិច្ចសាជីវកម្មរបស់ធនាគារអេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី ។
  - បានអនុម័តលើការធ្វើវិសោធនកម្ម ទៅលើគោលនយោបាយឥណទានស្តីពីការធ្វើចំណាត់ថ្នាក់ឥណទាន និងសិទ្ធិធន រៀបចំតាមប្រកាសរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ។
  - បានព្រមព្រៀងលើការលក់ភាគហ៊ុនរបស់ DEG ឲ្យ COFIBRED S.A. និងបានព្រមព្រៀងលើការធ្វើវិសោធនកម្មសំខាន់ៗ លើកិច្ចព្រមព្រៀងភាគទុនិក និងវិសោធនកម្មលើអនុស្សរណៈ និងលក្ខន្តិកៈរបស់ធនាគារអេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី ។
  - បានវាយតម្លៃលើលទ្ធផលការងារប្រចាំឆ្នាំ និងអនុម័តលើកញ្ចប់លាភការរបស់ប្រធាននាយកប្រតិបត្តិសម្រាប់ឆ្នាំ២០១០ ។
  - បានពិនិត្យឡើងវិញ និងបានអនុម័តលើប្រាក់ឈ្នួលរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ដើម្បីសុំការអនុម័តពីភាគទុនិក ។
  - កំណត់នីតិវិធីដើម្បីគ្រប់គ្រងទំនាស់ផលប្រយោជន៍ ខាងសក្តានុពលក្នុងលំដាប់ភាគទុនិក ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល និងថ្នាក់គ្រប់គ្រងជាន់ខ្ពស់ ។

## ការវាយតម្លៃរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល

ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៅតែបន្តអភិវឌ្ឍ គ្រប់គ្រង និងពិនិត្យឡើងវិញនូវលទ្ធផលការងាររបស់ខ្លួនជានិច្ច ។ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលបានបន្តដាក់កម្មវិធីវាយតម្លៃខ្លួនឯង ដែលបានរៀបចំឡើងតាំងពីឆ្នាំ២០០៧ មក ។ បញ្ហាកើតមាននៅឆ្នាំ២០០៩ បានលើកយកមកពិភាក្សា និងដោះស្រាយក្នុងឆ្នាំ២០១០

ទទួលបានលទ្ធផលដូចខាងក្រោម ៖

- បែងចែកឲ្យដោយឡែក នូវតួនាទីក្រុមប្រឹក្សាភិបាលចេញពីភាគទុនិក
- ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលមានតួនាទីផ្តល់ប្រឹក្សាដាច់ដោយឡែកពីថ្នាក់ដឹកនាំ
- ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ឬថ្នាក់គ្រប់គ្រងជាន់ខ្ពស់មានមុខងារក្រៅផ្សេងទៀត
- លាភការរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល
- ទំនាក់ទំនងឆ្លងឋាននៃក្រុម
- ការបញ្ជាក់យ៉ាងច្បាស់នូវតួនាទី និងការអភិវឌ្ឍស្នាដៃរបស់គណៈកម្មាធិការ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ។

បញ្ហាផ្សេងៗដែលបានកំណត់នៅក្នុងកម្មវិធី នឹងលើកយកមកដោះស្រាយ ជាបន្តបន្ទាប់នៅឆ្នាំក្រោយ ។

## គណៈកម្មាធិការរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល

គណៈកម្មាធិការរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល មានភារកិច្ចត្រួតពិនិត្យលើ គណៈគ្រប់គ្រងរបស់ធនាគារ ចំពោះការងារពិសេសៗមួយចំនួន និងរៀបចំ អនុសាសន៍សម្រាប់ជូនក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ។ របាយការណ៍ទាំងនោះមាននៅ ទំព័រទី ២៩ ដល់ទី ៣៣ ។

- គណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងទ្រព្យសកម្ម និងអកម្ម
- គណៈកម្មាធិការសវនកម្ម និងសម្របសម្រួលកិច្ចការច្បាប់
- គណៈកម្មាធិការឥណទាន និងហានិភ័យ
- គណៈកម្មាធិការផ្តល់តម្លៃការ

## គណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងទ្រព្យសកម្ម និងអកម្ម

### ដែនកំណត់ និងគោលបំណង

គណៈកម្មាធិការរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ជួយផ្តល់យុទ្ធសាស្ត្រទៅដល់ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ក្នុងការគ្រប់គ្រងតារាងតុល្យការរបស់ធនាគារ ។

គណៈកម្មាធិការត្រូវតែងតាំងដោយក្រុមប្រឹក្សាភិបាល និងមានក្រុមប្រឹក្សា ភិបាលឯករាជ្យមិនតិចជាង ២នាក់ ដែលមានម្នាក់ត្រូវតែងតាំងជាប្រធាន និង ប្រធាននាយកប្រតិបត្តិ អនុប្រធាននាយកប្រតិបត្តិ និងជាប្រធាននាយក ប្រតិបត្តិហិរញ្ញវត្ថុ និង អនុប្រធាននាយកប្រតិបត្តិ និងជាប្រធាននាយកប្រតិបត្តិ រតនាភិបាលនិងប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ ។ អង្គប្រជុំនឹងមានសមាជិកយ៉ាងតិច ៣នាក់ ដែលក្នុងនោះ ២នាក់ត្រូវតែជាក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ។

### សមាជិក

- |                               |   |
|-------------------------------|---|
| ១. លោក John Brinsden (ប្រធាន) | អភិបាលមិនប្រតិបត្តិ   |
| ២. បណ្ឌិត Peter Kooi          | អភិបាលមិនប្រតិបត្តិ   |
| ៣. លោក អ៊ុន ចាន់នី            | ប្រធាននាយកប្រតិបត្តិ  |
| ៤. លោក នាយ សៀន                | អនុប្រធាននាយកប្រតិបត្តិ និងជា<br>ប្រធាននាយកប្រតិបត្តិហិរញ្ញវត្ថុ                            |
| ៥. លោក ជាម ទាង                | អនុប្រធាននាយកប្រតិបត្តិ និងជា<br>ប្រធាននាយកប្រតិបត្តិរតនាភិបាល<br>និងប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ |

ដូចដែលបានរាយការណ៍កាលពីឆ្នាំមុន នៅខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៩ គណៈកម្មា ធិការគ្រប់គ្រងទ្រព្យសកម្ម និងអកម្ម បានចាប់ផ្តើមពិនិត្យឡើងវិញនូវតួនាទី និងមុខងារ ដើម្បីកំណត់នូវអ្វីដែលត្រូវផ្លាស់ប្តូរ ដ្បិតអស៊ីលីដាបានក្លាយជា

ធនាគារពេញលេញ នៅទសវត្សរ៍ទី២របស់ខ្លួនប៉ុណ្ណោះ ។ អនុសាសន៍ គឺរួម បញ្ចូលនូវការបែងចែកសិទ្ធិ បុរេណាចនៃមុខងារគ្រប់គ្រងមួយចំនួនទៅឲ្យ គណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងថ្មី (គណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងទ្រព្យសកម្ម និង អកម្មនៃថ្នាក់គ្រប់គ្រង) ធ្វើដូច្នេះ ដើម្បីឲ្យគណៈកម្មាធិការរបស់ក្រុមប្រឹក្សា ភិបាល ផ្តោតការយកចិត្តទុកដាក់ទៅលើទំនួលខុសត្រូវ គ្រប់គ្រង និងកំណត់ តួនាទីរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល និងថ្នាក់គ្រប់គ្រងឲ្យបានកាន់តែច្បាស់ ។ ធ្វើ យ៉ាងនេះ កាត់បន្ថយបាននូវចំនួនប្រជុំប្រចាំខែ មកត្រឹមត្រឹមមាស ដែលជួយ សម្រួលបាននូវបញ្ហាគ្មានក្រុមប្រឹក្សាភិបាលគ្រប់គ្រាន់ សម្រាប់ការប្រជុំប្រចាំ ខែ ។ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលបានអនុម័តនូវអនុសាសន៍ទាំងនេះ នៅខែមីនា ឆ្នាំ ២០១០ ហើយការរៀបចំថ្មីក្រោយមកមានប្រសិទ្ធភាពក្លាយជាតែម្តង ។

### កិច្ចប្រជុំក្នុងឆ្នាំ២០១០

គណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងទ្រព្យសកម្ម និងអកម្ម បានជួបប្រជុំ៦ដង ក្នុង ឆ្នាំ២០១០ គឺប្រជុំជាដំបូងរាល់ខែ នៅត្រីមាសទី១ និងក្រោយមកប្រជុំប្រចាំ ត្រីមាស ។ បន្ថែមពីនេះទៀត កិច្ចជួបប្រជុំពិសេស រួមបញ្ចូលគ្នាជាមួយគណៈ កម្មាធិការសវនកម្ម និងសម្របសម្រួលកិច្ចការច្បាប់ ត្រូវបានធ្វើឡើងនៅក្នុង ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១០ ដើម្បីលើកឡើងនូវបញ្ហាដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការប្រើប្រាស់ សេវាប្តូរប្រាក់ ។

### បញ្ហាចម្បង និងសកម្មភាពក្នុងឆ្នាំ២០១០

- បញ្ហាដ៏សំខាន់បំផុតមួយកាលពីឆ្នាំ២០០៩គឺសាច់ប្រាក់ងាយស្រួលមាន ចំនួនច្រើនលើសលុប ដែលធ្វើឲ្យប៉ះពាល់ដល់ប្រាក់ចំណេញ ។ នៅដើម ឆ្នាំ២០១០ អនុបាតសាច់ប្រាក់ងាយស្រួល នៅត្រឹម ៧៦% ហើយ គណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងទ្រព្យសកម្ម និងអកម្ម បានព្រមព្រៀងជាមួយ នឹងថ្នាក់ដឹកនាំ ក្នុងការកំណត់គោលដៅឲ្យចុះមកនៅត្រឹមត្រឹម ៦៥% នាដំណាច់ឆ្នាំ ។ ទោះបីជាអត្រាការប្រាក់នៃសេវាប្រាក់បញ្ញើបានកាត់ បន្ថយជាបន្តបន្ទាប់ ដែលធ្វើឲ្យមានផលចំណេញកំពស់មែន ក៏ប៉ុន្តែធ្វើ ឲ្យប៉ះពាល់ដល់លំហូរសាច់ប្រាក់ចូល ដោយសារការកើនឡើងនូវសាច់ ប្រាក់ងាយស្រួលក្នុងទីផ្សារជាមួយអស៊ីលីដា ជាពិសេសត្រូវបានជ្រើស រើសជាកន្លែងដាក់ប្រាក់បញ្ញើស្ថិតនៅក្នុងជម្រើស ។ រយៈពេលពេញមួយ ឆ្នាំ ជំនឿទុកចិត្តជាកត្តាសំខាន់ក្នុងការសម្រេចចិត្ត របស់សាធារណជន ជាជនការទទួលបានអត្រាខ្ពស់ ហើយវាបានពន្លឿននូវប្រសិទ្ធភាពនៃការ កាត់បន្ថយអត្រារបស់យើង ។ ទោះជាយ៉ាងនេះក្តី កំណើនសេវាប្រាក់ បញ្ញើរបស់យើងបានកាត់បន្ថយពី ៤១,២% ក្នុងឆ្នាំ២០០៩ ដល់ ៣២,៦% នាដំណាច់ឆ្នាំ២០១០ ហើយជាមួយនឹងតម្រូវការកើនឡើង សម្រាប់ឥណទាន បានធ្វើឲ្យអនុបាតឥណទាន ចុះមកត្រឹម ៦២% នា ដំណាច់ឆ្នាំ ។
- ដោយសារកង្វះខាតនៃប្រាក់បញ្ញើបាត់ថៃ នាយកដ្ឋានរតនាភិបាលបាន ធ្វើការចុះកិច្ចសន្យា លើសេវាប្តូរប្រាក់ជាមួយនឹងធនាគារអន្តរជាតិ ។ ដ្បិតវាជាអ្វីដែលថ្មីជាមួយនឹងស្ថានភាពក្នុងស្រុក និងគណនីស្តង់ដារ កម្ពុជា ឬធនាគារកណ្តាល មិនបានចែងឲ្យបានច្បាស់លាស់ កិច្ចប្រជុំរួម មួយក៏បានរៀបចំឡើងជាមួយ គណៈកម្មាធិការសវនកម្ម និងសម្រប សម្រួលកិច្ចការច្បាប់ ដើម្បីពិភាក្សានូវបញ្ហាក្នុងខែធ្នូ ។ ខណៈដែលគណៈ កម្មាធិការទាំងពីរ ពេញចិត្តនឹងប្រតិបត្តិការ ដែលបានបំពេញទៅតាម តម្រូវការ និងបានបកស្រាយយ៉ាងត្រឹមត្រូវ ទាក់ទងទៅនឹងការគ្រប់គ្រង ផ្ទៃក្នុងប្រកបដោយសក្តានុពល បញ្ហាមួយចំនួនបាននាំឲ្យមានការកែប្រែ ទៅលើគោលការណ៍ប្រតិបត្តិ ។

- សកម្មភាពទូទៅក្នុងឆ្នាំ២០១០ រួមមាន ៖

- ទទួលបានការណ៍ជាទីពេញចិត្តថា ថ្នាក់ដឹកនាំកំពុងធ្វើយ៉ាងណាឲ្យបានប្រាក់ចំណេញតាមដែលអាចធ្វើទៅបាន ទន្ទឹមនឹងការធានាថា សាច់ប្រាក់ងាយស្រួល ត្រូវរក្សាឲ្យមានកម្រិតសមរម្យ និងធានាថាធនាគារមិនស្ថិតនៅក្នុងកម្រិតហានិភ័យឡើយ ។
- ពិភាក្សានូវភាពល្អិតល្អន់របស់ធនាគារ និងការព្យាករ ជាមួយនាយកដ្ឋានហិរញ្ញវត្ថុ ដើម្បីព្យាករជាមុននូវតម្លៃការដើមទុននាពេលអនាគត និងផ្តល់អនុសាសន៍លើការរៀបចំរបាយការណ៍សមាសភាពមូលធន និងទ្រព្យអក្សរឲ្យបានប្រសើរបំផុត ទៅតាមយុទ្ធសាស្ត្រ និងផែនការអាជីវកម្ម ។
- ពិនិត្យឡើងវិញ ព្រមព្រៀង និងដាក់យុទ្ធសាស្ត្របន្ថែមដើមទុន ។
- វិសោធនកម្ម ដោយកំណត់ពេលដើម្បីវិភាគកំណត់ចំណុចខ្លាំង និងចំណុចខ្សោយនៃតារាងតុល្យការ នៅក្រោមលក្ខខណ្ឌពិសេស និងរបាយការណ៍អំពីទំហំសមាសភាព និងគុណភាពនៃទ្រព្យសកម្ម និងអក្សរ ។

## គណៈកម្មាធិការសវនកម្ម និងសម្របសម្រួលកិច្ចការច្បាប់

### ដែនកំណត់ និងគោលបំណង

១. ត្រួតពិនិត្យសុក្រឹតភាពនៃរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុរបស់ធនាគារ
២. ពិនិត្យមើលឡើងវិញនូវការគ្រប់គ្រង និងប្រព័ន្ធហិរញ្ញវត្ថុផ្ទៃក្នុង របស់ធនាគារ
៣. ត្រួតពិនិត្យ និងពិនិត្យឡើងវិញ ពីប្រសិទ្ធភាពនៃមុខងារសវនកម្មផ្ទៃក្នុងរបស់ធនាគារ
៤. ផ្តល់អនុសាសន៍ជូនក្រុមប្រឹក្សាភិបាល សម្រាប់ភាគទុនិកអនុម័ត នូវការព្រមព្រៀងលើការតែងតាំង ការតែងតាំងឡើងវិញ និងការដកចេញសវនករខាងក្រៅ ព្រមទាំងការផ្តល់កម្រៃ និងលក្ខខណ្ឌនៃកិច្ចសន្យាជួលសវនករខាងក្រៅ
៥. ត្រួតពិនិត្យ និងពិនិត្យឡើងវិញ ពីឯករាជ្យភាព គោលបំណង និងប្រសិទ្ធភាពនៃសវនករខាងក្រៅ
៦. អភិវឌ្ឍ និងអនុវត្តគោលការណ៍ ស្តីពីកិច្ចសន្យាជួលសវនករខាងក្រៅ ដើម្បីផ្តល់សេវាមិនមែនសវនកម្ម
៧. ត្រួតពិនិត្យលើរបាយការណ៍កិច្ចការធនាគារ ដើម្បីធានាឲ្យបាននូវការអនុវត្តតាមច្បាប់ដែលពាក់ព័ន្ធ ព្រមទាំងកំណត់គោលការណ៍ និងការពិនិត្យយ៉ាងត្រឹមត្រូវ ដើម្បីផ្តល់នូវកម្រិតស្តង់ដារខ្ពស់បំផុតនៃអភិបាលកិច្ចល្អ និងគោលការណ៍សីលធម៌ ។

គណៈកម្មាធិការ ត្រូវតែងតាំងដោយក្រុមប្រឹក្សាភិបាល និងមានក្រុមប្រឹក្សាភិបាលឯករាជ្យមិនតិចជាង ២នាក់ ដែលម្នាក់ត្រូវតែងតាំងជាប្រធាន និងនាយិកាប្រតិបត្តិសវនកម្មផ្ទៃក្នុង ហើយនិងនាយកប្រតិបត្តិនីតិកម្មនិងលេខាធិការក្រុមហ៊ុន ។ អង្គប្រជុំនឹងមានសមាជិក៣នាក់ ដែលក្នុងនោះ ២នាក់ត្រូវតែជាក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ។

## សមាជិក

១. លោក John Brinsden (ប្រធាន) អភិបាលមិនប្រតិបត្តិ
២. លោក ជា សុខ អភិបាលមិនប្រតិបត្តិ
៣. លោកស្រី គឹម សុផាវី នាយិកាប្រតិបត្តិសវនកម្មផ្ទៃក្នុង
៤. លោក ព្រំ វិសុទ្ធ នាយកប្រតិបត្តិនីតិកម្ម និងជាលេខាធិការក្រុមហ៊ុន

នៅកិច្ចប្រជុំ ក្នុងខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១០ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលបានអនុម័តលើអនុសាសន៍របស់ គណៈកម្មាធិការសវនកម្ម និង គណៈកម្មាធិការសម្របសម្រួលកិច្ចការច្បាប់និងក្រមសីលធម៌ ដែលត្រូវរួមបញ្ចូលគ្នាដើម្បីលុបបំបាត់នូវទំនួលខុសត្រូវស្តង់ដារ ធ្វើឲ្យដំណើរការប្រព្រឹត្តទៅដោយល្អ និងកាត់បន្ថយការចំណាយពេល ទៅលើការប្រជុំរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល និងថ្នាក់ដឹកនាំ ។ គណៈកម្មាធិការថ្មីបានបង្កើតនៅខែសីហា ឆ្នាំ២០១០ មានឈ្មោះថា " គណៈកម្មាធិការសវនកម្ម និងសម្របសម្រួលកិច្ចការច្បាប់ " ។

## កិច្ចប្រជុំក្នុងឆ្នាំ២០១០

គណៈកម្មាធិការសវនកម្ម បានជួបប្រជុំ ២ដង ក្នុងឆ្នាំ២០១០ គឺនៅខែមីនា និងឧសភា ចំណែកឯគណៈកម្មាធិការសវនកម្ម និងសម្របសម្រួលកិច្ចការច្បាប់ បានជួបប្រជុំ ២ដង នៅខែសីហា និងខែវិច្ឆិកា ។ ហើយក៏មានកិច្ចជួបប្រជុំរវាងសមាជិក ដែលមិនមែនជាថ្នាក់គ្រប់គ្រងប្រតិបត្តិគណៈកម្មាធិការនេះ និងសវនករខាងក្រៅ "ខេភីអឹមជឺ" ត្រូវបានធ្វើឡើងនៅក្នុងខែមីនា បន្ទាប់ពីដំណើរការសវនកម្មប្រចាំឆ្នាំ២០០៩ ។ កិច្ចជួបប្រជុំពិសេស រួមបញ្ចូលគ្នាជាមួយគណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងទ្រព្យសកម្ម និងអក្សរ ត្រូវបានធ្វើឡើងនៅក្នុងខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១០ ដើម្បីលើកឡើងនូវបញ្ហាដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការប្រើប្រាស់សេវាប្តូរប្រាក់ ។ គណៈកម្មាធិការសម្របសម្រួលកិច្ចការច្បាប់ និងក្រមសីលធម៌ បានជួបប្រជុំ ២ដង ។

សវនករខាងក្រៅ "ខេភីអឹមជឺ" បានចូលរួមក្នុងកិច្ចប្រជុំក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៅខែមីនា ដើម្បីធ្វើបទបង្ហាញជូនសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលទាំងអស់ នូវរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុក្រោយសវនកម្ម និងរបាយការណ៍របស់ថ្នាក់គ្រប់គ្រងឆ្នាំ២០០៩ ។

## បញ្ហាចម្បង និងសកម្មភាពក្នុងឆ្នាំ២០១០

- បានពិនិត្យឡើងវិញ នូវរបាយការណ៍ថ្នាក់គ្រប់គ្រងរបស់ ខេភីអឹមជឺ សម្រាប់ឆ្នាំ២០០៩ និងការឆ្លើយតបរបស់គណៈគ្រប់គ្រង ។
- បានផ្តល់អនុសាសន៍ជូនក្រុមប្រឹក្សាភិបាល និងភាគទុនិក នូវការជ្រើសយក ខេភីអឹមជឺ ម្តងទៀត មកធ្វើជាសវនករខាងក្រៅ សម្រាប់ឆ្នាំ២០១០ ។
- បានអនុម័តលើផែនការសវនកម្ម និងថវិកា ឆ្នាំ២០១១ ។
- បានសម្រេចកំណត់ឲ្យ ខេភីអឹមជឺ ៖ ១. ត្រួតពិនិត្យលើការទទួលបាននូវអត្ថប្រយោជន៍សោធននិវត្តន៍របស់បុគ្គលិកថ្មី រួចផ្តល់អនុសាសន៍ដោយយោងតាមជំនាញវិជ្ជាជីវៈ និងបទពិសោធន៍ ២. បញ្ជាក់ថាទិន្នន័យ ត្រូវបានកត់ត្រាទុកបានយ៉ាងត្រឹមត្រូវ និង ៣. បញ្ជាក់ថាកំណត់ត្រាចុងក្រោយបានបង្ហាញនូវចំណុចពិតប្រាកដ ។



- ការចូលរួមអនុវត្ត និងព្រឹត្តិការណ៍ប្រឆាំងនឹងការសម្អាតប្រាក់ ស្ថិតនៅកម្រិតទាបនៅឡើយ ហើយអេស៊ីលីជាព្យាយាមនាំយកនូវរាល់បញ្ហាដែលកើតមានឡើងដោយចៃដន្យទៅឲ្យអាជ្ញាធរធនាគារ ដើម្បីផ្ដោតការយកចិត្តទុកដាក់ និងដោះស្រាយ ។

**របាយការណ៍ និងអនុសាសន៍**

តាមយោបល់របស់គណៈកម្មាធិការបញ្ជាក់ថា ការត្រួតពិនិត្យផ្ទៃក្នុង និងនីតិវិធីនៃការធ្វើសវនកម្ម មានលក្ខណៈគ្រប់គ្រាន់ក្នុងការការពារធនាគារឲ្យដំណើរការប្រកបដោយសុវត្ថិភាព និងផ្តល់នូវការធានារ៉ាប់រងយ៉ាងជាក់លាក់គ្រប់គ្រាន់ អំពីភាពត្រឹមត្រូវនៃគណនីហិរញ្ញវត្ថុ ។

គណៈកម្មាធិការ មានការពេញចិត្តចំពោះក្រុមហ៊ុន ខេភីអ៊ីមជ្ឈី ដែលបង្ហាញយ៉ាងច្បាស់អំពីជំហរឯករាជ្យភាព និងជំនាញវិជ្ជាជីវៈរបស់ពួកគេ នៅក្នុងការរៀបចំធ្វើសវនកម្ម របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ របស់ធនាគារអេស៊ីលីជាប្រចាំឆ្នាំ២០១០ ហើយគណៈកម្មាធិការសូមផ្តល់អនុសាសន៍ ដើម្បីធ្វើការតែងតាំង ខេភីអ៊ីមជ្ឈីឲ្យធ្វើជាសវនករខាងក្រៅសម្រាប់ឆ្នាំ២០១១ ម្តងទៀត ។

ខេភីអ៊ីមជ្ឈី គ្មានទំនាក់ទំនងអ្វីជាមួយធនាគារអេស៊ីលីជា ទោះជាតាមរយៈការផ្តល់ការប្រឹក្សា ឬសេវាកម្មដែលទទួលបានកម្រៃផ្សេងទៀត ដែលនៅក្នុងទស្សនៈរបស់គណៈកម្មាធិការនេះ គឺមិនអាចនាំឲ្យកើតមានទំនាស់ផលប្រយោជន៍នោះទេ ។

**គណៈកម្មាធិការឥណទាន និងហានិភ័យ**

**ដែនកំណត់ និងគោលបំណង**

១. ពិនិត្យឡើងវិញ និងផ្តល់ជាយោបល់សំខាន់ៗទៅក្រុមប្រឹក្សាភិបាលលើគោលនយោបាយឥណទាន រួមទាំងសំណើសុំធ្វើវិសោធនកម្ម និងពិនិត្យគុណភាពឥណទាន ។
២. ជាជំនួយដល់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ក្នុងការបំពេញទំនួលខុសត្រូវសម្រាប់ការគ្រប់គ្រងហានិភ័យប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព និងពិនិត្យមើលយ៉ាងទៀងទាត់នូវសមត្ថភាពរបស់ថ្នាក់ដឹកនាំ ដើម្បីវាយតម្លៃ និងគ្រប់គ្រងហានិភ័យរបស់ធនាគារ ។

**សមាជិក**

- |                               |  |
|-------------------------------|--|
| ១. បណ្ឌិត Peter Kooi (ប្រធាន) | អភិបាលមិនប្រតិបត្តិ  |
| ២. លោកស្រី Femke Bos          | អភិបាលមិនប្រតិបត្តិ  |
| ៣. លោក អ៊ុន ចាន់នី            | ប្រធាននាយកប្រតិបត្តិ   |
| ៤. លោក នាយ សៀន                | អនុប្រធាននាយកប្រតិបត្តិ និងជាប្រធាននាយកប្រតិបត្តិហិរញ្ញវត្ថុ                       |
| ៥. លោកស្រី សូ ជនណារី          | អនុប្រធាននាយកប្រតិបត្តិ និងជាប្រធាននាយិកាប្រតិបត្តិប្រតិបត្តិការ                   |
| ៦. លោក ជាម ទាង                | អនុប្រធាននាយកប្រតិបត្តិ និងជាប្រធាននាយកប្រតិបត្តិគណនេយ្យ និងប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ |
| ៧. កញ្ញា តូច ពិផល             | នាយិកាប្រតិបត្តិគ្រប់គ្រងហានិភ័យ   |
| ៨. លោក អ៊ុន ស៊ីផាន់           | នាយកប្រតិបត្តិឥណទាន  |

**បញ្ហា និងសកម្មភាពក្នុងឆ្នាំ២០១០**

ក្នុងឆ្នាំ២០០៩ គណៈកម្មាធិការសវនកម្ម និងហានិភ័យ បានផ្តាច់ចេញជា គណៈកម្មាធិការសវនកម្ម និងគណៈកម្មាធិការហានិភ័យ ដើម្បីអនុលោមតាមប្រកាសថ្មីរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ស្តីពីអភិបាលកិច្ច ។ គណៈកម្មាធិការឥណទាន និងគណៈកម្មាធិការហានិភ័យ បានរួមបញ្ចូលគ្នាទៅជា គណៈកម្មាធិការឥណទាន និងហានិភ័យ នៅខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១០ ។ គណៈកម្មាធិការឥណទាន និងហានិភ័យ បានបង្កើតឡើងតាមការសម្រេចរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលរបស់ធនាគារអេស៊ីលី នាកិច្ចប្រជុំថ្ងៃទី១៧ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១០ ។ គណៈកម្មាធិការឥណទាន និងហានិភ័យ បានជួបប្រជុំលើកទីមួយ នៅខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១០ ។

នៅក្នុងកិច្ចប្រជុំនីមួយៗ ព័ត៌មានអំពីហានិភ័យជាសកល ត្រូវបានបង្ហាញដោយនាយកដ្ឋានគ្រប់គ្រងហានិភ័យ និងមានការពិភាក្សាគ្នាវាងសមាជិកទាំងអស់លើបញ្ហាទាំងនោះ ។ គណៈកម្មាធិការបានត្រួតពិនិត្យឡើងវិញ និងវាយតម្លៃលើក្របខណ្ឌនៃការគ្រប់គ្រងហានិភ័យបច្ចុប្បន្ន ហើយដែលឥឡូវនេះកំពុងធ្វើបច្ចុប្បន្នកម្ម ដើម្បីអាចគ្របដណ្តប់បានលើការទទួលខុសត្រូវ និងអំណាចនៅគ្រប់លំដាប់ថ្នាក់គ្រប់គ្រងទាំងអស់ទៅតាមប្រភេទហានិភ័យនីមួយៗ ដែលធនាគារបានរកឃើញ ។ គោលការណ៍ហានិភ័យរបស់ធនាគារត្រូវបានពិនិត្យឡើងវិញដោយគណៈកម្មាធិការ ដើម្បីគ្រប់គ្រងហានិភ័យសំខាន់ៗប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាពដូចជាឥណទាន សាច់ប្រាក់ងាយស្រួល ទីផ្សារ ប្រតិបត្តិការនិងបច្ចេកវិទ្យា ច្បាប់ បទប្បញ្ញត្តិនិងអនុលោមភាព កេរ្តិ៍ឈ្មោះ អាជីវកម្ម និងហានិភ័យប្រទេស ។ គណៈកម្មាធិការបានពិនិត្យឡើងវិញអំពីហានិភ័យចម្បងៗ ហើយបានកំណត់នូវការអភិវឌ្ឍជាបន្តបន្ទាប់សម្រាប់ធ្វើការសាកល្បងទៅលើហានិភ័យ ដែលកើតឡើងដំណាលគ្នា រួមទាំងផលប៉ះពាល់ដែលអាចរាលដាលធ្ងន់ធ្ងរ ដើម្បីសាកល្បងវាស់ស្ទង់អំពីផលប៉ះពាល់ដល់តារាងតុល្យការ ។ មិនតែប៉ុណ្ណោះ គណៈកម្មាធិការបានពិភាក្សា និងពិនិត្យឡើងវិញនូវការសាកល្បងបញ្ច្រាស់ទៅវិញ ដើម្បីស្វែងរកចំណុចលម្អិតនូវហានិភ័យដែលអាចកើតមាននៃផែនការអាជីវកម្មនាពេលបច្ចុប្បន្ន និងអនាគត ។ ថ្នាក់គ្រប់គ្រងបានប្រើព័ត៌មាននេះ ដើម្បីធានាថាគេបានយល់ច្បាស់នូវហានិភ័យដែលពាក់ព័ន្ធ និងគ្រប់គ្រងបានយ៉ាងល្អ ដើម្បីការពារសុវត្ថិភាពអតិថិជន និងទំនុកចិត្តទីផ្សារ ។

គណៈកម្មាធិការបានត្រួតពិនិត្យសមតុល្យឥណទានទាំងមូល និងគុណភាពសមតុល្យឥណទានយ៉ាងយកចិត្តទុកដាក់ ហើយសង្កេតឃើញថារក្សាបាននូវគុណភាពខ្ពស់ជានិច្ចពេញមួយឆ្នាំ ។ ការគ្រប់គ្រងសមតុល្យឥណទាន ដែលមានហានិភ័យរបស់សេវាឥណទានទាំងអស់ និងការយកចិត្តទុកដាក់ទៅលើសមតុល្យឥណទាន របស់វិស័យនីមួយៗ គឺត្រូវបានត្រួតពិនិត្យយ៉ាងហ្មត់ចត់ ។ បញ្ហាពាក់ព័ន្ធនឹងឥណទានផ្សេងៗ ដូចជាការវាយតម្លៃទ្រព្យធានា ការពិនិត្យឡើងវិញនូវឥណទានមានកាលកំណត់ ឥណទានស្ទួន ឥណទានរបស់អ្នកខ្ចីធំបំផុត និងឯកសារឥណទាន ត្រូវបានលើកឡើងសម្រាប់កិច្ចពិភាក្សាវាងសមាជិករបស់គណៈកម្មាធិការ ។ កត្តាសេដ្ឋកិច្ច និងបរិស្ថាន ដែលអាចមានផលប៉ះពាល់ដល់សមតុល្យឥណទាន ក៏ត្រូវត្រួតពិនិត្យផងដែរ ។ នៅក្នុងកិច្ចប្រជុំមានការធ្វើចំណាត់ថ្នាក់ និងអនុសាសន៍ ដើម្បីអភិវឌ្ឍការគ្រប់គ្រងហានិភ័យ និងធ្វើឱ្យគុណភាពឥណទានកាន់តែល្អប្រសើរឡើងថែមទៀត ។ គណៈកម្មាធិការបានត្រួតពិនិត្យលើការផ្តល់ឥណទានផ្សេងៗកាន់តែច្រើន ការគ្រប់គ្រងឥណទាន និងការអនុលោមទៅតាមគោលការណ៍ឥណទាន បទប្បញ្ញត្តិ និងច្បាប់ផ្សេងៗរបស់ធនាគារ ។ ក្នុងឆ្នាំ២០១០ គណៈកម្មាធិការបានស្នើសុំធ្វើវិសោធនកម្មខ្លះៗទាក់ទងទៅនឹងគោលនយោបាយឥណទាន ដើម្បីសម្របទៅតាមបរិយាកាសអាជីវកម្ម ។

ប្រធាននាយកប្រតិបត្តិ ធនាគារ អេស៊ីបីជា ធ្វើបទបង្ហាញដល់ដង្កូវស្រីសហព័ន្ធសម្រាប់សហប្រតិបត្តិការសេដ្ឋកិច្ច និងអភិវឌ្ឍន៍ នៃសាធារណរដ្ឋសហព័ន្ធអាល្លឺម៉ង់



# គណៈកម្មាធិការផ្តល់តម្លៃការ

## ដែនកំណត់ និងគោលបំណង

គណៈកម្មាធិការនេះបានបង្កើតឡើងដោយក្រុមប្រឹក្សាភិបាល នៅខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១០ ដើម្បីផ្តល់នូវអនុសាសន៍ឯករាជ្យក្នុងការជួយដល់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលបំពេញនូវតួនាទី ៖

- ការផ្តល់ប្រាក់រង្វាន់ដល់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល និងថ្នាក់ដឹកនាំសំខាន់ៗ ។
- បង្កើតយន្តការកំណត់ប្រាក់សោធននិវត្តន៍ និងប្រាក់ឧបត្ថម្ភពេលចូលនិវត្តន៍របស់និយោជិត ។

## សមាជិក

- |                            |                     |
|----------------------------|---------------------|
| ១. លោក Alain Cany (ប្រធាន) | អភិបាលមិនប្រតិបត្តិ |
| ២. លោក John Brinsden       | អភិបាលមិនប្រតិបត្តិ |
| ៣. លោកស្រី Femke Bos       | អភិបាលមិនប្រតិបត្តិ |

គណៈកម្មាធិការអញ្ជើញប្រធាននាយកប្រតិបត្តិ អនុប្រធាននាយកប្រតិបត្តិនិងជាប្រធាននាយកប្រតិបត្តិហិរញ្ញវត្ថុ នាយកប្រតិបត្តិធនធានមនុស្ស ថ្នាក់ដឹកនាំជាន់ខ្ពស់ផ្សេងៗ និងអ្នកផ្តល់ប្រឹក្សាខាងក្រៅ មកជួបប្រជុំគ្នានៅវេលាមួយសមស្រប ។

## បញ្ហា និងសកម្មភាពក្នុងឆ្នាំ២០១០

គណៈកម្មាធិការផ្តល់តម្លៃការ បានជួបប្រជុំ ២ដង ក្នុងឆ្នាំ២០១០ ។ គណៈកម្មាធិការបានពិនិត្យឡើងវិញនូវ ៖

- ការកែតម្រូវអតិថិជន សម្រាប់ឆ្នាំ២០១០ ។
- សំណើផ្តល់ប្រាក់រង្វាន់ថ្មីចេញពីប្រធាននាយកប្រតិបត្តិ រួមមាន ៖
  - ការផ្តល់ជូនរបស់ធនាគារ និងអត្រាការប្រាក់សម្រាប់មូលនិធិសោធននិវត្តន៍ ។
  - ការផ្តល់ជូនប្រាក់សោធននិវត្តន៍ និងរៀបចំការផ្តល់ជូនអត្ថប្រយោជន៍ថ្មីសម្រាប់ប្រាក់សំណងដល់កម្មករនិយោជិត នៅពេលបញ្ចប់កិច្ចសន្យាជាមួយធនាគារ ។
- ការផ្តល់ប្រាក់ឈ្នួលរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល និងចំណាយផ្សេងៗសម្រាប់ឆ្នាំ២០១១ រួមទាំងការរៀបចំឲ្យមានប្រាក់ឧបត្ថម្ភសម្រាប់តំណែងប្រធានគណៈកម្មាធិការក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ។
- គោលការណ៍ផ្តល់អត្ថប្រយោជន៍ក្រោយពេលចូលនិវត្តន៍ ។

បន្ថែមលើការជួបប្រជុំរបស់គណៈកម្មាធិការ សមាជិកនៃគណៈកម្មាធិការទាំងអស់បានចូលរួមយ៉ាងសកម្ម នៅក្នុងការជួបប្រជុំជាមួយថ្នាក់ដឹកនាំជាន់ខ្ពស់ របស់ធនាគារ ដើម្បីពិភាក្សាកំណត់នូវយុទ្ធសាស្ត្រចំណាយរបស់ធនធានមនុស្ស រួមទាំងកិច្ចប្រជុំនៅក្រុងព្រះសីហនុ នៅខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១០ ផងដែរ ។

ឯកឧត្តម Dirk Niebel រដ្ឋមន្ត្រីសហព័ន្ធសម្រាប់សហប្រតិបត្តិការសេដ្ឋកិច្ច និងអភិវឌ្ឍន៍ នៃសាធារណរដ្ឋសហព័ន្ធអាល្លឺម៉ង់





# តួលេខបរិស្ថាន និងសង្គម

បរិមាណជាក់លាក់ផ្សេងៗនឹង FTE ១

	២០១០	២០០៩	២០០៨	២០០៧	២០០៦
សូចនាករលើការអនុវត្តផ្នែកបរិស្ថាន					
សម្ភារ					
ក្រដាស ប្រើគិតជាគីឡូក្រាម /FTE	១៧,៦៥	១៧,៧២	២៣,១៨	២៣,៣០	២៥,៤៤
សំណល់					
សំណល់ក្រដាស គិតជាគីឡូក្រាម /FTE	២,៧០	២,១៤	២,៣២	២,៦១	២,៣២
ថាមពល					
ចរន្តអគ្គិសនី ប្រើគិតជាគីឡូវ៉ាត់ម៉ោង /FTE	១.០៩១,៤១	៩៦០,៨៦	៩៤៣,៩២	៧៤១,៣៤	៥១០,៤៤
ប្រេងសាំង ប្រើគិតជាលីត្រ /FTE	៥៣,៤៦	៥៧,៤៩	៦៤,៩២	៧៨,៣១	៩៦,៣៦
ប្រេងម៉ាស៊ូត ប្រើគិតជាលីត្រ /FTE	៥៧,៥១	៥៩,៨៣	៦១,០៧	៤៤,០០	៤៥,៦៦
ប្រេងម៉ាស៊ីន ប្រើគិតជាលីត្រ /FTE	២,៥៤	២,៦២	២,៩៤	៣,១៩	៤,០៣
ឧស្ម័ន ប្រើគិតជាគីឡូក្រាម /FTE	០,១៥	០,២៣	០,២៩	០,៤៥	០,៥៣
ការបញ្ចេញចោលនូវឧស្ម័នកាបូនិក (សមមូល គិតជាពាន់គីឡូក្រាម)១					
ចរន្តអគ្គិសនី	៤.២៣៨	៣.៥៧៨	២.៧៦៨	១.៦០៥	៧៩៣
ប្រេងសាំង	៨៩៩	៩២៧	៨២៤	៧៣៤	៦៤៨
ប្រេងម៉ាស៊ូត	១.១១៥	១.១១២	៨៩៤	៤៧៦	៣៥៤
ទឹក					
ទឹក ប្រើគិតជាម៉ែត្រគូប /FTE	២៣,៧៨	២៩,៨២	២២,៩៨	២៤,០២	២៦,៦២
ការធ្វើដំណើរ					
ដោយរថយន្ត គិតជាគីឡូម៉ែត្រ /FTE	២៣៨,០៤	២៨៥,៨៨	៣៦២,៥៥	៣៣៧,៤៦	៣៣៥,០២
ដោយម៉ូតូ គិតជាគីឡូម៉ែត្រ /FTE	២.៤៨៧,៧៧	២.៥៨៧,៥០	២.៧៨៩,៧៣	៣.៤៧៩,២១	៤.៣៣៦,២៣
សូចនាករលើការអនុវត្តផ្នែកសង្គម					
ការបម្រើការងារ					
ចំនួនបុគ្គលិក	៦.៩៩៩	៧.០១៣	៦.១២៨	៤.៤០១	៣.០២៨
ប្រុស	៤.៦៧៣	៤.៦៧៦	៤.២២៨	៣.១៦៤	២.២៦៥
ស្រី	២.៣២៦	២.៣៣៧	១.៩០០	១.២៣៧	៧៦៣
ចំនួនបុគ្គលិក (FTE)	៧.០៦០	៦.៧៧១	៥.៣៣១	៣.៩៣៧	២.៨២៥
ការបណ្តុះបណ្តាល និងការអប់រំ					
ការបណ្តុះបណ្តាល (កម្មវិធីបំប៉ន និងអភិវឌ្ឍវិជ្ជាជីវៈ)	២.៩៥១	២.៥៨០	១.៤២៨	១.១៧៨	៩៥០
ការបណ្តុះបណ្តាលបុគ្គលិកចូលថ្មី (កម្មវិធីដំបូង)	៣៣៩	១.០៧១	១.៩០១	១.៧១៤	៦៨៦
ការបណ្តុះបណ្តាលនិស្សិតនៅក្នុងស្រុក	១.៣៩១	១.៩៨១	៦៩៥	៦៥៤	៦៣៨
ការបណ្តុះបណ្តាលនិស្សិតនៅក្រៅប្រទេស	៦	១៥	៣	៤	១២
ការផ្តល់ឥណទានខ្នាតតូចបំផុត					
ចំនួនសរុបឥណទានជំនួញខ្នាតតូចបំផុត	១៦៧.៦៦២	១៦៦.៦០៩	១៤៦.៥៤៥	១៣៨.៨៦១	១២៦.២៨៩
ទំហំជាមធ្យមនៃឥណទានជំនួញខ្នាតតូចបំផុត (គិតជាដុល្លារអាមេរិក)	៤៥២	៣៩៦	៣៨៩	៤៩៤	៤០០

១ FTE (Full Time Equivalent): ចំនួនមធ្យមនៃកម្មករនិយោជិត បម្រើការងារពេញម៉ោងក្នុងមួយឆ្នាំ ។

២ សមមូលឧស្ម័នកាបូនិកត្រូវបានគណនាយោងតាមគោលការណ៍របស់ Greenhouse Gas Protocol ។

# របាយការណ៍ស្តីពីនិរន្តរភាពបរិស្ថាន និងសង្គម



## បេសកកម្មស្តីពីនិរន្តរភាពបរិស្ថាន និងសង្គម

ទន្ទឹមនឹងការខិតខំប្រឹងប្រែងរៀបរៀងយ៉ាងទូលំទូលាយនូវនិរន្តរភាពខ្ពស់នៃប្រាក់ចំណេញ ធនាគារអេស៊ីលីដា ក៏គោរពផងដែរចំពោះបរិស្ថាន និងសហគមន៍ដែលយើងរស់នៅ ដោយអនុវត្តតាមទស្សនៈគ្រឹះសំខាន់ៗនៃ "មនុស្ស ផែនដី និងប្រាក់ចំណេញ" ហើយធ្វើការកំណត់ជានិច្ចនូវសូចនាករសម្រាប់វាស់វែង និងរាយការណ៍អំពីសកម្មភាព និងផលប៉ះពាល់ទៅលើសង្គម និងបរិស្ថាន ព្រមទាំងដើម្បីអនុវត្តនូវវិធានការសម្រាប់ការណែនាំដោយផ្អែកជាចម្បងទៅលើការណែនាំក្នុងគំនិតផ្តួចផ្តើមនៃរបាយការណ៍ពិភពលោក (GRI) ។

## សមាសធាតុសំខាន់ៗនៃបេសកកម្មរបស់ ធនាគារអេស៊ីលីដា ទាក់ទងនឹងនិរន្តរភាពបរិស្ថាន និងសង្គម

១. ផ្តល់ជាក្របខណ្ឌសំខាន់ នៅក្នុងគោលការណ៍ណែនាំ ដែលក្នុងនោះធនាគារអេស៊ីលីដា អាចអនុវត្តតាមវិធីមួយ ដែលយើងអាចគ្រប់គ្រងរាល់ប្រតិបត្តិការដែលមានផលប៉ះពាល់ដល់បរិស្ថាន សង្គម និងសហគមន៍ ប្រកបដោយការទទួលខុសត្រូវខ្ពស់ ។
២. បន្តការបំពាក់ប្រព័ន្ធប្រើប្រាស់ថាមពលប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាពក្នុងអគារ ហើយគ្រប់គ្រងលើការប្រើប្រាស់ថាមពលឲ្យបានហ្មត់ចត់ នៅគ្រប់ទីកន្លែងដែលយើងមានប្រតិបត្តិការ ។
៣. អនុលោមទៅតាមច្បាប់សង្គមដែលយើងរស់នៅ និងធ្វើការយ៉ាងសកម្ម ដើម្បីផ្សព្វផ្សាយវប្បធម៌ដ៏ស្និទ្ធស្នាល ដែលមិនមែនតែចំពោះភាគទុនិក កម្មករ និយោជិត អតិថិជន និងដៃគូអាជីវកម្មប៉ុណ្ណោះទេ គឺថែមទាំងគោរពចំពោះឯកត្តបុគ្គល នៅក្នុងសហគមន៍របស់យើងទៀតផង ។
៤. ទទួលស្គាល់ថា ការគាំទ្រចំពោះសហគមន៍មិនមែនគ្រាន់តែជាសីលធម៌ប៉ុណ្ណោះទេ តែវាក៏ជាការដែលធ្វើឲ្យអាជីវកម្មមានលក្ខណៈល្អប្រសើរផងដែរ ពោលគឺមានភាពរឹងមាំ និងភាពរុងរឿង គឺត្រូវបំពេញឲ្យបានទៅវិញទៅមក ។

## បរិស្ថាន

ធនាគារ អេស៊ីលីដា បានចូលរួមអនុវត្តយ៉ាងពេញលេញ ស្របតាមសន្និសីទអន្តរជាតិ ដែលធ្វើការហាមឃាត់លើការផ្តល់ឥណទាន ឬគាំទ្រចំពោះសកម្មភាពផ្សេងៗ ដែលធ្វើឲ្យប៉ះពាល់ដល់បរិស្ថាន ទាំងសកម្មភាពដែលប្រាសចាកពីសីលធម៌ ឬសកម្មភាពដែលធ្វើឲ្យមានការអន្តរាយចំពោះសិទ្ធិមនុស្ស ។ ដោយឡែក ធនាគារបានដាក់នូវគោលនយោបាយមួយចំនួនដែលមិនអនុញ្ញាតចំពោះសកម្មភាព ដែលពាក់ព័ន្ធទៅនឹងការបង្កើតបង្គំ ឬការរំលោភបំពានលើកំលាំងពលកម្មកុមារ ការធ្វើពាណិជ្ជកម្មខាងសញ្ជាតិ និងរំលោភ ល្មើសសីលធម៌ ប្រពៃណី ឬប្រពៃណី ឬការរំលោភបំពានលើសិទ្ធិស្ត្រី (អនុសញ្ញាស្តីពីការជួញដូរជាអន្តរជាតិ លើព្រលើ និងសត្វព្រៃដែលជិតផុតពូជ) ដែលច្បាប់បានបញ្ញត្តិ ព្រមទាំងការផលិត ឬការធ្វើពាណិជ្ជកម្មលើតុលាការដើម ដែលមានជាតិវិទ្យុសកម្ម ឬជាតិគីមី ដែលមានគ្រោះថ្នាក់ក្នុងកម្រិតខ្ពស់ ។ ដំណើរការគ្រប់គ្រងយ៉ាងតឹងរ៉ឹង កំពុងត្រូវបានអនុវត្ត ដែលតម្រូវឲ្យអតិថិជនទំនាក់ទំនងមកកាន់បុគ្គលិក ដើម្បីបញ្ជាក់ថា អាជីវកម្មរបស់ពួកគាត់អនុលោមទៅតាមគោលការណ៍ទាំងនេះ ។

ធនាគារ អេស៊ីលីដា បានតែងតាំងមន្ត្រីទទួលបន្ទុកផ្នែកបរិស្ថាន ចំនួន ២រូប ដែលទទួលខុសត្រូវទាំងស្រុងលើការងាររៀបចំ និងរៀបចំការបំប៉ន ដើម្បីសម្របសម្រួលសកម្មភាពបរិស្ថាន និងត្រួតពិនិត្យលើប្រតិបត្តិការរបស់ធនាគារអេស៊ីលីដា ។

## សូចនាករលើការអនុវត្តផ្នែកបរិស្ថាន

ក្នុងគោលបំណងបង្កើតខ្សែមូលដ្ឋានសម្រាប់ធ្វើការវាស់វែង កិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែងដើម្បីកាត់បន្ថយការប៉ះពាល់បរិស្ថាន នៅក្នុងឆ្នាំ២០០៥ យើងបានបង្កើតប្រព័ន្ធស្នាំមើល ចំពោះការប្រើប្រាស់ធនធាន ។ លទ្ធផលត្រូវបានបង្ហាញជាចំណុចចម្បងតាមលំដាប់ដោយដូចខាងក្រោម ដើម្បីប្រើប្រាស់ជាគំរូសម្រាប់អនុវត្តនាពេលអនាគត ។

## ការប្រើប្រាស់ក្រដាស

នៅក្នុងឆ្នាំ២០១០ ការប្រើប្រាស់ក្រដាសបានកាត់បន្ថយ ០,៤០% រីឯសំណល់ក្រដាសបានកើនឡើង ២៦,១៧% សម្រាប់កម្មករនិយោជិតម្នាក់ៗបើប្រៀបធៀបនឹងឆ្នាំ២០០៩ ។ លទ្ធផលនេះដោយសារតែយើងជំរុញការប្រើប្រាស់ទិន្នន័យស្តុកដោយប្រព័ន្ធអេឡិចត្រូនិក ការបញ្ជូនព័ត៌មានតាមរយៈអ៊ីម៉ែល និងប្រព័ន្ធអ៊ីនធឺណិតខាងក្នុង ។ លើសពីនេះទៅទៀត គ្រប់កម្មករនិយោជិត បានហ្វឹកហ្វឺនឲ្យចេះបោះពុម្ពក្រដាសទាំងសងខាង និងប្រើប្រាស់ដែលបានប្រើប្រាស់ម្ខាងរួចហើយឡើងវិញ ។ ចំណែកឯការកើនឡើងនូវសំណល់ក្រដាស គឺដោយសារការលាងសម្អាតឃ្លាំង កម្ទេចចោលនូវក្រដាសមិនបានការដែលនៅសេសសល់នៅដំណាច់ឆ្នាំ ។

	២០១០	២០០៩	២០០៨	២០០៧	២០០៦
<b>សម្ភារ</b>					
ក្រដាស ប្រើគិតជាឥឡូវក្រាម /FTE	១៧,៦៥	១៧,៧២	២៣,១៨	២៣,៣០	២៥,៤៤
<b>សំណល់</b>					
សំណល់ក្រដាស គិតជាឥឡូវក្រាម /FTE	២,៧០	២,១៤	២,៣២	២,៦១	២,៣២

### ការប្រើប្រាស់ថាមពល

ការប្រើប្រាស់ថាមពលសម្រាប់បុគ្គលិកម្នាក់ៗ បានកើនឡើង ១៣,៥៩% ក្នុងឆ្នាំ២០១០ ដោយសារតែមានការប្រើប្រាស់ឧបករណ៍បច្ចេកវិទ្យាកើនឡើង ការិយាល័យថ្មីៗជាច្រើនបានតភ្ជាប់ចរន្តអគ្គិសនី ដោយជំនួសឲ្យការប្រើប្រាស់ម៉ាស៊ីនភ្លើង ។ ការប្រើប្រាស់ប្រេងសាំងសម្រាប់បុគ្គលិកម្នាក់ៗ បានកាត់បន្ថយ ៧,០១% និងការប្រើប្រាស់ប្រេងម៉ាស៊ីត បានកាត់បន្ថយនៅត្រឹម ៣,៨៨% បើធៀបនឹងឆ្នាំ២០០៩ ដោយសារធនាគារបានបើកការិយាល័យថ្មីៗជាច្រើន និង ការិយាល័យមួយចំនួន បានផ្លាស់ប្តូរទីតាំងទៅកាន់តែកៀកអតិថិជនដែលស្ថិតនៅតាមជនបទ ជាកត្តាធ្វើឲ្យតម្រូវការលើការធ្វើដំណើរមានការថយចុះ ។ ចំណែក ការប្រើប្រាស់ប្រេងម៉ាស៊ីន និងឧស្ម័ន ក៏បានកាត់បន្ថយផងដែរនៅឆ្នាំ២០១០ នេះ គឺចំនួន ៣,០៥% និង ៣៤,៧៨% បើធៀបនឹងឆ្នាំ២០០៩ ។ ទោះ បីជាយ៉ាងណាក៏ដោយ ការកើនឡើងជាទូទៅនៃការប្រើប្រាស់ថាមពល ដែលមិនអាចចៀសផុតបាននោះ បានធ្វើឲ្យការបញ្ចេញចោលនូវឧស្ម័នកាបូនិកមាន ការកើនឡើងយ៉ាងប្រាកដ ។

	២០១០	២០០៩	២០០៨	២០០៧	២០០៦
<b>ថាមពល</b>					
ចរន្តអគ្គិសនី ប្រើគិតជាគីឡូវ៉ាត់ម៉ោង /FTE	១.០៩១,៤១	៩៦០,៨៦	៩៤៣,៩២	៧៤១,៣៤	៥១០,៤៤
ប្រេងសាំង ប្រើគិតជាលីត្រ /FTE	៥៣,៤៦	៥៧,៤៩	៦៤,៩២	៧៨,៣១	៩៦,៣៦
ប្រេងម៉ាស៊ីត ប្រើគិតជាលីត្រ /FTE	៥៧,៥១	៥៩,៨៣	៦១,០៧	៤៤,០០	៤៥,៦៦
ប្រេងម៉ាស៊ីន ប្រើគិតជាលីត្រ /FTE	២,៥៤	២,៦២	២,៩៤	៣,១៩	៤,០៣
ឧស្ម័ន ប្រើគិតជាគីឡូក្រាម /FTE	០,១៥	០,២៣	០,២៩	០,៤៥	០,៥៣
<b>ការបញ្ចេញចោលនូវឧស្ម័នកាបូនិក ( សមមូល គិតជាពាន់គីឡូក្រាម )</b>					
ចរន្តអគ្គិសនី	៤.២៣៨	៣.៥៧៨	២.៧៦៨	១.៦០៥	៧៩៣
ប្រេងសាំង	៨៩៩	៩២៧	៨២៤	៧៣៤	៦៤៨
ប្រេងម៉ាស៊ីត	១.១១៥	១.១១២	៨៩៤	៤៧៦	៣៥៤

### ការប្រើប្រាស់ទឹក

ការប្រើប្រាស់ទឹកបានថយចុះ ២០,២៥% ក្នុងឆ្នាំ២០១០ បើធៀបនឹងឆ្នាំ២០០៩ ពីព្រោះការប្រើប្រាស់ទឹកត្រូវបានត្រួតពិនិត្យ ហើយគ្រប់កម្មការនិយោជិត បានហ្វឹកហ្វឺនឲ្យចេះសន្សំសំចៃក្នុងការប្រើប្រាស់ ។ ក្រៅពីនេះ ទឹកភ្លៀងត្រូវបានស្តុកទុក និងបន្សុទ្ធ នៅក្នុងរដូវខ្យល់មូសុង ដើម្បីកាត់បន្ថយនូវកង្វះខាតទឹកពី ប្រភពចម្បងៗ ដូចជា ស្ទឹង អាងទឹក និងអណ្តូងទឹក ។ ជាពិសេស នៅការិយាល័យកណ្តាល បានបំពាក់អាងស្តុកទឹកក្រោមដីដ៏ធំមួយ និងផ្ទុះទឹកសម្លាប់មេរោគ ដើម្បីផ្គត់ផ្គង់ទឹកដល់អគារទាំងមូល និងចំណតរថយន្ត ។

	២០១០	២០០៩	២០០៨	២០០៧	២០០៦
<b>ទឹក</b>					
ទឹក ប្រើគិតជាម៉ែត្រគូប /FTE	២៣,៧៨	២៩,៨២	២២,៩៨	២៤,០២	២៦,៦២

### ការធ្វើដំណើរ

នៅក្នុងឆ្នាំ២០១០ ចម្ងាយផ្លូវសរុបក្នុងការធ្វើដំណើរដោយរថយន្ត បានកាត់បន្ថយចំនួន ១៦,៧៣% និងដោយទោចក្រយានយន្ត បានថយចុះ ៣,៨៥% បើ ធៀបនឹងឆ្នាំ២០០៩ ដោយសារធនាគារបានបើកការិយាល័យថ្មីៗជាច្រើន ហើយការិយាល័យមួយចំនួនបានផ្លាស់ប្តូរទីតាំង ទៅកាន់តែកៀកអតិថិជន ដែល ស្ថិតនៅតាមទីជនបទ ជាកត្តាធ្វើឲ្យតម្រូវការធ្វើដំណើរមានការថយចុះ ។

	២០១០	២០០៩	២០០៨	២០០៧	២០០៦
<b>ការធ្វើដំណើរ</b>					
ដោយរថយន្ត គិតជាគីឡូម៉ែត្រ /FTE	២៣៨,០៤	២៨៥,៨៨	៣៦២,៥៥	៣៣៧,៤៦	៣៣៥,០២
ដោយទោចក្រយានយន្ត គិតជាគីឡូម៉ែត្រ /FTE	២.៤៨៧,៧៧	២.៥៨៧,៥០	២.៧៨៩,៧៣	៣.៤៧៩,២១	៤.៣៣៦,២៣



## និរន្តរភាពសង្គម

វប្បធម៌ការងាររួមរបស់ធនាគារអេស៊ីលីដា ត្រូវបានបង្កើតឡើងដោយគោរពតាមសង្គម ដែលធនាគារធ្វើប្រតិបត្តិការ រួមទាំងទស្សនវិស័យលើអ្នកចូលរួមជាមួយយើងទាំងអស់ ដែលក្នុងនោះមិនមែនផ្ដោតតែទៅលើភាគទុនិក បុគ្គលិក អតិថិជន និងដៃគូអាជីវកម្មនោះទេ តែជាសហគមន៍ទាំងមូលតែម្ដង ។ បន្ថែមពីលើកម្មវិធីបរិស្ថានដូចដែលបានបង្ហាញខាងលើ ធនាគារបានប្រកាន់ខ្ជាប់នូវគោលការណ៍មួយ គឺគោលការណ៍ស្មើភាពគ្នាចំពោះការទំនាក់ទំនងជាមួយសាធារណជនទូទៅ អតិថិជន និងបុគ្គលិក ។ ចំណុចទាំងអស់ខាងលើនេះ ធនាគារអេស៊ីលីដា បានអនុវត្តដោយចាប់ផ្ដើមចេញពីចំណុចសូន្យនៃភាពពុករលួយ ទាំងខាងក្នុងនិងខាងក្រៅ និងការប្រព្រឹត្តបំពានទាំងឡាយ ។

ខាងក្រោមនេះ គឺជាគោលការណ៍សំខាន់ៗនៅក្នុងគោលនយោបាយទទួលខុសត្រូវ ក្នុងសង្គមរួមរបស់ធនាគារអេស៊ីលីដា ៖

### បុគ្គលិក

- ធនាគារអេស៊ីលីដា គឺជាកន្លែងដែលផ្តល់ឱកាសស្មើគ្នាចំពោះកម្មករនិយោជិតទាំងអស់ ។ លើកលែងតែការងារទាំងឡាយដែលមានហានិភ័យផ្លូវកាយខ្ពស់ (ដូចជាអ្នកយាម និងអ្នកបញ្ជូនសារ) ការតែងតាំងរាល់មុខតំណែង នៅគ្រប់លំដាប់ថ្នាក់ទាំងអស់ គឺផ្អែកទាំងស្រុងលើគុណវុឌ្ឍិដោយមិនរើសអើងចំពោះភេទ ឬកាយពិការភាពឡើយ ។
- ធនាគារអេស៊ីលីដា មានបំណងក្លាយជានិយោជក ដែលមានការអភិវឌ្ឍបំផុតនៅកម្ពុជា ក្នុងការឧបត្ថម្ភលើការពិនិត្យ និងព្យាបាលជំងឺ ប្រាក់សោធននិវត្តន៍ និងអត្ថប្រយោជន៍ដទៃទៀត ដូចជា ឥណទានសម្រាប់ប្រើប្រាស់ផ្ទាល់ខ្លួន ឥណទានគេហដ្ឋាន និងផ្តល់លទ្ធភាពឲ្យកម្មករនិយោជិតក្លាយជាម្ចាស់ភាគហ៊ុន នៅពេលដែលកម្មករនិយោជិតនោះឆ្លងផុតការសាកល្បងការងារ ។ ធនាគារអេស៊ីលីដា ផ្តល់ការហ្វឹកហ្វឺនជូនទាំងបុគ្គលិកដែលទើបចូលបម្រើការងារថ្មី និងបុគ្គលិកដែលមានបទពិសោធន៍ស្រាប់ ព្រមទាំងលើកទឹកចិត្តបុគ្គលិកដែលមានបំណងអភិវឌ្ឍខ្លួនគេបន្ថែមទៀត ឲ្យទៅសិក្សានៅខាងក្រៅ ។
- គណៈកម្មាធិការជាន់ខ្ពស់មួយ ដឹកនាំដោយលោកអនុប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល មានតួនាទីទទួលខុសត្រូវយ៉ាងសំខាន់ក្នុងការកំណត់ និងត្រួតពិនិត្យពីបទដ្ឋានក្រមសីលធម៌ និងវិជ្ជាជីវៈរបស់ធនាគារ និងការគោរពសិទ្ធិមនុស្ស (សូមមើលរបាយការណ៍ "គណៈកម្មាធិការសវនកម្ម និងសម្របសម្រួលកិច្ចការច្បាប់" នៅទំព័រទី ៣០) ។
- ដោយបានធ្វើការពិភាក្សាជាមួយបុគ្គលិក ធនាគារអេស៊ីលីដាបានរៀបចំនូវគោលនយោបាយសង្គមនានា ដែលគ្របដណ្តប់លើ ៖ ១. ក្រមសីលធម៌ ២. ការគ្រប់គ្រងធនធានមនុស្ស ៣. សុខភាព និងសុវត្ថិភាព ៤. ទំនាក់ទំនងខាងក្រៅ ៥. សេរីភាពបង្កើតសមាគម និងសិទ្ធិក្នុងការចរចាជាមួយ ។ ឥឡូវនេះទាំងអស់នេះ ត្រូវបានផ្សព្វផ្សាយក្នុងប្រព័ន្ធ Lotus Notes ដូច្នេះបុគ្គលិកម្នាក់ៗអាចទទួលបាននូវអ្វីដែលជាការកែប្រែថ្មី និងទាន់សម័យដោយសេរី (ថែមទាំងមិនចាំបាច់ប្រើក្រដាសផង) ។
- បុគ្គលិកទាំងអស់មានប្រតិបត្តិការ ដែលពួកគេធ្វើការបោះឆ្នោតជ្រើសរើសដោយផ្ទាល់ដោយមិនរាប់បញ្ចូលថ្នាក់ដឹកនាំ និងគណៈកម្មាធិការកីឡាសម្រាប់បុគ្គលិក ដើម្បីលើកកម្ពស់សុខភាព និងបង្កើននូវចំណងមិត្តភាព ។ នៅការិយាល័យកណ្តាល របស់ធនាគារអេស៊ីលីដាមានគិលានដ្ឋានមួយដែលមានលោកវេជ្ជបណ្ឌិតម្នាក់ និងគិលានុបដ្ឋាយិកាម្នាក់ បម្រើការពេញម៉ោង ។ ការអនុវត្តការងារប្រកបដោយសុវត្ថិភាពលើបញ្ហាសុខភាព គឺជាផ្នែកមួយនៃការហ្វឹកហ្វឺនដែលផ្តល់ជូនគ្រប់កម្មករនិយោជិត ក្រោមការត្រួតពិនិត្យរបស់លោកវេជ្ជបណ្ឌិត ។ គោលការណ៍សុខុមាលភាព និងសុវត្ថិភាព ដែលស្ថិតក្រោមការទទួលខុសត្រូវផ្ទាល់របស់អនុប្រធាននាយកប្រតិបត្តិ និងជាប្រធាននាយកប្រតិបត្តិអភិបាលកិច្ច បានដាក់ឲ្យអនុវត្ត នៅក្នុងនោះក៏រួមមានគោលការណ៍ដែលគ្រប់គ្រងដោយគណៈកម្មាធិការមួយ សម្រាប់ជួយគាំទ្រដល់បុគ្គលិកដែលមានជំងឺអេដស៍ ។

	២០១០	២០០៩	២០០៨	២០០៧	២០០៦
<b>ការបម្រើការងារ</b>					
ចំនួនបុគ្គលិក	៦.៩៩៩	៧.០១៣	៦.១២៨	៤.៤០១	៣.០២៨
ប្រុស	៤.៦៧៣	៤.៦៧៦	៤.២២៨	៣.១៦៤	២.២៦៥
ស្រី	២.៣២៦	២.៣៣៧	១.៩០០	១.២៣៧	៧៦៣
ចំនួនបុគ្គលិកបម្រើការងារ (FTE)	៧.០៦០	៦.៧៧១	៥.៣៣១	៣.៩៣៧	២.៨២៥
<b>ការបណ្តុះបណ្តាល និងការអប់រំ</b>					
ការបណ្តុះបណ្តាល (កម្មវិធីបំប៉នបំប៉ន និងអភិវឌ្ឍវិជ្ជាជីវៈ)	២.៩៥១	២.៥៨០	១.៤២៨	១.១៧៨	៩៥០
ការបណ្តុះបណ្តាលបុគ្គលិកចូលថ្មី (កម្មវិធីដំបូង)	៣៣៩	១.០៧១	១.៩០១	១.៧១៤	៦៨៦
ការបណ្តុះបណ្តាលនិស្សិតនៅក្នុងស្រុក	១.៣៩១	១.៩៨១	៦៩៥	៦៥៤	៦៣៨
ការបណ្តុះបណ្តាលនិស្សិតបរទេស	៦	១៥	៣	៤	១២

## សហគមន៍

ធនាគារអេស៊ីលីដា ទទួលស្គាល់ថា ការចូលរួមបំពេញនូវតួនាទីជាប្រជាពលរដ្ឋដ៏ល្អក្នុងសហគមន៍របស់យើង ជាបច្ច័យមួយល្អសម្រាប់ផលប្រយោជន៍ និង ភាពរុងរឿងរបស់យើងទាំងអស់គ្នា ។ គំនិតផ្តួចផ្តើមសំខាន់ៗដែលយើងកំពុងអនុវត្ត គឺ ៖

- អភិវឌ្ឍ និងផ្តល់ជូននូវផលិតផលនិងសេវាកម្ម ឲ្យបានសមស្របប្រកបដោយការសម្រិតសម្រាំងយ៉ាងប្រុងប្រយ័ត្ន និងធ្វើការអភិវឌ្ឍឲ្យសមស្របទៅនឹង តម្រូវការពិសេសក្នុងសង្គមកម្ពុជាយើង ។ ក្នុងឆ្នាំ២០០៦ ធនាគារអេស៊ីលីដា បានបង្កើតនូវសេវាឥណទានគេហដ្ឋានដែលមានអត្រាការប្រាក់ថេររយៈពេល ១០ឆ្នាំ ដែលអាចធ្វើឲ្យប្រជាជនកម្ពុជាគ្រប់រូប ជាពិសេសសម្រាប់អ្នកដែលមានទ្រព្យសម្បត្តិគិតតូច អាចមានលទ្ធភាពទិញលំនៅដ្ឋានផ្ទាល់ខ្លួនបាន ។
- ពង្រីកលើបណ្តាញទំនាក់ទំនង ផ្តល់សេវាកម្មធនាគារដល់សហគមន៍ថ្មីៗ ដែលមានទីតាំងនៅកន្លែងផ្សេងៗ ដោយពង្រីកបណ្តាញប្រតិបត្តិការនៅតាម បណ្តាខេត្ត-រាជធានី និងពង្រីកសេវាកម្មធនាគារតាមរយៈប្រព័ន្ធអនឡាញ ដើម្បីប្រមូលនូវប្រាក់សន្សំឲ្យបានច្រើន ។ ការពង្រីកបណ្តាញប្រតិបត្តិការ ធ្វើឱ្យអ្នក ដែលបម្រើសេវាកម្ម ២៤ម៉ោងក្នុងមួយថ្ងៃ និង៧ថ្ងៃក្នុងមួយសប្តាហ៍ នៅគ្រប់បណ្តាខេត្ត-រាជធានីក្នុងឆ្នាំ២០១០ បានបង្កនូវភាពងាយស្រួលដល់អតិថិជន អាចធ្វើប្រតិបត្តិការបានគ្រប់ពេលវេលា តាមតម្រូវការរបស់ខ្លួន ដោយមិនគិតពីម៉ោងបម្រើការងារ ឬថ្ងៃឈប់សម្រាកសាធារណៈឡើយ ។ ក្នុងឆ្នាំ២០១០ ធនាគារបានដាក់ឲ្យប្រើប្រាស់នូវសេវា "យូនីធី" ដែលជាសេវាកម្មធនាគារតាមរយៈប្រព័ន្ធទូរស័ព្ទចល័ត ដែលនឹងពង្រីកការធ្វើប្រតិបត្តិការលើសេវាកម្ម ហិរញ្ញវត្ថុ ដែលអាចប្រើបានជាកាសាខ្មែរ និងអង់គ្លេស នៅគ្រប់តំបន់ភូមិ-ឃុំ ក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។
- ចាប់ពីថ្ងៃទី១៧ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០ ដល់ ថ្ងៃទី០៧ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១១ យើងបានធ្វើការសិក្សាស្រាវជ្រាវពីកម្រិតជីវភាពរស់នៅរបស់អតិថិជន ដែលប្រើប្រាស់ សេវាឥណទានខ្នាតតូចបំផុត ខ្នាតតូច និងខ្នាតមធ្យម ដើម្បីធ្វើការវាស់ស្ទង់ពីផលប៉ះពាល់នៃសេវាកម្មឥណទានរបស់ធនាគារអេស៊ីលីដា ។ ការសិក្សា ស្រាវជ្រាវនេះធ្វើឡើងចំពោះអតិថិជនចំនួន ២.៣៦៩នាក់ ដែលជ្រើសរើសដោយចៃដន្យចេញពីអតិថិជនខ្នាតតូចបំផុតចំនួន ៦០,៤% អតិថិជនខ្នាត តូចចំនួន ២៨,២% និងអតិថិជនខ្នាតមធ្យមចំនួន ១១,៤% សមាមាត្រទៅនឹងអតិថិជនឥណទានសរុប ។ លទ្ធផលនៃការសិក្សាស្រាវជ្រាវបង្ហាញថា លើគ្រប់វិស័យ អតិថិជនចំនួន ៨៩,២% មានកម្រិតជីវភាពល្អប្រសើរឡើង ដោយសារការទទួលបានឥណទានពីធនាគារអេស៊ីលីដា ហើយ ៦,៨% មិនមាន ការប្រែប្រួលគួរឲ្យកត់សម្គាល់ទេ និង ៤,១% មានភាពអន់ខ្សោយជាងមុន ។

	២០១០	២០០៩	២០០៨	២០០៧	២០០៦
កម្រិតជីវភាព					
កើនឡើង	៨៩,២%	៨៤,២%	៨៧,៤%	៨៩,២%	៩៣,៣%
នៅថេរ	៦,៨%	៧,០%	៨,៩%	៧,៤%	៦,២%
ធ្លាក់ចុះ	៤,១%	៨,៨%	៣,៧%	៣,៤%	០,៥%

វាបង្ហាញពីការងើបឡើងវិញនូវវិបត្តិសេដ្ឋកិច្ច ដែលបានប៉ះទង្គិចកាលពីឆ្នាំ២០០៩ ហើយក៏បង្ហាញផងដែរនូវការវាយតម្លៃកាន់តែលម្អិតជាងមុន ទៅលើ ការវិភាគឥទ្ធិពលឥណទាន ក្នុងដំណាក់កាលអនុម័ត ។

ធនាគារ អេស៊ីលីដា ក៏អរគុណ ឧបត្ថម្ភថវិការចំនួន ៤០.០០០.០០០រៀល ក្នុងឱកាសពិធីអបអរសាទរឧបទ្វី១៤៧ នៃទិវាពិភពលោកកាកបាទក្រហម អឌ្ឍចន្ទក្រហម ថ្ងៃទី០៨ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១០ ក្រោមប្រធានបទ "សង្គ្រោះជីវិតផ្លាស់ប្តូរផ្នត់គំនិត"



ក្នុងអំឡុងឆ្នាំ២០១០ ធនាគារអេស៊ីលីដា បានពង្រីកនូវការផ្តល់ឥណទានសម្រាប់អាជីវកម្មខ្នាតតូចបំផុត កើនឡើងបានចំនួន ១.០៥៣ (០,៦៣%) លើសពីឆ្នាំមុន ។

	២០១០	២០០៩	២០០៨	២០០៧	២០០៦
ចំនួនសរុបនៃឥណទានជំនួញខ្នាតតូចបំផុត	១៦៧.៦៦២	១៦៦.៦០៩	១៤៦.៥៤៥	១៣៨.៨៦១	១២៦.២៨៩
ទំហំជាមធ្យមនៃឥណទានជំនួញខ្នាតតូចបំផុត (គិតជាដុល្លារអាមេរិក)	៤៥២	៣៩៦	៣៨៩	៤៩៤	៤០០

- វិធានការយ៉ាងតឹងរ៉ឹង ត្រូវបានដាក់បញ្ចូលក្នុងគោលការណ៍ ដើម្បីហាមឃាត់ដល់ការលក់ ឬជំរុញឲ្យអតិថិជនយកឥណទានលើសពីសមត្ថភាព ឬជំរុញឲ្យគាត់ជាវផលិតផល ឬសេវាកម្មដែលមិនសមស្រប ។ តាមគោលការណ៍ ធនាគារអេស៊ីលីដាមិនតម្រូវឲ្យអតិថិជន ដាក់ប្រាក់បញ្ញើកាតព្វកិច្ចឡើយ ។
- តម្លាភាព និងភាពជឿជាក់ក្នុងការផ្សព្វផ្សាយ គឺបានប្រតិបត្តិយ៉ាងតឹងរ៉ឹងនៅពេលធ្វើការផ្សព្វផ្សាយ និងលក់ផលិតផលនិងសេវាកម្មរបស់ធនាគារ ហើយព័ត៌មានពេញលេញ និងលម្អិត បានផ្តល់ឲ្យអតិថិជនតាមរយៈខិត្តប័ណ្ណផ្សព្វផ្សាយ វេបសាយ និងសម្ភារផ្សព្វផ្សាយដទៃទៀត ។
- ធនាគារអេស៊ីលីដា អនុវត្តស្មើភាពគ្នាក្នុងការផ្តល់ប្រាក់កម្ចី ដោយមិនប្រកាន់ភេទ ឬពូជសាសន៍ ៖ អតិថិជនខ្ចីប្រាក់ចំនួន ៥៤,៧% ជាស្ត្រី ។
- ការរក្សាអាចកំបាំងសម្រាប់អតិថិជន គឺត្រូវបានបណ្តុះជាតំនិតសម្រាប់បុគ្គលិកទាំងអស់នៅពេលធ្វើការហ្វឹកហ្វឺន ហើយរាល់ការបំពានត្រូវបានចាត់ទុកថាជាកំហុសធ្ងន់ ។
- ដោយយល់ពីការលំបាកនៃពិការភាពនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ធនាគារអេស៊ីលីដាកំពុងតែគិតគូរយ៉ាងយកចិត្តទុកដាក់ក្នុងការសាងសង់ការិយាល័យថ្មី ឬជួសជុលកែលម្អការិយាល័យចាស់ ដើម្បីរៀបចំឲ្យមានភាពងាយស្រួលជូនពួកគាត់ជាពិសេស ។
- ក្នុងនាមជាស្ថាប័នពាណិជ្ជកម្មស្វែងរកប្រាក់ចំណេញ ធនាគារអេស៊ីលីដាពុំបានទទួលជំនួយឧបត្ថម្ភឡើយ ប៉ុន្តែនៅពេលវេលាណាមួយ ឬកន្លែងសមស្រប ធនាគារអាចទទួលជំនួយហិរញ្ញវត្ថុ ដើម្បីផ្តល់សេវាកម្មមិនស្វែងរកប្រាក់ចំណេញ ដូចជាការរៀបចំសិក្ខាសាលាសម្រាប់សិក្ខាកាមនៅខាងក្រៅជាដើម ។
- ធនាគារអេស៊ីលីដា ពុំមានចំណងទាក់ទងទៅនឹងគណបក្សនយោបាយ ឬសាសនាណាមួយឡើយ ប៉ុន្តែធ្វើការស្វែងរកនូវសហប្រតិបត្តិការ និងអនុវត្តការងារប្រកបដោយភាពចុះសម្រុងជាមួយរដ្ឋាភិបាលដែលបានជាប់ឆ្នោត ។ ធនាគារចូលរួមយ៉ាងទូទៅក្នុងកិច្ចប្រជុំជាមួយមន្ត្រីជាន់ខ្ពស់ តាមរយៈសមាគមឧស្សាហកម្ម វេទិកាពាណិជ្ជកម្ម សភាពាណិជ្ជកម្ម និងសកម្មភាពជាក្រុមផ្សេងៗទៀត ។ ការជួបប្រជុំក្នុងលក្ខខណ្ឌជាងកត្តបុគ្គលជាមួយមន្ត្រីនានា ត្រូវបានធ្វើឡើងប្រកបដោយតម្លាភាព ហើយបញ្ហាសំខាន់ៗផ្សេងៗត្រូវបានរៀបចំដាក់ពិភាក្សា ។ អេស៊ីលីដាមានបញ្ញត្តិយ៉ាងតឹងរ៉ឹងសម្រាប់គ្រប់គ្រងលើ "ការកំសាន្តមិនសមស្រប" និងសកម្មភាពផ្សេងៗទៀត ដែលអាចបើកចំហរចំពោះរាល់ចម្ងល់លើមូលដ្ឋាននៃសុចរិតភាព ក្នុងនោះរួមមានបញ្ញត្តិលើសេវាកម្មធនាគារក្នុងអត្រាមិនមែនពាណិជ្ជកម្ម (គោលនយោបាយផ្តល់ប្រាក់កម្ចី) ។
- មជ្ឈមណ្ឌលបណ្តុះបណ្តាលមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ អេស៊ីលីដា-អាស៊ាន ជាគ្រឹះស្ថានអប់រំបានបង្កើតឡើងនៅខែមករា ឆ្នាំ២០០៩ ដោយធនាគារអេស៊ីលីដា ក្រោមការឧបត្ថម្ភផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុពី KfW ដើម្បីផ្តល់ការបណ្តុះបណ្តាលលើសេវាកម្មមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ ។ នៅក្នុងឆ្នាំ២០១០ មជ្ឈមណ្ឌលបានបណ្តុះបណ្តាលដល់និស្សិតក្នុងស្រុកចំនួន ៣១២នាក់ និងនិស្សិតបរទេសចំនួន ២១៩នាក់ មកពីប្រទេសឡាវ វៀតណាម ចិន ឥណ្ឌា បង់ក្លាដែស អាហ្វ្រិក និងប៉ាគីស្ថាន ។
- ដើម្បីចូលរួមអភិវឌ្ឍមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ ធនាគារអេស៊ីលីដាបានអនុញ្ញាតឲ្យនិស្សិតក្នុងស្រុកចំនួន ១.៣៩១នាក់ និងនិស្សិតបរទេសចំនួន ៦នាក់ មកពីសហរដ្ឋអាមេរិក បារាំង ជប៉ុន អូស្ត្រាលី និងអង់គ្លេស ចុះមកធ្វើកម្មសិក្សា ។

ពានរង្វាន់បាល់ទាត់ធនាគារអេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី ប្រចាំឆ្នាំ២០១១ និង ការសម្ពោធប្រព័ន្ធប្រព័ន្ធប្រតិបត្តិការនិយោជិត ធនាគារអេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី





# របាយការណ៍របស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល

បណ្តាគណៈនាយក មានសេចក្តីសោមនស្សរីករាយធ្វើការដាក់ជូនពិនិត្យនូវរបាយការណ៍របស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល និងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុរបស់ធនាគារ អេស៊ីប៊ីជា ភីអិលស៊ី និងបុត្រសម្ព័ន្ធ ហៅកាត់ថា ("សម្ព័ន្ធធនាគារ") និងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុរបស់ធនាគារ អេស៊ីប៊ីជា ភីអិលស៊ី ហៅកាត់ថា ("ធនាគារ") ដែលបានធ្វើសវនកម្មច្បាប់ការិយបរិច្ឆេទបញ្ចប់ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០ ។

## សកម្មភាពចម្បង

ធនាគារ ធ្វើប្រតិបត្តិការតាមបទប្បញ្ញត្តិរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ដោយផ្ដោតការយកចិត្តទុកដាក់ជាពិសេសលើការផ្តល់ឥណទាន និងសេវាកម្មហិរញ្ញវត្ថុ ធនាគារផ្សេងៗទៀតសម្រាប់ប្រជាជនទូទៅ ក៏ដូចជា អាជីវករធុនតូច និងមធ្យមព្រមទាំងធ្វើសកម្មភាពអាជីវកម្មដទៃទៀត ដែលក្រុមប្រឹក្សាភិបាលជឿជាក់ថា គាំទ្រលើគោលបំណងខាងលើនេះ ។ សកម្មភាពចម្បងរបស់បុត្រសម្ព័ន្ធ មានចែងនៅកំណត់សម្គាល់លេខ ១១ នៃរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនេះ ។

ពុំមានការផ្លាស់ប្តូរជាសារវន្តលើសកម្មភាពចម្បងៗទាំងនេះ នៅក្នុងអំឡុងពេលហិរញ្ញវត្ថុនេះទេ ។

## លទ្ធផលហិរញ្ញវត្ថុ

លទ្ធផលហិរញ្ញវត្ថុរបស់សម្ព័ន្ធធនាគារ និងរបស់ធនាគារសម្រាប់ការិយបរិច្ឆេទបញ្ចប់ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០ មានដូចខាងក្រោម ៖

	សម្ព័ន្ធធនាគារ	ធនាគារ
	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក
ប្រាក់ចំណេញមុនពន្ធដារ	៣១.៣៥២.១៨៨	៣៣.៤១៣.៥០៩
ពន្ធលើប្រាក់ចំណេញ	(៧.០១១.៦៤២)	(៦.៩៦៧.៧៣៩)
ប្រាក់ចំណេញសុទ្ធសម្រាប់ការិយបរិច្ឆេទ ក្រោយបង់ពន្ធ	២៤.៣៤០.៥៤៦	២៦.៤៤៥.៧៧០
ត្រូវបានបែងចែកដូចខាងក្រោម ៖		
ម្ចាស់ភាគហ៊ុនរបស់ធនាគារ	២៥.៥៨១.៧៨៧	២៦.៤៤៥.៧៧០
ម្ចាស់ភាគហ៊ុនអប្បបរមា	(១.២៤១.២៤១)	-
ប្រាក់ចំណេញសុទ្ធសម្រាប់ការិយបរិច្ឆេទ	២៤.៣៤០.៥៤៦	២៦.៤៤៥.៧៧០

## ភាគលាភ

ចំណេញសុទ្ធក្រោយបង់ពន្ធ (របស់ធនាគារ) សម្រាប់ការិយបរិច្ឆេទ បញ្ចប់ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០ ចំនួន ២៥.៥៨១.៧៨៧ដុល្លារអាមេរិក (២០០៩ ៖ ៩.២០៨.៥៧០ដុល្លារអាមេរិក) អាចធ្វើការបែងចែកជាភាគលាភ បាន ។

នៅក្នុងអំឡុងពេលហិរញ្ញវត្ថុនេះ ធនាគារបានសម្រេចប្រកាស បង់ភាគ លាភចំនួន ៣.៦៨០.០៩៩ដុល្លារអាមេរិក ទៅឱ្យម្ចាស់ភាគហ៊ុន ។

## ដើមទុន

ពុំមានការផ្លាស់ប្តូរនូវដើមទុនដែលបានចុះបញ្ជី ឬបានបង់ក្នុងអំឡុងពេល ហិរញ្ញវត្ថុនេះទេ ក្រៅពីការបង្ហាញនៅកំណត់សម្គាល់ទី២១ នៃរបាយការណ៍ ហិរញ្ញវត្ថុនេះ ។

## ទុនបម្រុង និងសំវិធានធន

ពុំមានការប្រែប្រួលជាសារវន្តលើទុនបម្រុង និងសំវិធានធន នៅក្នុង ការិយបរិច្ឆេទនេះទេ ក្រៅពីការបង្ហាញនៅក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនេះ ។

## ឥណទាន និងបុរេប្រទានអាក្រក់ និងជាប់សង្ស័យ

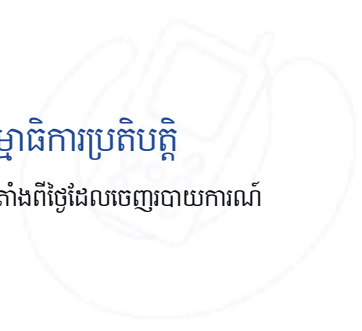
នៅមុនពេលដែលរបាយការណ៍លទ្ធផល និងតារាងតុល្យការរបស់សម្ព័ន្ធ

ធនាគារ និងរបស់ធនាគារ ត្រូវបានរៀបចំឡើង គណៈនាយកបានចាត់វិធាន ការ ដែលមានមូលដ្ឋានសមរម្យ ដើម្បីបញ្ជាក់ថា វិធានការទាក់ទងទៅនឹង ការលុបបំបាត់ចោលឥណទាន និងបុរេប្រទានអាក្រក់ និងការធ្វើសំវិធានធន លើឥណទាន និងបុរេប្រទានជាប់សង្ស័យ ត្រូវបានធ្វើឡើង ហើយគណៈ នាយកមានការជឿជាក់ថា រាល់ឥណទាន និងបុរេប្រទាន ដែលបានដឹងថា មិនអាចទារបាន ត្រូវបានលុបបំបាត់ចោល ហើយសំវិធានធនគ្រប់គ្រាន់ ត្រូវ បានកំណត់ឡើងសម្រាប់ឥណទាន និងបុរេប្រទានដែលជាប់សង្ស័យ ។

នាថ្ងៃចេញរបាយការណ៍នេះ គណៈនាយកពុំបានដឹងពីហេតុការណ៍ណា មួយ ដែលនឹងបណ្តាលឱ្យចំនួននៃការលុបបំបាត់ចោលឥណទាន និងបុរេ ប្រទានអាក្រក់ ឬចំនួននៃការធ្វើសំវិធានធនលើឥណទាន និងបុរេប្រទានជាប់ សង្ស័យនៅក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនេះ មានចំនួនមិនគ្រប់គ្រាន់រហូតដល់ កម្រិតជាសារវន្តណាមួយនោះទេ ។

## ទ្រព្យសកម្មចរន្ត

នៅមុនពេលដែលរបាយការណ៍លទ្ធផល និងតារាងតុល្យការរបស់សម្ព័ន្ធ ធនាគារ និងរបស់ធនាគារត្រូវបានរៀបចំឡើង គណៈនាយកបានចាត់វិធានការ ដែលមានមូលដ្ឋានសមរម្យដើម្បីបញ្ជាក់ថា បណ្តាទ្រព្យសកម្មចរន្ត លើកលែង បំណុល ដែលបានកកត្រានៅក្នុងបញ្ជីគណនេយ្យរបស់សម្ព័ន្ធធនាគារ និង របស់ធនាគារ ហើយដែលមានតម្លៃមិនអាចលក់បាន នៅក្នុងប្រតិបត្តិការ អាជីវកម្មធម្មតា ត្រូវបានកាត់បន្ថយឱ្យនៅស្មើនឹងតម្លៃ ដែលគិតថានឹងអាច ប្រមូលបានជាក់ស្តែង ។



## ទ្រព្យសកម្មចរន្ត (ត)

នាថ្ងៃចេញរបាយការណ៍នេះ គណៈនាយកពុំបានដឹងពីហេតុការណ៍ណាមួយដែលធ្វើឱ្យប៉ះពាល់ដល់ការកំណត់តម្លៃទ្រព្យសកម្មចរន្ត នៅក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុរបស់សម្ព័ន្ធនាគារ និងរបស់ធនាគារ ថាមានភាពមិនត្រឹមត្រូវនោះទេ ។

## វិធីសាស្ត្រកំណត់តម្លៃ

នាថ្ងៃចេញរបាយការណ៍នេះ គណៈនាយកពុំបានដឹងពីហេតុការណ៍ណាមួយដែលបានកើតឡើង ធ្វើឱ្យប៉ះពាល់ដល់ការអនុវត្តវិធីសាស្ត្រ ដែលមានកន្លងមកក្នុងការវាយតម្លៃទ្រព្យសកម្ម និងទ្រព្យអកម្ម នៅក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុរបស់សម្ព័ន្ធនាគារ និងរបស់ធនាគារថាមានភាពមិនត្រឹមត្រូវ និងមិនសមស្របនោះទេ ។

## បំណុលយថាហេតុ និងទ្រព្យអកម្មផ្សេងៗទៀត

- នាថ្ងៃចេញរបាយការណ៍នេះ ពុំមាន ៖
- (ក) ការដាក់បញ្ចាំទ្រព្យសកម្មណាមួយ របស់សម្ព័ន្ធនាគារ និងរបស់ធនាគារ ដែលកើតមានឡើងចាប់តាំងពីចុងការិយបរិច្ឆេទមក ក្នុងការធានាចំពោះបំណុលរបស់បុគ្គលណាមួយឡើយ ឬ
  - (ខ) បំណុលយថាហេតុណាមួយ ដែលកើតមានឡើងចំពោះសម្ព័ន្ធនាគារ និងរបស់ធនាគារ ចាប់តាំងពីថ្ងៃចុងការិយបរិច្ឆេទមក ក្រៅអំពីប្រតិបត្តិការអាជីវកម្មធម្មតារបស់សម្ព័ន្ធនាគារ និងរបស់ធនាគារ ។
- តាមមតិយោបល់របស់គណៈនាយក ពុំមានបំណុលយថាហេតុ ឬទ្រព្យអកម្មផ្សេងៗទៀតរបស់សម្ព័ន្ធនាគារ និងរបស់ធនាគារ ដែលត្រូវបំពេញ ឬអាចនឹងត្រូវបំពេញក្នុងរយៈពេលដប់ពីរខែ បន្ទាប់ពីថ្ងៃបញ្ចប់នៃការិយបរិច្ឆេទនឹងមានផលប៉ះពាល់ ឬអាចនឹងប៉ះពាល់ជាសារវន្ត ដល់លទ្ធភាពរបស់សម្ព័ន្ធនាគារ និងរបស់ធនាគារក្នុងការបំពេញកាតព្វកិច្ចរបស់ខ្លួន ដូចដែលបានកំណត់ និងនៅពេលដែលដល់ថ្ងៃកំណត់ ។

## ការផ្លាស់ប្តូរនៃហេតុការណ៍

នាថ្ងៃចេញរបាយការណ៍នេះ គណៈនាយករបស់សម្ព័ន្ធនាគារ និងធនាគារ ពុំបានដឹងពីហេតុការណ៍ណាមួយ ដែលមិនបានរំកិលនៅក្នុងរបាយការណ៍នេះ ឬក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុរបស់សម្ព័ន្ធនាគារ និងរបស់ធនាគារ ដែលបណ្តាលឱ្យមានតួនាទីនៃចំនួនណាមួយ ដែលបានបង្ហាញនៅក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុមានភាពមិនត្រឹមត្រូវនោះទេ ។

## ប្រតិបត្តិការមិនប្រក្រតី

តាមមតិយោបល់របស់គណៈនាយក លទ្ធផលនៃការធ្វើប្រតិបត្តិការរបស់សម្ព័ន្ធនាគារ និងរបស់ធនាគារក្នុងការិយបរិច្ឆេទនេះ មិនមានផលប៉ះពាល់ជាសារវន្តណាមួយដល់ចំណាត់ថ្នាក់សកម្មភាពប្រតិបត្តិការ ឬព្រឹត្តិការណ៍ណាមួយដែលមានលក្ខណៈជាសារវន្ត និងមិនប្រក្រតីនោះទេ ។

គណៈនាយកមានមតិយោបល់ផងដែរថា នៅក្នុងចន្លោះពេលចាប់ពីថ្ងៃចុងការិយបរិច្ឆេទ ដល់ថ្ងៃចេញរបាយការណ៍នេះ ពុំមានចំណាត់ថ្នាក់សកម្មភាពប្រតិបត្តិការ ឬព្រឹត្តិការណ៍ណាមួយដែលមានលក្ខណៈជាសារវន្ត និងមិនប្រក្រតីកើតមានឡើង ដែលអាចនាំឱ្យប៉ះពាល់ដល់លទ្ធផល នៃប្រតិបត្តិការរបស់សម្ព័ន្ធនាគារ និងរបស់ធនាគារ ក្នុងការិយបរិច្ឆេទដែលរបាយការណ៍នេះបានរៀបចំឡើងនោះទេ ។

## ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល និងគណៈកម្មាធិការប្រតិបត្តិ

គណៈនាយក ដែលបានបម្រើការចាប់តាំងពីថ្ងៃដែលចេញរបាយការណ៍ចុងក្រោយមាន ៖

- លោក ជា សុខ ប្រធាន
- លោក John Brinsden អនុប្រធាន
- លោកបណ្ឌិត Peter Kooi
- លោកស្រី Jutta Wagenseil
- លោក Alain Cany
- លោក Syed Aftab Ahmed
- លោកស្រី Femke Bos
- លោក ឡុយ ថុល
- លោកស្រី សុខ វណ្ណនី

គណៈកម្មាធិការប្រតិបត្តិ ដែលបានបម្រើការក្នុងការិយបរិច្ឆេទ និងនៅថ្ងៃដែលចេញរបាយការណ៍នេះមាន ៖

- លោក អ៊ុន ចាន់នី ប្រធាននាយកប្រតិបត្តិ
- លោក នាយ សៀន អនុប្រធាននាយកប្រតិបត្តិ និងជាប្រធាននាយកប្រតិបត្តិហិរញ្ញវត្ថុ
- លោកស្រី សូ ផនណារី អនុប្រធាននាយកប្រតិបត្តិ និងជានាយិកាប្រតិបត្តិប្រតិបត្តិការ
- លោក ជាម ទាង អនុប្រធាននាយកប្រតិបត្តិ និងជាប្រធាននាយកប្រតិបត្តិកសិកម្ម និងជាប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ
- លោក ចាន់ សេរី អនុប្រធាននាយកប្រតិបត្តិ និងជាប្រធាននាយកប្រតិបត្តិអភិបាលកិច្ច
- លោកស្រី គឹម សុផារី នាយិកាប្រតិបត្តិសវនកម្មផ្ទៃក្នុង
- លោក ព្រ៉ា ស្រែ អនុប្រធាននាយកប្រតិបត្តិ និងជាលេខាធិការធនាគារ

## ចំណែកហ៊ុនរបស់គណៈនាយក

ពុំមានគណៈនាយកណាម្នាក់កាន់កាប់ ឬមានការទាក់ទិនផ្ទាល់ នៅក្នុងភាគហ៊ុនរបស់ធនាគារ នៅក្នុងការិយបរិច្ឆេទនេះទេ ។

## អត្ថប្រយោជន៍របស់គណៈនាយក

នៅក្នុងការិយបរិច្ឆេទហិរញ្ញវត្ថុ ពុំមានការរៀបចំណាមួយដែលមានធនាគារជាតិ ក្នុងគោលបំណងជួយដល់គណៈនាយករបស់ធនាគារ ដើម្បីទទួលបាននូវអត្ថប្រយោជន៍ ដោយមធ្យោបាយនៃការទិញយកភាគហ៊ុន ឬលិខិតបំណុលពីធនាគារ ឬពីក្រុមហ៊ុនដទៃទៀតទេ ។

ចាប់តាំងពីថ្ងៃចុងការិយបរិច្ឆេទនៃឆ្នាំកន្លងទៅ ពុំមានគណៈនាយករបស់ធនាគារណាម្នាក់បានទទួល ឬមានសិទ្ធិទទួលបាន នូវអត្ថប្រយោជន៍ណាមួយ (ក្រៅពីអត្ថប្រយោជន៍ដែលបានរួមបញ្ចូល នៅក្នុងចំនួនបរិលាភសរុបទទួលបាន ឬដល់កំណត់ទទួលបានដោយគណៈនាយក ដូចបានបង្ហាញនៅក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ) តាមរយៈការចុះកិច្ចសន្យា ធ្វើឡើងដោយធនាគារ ឬដោយក្រុមហ៊ុនពាក់ព័ន្ធមួយ ជាមួយនឹងក្រុមហ៊ុនដែលគណៈនាយកនោះជាសមាជិក ឬក៏ជាមួយក្រុមហ៊ុនដែលគណៈនាយកនោះមានផលប្រយោជន៍ផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុជាសក្តានុពលមួយនោះទេ លើកលែងតែការបង្ហាញនៅលើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ។

## ការទទួលខុសត្រូវរបស់គណៈកម្មាធិការប្រតិបត្តិ លើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ

គណៈកម្មាធិការប្រតិបត្តិ មានភារៈធ្វើការអះអាងបញ្ជាក់ថា របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុបានរៀបចំឡើងយ៉ាងត្រឹមត្រូវ ដើម្បីចង្អុលបង្ហាញនូវភាពពិត និងត្រឹមត្រូវ នៃស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុរបស់សម្ព័ន្ធធនាគារ និងរបស់ធនាគារ នាថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០ និងនូវលទ្ធផលនៃការធ្វើប្រតិបត្តិការ និងស្ថានភាពចលនាសាច់ប្រាក់ សម្រាប់ការិយបរិច្ឆេទដែលបានបញ្ចប់ ។ នៅក្នុងការរៀបចំរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនេះ គណៈកម្មាធិការប្រតិបត្តិចំណាត់ថ្នាក់ ៖

- (ក) អនុម័តនូវគោលនយោបាយគណនេយ្យដែលសមស្របដោយផ្អែកលើការវិនិច្ឆ័យ និងការប៉ាន់ប្រមាណយ៉ាងសមហេតុផល និងប្រុងប្រយ័ត្ន ហើយបន្ទាប់ពី នោះធ្វើការអនុវត្តឱ្យបានជាប់លាប់ ។
- (ខ) អនុលោមទៅតាមស្តង់ដារគណនេយ្យកម្ពុជា និងគោលការណ៍ណែនាំរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ពាក់ព័ន្ធនឹងការរៀបចំ និងការកំណត់បង្ហាញនៅក្នុង របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ឬបើមានការផ្លាស់ប្តូរពីនេះដើម្បីបង្ហាញនូវភាពពិត និងត្រឹមត្រូវ គឺត្រូវបង្ហាញនិងពន្យល់ឱ្យបានច្បាស់លាស់ និងកំណត់បរិមាណ នៅក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ។
- (គ) រក្សាទុកនូវបញ្ជីគណនេយ្យឱ្យបានគ្រប់គ្រាន់ និងប្រព័ន្ធនៃការគ្រប់គ្រងផ្ទៃក្នុងឱ្យមានប្រសិទ្ធភាព ។
- (ឃ) រៀបចំរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ដោយផ្អែកលើមូលដ្ឋាននិរន្តរភាពនៃដំណើរការអាជីវកម្ម លុះត្រាតែមានករណីមិនសមរម្យក្នុងការសន្មតថា សម្ព័ន្ធធនាគារ និងធនាគារ នឹងមិនបន្តធ្វើប្រតិបត្តិការអាជីវកម្មនាពេលអនាគតដែលគិតទុកជាមុន ។ និង
- (ង) ត្រួតពិនិត្យ និងដឹកនាំសម្ព័ន្ធធនាគារ និងធនាគារឱ្យមានប្រសិទ្ធភាពលើរាល់សេចក្តីសម្រេចដែលមានសារៈសំខាន់ទាំងអស់ ដែលប៉ះពាល់ដល់ប្រតិបត្តិការ និងដំណើរការ ហើយត្រូវប្រាកដថាវិធាននេះត្រូវបាន ឆ្លុះបញ្ចាំងយ៉ាងត្រឹមត្រូវនៅក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ។

គណៈកម្មាធិការប្រតិបត្តិ ធានាអះអាងថា បានអនុវត្តនូវវិធានការដូចមានរាយការណ៍ខាងលើក្នុងការរៀបចំរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ។



លោក អ៊ុន ចាន់នី  
ប្រធាននាយកប្រតិបត្តិ  
ថ្ងៃទី២៤ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១១

លោក នាយ សៀន  
អនុប្រធាននាយកប្រតិបត្តិ និងជាប្រធាននាយកប្រតិបត្តិហិរញ្ញវត្ថុ  
ថ្ងៃទី២៤ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១១

## ការអនុម័តលើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ

របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុបានបង្ហាញនូវភាពពិត និងត្រឹមត្រូវនៃស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុរបស់សម្ព័ន្ធធនាគារ និងរបស់ធនាគារនាថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០ ព្រមទាំង លទ្ធផលនៃប្រតិបត្តិការអាជីវកម្ម និងស្ថានភាពចលនាសាច់ប្រាក់សម្រាប់ការិយបរិច្ឆេទបញ្ចប់ ដោយស្របទៅតាមស្តង់ដារគណនេយ្យកម្ពុជា និងគោលការណ៍ ណែនាំរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ពាក់ព័ន្ធនឹងការរៀបចំនិងការកំណត់បង្ហាញនៅក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ។

ចុះហត្ថលេខាដោយយោងទៅលើសេចក្តីសម្រេចរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ៖



លោក ជា សុខ  
ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល  
ថ្ងៃទី២៤ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១១



# របាយការណ៍របស់សវនករឯករាជ្យ

ជូនចំពោះម្ចាស់ភាគហ៊ុនរបស់ធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី

យើងខ្ញុំបានធ្វើសវនកម្មទៅលើ របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុរបស់ ធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី និងបុត្រសម្ព័ន្ធ ហៅកាត់ថា ("សម្ព័ន្ធធនាគារ") និង របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុរបស់ ធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី ហៅកាត់ថា ("ធនាគារ") ដែលមានការពិនិត្យការប្រកាសសម្ព័ន្ធធនាគារ និងរបស់ ធនាគារ នាថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០ និងរបាយការណ៍លទ្ធផល របាយ ការណ៍បម្រែបម្រួលមូលនិធិម្ចាស់ភាគហ៊ុន និងរបាយការណ៍ចលនាសាច់ប្រាក់ សម្រាប់ការិយបរិច្ឆេទបញ្ចប់ និងសេចក្តីសង្ខេបលើគោលនយោបាយ គណនេយ្យសំខាន់ៗ ព្រមទាំងកំណត់សម្គាល់ផ្សេងៗ ដែលបានបង្ហាញនៅ ទំព័រទី ៤៤ ដល់ទី ៨៣ ។

## ការទទួលខុសត្រូវរបស់គណៈគ្រប់គ្រងលើ របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ

គណៈគ្រប់គ្រងរបស់ធនាគារ មានភារៈទទួលខុសត្រូវលើការរៀបចំ និង ការបង្ហាញនូវភាពពិត និងត្រឹមត្រូវនៃរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនេះ ដោយ អនុលោមទៅតាមស្តង់ដារគណនេយ្យកម្ពុជា និងគោលការណ៍ណែនាំរបស់ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ពាក់ព័ន្ធនឹងការរៀបចំ និងការកំណត់បង្ហាញនៅក្នុង របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ព្រមទាំងប្រព័ន្ធគ្រប់គ្រងផ្ទៃក្នុងដែលគណៈគ្រប់គ្រង បានកំណត់ថា មានភាពចាំបាច់ សម្រាប់ការរៀបចំរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ឱ្យជឿជាក់ក្នុងការកំណត់សម្គាល់ជាសាធារណៈ បណ្តាលមកពីការក្លែងបន្លំ ឬការភាន់ ច្រឡំ ។

## ការទទួលខុសត្រូវរបស់សវនករ

ការទទួលខុសត្រូវរបស់យើងខ្ញុំ គឺបញ្ចេញមតិយោបល់លើរបាយការណ៍ ហិរញ្ញវត្ថុទាំងនេះ ផ្អែកទៅលើការធ្វើសវនកម្មរបស់យើងខ្ញុំ ។ យើងខ្ញុំបានធ្វើ សវនកម្ម ដោយអនុលោមទៅតាមស្តង់ដារសវនកម្មអន្តរជាតិនៃកម្ពុជា ។ ស្តង់ដារទាំងនេះ តម្រូវឱ្យយើងខ្ញុំអនុវត្តទៅតាមតម្រូវការក្រមសីលធម៌ ដោយ គ្រោង និងធ្វើសវនកម្ម ដើម្បីទទួលបាននូវអំណះអំណាងយ៉ាងសមហេតុផល ថា របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុមានកំហុសឆ្គងជាសារវន្តឡើយ ។

ការធ្វើសវនកម្ម រួមមានការអនុវត្តនូវបណ្តាន់វិធីវិធានពិនិត្យ ដើម្បីទទួល បាននូវភស្តុតាង ដែលទាក់ទងទៅនឹងបរិមាណទឹកប្រាក់ និងកំណត់បង្ហាញ ទាំងឡាយនៅក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ។ ការជ្រើសរើសវិធីវិធានទាំងនេះ គឺ ផ្អែកទៅលើការវិនិច្ឆ័យរបស់យើងខ្ញុំ ដែលមានការប៉ាន់ប្រមាណទៅលើ ហានិភ័យ ដែលមានផលប៉ះពាល់ជាសារវន្តលើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ដែល បណ្តាលមកពីការក្លែងបន្លំ ឬការភាន់ច្រឡំ ។ នៅក្នុងការប៉ាន់ប្រមាណ ហានិភ័យទាំងនោះ យើងខ្ញុំធ្វើការពិចារណាទៅលើការគ្រប់គ្រងផ្ទៃក្នុង ដែល ពាក់ព័ន្ធទៅនឹងការរៀបចំ និងការបង្ហាញនូវភាពពិត និងត្រឹមត្រូវនៃរបាយ ការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ដើម្បីធ្វើសវនកម្មឱ្យសមស្របទៅតាមកាលៈទេសៈ ប៉ុន្តែមិន មែនក្នុងគោលបំណង ដើម្បីបញ្ចេញមតិយោបល់ទៅលើប្រសិទ្ធភាពនៃការ គ្រប់គ្រងផ្ទៃក្នុងរបស់ធនាគារឡើយ ។ ការធ្វើសវនកម្ម ក៏រួមមានការវាយតម្លៃ

ទៅលើភាពសមស្របនៃគោលនយោបាយគណនេយ្យ ដែលធនាគារបានប្រើ ប្រាស់ និងភាពសមហេតុផលនៃគណនេយ្យប៉ាន់ស្មានសំខាន់ៗ ដែលធ្វើ ឡើងដោយគណៈគ្រប់គ្រង ព្រមទាំងការវាយតម្លៃលើភាពគ្រប់គ្រាន់នៃការ បង្ហាញនៅក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ។

យើងខ្ញុំជឿជាក់ថា ភស្តុតាងសវនកម្មដែលយើងខ្ញុំប្រមូលបាន មានលក្ខណៈ គ្រប់គ្រាន់ និងសមស្របសម្រាប់ជាមូលដ្ឋានក្នុងការបញ្ចេញមតិរបស់យើងខ្ញុំ ។

## មតិយោបល់

ជាមតិយោបល់របស់យើងខ្ញុំ របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុបានបង្ហាញនូវភាព ពិត និងត្រឹមត្រូវនៃស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុ របស់សម្ព័ន្ធធនាគារ និងរបស់ធនាគារ នាថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០ ព្រមទាំងលទ្ធផលនៃប្រតិបត្តិការអាជីវកម្ម និង ស្ថានភាពចលនាសាច់ប្រាក់សម្រាប់ការិយបរិច្ឆេទបញ្ចប់ ដោយស្របទៅតាម ស្តង់ដារគណនេយ្យកម្ពុជា និងគោលការណ៍ណែនាំ របស់ធនាគារជាតិនៃ កម្ពុជា ពាក់ព័ន្ធនឹងការរៀបចំ និងការកំណត់បង្ហាញនៅក្នុងរបាយការណ៍ ហិរញ្ញវត្ថុ ។

របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុរបស់សម្ព័ន្ធធនាគារ និងរបស់ធនាគារ ដែលមាន ភ្ជាប់មកជាមួយ នាថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០ និងសម្រាប់ការិយបរិច្ឆេទបញ្ចប់ ត្រូវបានប្តូរទៅជាប្រាក់រៀល ដើម្បីអនុវត្តទៅតាមគោលការណ៍ណែនាំរបស់ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ពាក់ព័ន្ធនឹងការរៀបចំ និងការកំណត់បង្ហាញនៅក្នុង របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ។ យើងខ្ញុំបានធ្វើសវនកម្មទៅលើការប្តូរនូវរូបិយប័ណ្ណ នេះ ហើយជាមតិយោបល់របស់យើងខ្ញុំ របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុដែលបាន បង្ហាញជាផ្ទុយអាមេរិក ត្រូវបានប្តូរទៅជាប្រាក់រៀល ដោយផ្អែកលើមូលដ្ឋាន ដែលបានបង្ហាញនៅក្នុងកំណត់សម្គាល់ទី ៤ នៃរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ។

## តំណាងក្រុមហ៊ុន ខេក្រីអ៊ីមធី ខេមបូឌា ចំកាត់



Craig McDonald  
Audit Partner

រាជធានីភ្នំពេញ  
ថ្ងៃទី២៤ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១១

តារាងតុល្យការរួម

នាថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០

		សម្ព័ន្ធនាយក		
		២០១០	២០០៩	
	កំណត់សម្គាល់	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល	ដុល្លារអាមេរិក
<b>ទ្រព្យសកម្ម</b>				
សាច់ប្រាក់ និងសមតុល្យធនាគារ	៦	១៣៤.៣៣០.៦៧៨	៥៤៤.៤៤២.២៣៨	១០៨.០៦៥.៩៦៣
ប្រាក់បញ្ញើ និងប្រាក់តម្កល់នៅធនាគារនានា	៧	១៥៤.៦៨២.៤៨៥	៦២៦.៩២៨.១១២	១៥២.៣៩៣.៥៣១
ឥណទាន និងបុរេប្រទាន	៨	៧៤៩.៦៥៥.៩១៣	៣.០៣៨.៣៥៥.៤១៥	៥៣៩.៧១៣.៧០៣
ទ្រព្យសកម្មផ្សេងៗ	៩	១៣.៥០៨.៤៥៥	៥៤.៧៤៩.៧៦៨	១១.១៤៧.៧០១
ប្រាក់បញ្ញើតាមច្បាប់	១០	១១៤.៧៣៥.៩០៨	៤៦៥.០២៤.៦៣៥	៨៦.៣៣១.៦៩១
ការវិនិយោគ	១១	៣០.០០០	១២១.៥៩០	-
ទ្រព្យសកម្មអរូបិយ	១២	៤.២៣២.២៩៤	១៧.១៥៣.៤៨៨	២.៨៥៨.២៦៧
អចលនទ្រព្យ និងទ្រព្យសម្ភារ	១៣	១៨.៤៩២.៩១០	៧៤.៩៥១.៧៦៤	២១.១០៤.៥៥៦
ពន្ធពន្យារជាទ្រព្យសកម្ម	២៦	២.៤៦៥.១៣១	៩.៩៩១.១៧៦	៩៥៧.៨១២
<b>សរុបទ្រព្យសកម្ម</b>		<b>១.១៩២.១៣៣.៧៧៤</b>	<b>៤.៨៣១.៧១៨.១៨៦</b>	<b>៩២២.៥៧៣.២២៤</b>
<b>ទ្រព្យអកម្ម និងមូលនិធិម្ចាស់ហ៊ុន</b>				
ប្រាក់បញ្ញើរបស់អតិថិជន	១៤	៩០២.៥៣០.៨១៦	៣.៦៥៧.៩៥៧.៣៩៧	៦៨៤.៦៨០.៨៣៣
ប្រាក់បញ្ញើរបស់ធនាគារនានា	១៥	២៨.៣៥៧.១៥៨	១១៤.៩៣១.៥៦១	១៧.៣៧៤.៩៩៤
ប្រាក់កម្ចី	១៦	២៩.៦០៨.៤៣៥	១២០.០០២.៩៨៧	៣៣.៥៥៦.០៦៩
បំណុលអាទិភាព	១៧	៥.២០២.៤៥៤	២១.០៨៥.៥៤៦	៥.០០៦.៧១៨
បំណុលបន្ទាប់បន្សំ	១៨	៤៥.០៧៥.១៣១	១៨២.៦៨៩.៥០៦	៤៥.០៧៤.៤៨៥
ទ្រព្យអកម្មផ្សេងៗ	១៩	២១.១២៩.៩៥០	៨៥.៦៣៩.៦៨៨	១៦.៦៤៨.៦០៦
ទ្រព្យអកម្មសោធននិវត្តន៍បុគ្គលិក	២០	១២.២៥២.៧៤១	៤៩.៦៦០.៣៦០	៧.៤៦៨.០០៦
សិទ្ធិធនធានសម្រាប់ពន្ធលើប្រាក់ចំណេញ	២៦	៧.៣៨៥.៩៨៧	២៩.៩៣៥.៤០៥	២.២៥៣.០៧០
<b>សរុបទ្រព្យអកម្ម</b>		<b>១.០៥១.៥៤២.៦៧២</b>	<b>៤.២៦១.៩០២.៤៥០</b>	<b>៨១២.០៦២.៧៨១</b>
<b>មូលនិធិម្ចាស់ហ៊ុន</b>				
ដើមទុន	២១	៦៨.១៥០.០០០	២៧៦.២១១.៩៥០	៦៨.១៥០.០០០
ទុនបម្រុង		៣៣.៤៩៤.៩៥៩	១៣៥.៧៥៥.០៦៩	២៧.៩៦៦.៤៨៨
លំអៀងពីការប្តូររូបិយប័ណ្ណ		៣០៧.២៥៣	១.២៤៥.២៩៦	១០២.៩០៣
ប្រាក់ចំណេញរក្សាទុក		២៥.៥៨១.៧៨៧	១០៣.៦៨២.៩៨៣	៩.២០៨.៥៧០
<b>សរុបមូលនិធិម្ចាស់ហ៊ុន</b>		<b>១២៧.៥៣៣.៩៩៩</b>	<b>៥១៦.៨៩៥.២៩៨</b>	<b>១០៨.៤២៧.៩៦១</b>
ម្ចាស់ភាគហ៊ុនអប្បបរមា		១៣.០៥៧.១០៣	៥២.៩២០.៤៣៨	៥.០៨២.៤៨២
<b>សរុបមូលធន</b>		<b>១៤០.៥៩១.១០២</b>	<b>៥៦៩.៨១៥.៧៣៦</b>	<b>១១៣.៥១០.៤៤៣</b>
<b>សរុបទ្រព្យអកម្ម និងមូលធន</b>		<b>១.១៩២.១៣៣.៧៧៤</b>	<b>៤.៨៣១.៧១៨.១៨៦</b>	<b>៩២២.៥៧៣.២២៤</b>

កំណត់សម្គាល់ដូចមានភ្ជាប់ជាមួយ គឺជាបតិដ្ឋានបទនៃរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនេះ ។

# របាយការណ៍លទ្ធផលរួម

សម្រាប់ការិយបរិច្ឆេទបញ្ចប់ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០

	កំណត់សម្គាល់	សង្ខេបធនាគារ		
		២០១០	២០០៩	
		ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល	ដុល្លារអាមេរិក
ចំណូលពីការប្រាក់	២២	១១៨.២៥២.៧១១	៤៧៩.២៧៨.២៣៨	៩៧.៩៧០.៥៩៦
ចំណាយលើការប្រាក់	២៣	(២៧.៧៦២.១៥៦)	(១១២.៥២០.០១៨)	(២៩.១៥៦.៨០២)
ចំណូលសុទ្ធពីការប្រាក់		៩០.៤៩០.៥៥៥	៣៦៦.៧៥៨.២២០	៦៨.៨១៣.៧៩៤
ចំណូលសុទ្ធលើថ្លៃឈ្នួល និងកម្រៃជើងសារ	២៤	១៩.៤៧៣.៤៤០	៧៨.៩២៥.៨៥២	១៣.៥២៣.១២៧
ចំណូលផ្សេងៗ		៧៦២.១៨៨	៣.០៨៩.១៤៨	១៣៣.៦៧២
ចំណាយទូទៅ និងរដ្ឋបាល	២៥	(៧៤.៩៥៤.៨៨៣)	(៣០៣.៧៩២.១៤១)	(៦៨.៩០៩.៥៨៥)
ចំណេញប្រតិបត្តិការ		៣៥.៧៧១.៣០០	១៤៤.៩៨១.០៧៩	១៣.៥៦១.០០៤
សំវិធានធនសម្រាប់ឥណទាន និងបុរេប្រទានអាក្រក់ និងជាប់សង្ស័យ	៨	(៤.៤១៩.១១២)	(១៧.៩១០.៦៦១)	(២.៨៨៩.៤៣៨)
ប្រាក់ចំណេញមុនពន្ធដកពន្ធ		៣១.៣៥២.១៨៨	១២៧.០៧០.៤១៨	១០.៦៧១.៥៦៦
ពន្ធលើប្រាក់ចំណេញ	២៦	(៧.០១១.៦៤២)	(២៨.៤១៨.១៨៥)	(២.៤២១.១២០)
ប្រាក់ចំណេញក្រោយពន្ធដកពន្ធ		២៤.៣៤០.៥៤៦	៩៨.៦៥២.២៣៣	៨.២៥០.៤៤៦
ប្រាក់ចំណេញត្រូវបានបែងចែកដូចខាងក្រោម ៖				
ម្ចាស់ភាគហ៊ុនរបស់ធនាគារ		២៥.៥៨១.៧៨៧	១០៣.៦៨២.៩៨៣	៩.២០៨.៥៧០
ម្ចាស់ភាគហ៊ុនអប្បបរមា		(១.២៤១.២៤១)	(៥.០៣០.៧៥០)	(៩៥៨.១២០)
ប្រាក់ចំណេញសុទ្ធសម្រាប់ការិយបរិច្ឆេទ		២៤.៣៤០.៥៤៦	៩៨.៦៥២.២៣៣	៨.២៥០.៤៤៦

# របាយការណ៍បម្រែបម្រួលមូលនិធិម្ចាស់ហ៊ុនរួម

សម្រាប់ការិយបរិច្ឆេទបញ្ចប់ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០

	បែងចែកទៅឱ្យអ្នកកាន់ភាគហ៊ុនរបស់ធនាគារ						
	ដើមទុន	ទុនបម្រុង	លំអៀងពីការប្តូររូបិយប័ណ្ណ	ប្រាក់ចំណេញរក្សាទុក	សរុប	ម្ចាស់ភាគហ៊ុនអប្បបរមា	សរុបមូលនិធិម្ចាស់ហ៊ុន
	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក
នាថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៩	៥០.០០០.០០០	១៥.៧៥៥.៣៧៩	៩៤.៨២៤	២០.៣៦១.១០៩	៨៦.២១១.៣១២	៥.២៤៦.១៣៩	៩១.៤៥៧.៤៥១
ការបង្កើនដើមទុន	១០.០០០.០០០	-	-	-	១០.០០០.០០០	-	១០.០០០.០០០
ការផ្ទេរភាគលាភជាដើមទុន	៨.១៥០.០០០	(៨.១៥០.០០០)	-	-	-	-	-
ផ្ទេរទៅទុនបម្រុង	-	២០.៣៦១.១០៩	(២០.៣៦១.១០៩)	-	-	-	-
ចំណេញ/(ខាត) សុទ្ធសម្រាប់ការិយបរិច្ឆេទ	-	-	-	៩.២០៨.៥៧០	៩.២០៨.៥៧០	(៩៥៨.១២០)	៨.២៥០.៤៤០
ការកើនឡើងភាគហ៊ុនអប្បបរមាដោយសារការលក់ភាគហ៊ុន	-	-	-	-	-	៧៤៤.២៦៩	៧៤៤.២៦៩
លំអៀងពីការប្តូររូបិយប័ណ្ណ	-	-	៨.០៧៩	-	៨.០៧៩	៥០.១៩៤	៥៨.២៧៣
នាថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៩	៦៨.១៥០.០០០	២៧.៩៦៦.៤៨៨	១០២.៩០៣	៩.២០៨.៥៧០	១០៥.៤២៧.៩៦១	៥.០៨៨.៤៨២	១១០.៥១៦.៤៤៣
ភាគលាភដែលបានបង់	-	-	-	(៣.៦៨០.០៩៩)	(៣.៦៨០.០៩៩)	-	(៣.៦៨០.០៩៩)
ផ្ទេរទៅទុនបម្រុង	-	៥.៥២៨.៤៧១	-	(៥.៥២៨.៤៧១)	-	-	-
ចំណេញ/(ខាត) សុទ្ធសម្រាប់ការិយបរិច្ឆេទ	-	-	-	២៥.៥៨១.៧៨៧	២៥.៥៨១.៧៨៧	(១.២៤១.២៤១)	២៤.៣៤០.៥៤៦
ការកើនឡើងភាគហ៊ុនអប្បបរមាដោយសារការបង្កើនដើមទុនរបស់បុត្រសម្ព័ន្ធ	-	-	-	-	-	៨.៩៦០.១៤៨	៨.៩៦០.១៤៨
លំអៀងពីការប្តូររូបិយប័ណ្ណ	-	-	២០៤.៣៥០	-	២០៤.៣៥០	២៥៥.៧១៤	៤៦០.០៦៤
នាថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០ (ស្មើនឹងពាន់រៀល)	៦៨.១៥០.០០០	៣៣.៤៩៤.៩៥៩	៣០៧.២៥៣	២៥.៥៨១.៧៨៧	១២៧.៥៣៣.៩៩៩	១៣.០៨៧.១០៣	១៤០.៥៩១.១០២

កំណត់សម្គាល់ដូចមានភ្ជាប់ជាមួយ គឺជាបតិដ្ឋានបទនៃរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនេះ ។



របាយការណ៍ចលនាសាច់ប្រាក់រួម

សម្រាប់ការិយបរិច្ឆេទបញ្ចប់ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០

		សម្ព័ន្ធនាគារ		
		២០១០		២០០៩
	កំណត់សម្គាល់	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល	ដុល្លារអាមេរិក
ចលនាសាច់ប្រាក់ពីសកម្មភាពប្រតិបត្តិការ				
សាច់ប្រាក់សុទ្ធទទួលបានពីសកម្មភាពប្រតិបត្តិការ	២៧	៣៣.៨៣៧.១៧១	១៣៧.១៤២.០៥៤	១២១.១៤៩.២៣០
ចលនាសាច់ប្រាក់ពីសកម្មភាពវិនិយោគ				
ប្រាក់បញ្ញើមានកាលកំណត់នៅធនាគារផ្សេងៗ		-	-	៧.៥១៥.០០០
ការទិញអចលនទ្រព្យ និងទ្រព្យសម្ភារ		(៤.៧១៨.១១៦)	(១៩.១២២.៥២៤)	(៨.៧៨៩.៦៨៣)
ការទិញទ្រព្យសកម្មអរូបី		(២.៤៥៨.៤១៥)	(៩.៩៦៣.៩៥៦)	(១.១៧៩.៤៥៣)
សាច់ប្រាក់ទទួលបានពីការលក់អចលនទ្រព្យ និងទ្រព្យសម្ភារ		១៣០.៥៥០	៥២៩.១១៩	៧៤.៦០៣
សាច់ប្រាក់ទទួលបានពីការលក់ភាគហ៊ុន នៅក្នុងបុត្រសម្ព័ន្ធ		-	-	៩៨៥.៩៥៣
ការវិនិយោគផ្សេងៗ		(៣០.០០០)	(១២១.៥៩០)	-
សាច់ប្រាក់សុទ្ធប្រើប្រាស់ក្នុងសកម្មភាពវិនិយោគ		(៧.០៧៥.៩៨១)	(២៨.៦៧៨.៩៥១)	(១.៣៩៣.៥៨០)
ចលនាសាច់ប្រាក់ពីសកម្មភាពហិរញ្ញប្បទាន				
ការបង់ភាគលាភ		(៣.៦៨០.០៩៩)	(១៤.៩១៥.៤៤១)	-
ការទូទាត់សងប្រាក់កម្ចី		(៣.៩៤៧.៦៣៤)	(១៥.៩៩៩.៧៦១)	(១៥.៦២៥.១២៩)
ការទូទាត់បំណុលអាទិភាព		-	-	(៩៥៩.៤៦៣)
សាច់ប្រាក់ទទួលបានពីប្រាក់កម្ចី		-	-	៧.០០០.០០០
ការកើនឡើងដើមទុន		-	-	៨.២៦៩.៤៤៣
សាច់ប្រាក់ទទួលបានការលក់ភាគហ៊ុនទៅម្ចាស់ភាគហ៊ុនអប្បបរមា ដោយបុត្រសម្ព័ន្ធ		៨.៩៦០.១៤៨	៣៦.៣១៥.៤៨១	-
សាច់ប្រាក់សុទ្ធពី/(ប្រើប្រាស់ក្នុង) សកម្មភាពហិរញ្ញប្បទាន		១.៣៣២.៤១៥	៥.៤០០.២៧៨	(១.៣១៥.១៤៩)
ការកើនឡើងសុទ្ធនៃសាច់ប្រាក់ និងសាច់ប្រាក់សមមូល		២៨.០៩៣.៦០៥	១១៣.៨៦៣.៣៨២	១១៨.៤៤០.៥០១
សាច់ប្រាក់ និងសាច់ប្រាក់សមមូល នាដើមការិយបរិច្ឆេទ		២៦០.២៧៩.៤៩៤	១.០៥៤.៩១២.៧៨៩	១៤១.៧៨០.៧២០
លំអៀងពីការប្តូររូបិយប័ណ្ណ		៤៦០.០៦៤	១.៨៦៤.៦៣៩	៥៨.២៧៣
សាច់ប្រាក់ និងសាច់ប្រាក់សមមូល នាចុងការិយបរិច្ឆេទ	២៨	២៨៨.៨៣៣.១៦៣	១.១៧០.៦៤០.៨១០	២០០.២៧៩.៤៥៤

កំណត់សម្គាល់ដូចមានភ្ជាប់ជាមួយ គឺជាបតិដ្ឋានបទនៃរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនេះ ។

# តារាងតុល្យការ

នាថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០

		ធនាគារ		
		២០១០		២០០៩
	កំណត់សម្គាល់	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល	ដុល្លារអាមេរិក
<b>ទ្រព្យសកម្ម</b>				
សាច់ប្រាក់ និងសមតុល្យធនាគារ	៦	១២១.៣៣៦.៣៥៤	៤៩១.៧៧៦.២៤៣	១០២.២៣៩.៣៩៧
ប្រាក់បញ្ញើ និងប្រាក់កម្ចីនៅធនាគារនានា	៧	១៥៣.៦៨២.៤៨៥	៦២២.៨៧៥.១១២	១៥២.២៧០.៦០៦
ឥណទាន និងបុរេប្រទានសុទ្ធ	៨	៧៣០.៧៧៧.៩៧៤	២.៩៦១.៨៤៣.១២៩	៥២៨.០៣៤.០៧៦
ទ្រព្យសកម្មផ្សេងៗ	៩	១២.៦១៥.១៤១	៥១.១២៩.១៦៦	១០.៣៩៣.៤៧៧
ប្រាក់បញ្ញើតាមច្បាប់	១០	១០៧.០៧៤.៧៩០	៤៣៣.៩៧៤.១២៤	៨៣.០២២.៤៤៨
ការវិនិយោគ	១១	១២.០៤៧.៩៨៤	៤៨.៨៣០.៤៧៩	៤.៦០១.០១៤
ទ្រព្យសកម្មអរូបិយ	១២	៣.៥២៤.៥១៩	១៤.២៨៤.៨៧៥	២.៣៨៣.៩៥២
អចលនទ្រព្យ និងទ្រព្យសម្ភារ	១៣	១៧.០៤៨.៨៩៨	៦៩.០៨២.៩៧២	២០.០៧៨.២១៨
ពន្ធពន្យារជាទ្រព្យសកម្ម	២៦	២.៤៦៥.១៣១	៩.៩៩១.១៧៦	៩៥៧.៨១២
<b>សរុបទ្រព្យសកម្ម</b>		<b>១.១៦០.៥៦៩.២៧៦</b>	<b>៤.៧០៣.៧៨៧.២៧៦</b>	<b>៩០៣.៩៨១.០០០</b>
<b>ទ្រព្យអកម្ម និងមូលនិធិម្ចាស់ហ៊ុន</b>				
ប្រាក់បញ្ញើរបស់អតិថិជន	១៤	៨៨៤.៨៧៥.៦៥៤	៣.៥៨៦.៤០១.០២៦	៦៧០.២៦០.២១៧
ប្រាក់បញ្ញើរបស់ធនាគារនានា	១៥	២៦.២៧៨.៦៩២	១០៦.៥០៧.៥៣៩	១៧.៤៣៤.៥៧៩
ប្រាក់កម្ចី	១៦	២៩.៦០៨.៤៣៥	១២០.០០២.៩៨៧	៣៣.៥៥៦.០៦៩
បំណុលអាទិភាព	១៧	៥.២០២.៤៥៤	២១.០៨៤.៥៤៦	៥.០០៦.៧១៨
បំណុលបន្ទាប់បន្សំ	១៨	៤៥.០៧៥.១៣១	១៨២.៦៨៩.៥០៦	៤៥.០៧៤.៤៨៥
ទ្រព្យអកម្មផ្សេងៗ	១៩	២០.៤៧០.៣២៥	៨២.៩៦៦.២២៧	១៦.២៧២.០៧០
ទ្រព្យអកម្មសោធននិវត្តន៍បុគ្គលិក	២០	១២.២៥២.១៩១	៤៩.៦៥៨.១៣០	៧.៤៦៥.០៤៤
សិទ្ធិធនធានសម្រាប់ពន្ធលើប្រាក់ចំណេញ	២៦	៧.៣៨៥.៩៧៥	២៩.៩៣៥.៣៥៧	២.២៥៣.០៧០
<b>សរុបទ្រព្យអកម្ម</b>		<b>១.០៣១.១៨៨.៨៥៧</b>	<b>៤.១៧៩.២៤៦.៣១៨</b>	<b>៧៩៧.៣២៦.២៥២</b>
<b>មូលនិធិម្ចាស់ហ៊ុន</b>				
ដើមទុន	២១	៦៨.១៥០.០០០	២៧៦.២១១.៩៥០	៦៨.១៥០.០០០
ទុនបម្រុង		៣៤.៨២៤.៦៤៩	១៤១.១៤៤.៣០២	២៨.៧៩២.២០៤
ប្រាក់ចំណេញរក្សាទុក		២៦.៤៤៥.៧៧០	១០៧.១៨៤.៧០៦	៩.៧១២.៥៤៤
<b>សរុបមូលនិធិម្ចាស់ហ៊ុន</b>		<b>១២៩.៤២០.៤១៩</b>	<b>៥២៤.៥៤០.៩៥៨</b>	<b>១០៦.៦៥៤.៧៤៨</b>
<b>សរុបទ្រព្យអកម្ម និងមូលធន</b>		<b>១.១៦០.៥៦៩.២៧៦</b>	<b>៤.៧០៣.៧៨៧.២៧៦</b>	<b>៩០៣.៩៨១.០០០</b>

កំណត់សម្គាល់ដូចមានភ្ជាប់ជាមួយ គឺជាបតិដ្ឋានបទនៃរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនេះ ។

# របាយការណ៍លទ្ធផល

សម្រាប់ការិយបរិច្ឆេទបញ្ចប់ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០

		ធនាគារ		
		២០១០		២០០៩
	កំណត់សម្គាល់	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល	ដុល្លារអាមេរិក
ចំណូលពីការប្រាក់	២២	១១៤.៩៧៩.៨៦៥	៤៦៦.០១៣.៣៩៣	៩៦.៧៤៨.២៦៧
ចំណាយលើការប្រាក់	២៣	(២៦.២៩០.៨៦១)	(១០៦.៥៥៦.៨៦០)	(២៨.៧២៣.៩០៧)
ចំណូលសុទ្ធពីការប្រាក់		៨៨.៦៨៩.០០៤	៣៥៩.៤៥៦.៥៣៣	៦៨.០២៤.៣៦០
ចំណូលសុទ្ធលើថ្លៃឈ្នួល និងកម្រៃជើងសារ	២៤	១៨.៥៦៧.៩៦៨	៧៥.២៥៥.៥៧៤	១៣.០៦៦.៣៨៦
ចំណូលផ្សេងៗ		៧២៣.៦១៧	២.៩៣២.៨២០	១៦៦.៦២៦
ចំណាយទូទៅ និងរដ្ឋបាល	២៥	(៧០.៨៣២.៤០៣)	(២៨៧.០៨៣.៧២៩)	(៦៦.៣៧១.៨០៤)
ចំណេញប្រតិបត្តិការ		៣៧.១៤៨.១៨៦	១៥០.៥៦១.៥៩៨	១៤.៨៨៥.៥៦៨
សវិធានធនសម្រាប់ឥណទាន និងបុរេប្រទានអាក្រក់ និងជាប់សង្ស័យ	៨	(៣.៧៣៤.៦៧៧)	(១៥.១៣៦.៦៤៦)	(២.៧៦៩.២១៥)
ប្រាក់ចំណេញមុនដកពន្ធ		៣៣.៤១៣.៥០៩	១៣៥.៤២៤.៩៥២	១២.១១៦.៣៥៣
ពន្ធលើប្រាក់ចំណេញ	២៦	(៦.៩៦៧.៧៣៩)	(២៨.២៤០.២៤៦)	(២.៤០៣.៨០៩)
ប្រាក់ចំណេញសុទ្ធសម្រាប់ការិយបរិច្ឆេទ		២៦.៤៤៥.៧៧០	១០៧.១៨៤.៧០៦	៩.៧១២.៥៤៤

# របាយការណ៍បម្រែបម្រួលមូលនិធិម្ចាស់ហ៊ុន

សម្រាប់ការិយបរិច្ឆេទបញ្ចប់ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០

	ធនាគារ			
	ដើមទុន	ទុនបម្រុង	ប្រាក់ចំណេញរក្សាទុក	សរុប
	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក
សមតុល្យនាថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៩	៥០.០០០.០០០	១៥.៧៥៥.៣៧៩	២១.១៨៦.៨២៥	៨៦.៩៤២.២០៤
ការបង្កើនដើមទុន	១០.០០០.០០០	-	-	១០.០០០.០០០
ការផ្ទេរភាគលាភជាដើមទុន	៨.១៥០.០០០	(៨.១៥០.០០០)	-	-
ផ្ទេរទៅទុនបម្រុង	-	២១.១៨៦.៨២៥	(២១.១៨៦.៨២៥)	-
ប្រាក់ចំណេញសុទ្ធសម្រាប់ការិយបរិច្ឆេទ	-	-	៩.៧១២.៥៤៤	៩.៧១២.៥៤៤
សមតុល្យនាថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៩	៦៨.១៥០.០០០	២៨.៧៩២.២០៤	៩.៧១២.៥៤៤	១០៦.៦៥៤.៧៤៨
ភាគលាភដែលបានបង់	-	-	(៣.៦៨០.០៩៩)	(៣.៦៨០.០៩៩)
ផ្ទេរទៅទុនបម្រុង	-	៦.០៣២.៤៤៥	(៦.០៣២.៤៤៥)	-
ប្រាក់ចំណេញសុទ្ធសម្រាប់ការិយបរិច្ឆេទ	-	-	២៦.៤៤៥.៧៧០	២៦.៤៤៥.៧៧០
សមតុល្យនាថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០	៦៨.១៥០.០០០	៣៤.៨២៤.៦៤៩	២៦.៤៤៥.៧៧០	១២៩.៤២០.៤១៩
(ស្មើនឹងពាន់រៀល)	២៧៦.២១១.៩៥០	១៤១.១៤៤.៣០២	១០៧.១៨៤.៧០៦	៥២៤.៥៤០.៩៥៨

កំណត់សម្គាល់ដូចមានភ្ជាប់ជាមួយ គឺជាបតិដ្ឋានបទនៃរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនេះ ។



# របាយការណ៍ចលនាសាច់ប្រាក់

សម្រាប់កាលបរិច្ឆេទបញ្ចប់ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០

	កំណត់សម្គាល់	ធនាគារ		
		២០១០	២០០៩	
		ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល	ដុល្លារអាមេរិក
<b>ចលនាសាច់ប្រាក់ពីសកម្មភាពប្រតិបត្តិការ</b>				
សាច់ប្រាក់សុទ្ធទទួលបានពីសកម្មភាពប្រតិបត្តិការ	២៧	៤១.២១៥.៧២៧	១៦៧.០៤៧.៣៤១	១២០.៩៦៨.៨៣៦
<b>ចលនាសាច់ប្រាក់ពីសកម្មភាពវិនិយោគ</b>				
ប្រាក់បញ្ញើមានកាលកំណត់នៅធនាគារផ្សេងៗ		-	-	៧.៥១៥.០០០
ការទិញអចលនទ្រព្យ និងទ្រព្យសម្ភារ		(៣.៦៧៤.៧០៦)	(១៤.៨៩៣.៥៨៣)	(៨.៣០៥.៨៩០)
ការទិញទ្រព្យសកម្មអរូបិយ		(២.០៨៨.៧៧៧)	(៨.៤៦៥.៨១៣)	(១.១៧៦.៧០៣)
សាច់ប្រាក់ទទួលបានពីការលក់ភាគហ៊ុននៅក្នុងបុត្រសម្ព័ន្ធ		-	-	៩៨៥.៩៥៣
ការវិនិយោគ		(៧.៤៤៦.៩៧០)	(៣០.១៨២.៥៦៩)	-
សាច់ប្រាក់ទទួលបានពីការលក់អចលនទ្រព្យ និងទ្រព្យសម្ភារ		១៣១.២៩៥	៥៣២.១៣៩	៧៤.៦០៣
<b>សាច់ប្រាក់សុទ្ធប្រើប្រាស់ក្នុងសកម្មភាពវិនិយោគ</b>		<b>(១៣.០៧៩.១៥៨)</b>	<b>(៥៣.០០៩.៨២៦)</b>	<b>(៩០៧.០៣៧)</b>
<b>ចលនាសាច់ប្រាក់ពីសកម្មភាពហិរញ្ញប្បទាន</b>				
ការបង់ភាគលាភ		(៣.៦៨០.០៩៩)	(១៤.៩១៥.៤៤១)	-
ការទូទាត់សងប្រាក់កម្ចី		(៣.៩៤៧.៦៣៤)	(១៥.៩៩៩.៧៦១)	(១៥.៦២៥.១២៩)
ការទូទាត់សងបំណុលអាទិភាព		-	-	(៩៥៩.៤៦៣)
សាច់ប្រាក់ទទួលបានពីប្រាក់កម្ចី		-	-	៧.០០០.០០០
សាច់ប្រាក់ទទួលបានពីបំណុលបន្ទាប់បន្សំ		-	-	-
ការបង្កើនដើមទុន		-	-	៨.២៦៩.៤៤៣
<b>សាច់ប្រាក់សុទ្ធប្រើប្រាស់ក្នុងសកម្មភាពហិរញ្ញប្បទាន</b>		<b>(៧.៦២៧.៧៣៣)</b>	<b>(៣០.៩១៥.២០២)</b>	<b>(១.៣១៥.១៤៩)</b>
<b>ការកើនឡើងសុទ្ធនៃសាច់ប្រាក់ និងសាច់ប្រាក់សមមូល</b>		<b>២០.៥០៨.៨៣៦</b>	<b>៨៣.១២២.៣១៣</b>	<b>១១៨.៧៤៦.៦៥០</b>
សាច់ប្រាក់ និងសាច់ប្រាក់សមមូល នាដើមកាលបរិច្ឆេទ		២៥៤.៣៣០.០០៣	១.០៣០.៧៩៩.៥០២	១៣៥.៥៨៣.៣៥៣
<b>សាច់ប្រាក់ និងសាច់ប្រាក់សមមូល នាចុងកាលបរិច្ឆេទ</b>	<b>២៨</b>	<b>២៧៤.៨៣៨.៨៣៩</b>	<b>១.១១៣.៩២១.៨១៥</b>	<b>២៥៤.៣៣០.០០៣</b>

កំណត់សម្គាល់ដូចមានភ្ជាប់ជាមួយ គឺជាបត្តិដ្ឋានបទនៃរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនេះ ។

# កំណត់សម្គាល់លើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុរួម

សម្រាប់ការិយបរិច្ឆេទបញ្ចប់ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០

## ១. សាវតា និងសកម្មភាពចម្បង

មុនថ្ងៃទី១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៣ ធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី ហៅកាត់ថា ("ធនាគារ") គឺជាធនាគារមហាជនទទួលខុសត្រូវមានកំណត់ ដែលបង្កើតឡើងក្រោមច្បាប់ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ហើយធ្វើប្រតិបត្តិការ ជាធនាគារឯកទេស ដែលមានទីស្នាក់ការកណ្តាលនៅរាជធានីភ្នំពេញ និងមានសាខាចំនួន ១៤ ក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។ នៅថ្ងៃទី១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៣ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា បានផ្តល់អាជ្ញាប័ណ្ណដល់ធនាគារ ជាធនាគារពាណិជ្ជឯកជនសម្រាប់រយៈពេល៣ឆ្នាំ គិតចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៣ ។

នៅថ្ងៃទី២៨ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៦ អាជ្ញាប័ណ្ណរបស់ធនាគារត្រូវបានធ្វើជាថ្មីម្តងទៀតទៅជាអាជ្ញាប័ណ្ណដែលពុំមានកាលកំណត់ ។ អាជ្ញាប័ណ្ណថ្មីនេះអនុញ្ញាតឱ្យធនាគារធ្វើប្រតិបត្តិការជាធនាគារពាណិជ្ជ នៅទីស្នាក់ការចុះបញ្ជីរបស់ខ្លួន ដែលមានទីតាំងស្ថិតនៅអគារលេខ៦១ មហាវិថីព្រះមុនីវង្ស សង្កាត់ស្រះចក ខណ្ឌដូនពេញ រាជធានីភ្នំពេញ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

ធនាគារធ្វើប្រតិបត្តិការតាមបទប្បញ្ញត្តិរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ដោយផ្ដោតការយកចិត្តទុកដាក់ជាពិសេស លើការផ្តល់ឥណទាន និងសេវាកម្មហិរញ្ញវត្ថុធនាគារផ្សេងៗទៀត សម្រាប់ប្រជាជនទូទៅ ក៏ដូចជាអាជីវករធ្ងន់តូច និងមធ្យម ព្រមទាំងធ្វើសកម្មភាពអាជីវកម្មដទៃទៀត ដែលក្រុមប្រឹក្សាភិបាលជឿជាក់ថាគាំទ្រលើគោលបំណងខាងលើនេះ ។

គិតត្រឹមថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០ ធនាគារ និងបុត្រសម្ព័ន្ធមានបុគ្គលិកចំនួន ៧.៣៩៨ នាក់ (២០០៩ ៖ ៧.២៥៩នាក់) ។

## ២. មូលដ្ឋាននៃការរៀបចំ

### (ក) របាយការណ៍អនុលោមភាព

របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ត្រូវបានរៀបចំឡើងស្របតាមស្តង់ដារគណនេយ្យកម្ពុជា និងគោលការណ៍ណែនាំរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ពាក់ព័ន្ធនឹងការរៀបចំ និងការកំណត់បង្ហាញនៅក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ។

របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ត្រូវបានចុះហត្ថលេខាសម្រេចឱ្យប្រើប្រាស់ដោយក្រុមប្រឹក្សាភិបាល នៅថ្ងៃទី២៤ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១១ ។

### (ខ) មូលដ្ឋាននៃការវាស់វែង

របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុរបស់សម្ព័ន្ធធនាគារ និងរបស់ធនាគារ ត្រូវបានរៀបចំឡើងទៅតាមមូលដ្ឋានតម្លៃដើម ។

### (គ) រូបិយប័ណ្ណសម្រាប់ការវាស់វែង និងការកំណត់បង្ហាញ

រូបិយប័ណ្ណជាតិនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា គឺប្រាក់រៀល ។ ដោយសារធនាគារធ្វើប្រតិបត្តិការ និងកត់ត្រារាល់បញ្ជីគណនេយ្យរបស់ខ្លួន ផ្អែកលើមូលដ្ឋានប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក គណៈគ្រប់គ្រងក៏បានកំណត់ប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក ជារូបិយប័ណ្ណសម្រាប់ការវាស់វែង និងការកំណត់បង្ហាញ ព្រោះវាបានឆ្លុះបញ្ចាំងពីសេចក្តីស្មើគ្នានៃប្រភពព្រឹត្តិការណ៍ និងកាលៈទេសៈរបស់ធនាគារ ។

សកម្មភាពប្រតិបត្តិការ ជាប្រភេទប័ណ្ណផ្សេងៗទៀត ក្រៅពីប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក ត្រូវបានប្តូរទៅជាប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក ដោយប្រើប្រាស់អត្រាប្តូរប្រាក់នៅថ្ងៃប្រតិបត្តិការនោះ ។ ទ្រព្យសកម្ម និងទ្រព្យអកម្មដែលជាប្រភេទប័ណ្ណផ្សេងៗទៀតក្រៅពីដុល្លារអាមេរិកនាថ្ងៃតារាងតុល្យការ ត្រូវបានប្តូរទៅជាប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក ដោយប្រើប្រាស់អត្រានាថ្ងៃតារាងតុល្យការ ។ ភាពលំអៀងដែលកើតមកពីការប្តូរនោះ ត្រូវបានទទួលស្គាល់នៅក្នុងរបាយការណ៍លទ្ធផល ។

របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនេះ ត្រូវបានបង្ហាញជាប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក ដែលជារូបិយប័ណ្ណគោលរបស់ធនាគារ ។

### ប្រតិបត្តិការនៅបរទេស

ទ្រព្យសកម្ម និងទ្រព្យអកម្មរបស់ប្រតិបត្តិការនៅបរទេស ត្រូវបានប្តូរទៅជាប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក ដោយប្រើប្រាស់អត្រានាថ្ងៃតារាងតុល្យការ ។ ចំណូល និងចំណាយ របស់ប្រតិបត្តិការនៅបរទេស ត្រូវបានប្តូរទៅជាប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក ដោយប្រើប្រាស់អត្រាប្តូរប្រាក់មធ្យម ។

ភាពលំអៀងពីការប្តូររូបិយប័ណ្ណ ដែលកើតមកពីការប្តូរនោះ ត្រូវបានទទួលស្គាល់ដោយផ្ទាល់ក្នុងមូលនិធិម្ចាស់ហ៊ុន ។ នៅពេលដែលប្រតិបត្តិការនៅបរទេសត្រូវបានលក់ចេញដោយផ្ទេរ ឬទាំងមូល ភាពលំអៀងពីការប្តូររូបិយប័ណ្ណត្រូវបានផ្ទេរទៅរបាយការណ៍លទ្ធផល ។

ការខាត ឬចំណេញពីការប្តូររូបិយប័ណ្ណ ដែលកើតចេញពីគណនីត្រូវទទួលបាន ឬត្រូវទូទាត់ទៅប្រតិបត្តិការនៅបរទេស ដែលនឹងមិនរំពឹងត្រូវទូទាត់សងនាពេលអនាគតពីទុក ដែលមានទម្រង់ជាការវិនិយោគក្នុងប្រតិបត្តិការនៅបរទេស ត្រូវបានទទួលស្គាល់ដោយផ្ទាល់ក្នុងមូលនិធិម្ចាស់ហ៊ុន ជាភាពលំអៀងពីការប្តូររូបិយប័ណ្ណ ។

### (ឃ) ការប៉ាន់ស្មាន និងការវិនិច្ឆ័យ

ការរៀបចំរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុរួមនិងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុដោយឡែក តម្រូវឱ្យគណៈគ្រប់គ្រងធ្វើការវិនិច្ឆ័យ ប៉ាន់ស្មាន និងសន្មត ដែលប៉ះពាល់ដល់ការអនុវត្តនូវគោលការណ៍គណនេយ្យ និងចំនួននៃទ្រព្យសកម្ម ទ្រព្យអកម្ម ចំណូល និងចំណាយដែលបានរាយការណ៍ ។ លទ្ធផលជាក់ស្តែងអាចខុសពីការប៉ាន់ស្មានទាំងនោះ ។

ការប៉ាន់ស្មាន និងការសន្មត ត្រូវបានត្រួតពិនិត្យជាប្រចាំ ។ ការកែប្រែទៅលើគណនេយ្យប៉ាន់ស្មាន ត្រូវបានទទួលស្គាល់ និងកត់ត្រានៅក្នុងការិយបរិច្ឆេទ ដែលការប៉ាន់ស្មាននោះត្រូវបានត្រួតពិនិត្យឡើងវិញ និងនៅក្នុងអំឡុងការិយបរិច្ឆេទ ដែលផលប៉ះពាល់នោះនឹងកើតមានឡើងនាពេលអនាគត ។

ការប៉ាន់ស្មាន និងការវិនិច្ឆ័យគណនេយ្យចម្បង ត្រូវបានអនុវត្តនៅក្នុងការរៀបចំរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ រួមមាន ការប៉ាន់ស្មាននូវចំនួនដែលអាចប្រមូលបានមកវិញពីឥណទាន និងបុរេប្រទាន ដែលបានបង្ហាញនៅក្នុងគោលនយោបាយគណនេយ្យដោយឡែកក្នុងកំណត់សម្គាល់ទី ៣ (ច) ។

### ៣. គោលនយោបាយគណនេយ្យសំខាន់ៗ

គោលនយោបាយគណនេយ្យសំខាន់ៗ ដែលបានប្រើប្រាស់ដោយសម្ព័ន្ធនាយករដ្ឋមន្ត្រី និងធនាគារ ក្នុងការរៀបចំរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនេះមានដូចខាងក្រោម ៖

#### (ក) មូលដ្ឋាននៃការប្រកួតបញ្ចូលគ្នា

របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុរួម រួមមានរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុរបស់ធនាគារ និងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុរបស់បុត្រសម្ព័ន្ធ ដែលធ្វើឡើងរហូតដល់ចុងការិយបរិច្ឆេទហិរញ្ញវត្ថុ ។

បុត្រសម្ព័ន្ធ គឺជាធនាគារ ឬក្រុមហ៊ុនដែលគ្រប់គ្រងដោយធនាគារ ។ ការគ្រប់គ្រងកើតឡើងនៅពេលដែល ធនាគារមានសិទ្ធិគ្រប់គ្រងដោយផ្ទាល់ ឬដោយប្រយោល ចំពោះគោលនយោបាយហិរញ្ញវត្ថុ និងប្រតិបត្តិការរបស់ធនាគារណាមួយ ដើម្បីទទួលបាននូវអត្ថប្រយោជន៍ពីសកម្មភាពទាំងនោះ ។ របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុរបស់បុត្រសម្ព័ន្ធ ត្រូវបានបញ្ចូលក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុរួម គិតពីថ្ងៃដែលធនាគារមានសិទ្ធិគ្រប់គ្រង ដល់ថ្ងៃបញ្ចប់ការគ្រប់គ្រង ។ របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុរួម ត្រូវធ្វើឡើងតាមវិធីសាស្ត្រទិញចូល ។

តាមវិធីសាស្ត្រទិញចូល លទ្ធផលរបស់បុត្រសម្ព័ន្ធ ដែលត្រូវបានទិញ ឬលក់ក្នុងអំឡុងពេលបរិច្ឆេទ ត្រូវបានបញ្ចូលពីថ្ងៃដែលវាបានទិញ ឬលក់ចេញ ។ នៅថ្ងៃទិញបុត្រសម្ព័ន្ធ តម្លៃទីផ្សារនៃទ្រព្យសកម្មសុទ្ធរបស់បុត្រសម្ព័ន្ធ ត្រូវបានគណនា ហើយតម្លៃរបស់វាត្រូវបានបញ្ចូលក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុរួម ។ ភាពខុសគ្នារវាងថ្លៃទិញ និងតម្លៃទីផ្សារនៃទ្រព្យសកម្មសុទ្ធត្រូវបានបង្ហាញថា ជាតម្លៃក្តីណែនាំរបស់បុត្រសម្ព័ន្ធ ។

ប្រតិបត្តិការ និងសមតុល្យក្នុងអន្តរធនាគារនិងលទ្ធផលនៃប្រាក់ចំណេញមិនអាចទទួលស្គាល់ ត្រូវបានលុបចោល នៅពេលរៀបចំរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុរួម ។ ការខាតបង់ដែលមិនទាន់ទទួលស្គាល់ដោយសារតែប្រតិបត្តិការក្នុងអន្តរធនាគារ ត្រូវបានលុបចោល លើកលែងតែវាមិនអាចប្រមូលមកវិញបាន ។

តម្លៃសរុបនៃទ្រព្យសកម្ម និងទ្រព្យអកម្ម បានបញ្ចូលនៅក្នុងតារាងតុល្យការរួម ហើយចំណែកនៃទ្រព្យសកម្ម របស់ម្ចាស់ភាគហ៊ុនអប្បបរមា ត្រូវបានបង្ហាញដាច់ដោយឡែកពីគ្នា ។

នៅថ្ងៃទី២៤ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៨ ធនាគារបានទទួលអាជ្ញាប័ណ្ណវិនិយោគទុនបរទេស ពីក្រសួងផែនការ និងវិនិយោគនៃប្រទេសឡាវ ក្នុងការបើកដំណើរការបុត្រសម្ព័ន្ធមួយ ដែលមានដើមទុនចុះបញ្ជីចំនួន ១០០ពាន់លានគីប ស្មើនឹង ១១.៥៣១.៣៦៥ដុល្លារអាមេរិក ។ នៅថ្ងៃទី៨ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៨ ធនាគារកណ្តាលនៃប្រទេសឡាវ បានប្រគល់អាជ្ញាប័ណ្ណក្នុងការធ្វើប្រតិបត្តិការជាធនាគារពាណិជ្ជ នៅក្នុងសាធារណរដ្ឋប្រជាធិបតេយ្យប្រជាមានិតឡាវ ។

នៅថ្ងៃទី៨ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១០ ធនាគារ អេស៊ីលីដា ឡាវ បានបង្កើនដើមទុនពី ១០០ពាន់លានគីប ដល់ ២២០ពាន់លានគីបស្មើនឹង ២៦.៤៥៣.០២៧ដុល្លារអាមេរិក តាមរយៈការចេញភាគហ៊ុនចំនួន ១២លានហ៊ុន ដែលក្នុង១ហ៊ុន មានតម្លៃ ១០.០០០គីប ។ ធនាគារ អេស៊ីលីដា ក៏អិលស៊ី កាន់កាប់ភាគហ៊ុនចំនួន ៣៩,៩៥% (២០០៩ ៖ ៣៩,៩០%) ។

ទោះបីជាធនាគារមានភាគហ៊ុនបោះឆ្នោតតិចជាង ៥០% ក៏ដោយ ប៉ុន្តែធនាគារមានសិទ្ធិគ្រប់គ្រង និងមានឥទ្ធិពលយ៉ាងខ្លាំងលើប្រតិបត្តិការរបស់

ធនាគារ អេស៊ីលីដា ឡាវ ។ បុត្រសម្ព័ន្ធនេះ ត្រូវបានប្រកួតបញ្ចូលទាំងស្រុងចាប់តាំងពីថ្ងៃដែលការគ្រប់គ្រងបានផ្ទេរមកធនាគារ ។ ការប្រកួតបញ្ចូលគ្នានេះនឹងត្រូវម្ខាយចោលវិញ នៅពេលដែលការគ្រប់គ្រងត្រូវបញ្ចប់ ប្រសិនបើវាអាចត្រូវបញ្ចប់នៅពេលណាមួយ ។

#### (ខ) ព័ត៌មានវិយោគកម្ម

ព័ត៌មានវិយោគកម្ម គឺជាសមាសភាពដែលអាចបែងចែកបាន ចំពោះសម្ព័ន្ធនាយករដ្ឋមន្ត្រី ដែលធនាគារបានធ្វើប្រតិបត្តិការទាក់ទងនឹងផលិតផល ឬសេវាកម្ម ដែលមានហានិភ័យ និងការទទួលបានផលខុសៗគ្នា ។ ព័ត៌មាននេះត្រូវបានបង្ហាញតាមផ្នែកនៃអាជីវកម្មរបស់សម្ព័ន្ធនាយករដ្ឋមន្ត្រី ។ ការវាយការណ៍នូវព័ត៌មាននេះជាចម្បង គឺផ្អែកតាមផ្នែកនៃអាជីវកម្មរបស់សម្ព័ន្ធនាយករដ្ឋមន្ត្រី ។ ផ្នែកនៃអាជីវកម្ម ត្រូវបានកំណត់ទៅតាមប្រព័ន្ធគ្រប់គ្រង និងរបាយការណ៍ផ្ទៃក្នុងរបស់សម្ព័ន្ធនាយករដ្ឋមន្ត្រី ។

លទ្ធផលនៃព័ត៌មានជាផ្នែកទ្រព្យសកម្មនិងទ្រព្យអកម្មរួមមានចំនួនដែលពាក់ព័ន្ធដោយផ្ទាល់ និងផ្នែកនៃអាជីវកម្ម ដែលបានបែងចែកផ្អែកលើមូលដ្ឋានយ៉ាងសមហេតុផល ។ ចំពោះព័ត៌មាន ដែលមិនបានបែងចែករួមមានការវិនិយោគ (ក្រៅពីការវិនិយោគលើទ្រព្យសម្បត្តិ) ព្រមទាំងចំណូលដែលពាក់ព័ន្ធតំណទាន និងកម្ចី និងចំណាយផ្សេងៗទៀតសកម្មរបស់ធនាគារ និងចំណាយទីស្តាប់ការ និងពន្ធលើប្រាក់ចំណេញជាទ្រព្យសកម្ម និងអកម្ម ។ ល ។

សម្ព័ន្ធនាយករដ្ឋមន្ត្រីប្រតិបត្តិការអាជីវកម្មនៅក្នុងភូមិសាស្ត្រពីរ ៖

- ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
  - ធនាគារពាណិជ្ជ
  - ឈ្មួញជើងសារមូលបត្រ
- សាធារណរដ្ឋប្រជាធិបតេយ្យប្រជាមានិត ឡាវ
  - ធនាគារពាណិជ្ជ

#### (គ) ឧបករណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ

ទ្រព្យសកម្ម និងទ្រព្យអកម្មហិរញ្ញវត្ថុរបស់សម្ព័ន្ធនាយករដ្ឋមន្ត្រី/ធនាគារ រួមមានសាច់ប្រាក់ និងសាច់ប្រាក់សមមូល តំណទាន ទ្រព្យសកម្មផ្សេងៗ ប្រាក់បញ្ញើ និងទ្រព្យអកម្មផ្សេងៗ ។ គោលនយោបាយគណនេយ្យ លើការទទួលស្គាល់ និងការវាយតម្លៃនូវសមាសធាតុទាំងនេះ ត្រូវបានបង្ហាញនៅក្នុងគោលនយោបាយគណនេយ្យដោយឡែកពីគ្នា ។

#### (ឃ) សាច់ប្រាក់ និងសាច់ប្រាក់សមមូល

សាច់ប្រាក់ និងសាច់ប្រាក់សមមូល រួមមានសាច់ប្រាក់ និងសមតុល្យធនាគារ ប្រាក់បញ្ញើចរន្ត និងការវិនិយោគរយៈពេលខ្លី ដែលអាចប្តូរជាសាច់ប្រាក់បានក្នុងរយៈពេល ៣ខែ ឬតិចជាងនាពេលទិញ និងដែលអាចប្តូរជាសាច់ប្រាក់ ដែលមានហានិភ័យតិចតួចចំពោះការផ្លាស់ប្តូរតម្លៃ ។

#### (ង) តំណទាន និងបុរេប្រទានទៅឱ្យអតិថិជន

តំណទាន និងបុរេប្រទានផ្តល់ឱ្យអតិថិជន ត្រូវបានកក់ត្រានៅក្នុងតារាងតុល្យការតាមប្រាក់ដើម ដកចេញ នូវចំនួនទាំងឡាយណាដែលបានលុបចោល និងសំវិធានធនសម្រាប់តំណទាន និងបុរេប្រទានអាក្រក់ និងជាប់សង្ស័យ ។



### ៣. គោលនយោបាយគណនេយ្យសំខាន់ៗ (ត)

#### (ង) ឥណទាន និងបុរេប្រទានទៅឱ្យអតិថិជន (ត)

ឥណទានត្រូវបានលុបចោល នៅពេលដែលលទ្ធភាពនៃការប្រមូលបានមកវិញមិនមានភាពប្រាកដប្រជា ។ ការប្រមូលបានមកវិញនូវឥណទាន និងបុរេប្រទានដែលបានលុបចោល ឬដែលបានធ្វើសវិធានធន មុនបន្ថយនូវសវិធានធនលើឥណទាន និងបុរេប្រទានអាក្រក់និងជាប់សង្ស័យ ត្រូវបានកត់ត្រានៅក្នុងរបាយការណ៍លទ្ធផល ។

#### (ច) សវិធានធនលើឥណទាន និងបុរេប្រទានអាក្រក់ និងជាប់សង្ស័យ

ដើម្បីអនុលោមតាមគោលការណ៍ណែនាំ របស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា រាល់ឥណទាន និងបុរេប្រទាន ត្រូវបានចាត់ចំណាត់ថ្នាក់ដោយយោងទៅតាមសមត្ថភាពនៃការទូទាត់សងរបស់ដៃគូពាណិជ្ជកម្ម ។ សមត្ថភាពនៃការទូទាត់សងនេះ ត្រូវបានវាយតម្លៃដោយផ្អែកទៅតាមបទពិសោធន៍នៃការទូទាត់សងពីមុន លក្ខខណ្ឌហិរញ្ញវត្ថុរបស់កូនបំណុលអាជីវកម្ម និងលំហូរសាច់ប្រាក់នាពេលអនាគត លទ្ធភាព និងការស្ម័គ្រចិត្តសងរបស់កូនបំណុល បរិយាកាសហិរញ្ញវត្ថុ និងគុណភាពនៃឯកសារដែលប្រមូលបាន ។

បន្ថែមលើគុណភាពនៃព័ត៌មានខាងលើ ចំនួនថ្ងៃហួសកាលកំណត់សង ត្រូវបានយកមកគិត ដូចខាងក្រោម ៖

ចំណាត់ថ្នាក់	ចំនួនថ្ងៃហួសកាលកំណត់សង
បំណុលធម្មតា/ស្តង់ដារ	< ៣០ ថ្ងៃ
បំណុលឃ្លាំមើល	≥ ៣០ ថ្ងៃ - ៨៩ ថ្ងៃ
បំណុលក្រោមស្តង់ដារ	≥ ៩០ ថ្ងៃ - ១៧៩ ថ្ងៃ
បំណុលជាប់សង្ស័យ	≥ ១៨០ ថ្ងៃ - ៣៥៩ ថ្ងៃ
បំណុលបាត់បង់	លើសពី ៣៥៩ ថ្ងៃ

សវិធានធនលើឥណទាន និងបុរេប្រទានជាប់សង្ស័យអប្បបរមាត្រូវបានកំណត់ដោយផ្អែកទៅតាម ចំណាត់ថ្នាក់ដែលបានចាត់ថ្នាក់ ។ នៅពេលមានព័ត៌មានដែលអាចទុកចិត្តបានថា បំណុលបាត់បង់កើតមានឡើងច្រើនជាងតម្រូវការអប្បបរមានោះសវិធានធនបន្ថែមនឹងត្រូវបានធ្វើឡើង ។

ចំណាត់ថ្នាក់	សវិធានធនអប្បបរមា
បំណុលធម្មតា/ស្តង់ដារ	៩%
បំណុលឃ្លាំមើល	៣%
បំណុលក្រោមស្តង់ដារ	២០%
បំណុលជាប់សង្ស័យ	៥០%
បំណុលបាត់បង់	១០០%

សវិធានធនខាងលើ ត្រូវបានធ្វើឡើងដោយមិនគិតពីតម្លៃនៃទ្រព្យបញ្ចាំទេ លើកលែងតែទ្រព្យបញ្ចាំនោះ ជាសាច់ប្រាក់ដែលបានតម្កល់នៅធនាគារ ។

សវិធានធនចំពោះឥណទាន ដែលបានលុបបំបាត់ចោលពីមុន និងការបញ្ចូលមកវិញនូវសវិធានធនពីមុន ត្រូវបានបង្ហាញដាច់ដោយឡែករួមជាមួយនឹងសវិធានធនសុទ្ធរបស់បំណុលអាក្រក់ និងជាប់សង្ស័យក្នុងរបាយការណ៍លទ្ធផល ។

ឥណទានមិនអាចទាញបាន ឬចំណែកនៃឥណទានដែលបានចាត់ថ្នាក់ជា

ឥណទានអាក្រក់ ត្រូវបានកាត់បន្ទាប់ពីមានការគិតគូរទៅលើតម្លៃលក់បាននៃទ្រព្យបញ្ចាំ ហើយប្រសិនបើនៅពេលដែលអ្នកគ្រប់គ្រងវិនិច្ឆ័យឃើញថា ពុំមានសង្ឃឹមនឹងទាញបាននូវឥណទានទាំងនោះមកវិញទេ ។

#### (ឆ) ប្រាក់បញ្ញើ និងប្រាក់តម្កល់នៅធនាគារនានា

ប្រាក់បញ្ញើ និងប្រាក់តម្កល់នៅធនាគារនានាត្រូវបានកត់ត្រាតាមតម្លៃដើម ។

#### (ជ) ការវិនិយោគ

ការវិនិយោគនៅក្នុងបុត្រសម្ព័ន្ធ ត្រូវបានកត់ត្រាទៅតាមតម្លៃដើម ដកសវិធានធននៃការថយចុះនូវតម្លៃ ដើម្បីទទួលស្គាល់នូវការធ្លាក់ចុះជាអចិន្ត្រៃយ៍នៃតម្លៃនៃការវិនិយោគ ។

#### (ឈ) ទ្រព្យសកម្មផ្សេងៗ

ទ្រព្យសកម្មផ្សេងៗ ត្រូវបានកត់ត្រាទៅតាមតម្លៃដែលរំពឹងទុកថាប្រមូលបាន ។

#### (ញ) ប្រាក់បញ្ញើតាមច្បាប់

ប្រាក់បញ្ញើតាមច្បាប់ ត្រូវបានរក្សាទុកនៅធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ស្របតាមច្បាប់ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារ និងហិរញ្ញវត្ថុនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងត្រូវបានកំណត់ជាភាគរយនៃដើមទុនអប្បបរមារបស់ធនាគារ និងប្រាក់បញ្ញើរបស់អតិថិជនដែលតម្រូវដោយធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ។

#### (ដ) ភតិសន្យា

ភតិសន្យា ត្រូវបានចាត់ថ្នាក់ជាភតិសន្យាហិរញ្ញប្បទាន នៅពេលដែលមានការផ្ទេរសិទ្ធិនៃទ្រព្យសកម្មក្រោយភតិសន្យាទៅឱ្យអ្នកជួល ។ នៅពេលចាប់ផ្តើមភតិសន្យា អ្នកជួលត្រូវទទួលស្គាល់ភតិសន្យាហិរញ្ញប្បទាន ជាទ្រព្យសកម្មនៅក្នុងតារាងតុល្យការ ដោយគិតតម្លៃស្មើនឹងទ្រព្យសកម្មដែលជួល ឬប្រសិនបើតម្លៃទាបជាងតម្លៃទីផ្សារ ត្រូវគិតតាមតម្លៃបច្ចុប្បន្ននៃថ្លៃឈ្នួលអប្បបរមានៃភតិសន្យា ។ បន្ទាប់ពីការទទួលស្គាល់ដំបូង ទ្រព្យសកម្មត្រូវទទួលស្គាល់ ផ្អែកតាមគោលនយោបាយគណនេយ្យពាក់ព័ន្ធនឹងទ្រព្យសកម្មនោះ ។

ភតិសន្យាផ្សេងទៀត ត្រូវបានចាត់ទុកជាភតិសន្យាប្រតិបត្តិការ ។ ថ្លៃឈ្នួល ដែលបានបង់លើភតិសន្យាប្រតិបត្តិការ ត្រូវបានទទួលស្គាល់ ក្នុងរបាយការណ៍លទ្ធផល តាមវិធីសាស្ត្រថេរក្នុងអំឡុងពេលនៃភតិសន្យា ប្រសិនបើមិនមានប្រព័ន្ធផ្សេងទៀត ដែលលើកឡើងក្នុងការគណនាផលប្រយោជន៍អ្នកប្រើប្រាស់ ។

#### (ប) អចលនទ្រព្យ និងទ្រព្យសម្ភារ

(i) អចលនទ្រព្យ និងទ្រព្យសម្ភារ ត្រូវបានកត់ត្រាតាមតម្លៃដើមដករំលស់បង្គរ និងការខាតបង់នៃឱនភាពតម្លៃបង្គរ ប្រសិនបើមាន ។ នៅពេលដែលធាតុនៃទ្រព្យសម្ភារត្រូវបញ្ចូលនូវសមាសធាតុសំខាន់ៗ ដែលមានអាយុកាលកំណត់ប្រើប្រាស់ខុសៗគ្នា អចលនទ្រព្យទាំងនោះត្រូវបានចាត់ទុកជាធាតុផ្សេងគ្នានៃអចលនទ្រព្យ និងទ្រព្យសម្ភារ ។

(ii) រំលស់លើអចលនទ្រព្យ និងទ្រព្យសម្ភារ ត្រូវបានបញ្ចូលជាចំណាយនៅក្នុងរបាយការណ៍លទ្ធផល ដោយផ្អែកលើមូលដ្ឋានរំលស់ថយចុះជាលំដាប់ ទៅតាមការប៉ាន់ស្មាននៃពេលវេលាប្រើប្រាស់របស់អចលនទ្រព្យនីមួយៗ ដូចខាងក្រោម ៖

### ៣. គោលនយោបាយគណនេយ្យសំខាន់ៗ (ត)

#### (ប) អចលនទ្រព្យ និងទ្រព្យសម្ភារ (ត)

	ចំនួនឆ្នាំ
អគារ	២០
ការជួសជុលកែលម្អ	១ - ៣
សម្ភារការិយាល័យ	១ - ៥
កុំព្យូទ័រ	១ - ៣
យានយន្ត	៣ - ៥

ដីធ្លីមិនត្រូវបានរំលស់ទេ ។

- (iii) ការចំណាយបន្ទាប់ ដែលពាក់ព័ន្ធទៅនឹងផ្នែកមួយនៃអចលនទ្រព្យ និងទ្រព្យសម្ភារដែលបានទទួលស្គាល់រួចមក ហើយត្រូវបានរួមបញ្ចូលទៅក្នុងតម្លៃយោងនៃទ្រព្យសកម្ម នៅពេលដែលអត្ថប្រយោជន៍សេដ្ឋកិច្ច នាពេលអនាគតដែលនឹងអាចមានឡើង និងបញ្ចូលទៅក្នុងសម្ព័ន្ធនាគារ/ធនាគារ នៅក្នុងលក្ខខណ្ឌលើសពីស្តង់ដារដើម នៃទ្រព្យសកម្មដែលកំពុងមាន ។ រាល់ការចំណាយបន្ទាប់ផ្សេងទៀតត្រូវបានទទួលស្គាល់ជាបន្ទុកចំណាយនៅក្នុងការិយបរិច្ឆេទដែលបានកើតឡើង ។
- (iv) ទ្រព្យសកម្មកំពុងសាងសង់ ត្រូវបានកត់ត្រាតាមតម្លៃដើម ។ តម្លៃនេះរួមបញ្ចូលថ្លៃដើមនៃការសាងសង់អចលនទ្រព្យ និងទ្រព្យសម្ភារ និងថ្លៃដើមផ្ទាល់ផ្សេងៗទៀត ។ ទ្រព្យសកម្មកំពុងសាងសង់ មិនត្រូវបានគិតរំលស់ទេ រហូតទាល់តែការសាងសង់នេះបានបញ្ចប់ ហើយទ្រព្យសម្ភារដែលពាក់ព័ន្ធ ត្រូវបានដាក់ឱ្យប្រើប្រាស់នៅក្នុងប្រតិបត្តិការអាជីវកម្ម ។
- (v) ចំណេញ ឬខាតពីការបោះចោល ឬការលក់ចេញនៃអចលនទ្រព្យ និងទ្រព្យសម្ភារណាមួយ ត្រូវបានកំណត់ ដោយភាពខុសគ្នារវាងប្រាក់ចំណូលសុទ្ធពីការលក់ និងតម្លៃយោងនៃអចលនទ្រព្យ និងទ្រព្យសម្ភារនោះ ហើយត្រូវបានទទួលស្គាល់នៅក្នុងរបាយការណ៍លទ្ធផល នៅថ្ងៃបោះចោល ឬលក់ចេញ ។
- (vi) អចលនទ្រព្យ និងទ្រព្យសម្ភារដែលបានដករំលស់អស់ហើយ ត្រូវបានរក្សាទុកក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុរហូតដល់ថ្ងៃដែលអចលនទ្រព្យ និងទ្រព្យសម្ភារទាំងនោះត្រូវបានលក់ ឬលុបចោល ។

#### (ខ) ទ្រព្យសកម្មអរូបិយ

ទ្រព្យសកម្មអរូបិយត្រូវបានកត់ត្រាតាមតម្លៃដើមដកនូវរំលស់បង្គោល។ ទ្រព្យសកម្មអរូបិយ ត្រូវបានដករំលស់ ដោយប្រើមូលដ្ឋានរំលស់ថេរ តាមអាយុកាលប្រើប្រាស់រយៈពេល ៥ឆ្នាំ ។

#### (ឆ) ឱនភាពនៃទ្រព្យសកម្ម

##### (i) ទ្រព្យសកម្មហិរញ្ញវត្ថុ

ទ្រព្យសកម្មហិរញ្ញវត្ថុ ត្រូវបានវាយតម្លៃ នាការិយបរិច្ឆេទនៃការធ្វើរបាយការណ៍ ដើម្បីកំណត់ថាតើមានភស្តុតាងណាមួយដែលបង្ហាញថាឱនភាពអាចកើតមានឡើង ។ ទ្រព្យសកម្មហិរញ្ញវត្ថុ ត្រូវចាត់ទុកថាមានឱនភាព ក្នុងករណីដែលអាចបង្ហាញថា មានហេតុការណ៍មួយ ឬច្រើនជះឥទ្ធិពលអវិជ្ជមានទៅលើចលនសាច់ប្រាក់ នាពេលអនាគតនៃទ្រព្យសកម្មនោះ ។ ករណីនេះ មិនត្រូវបានប្រើប្រាស់សម្រាប់ឥណទាន និងបុរេទាន ដែលត្រូវបានបង្ហាញនៅក្នុងគោលនយោបាយគណនេយ្យដោយឡែក នៅក្នុងកំណត់សម្គាល់ ៣ (ច) ។

ការខាតបង់លើឱនភាពនៃទ្រព្យសកម្មហិរញ្ញវត្ថុ ត្រូវបានគណនាដោយផ្អែកលើភាពខុសគ្នារវាងតម្លៃនាពេលអនាគត ដោយធ្វើការបញ្ចុះតម្លៃតាមអត្រាការប្រាក់ប្រសិទ្ធភាព ។

រាល់ទ្រព្យសកម្មសំខាន់ៗ ត្រូវបានត្រួតពិនិត្យទៅលើឱនភាពនៃតម្លៃតាមទ្រព្យសកម្មនីមួយៗ ។ ទ្រព្យសកម្មដែលនៅសល់ ត្រូវបានវាយតម្លៃជាមូលដ្ឋានប្រាក់ប្រចាំថ្ងៃ ដែលមានហានិភ័យឥណទានស្រដៀងគ្នា ។

ការខាតបង់លើឱនភាពនៃតម្លៃ ត្រូវបានទទួលស្គាល់នៅក្នុងរបាយការណ៍លទ្ធផល ។

ការខាតបង់លើឱនភាពនៃតម្លៃ ត្រូវដកចេញវិញប្រសិនបើ ការដកចេញអាចពាក់ព័ន្ធជាមួយនឹងព្រឹត្តិការណ៍ ដែលកើតឡើងក្រោយពីការទទួលស្គាល់ការខាតបង់ពីឱនភាព ។

##### (ii) ទ្រព្យសកម្មមិនមែនហិរញ្ញវត្ថុ

តម្លៃយោងនៃទ្រព្យសកម្មមិនមែនហិរញ្ញវត្ថុ ត្រូវបានត្រួតពិនិត្យទៅរាល់កាលបរិច្ឆេទនៃរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ដើម្បីកំណត់ថាតើមានកត្តាដែលនាំឱ្យមានឱនភាពឬទេ ។ ក្នុងករណីដែលមានកត្តាទាំងនោះកើតឡើង ការប៉ាន់ស្មានតម្លៃដែលអាចប្រមូលមកវិញបាននៃទ្រព្យសកម្ម ត្រូវបានធ្វើឡើង ។

តម្លៃដែលអាចប្រមូលមកវិញបាននៃទ្រព្យសកម្ម ឬឯកតាបង្កើតសាច់ប្រាក់ គឺផ្អែកលើតម្លៃដែលផ្ទាល់ជាងតម្លៃប្រើប្រាស់ និងតម្លៃទីផ្សារដកចំណាយលក់ចេញ ។ ក្នុងការវាយតម្លៃលើតម្លៃប្រើប្រាស់សាច់ប្រាក់រំពឹងថានឹងទទួលបាននាពេលអនាគត ត្រូវបានបញ្ចុះទៅតម្លៃបច្ចុប្បន្នដោយប្រើប្រាស់អត្រាការប្រាក់មុនដកពន្ធ ដែលឆ្លុះបញ្ចាំងតម្លៃទីផ្សារផ្អែកលើតម្លៃនៃពេលវេលា និងហានិភ័យជាក់លាក់សម្រាប់ទ្រព្យសកម្មទាំងនោះ ។ សម្រាប់គោលបំណងនៃការត្រួតពិនិត្យលើឱនភាព នៃតម្លៃទ្រព្យសកម្ម ត្រូវបានដាក់បញ្ចូលគ្នាទៅក្រុមតូចៗនៃទ្រព្យសកម្ម ដែលអាចបង្កើតសាច់ប្រាក់ពីការបន្តប្រើប្រាស់ ដែលមិនពឹងផ្អែកខ្លាំងលើលំហូរចូលនៃសាច់ប្រាក់ នៃទ្រព្យសកម្មដទៃទៀត ឬក្រុមទ្រព្យសកម្មដទៃទៀត ("ឯកតាបង្កើតសាច់ប្រាក់") ។

ការខាតបង់លើឱនភាពនៃតម្លៃត្រូវបានទទួលស្គាល់ ប្រសិនបើតម្លៃយោងនៃទ្រព្យសកម្ម ឬឯកតាបង្កើតសាច់ប្រាក់មានចំនួនលើសពីតម្លៃដែលអាចប្រមូលមកវិញបាន ។ ការខាតបង់ពីឱនភាពនៃតម្លៃ ត្រូវបានកត់ត្រានៅក្នុងរបាយការណ៍លទ្ធផល ។

##### (ណ) សំវិធានធន

សំវិធានធន ត្រូវបានទទួលស្គាល់នៅក្នុងតារាងតុល្យការ នៅពេលដែលសម្ព័ន្ធនាគារ/ធនាគារ មាននូវកាតព្វកិច្ចតាមផ្លូវច្បាប់ ឬកិច្ចសន្យា ដែលជាលទ្ធផលនៃព្រឹត្តិការណ៍ពីពេលមុន នឹងអាចមានលទ្ធភាពដែលតម្រូវឱ្យមានលំហូរចេញនូវអត្ថប្រយោជន៍សេដ្ឋកិច្ច ក្នុងការបំពេញនូវកាតព្វកិច្ចនោះ ។ ប្រសិនបើផលប៉ះពាល់មានលក្ខណៈជាសារវន្ត សំវិធានធនត្រូវបានកំណត់ដោយការបញ្ចុះតម្លៃចលនសាច់ប្រាក់ ដែលរំពឹងទុកនាពេលអនាគតនៅអត្រាមុនបង់ពន្ធ ព្រោះវាឆ្លុះបញ្ចាំង ពីការប៉ាន់ស្មានទីផ្សារបច្ចុប្បន្ន នៃតម្លៃពេលវេលានៃប្រាក់កាស និងដោយសមស្របទៅនឹងហានិភ័យជាក់លាក់នៃទ្រព្យអកម្ម ។

### ៣. គោលនយោបាយគណនេយ្យសំខាន់ៗ (ត)

#### (ត) ប្រាក់បញ្ញើរបស់អតិថិជន និងធនាគារនានា

ប្រាក់បញ្ញើរបស់អតិថិជន និងធនាគារនានា ត្រូវបានកត់ត្រាតាមតម្លៃដាក់ តម្កល់ ។

#### (ថ) ការទទួលស្គាល់ប្រាក់ចំណូល

ចំណូលពីការប្រាក់លើឥណទានដំណើរការ និងប្រាក់បញ្ញើ និងប្រាក់តម្កល់ នៅធនាគារនានា ត្រូវបានទទួលស្គាល់ ដោយផ្អែកលើមូលដ្ឋានបង្កជាប់រាល់ ថ្ងៃ ។ ការប្រាក់លើឥណទានមិនដំណើរការ មិនត្រូវបានកត់ត្រាជាចំណូលនោះ ទេ លុះត្រាតែវាទទួលបានជាសាច់ប្រាក់សុទ្ធ ។

ចំណូលពីសកម្មភាពផ្សេងៗរបស់សម្ព័ន្ធធនាគារ/ធនាគារ ត្រូវបានទទួលស្គាល់ដោយប្រើប្រាស់មូលដ្ឋានដូចខាងក្រោម ៖

- កម្រៃលើដំណើរការផ្តល់ឥណទាន ត្រូវបានកត់ត្រាក្នុងរបាយការណ៍ លទ្ធផល ទៅតាមអាយុកាលនៃឥណទាន និងបុរេប្រទានផ្តល់ឱ្យ អតិថិជន ។ កម្រៃឥណទានដែលមិនបានធ្វើរំលស់ ត្រូវបានបង្ហាញក្នុង ការកាត់បន្ថយពីឥណទាន និងបុរេប្រទានផ្តល់ឱ្យអតិថិជន ។
- កម្រៃលើកិច្ចសន្យា និងកម្រៃការធានាលើសេវាកម្មផ្សេងៗ និងឧបករណ៍ ហិរញ្ញវត្ថុនានាដែលផ្តល់ឱ្យអតិថិជន ត្រូវបានទទួលស្គាល់ជាចំណូល នៅពេលដែលប្រតិបត្តិការកើតមានឡើង ហើយ
- កម្រៃសេវាកម្ម និងកម្រៃតំណាងត្រូវបានទទួលស្គាល់ នៅពេលដែល សេវាកម្មត្រូវបានបំពេញ ។

#### (ទ) ចំណាយលើការប្រាក់

ចំណាយលើការប្រាក់ទៅលើប្រាក់បញ្ញើរបស់អតិថិជន ត្រូវបានទទួលស្គាល់តាមមូលដ្ឋានបង្កជាប់រាល់ថ្ងៃ ។

#### (ធន) អត្ថប្រយោជន៍របស់បុគ្គលិក

ធនាគារផ្តល់អត្ថប្រយោជន៍ ដល់បុគ្គលិករបស់ខ្លួនដូចខាងក្រោម ៖

##### (i) មូលនិធិសោធននិវត្តន៍

មូលនិធិសោធននិវត្តន៍ ត្រូវបានប្រមូលតាមប្រភពដូចខាងក្រោម ៖

- វិភាគទានប្រចាំខែ ដែលត្រូវបានកំណត់ដោយផ្អែកលើប្រាក់បៀវត្ស ប្រចាំខែរបស់បុគ្គលិក គឺត្រូវបានផ្តល់ដោយវិភាគទានពីធនាគារ ចំនួន ១០% (២០០៩ ៖ ១៥% និងវិភាគទានពីបុគ្គលិកចំនួន ៥% (២០០៩ ៖ ៧,៥%) ។
- ធនាគារផ្តល់ការប្រាក់ចំពោះសមតុល្យបង្គរ នៃមូលនិធិសោធននិវត្តន៍ ដោយគណនាជាដៀងរាល់ខែ តាមអត្រាការប្រាក់ ៥,៧៥% ក្នុង ១ឆ្នាំ (២០០៩ ៖ ៨% ក្នុង ១ឆ្នាំ) ។

មូលនិធិសោធននិវត្តន៍ នឹងត្រូវបង់ពេញទៅឱ្យបុគ្គលិកនៅពេលដែល មានការលាលែង ឬបញ្ឈប់ការងារពីធនាគារ ។ មូលនិធិសោធននិវត្តន៍ បុគ្គលិក អាចផ្ទេរទៅជាភាគហ៊ុនរបស់ធនាគារ ដែលកាន់កាប់ដោយ ក្រុមហ៊ុន ASA PIC. បើសិនមានការរក្សាភាពពីបុគ្គលិក និងគណៈគ្រប់គ្រង ធនាគារ ។

##### (ii) អត្ថប្រយោជន៍ពីការចូលនិវត្តន៍

សម្ព័ន្ធធនាគារបានចែងនូវអត្ថប្រយោជន៍ពីការចូលនិវត្តន៍ថ្មី ដែល មានប្រសិទ្ធភាពអនុវត្ត ពីថ្ងៃទី១ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១០ អត្ថប្រយោជន៍នេះ ត្រូវផ្តល់ដូចខាងក្រោម ៖

- នៅពេលបុគ្គលិកដល់អាយុចូលនិវត្តន៍ក្នុងអាយុ ៦០ឆ្នាំ នឹងត្រូវទទួលបានប្រាក់ចូលនិវត្តន៍ស្មើនឹង ១២ដង នៃប្រាក់ខែចុងក្រោយ ឬ
- នៅពេលបុគ្គលិកឈប់ពីការងារ ក្នុងអាយុ ៥៧ឆ្នាំ ហើយបម្រើការឱ្យ ធនាគារលើសពី ១៥ឆ្នាំជាប់គ្នា នឹងត្រូវទទួលបានប្រាក់ចូលនិវត្តន៍ ស្មើនឹង ៦ដងនៃប្រាក់ខែចុងក្រោយ ។

មិនមែនការរក្សាទុកមូលនិធិដោយឡែកនោះទេ មានន័យថា ពុំមាន មូលនិធិដោយឡែករក្សាក្នុងគណនីធនាគារ ដែលមានការប្រាក់ ឬទ្រព្យ សកម្មផ្សេងទៀត សម្រាប់មូលនិធិរបស់អត្ថប្រយោជន៍ពីការចូលនិវត្តន៍នេះ ឡើយ ។

#### (ន) ពន្ធលើប្រាក់ចំណេញ

ពន្ធលើប្រាក់ចំណេញទៅលើប្រាក់ចំណេញ ឬខាតក្នុងការិយបរិច្ឆេទ រួម មានពន្ធលើប្រាក់ចំណេញ និងពន្ធពន្យារ ។ ពន្ធលើប្រាក់ចំណេញក្នុង ការិយបរិច្ឆេទ ត្រូវបានទទួលស្គាល់នៅក្នុងរបាយការណ៍លទ្ធផល លើកលែង តែក្នុងករណីដែលវាទាក់ទងទៅនឹងសមាសធាតុ ដែលត្រូវទទួលស្គាល់ជា ផ្នែកមួយនៃមូលនិធិម្ចាស់ហ៊ុន ក្នុងករណីនេះ វាក៏ត្រូវបានកំណត់បង្ហាញជា ផ្នែកមួយនៃមូលនិធិម្ចាស់ហ៊ុនផងដែរ ។

ពន្ធលើប្រាក់ចំណេញក្នុងការិយបរិច្ឆេទ គឺជាពន្ធដែលរំពឹងទុកថា ត្រូវបង់ ទៅលើប្រាក់ចំណេញជាប់ពន្ធក្នុងការិយបរិច្ឆេទ ដោយប្រើអត្រាពន្ធដែលបាន អនុម័ត ឬបានអនុម័តជាអាទិ៍នៅថ្ងៃកាតព្វកិច្ចជាមួយនឹងនិយតកម្មណា មួយទៅលើពន្ធត្រូវបង់ពីឆ្នាំមុន ។

ពន្ធពន្យារ ត្រូវបានកត់ត្រាតាមវិធីសាស្ត្រតារាងតុល្យការ ទៅលើភាព លំអៀងជាបណ្តោះអាសន្នរវាងតម្លៃយោងនៃទ្រព្យសកម្ម និងទ្រព្យអកម្ម ក្នុង គោលបំណងនៃការធ្វើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ និងតម្លៃដែលប្រើក្នុងគោល បំណងនៃការគិតពន្ធ ។ តម្លៃនៃប្រាក់ពន្ធពន្យារដែលបានកំណត់នោះ គឺផ្អែក លើលក្ខណៈនៃការជឿជាក់នឹងទទួលបាន ឬការទូទាត់ដែលនឹងកើតឡើង រវាងតម្លៃសុទ្ធនៃទ្រព្យសកម្ម និងទ្រព្យអកម្ម ដោយប្រើអត្រាពន្ធកំណត់នៅថ្ងៃ តុល្យការ ។

ពន្ធពន្យារលើទ្រព្យសកម្ម ត្រូវបានទទួលស្គាល់តែក្នុងករណីអាចនឹងកើត មានឡើងទៅលើប្រាក់ចំណេញជាប់ពន្ធនាពេលអនាគត ដែលអាចប្រើប្រាស់ ជាមួយនឹងទ្រព្យសកម្ម ។ ពន្ធពន្យារលើទ្រព្យសកម្ម ត្រូវបានកាត់បន្ថយក្នុង ករណីដែលវាមិនអាចកើតឡើងនូវអត្ថប្រយោជន៍នៃពន្ធដែលពាក់ព័ន្ធ ដែល អាចនឹងប្រើប្រាស់បាន ។

#### (ប) សម្ព័ន្ធព្យាបាល

ភាគីដែលត្រូវបានចាត់ទុកជាសម្ព័ន្ធព្យាបាលរបស់ សម្ព័ន្ធធនាគារ/ធនាគារ ប្រសិនបើភាគីនោះមានលទ្ធភាពគ្រប់គ្រងដោយផ្ទាល់ ឬដោយប្រយោល លើ ភាគីមួយទៀត ឬមានឥទ្ធិពលយ៉ាងខ្លាំងទៅលើភាគីនេះ ក្នុងការធ្វើសេចក្តី សម្រេចលើផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ និងប្រតិបត្តិការ ។ ដូចគ្នានេះដែរ ប្រសិនបើធនាគារ និងភាគីនោះស្ថិតនៅក្រោមការគ្រប់គ្រងរួមមួយ ឬក៏មានឥទ្ធិពលយ៉ាងខ្លាំង ។ សម្ព័ន្ធព្យាបាលអាចជាបុគ្គល ឬនីតិបុគ្គល និងរួមបញ្ចូលនូវបុគ្គលណាម្នាក់នៃសមាជិកគ្រួសារដែលជិតស្និទ្ធ ក៏ត្រូវបានចាត់ទុកជាសម្ព័ន្ធព្យាបាល ដែរ ។



### ៣. គោលនយោបាយគណនេយ្យសំខាន់ៗ (ត)

#### (ប) សម្ព័ន្ធភាព (ត)

នៅក្រោមច្បាប់ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារ និងហិរញ្ញវត្ថុ និយមន័យរបស់សម្ព័ន្ធភាព រួមបញ្ចូលផងដែរនូវភាគីដែលកាន់កាប់ភាគហ៊ុនដោយផ្ទាល់ ឬដោយប្រយោល យ៉ាងតិច ១០% នៃដើមទុន ឬនៃសិទ្ធិបោះឆ្នោត ហើយរាប់បញ្ចូលនូវប្រាក់បញ្ញើបុគ្គលណាម្នាក់ ដែលរួមចំណែកក្នុងការអភិបាល ការដឹកនាំ ការគ្រប់គ្រង ឬការត្រួតពិនិត្យផ្ទៃក្នុងរបស់សម្ព័ន្ធធនាគារ/ធនាគារ ។

#### (ឆ) ប្រាក់បម្រុងទូទៅ

ប្រាក់បម្រុងទូទៅ ត្រូវបានរៀបចំសម្រាប់ទប់នឹងហានិភ័យហិរញ្ញវត្ថុទូទៅរបស់សម្ព័ន្ធធនាគារ/ធនាគារ ។ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលមានការប្រុងប្រយ័ត្នទៅលើការប្រើប្រាស់ និងរក្សាទុកប្រាក់បម្រុងទូទៅ ។ ប្រាក់ចំណេញឆ្នាំមុន ដែលនៅសល់បន្ទាប់ពីការបែងចែកភាគលាភទៅឱ្យភាគទុនិកត្រូវបានផ្ទេរទៅក្នុងប្រាក់បម្រុងទូទៅនេះ ។

#### (ព) បំណុលបន្ទាប់បន្សំ

បំណុលបន្ទាប់បន្សំ ត្រូវបានកត់ត្រាជាផ្នែកមួយនៃទ្រព្យអកម្ម របស់ធនាគារ និងកត់ត្រាទៅក្នុងការគណនាមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធរបស់ធនាគារ តាមគោលការណ៍ណែនាំរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ។ លំអៀងពីការប្តូររូបិយប័ណ្ណបរទេស លើបំណុលបន្ទាប់បន្សំរបស់ធនាគារ ត្រូវបានកត់ត្រាចូលក្នុងរបាយការណ៍លទ្ធផល ។

#### (ភ) ដើមទុន

##### (i) ចំណាយលើការចេញផ្សាយភាគហ៊ុន

ចំណាយបន្ថែមផ្ទាល់ក្នុងការចេញផ្សាយភាគហ៊ុនថ្មីៗ ត្រូវបានបង្ហាញក្នុងមូលធន ជាការកាត់បន្ថយពីសាច់ប្រាក់ទទួលបាន ។

##### (ii) ភាគលាភលើភាគហ៊ុនធម្មតា

ភាគលាភលើភាគហ៊ុនធម្មតា ត្រូវបានកត់ត្រាក្នុងមូលធន ក្នុងការិយបរិច្ឆេទដែលអនុម័តដោយភាគទុនិក ។

#### (ម) ស្តង់ដារ និងការបកស្រាយថ្មី ដែលមិនទាន់បានអនុវត្ត

ដូចមានចែងក្នុងប្រកាសលេខ ០៦៨-សហវ-ប្រក ចុះថ្ងៃទី៨ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៩ ចេញដោយក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុនៃកម្ពុជា ស្តីពីការអនុវត្តស្តង់ដាររបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុកម្ពុជា ។ ក្រុមប្រឹក្សាគណនេយ្យជាតិនៃកម្ពុជា បានអនុម័តឱ្យប្រើស្តង់ដាររបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុអន្តរជាតិចេញផ្សាយដោយ ក្រុមប្រឹក្សាស្តង់ដារគណនេយ្យអន្តរជាតិ ដែលមានប្រសិទ្ធភាពចំពោះរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ សម្រាប់ការិយបរិច្ឆេទចាប់ផ្តើមនៅប្រចាំឆ្នាំថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០១២ ។ ស្តង់ដារថ្មីនេះនឹងត្រូវបានកំណត់ជាស្តង់ដាររបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុអន្តរជាតិកម្ពុជា ។ គណៈគ្រប់គ្រងកំពុងធ្វើការវាយតម្លៃលើផលប៉ះពាល់សំខាន់ៗនៃស្តង់ដារនេះ ។

### ៤. ការប្តូររូបិយប័ណ្ណពីដុល្លារអាមេរិកទៅជាប្រាក់រៀល

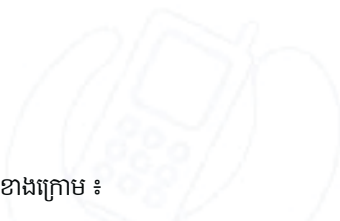
របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ត្រូវបានបង្ហាញជាដុល្លារអាមេរិក ។ ការប្តូររូបិយប័ណ្ណពីដុល្លារអាមេរិក ទៅជាប្រាក់រៀល ត្រូវបានធ្វើឡើងដើម្បីអនុវត្តទៅតាមគោលការណ៍ណែនាំរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ពាក់ព័ន្ធនឹងការរៀបចំ និងការកំណត់បង្ហាញនៅក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ដោយប្រើប្រាស់អត្រាប្តូរប្រាក់ជាផ្លូវការ ប្រកាសដោយធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា នាថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០ ដែល ១ដុល្លារអាមេរិក ស្មើនឹង ៤.០៥៣រៀល ។ តួលេខជាប្រាក់រៀលនេះ គឺសម្រាប់ជាការបង្ហាញតែប៉ុណ្ណោះ ហើយមិនត្រូវបានយកមកបកស្រាយថា តួលេខប្រាក់ដុល្លារអាមេរិកនេះ ត្រូវបានប្តូរទៅជាប្រាក់រៀល ឬនឹងត្រូវបានប្តូរជាប្រាក់រៀល នាពេលអនាគតតាមអត្រាប្តូរប្រាក់នេះ ឬអត្រាប្តូរប្រាក់ផ្សេងទៀតនោះឡើយ ។

៥. របាយការណ៍វិវិយាគកម្ម

	ធនាគារ		ឡាវ		មូលបត្រកម្ពុជា		ការលុបចំបាត់ចោល		សរុប
	កម្ពុជា								
	២០១០	២០០៩	២០១០	២០០៩	២០១០	២០០៩	២០១០	២០០៩	
	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	
ចំណូលពីខាងក្រៅ	១៣៤.២៧១.៤៥០	១១០.៣៧៩.៣៥៨	៤.២៩៧.៣៣០	១.៦៩៩.៣៤៦	-	-	(៣៧.៨០០)	១៣៨.៤៨៨.៣៣៨	១១២.០៤០.៩០៤
ចំណេញ	៣៣.៤១៣.៥០៩	១២.១១៦.៣៥៣	(២.០២៣.១២៩)	(១.៥៧៦.៨៩៨)	(៣៤.១៩២)	-	១៣២.១១៥	៣១.៣៥២.១៨៨	១០.៦៧១.៥៧០
ពន្ធលើប្រាក់ចំណេញ							(៧.០១១.៦៤២)	(២.៤២១.១២០)	
							២៤.៣៤០.៥៤៦	៨.២៥០.៤៥០	
ទ្រព្យសកម្មតាមផ្នែក	១.១៦០.៥៦៩.២៧៦	៩០៣.៩៨១.០០០	៤២.៣៥៧.៨៦៥	២៣.៤៣៧.២០៩	១.៤៤៦.៦៤៣	-	(១២.២៤០.០១០)	១.១៩២.១៣៣.៧៧៤	៩២២.៥៧៣.២២៤
ទ្រព្យអកម្មតាមផ្នែក	១.០៣១.១៤៨.៨៥៧	៧៩៧.៣២៦.២៥២	២០.៦១១.៣៧៣	១៤.៩៨០.៥០១	៤.៤៦៩	-	(២២២.០២៧)	១.០៥១.៥៤២.៦៧២	៨១២.០៦២.៧៨១

៦. សាច់ប្រាក់ និងសមតុល្យធនាគារ

សង្គ្រោះធនាគារ			ធនាគារ	
			២០១០	២០១០
សាច់ប្រាក់ក្នុងដៃ ៖	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល
ប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក	៦៩.៩០៥.២១១	២៨៣.៣២៥.៨២០	៦៩.២១៨.១៧៧	២៨០.៥៤១.២៧១
ប្រាក់រៀលខ្មែរ	១៧.៧៦៤.៤១៤	៧១.៩៩៩.១៧០	១៧.៧៦០.៦៤៤	៧១.៩៨៣.៨៩០
ផ្សេងៗ	១០.៦៧៣.៩២៧	៤៣.២៦១.៤២៦	៨.៩៩៩.៨៥២	៣៦.៤៧៦.៤០០
	៩៨.៣៤៣.៥៥២	៣៩៨.៥៨៦.៤១៦	៩៥.៩៧៨.៦៧៣	៣៨៩.០០១.៥៦១
សមតុល្យធនាគារនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ៖				
ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា	២២.៣៧៤.៥២៤	៩០.៦៨៣.៩៤៦	២២.៣៧៤.៥២៤	៩០.៦៨៣.៩៤៦
ធនាគារផ្សេងៗ	១.១៦០.២១៦	៤.៧០២.៣៥៥	២០៩.៥១៩	៤.៧០២.៣៥៦
សមតុល្យធនាគារនៅក្រៅប្រទេសកម្ពុជា ៖				
Bank of Lao PDR	១០.៥៦៦.៧៤៣	៤២.៨២៧.០០៩	៣.៦៣១.៥០៦	-
ធនាគារផ្សេងៗ	១.៨៨៥.៦៤៣	៧.៦៤២.៥១២	២៦៧.៩២២	៧.៣៨៨.៣៨០
	៣៥.៩៨៧.១២៦	១៤៥.៨៥៥.៨២២	២៤.៤៨៧.៧៣៩	១០២.៧៧៤.៦៨២
	១៣៤.៣៣០.៦៧៨	៥៤៤.៤៤២.២៣៨	១២១.៣៣៦.៣៥៤	៤៩១.៧៧៦.២៤៣



៦. សាច់ប្រាក់ និងសមតុល្យធនាគារ (ត)

ប្រាក់បញ្ញើ និងសមតុល្យនៅធនាគារនានា មានកាលកំណត់ក្នុងរយៈពេលតិចជាង៣ខែ ហើយត្រូវបានធ្វើការវិភាគបន្ថែម ដូចខាងក្រោម ៖

	សម្ព័ន្ធធនាគារ			ធនាគារ		
	២០១០		២០០៩	២០១០		២០០៩
	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល	ដុល្លារអាមេរិក
(ក) តាមរូបិយប័ណ្ណ ៖						
ប្រាក់រៀលខ្មែរ	២៧.១១៧.៤៤១	១០៩.៩០៦.៩៨៨	២១.១៦៤.២០០	២៧.១១៣.៦៧១	១០៩.៨៩១.៧០៨	២១.១៦៣.១៨៤
ប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក	៨៨.៧៩០.៩៣៥	៣៤៣.៦៥៧.៦៦០	៧១.៧៦៥.៧៨២	៨៤.០៣៤.៧១៤	៣៤០.៥៩២.៦៩៦	៧១.១៣២.៩១៦
ប្រាក់គីបឡាវ	១១.៣៩៥.១៤១	៤៦.១៨៤.៥០៦	៤.៤៨២.៧៩១	៦៨៣	២.៧៦៨	៦.៨៩៨
ប្រាក់បាតថៃ	១០.២៥៧.៤៤៥	៤១.៥៧៣.៤២៥	៨.៨៦៧.២៨៨	៩.៤៨៩.៣៥២	៣៨.៤៦០.៣៤៤	៨.២០៤.៨៩៨
ប្រាក់អឺរ៉ូ	៦៣៤.៧១៨	២.៥៧២.៥១២	១.៤០០.៧៤១	៥៨១.៦៣៨	២.៣៥៧.៣៧៩	១.៣៥៦.២២៦
ប្រាក់ដុល្លារកាណាដា	៤៩.៧៦៤	២០១.៦៩៤	១១៣.២៦៤	៤៥.៣៩២	១៨៣.៩៧៤	១១១.៦០៧
ប្រាក់ដុល្លារអូស្ត្រាលី	២៦.២៦០	១០៦.៤៣២	១២៥.៨១៧	២០.១៦៩	៨១.៧៤៥	១២០.៩៨១
ប្រាក់យេនជប៉ុន	២៧.២៧៧	១១០.៥៥៤	៨៤.៦៨៣	២២.៨៧៨	៩២.៧២៥	៨៣.៣៦២
ប្រាក់ដុល្លារឥណ្ឌូនេស៊ី	២១.០០៩	៨៥.១៤៩	៤៤.១៦៣	១៧.១៦៩	៦៩.៥៨៦	៤២.០៩១
ប្រាក់ដោលអង់គ្លេស	១០.៦៨៨	៤៣.៣១៨	១៧.២៣៤	១០.៦៨៨	៤៣.៣១៨	១៧.២៣៤
	១៣៤.៣៣០.៦៧៨	៥៤៤.៤៤២.២៣៨	១០៨.០៦៥.៩៦៣	១២១.៣៣៦.៣៥៤	៤៩១.៧៧៦.២៤៣	១០២,២៣៩,៣៩៧

៧. ប្រាក់បញ្ញើ និងប្រាក់តម្កល់

	សម្ព័ន្ធធនាគារ			ធនាគារ		
	២០១០		២០០៩	២០១០		២០០៩
	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល	ដុល្លារអាមេរិក
នៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ៖						
ប្រាក់បញ្ញើមានកាលកំណត់	១០៨.០០០.៥៦៤	៤៣៧.៧២៦.២៨៦	១៣១.៥៦៥.១២៩	១០៧.០០០.៥៦៤	៤៣៣.៦៧៣.២៨៦	១៣១.៥៦៥.១២៩
នៅក្រៅប្រទេសកម្ពុជា ៖						
ប្រាក់បញ្ញើមួយរយ	៣២.៥០០.៩៤៣	១៣១.៧២៦.៣២២	២០.៦៤៨.៤០២	៣២.៥០០.៩៤៣	១៣១.៧២៦.៣២២	២០.៥២៥.៤៧៧
ប្រាក់បញ្ញើមានកាលកំណត់	១៤.១៨០.៩៧៨	៥៧.៤៧៥.៥០៤	១៨០.០០០	១៤.១៨០.៩៧៨	៥៧.៤៧៥.៥០៤	១៨០.០០០
	១៥៤.៦៨២.៤៨៥	៦២៦.៩២៨.១១២	១៥២.៣៩៣.៥៣១	១៥៣.៦៨២.៤៨៥	៦២៦.៨៧៥.១១២	១៥២.២៧០.៦០៦

ប្រាក់បញ្ញើ និងប្រាក់តម្កល់ត្រូវបានវិភាគ ដូចខាងក្រោម ៖

(ក) តាមកាលកំណត់ ៖						
មិនលើសពី ១ ខែ	១៥០.៥០១.៩២១	៦០៩.៩៨៤.២៨៦	១៥០.៧២៤.៦៥៩	១៥០.៥០១.៩២១	៦០៩.៩៨៤.២៨៦	១៥០.៦០១.៧៣៤
ចន្លោះពី ២ ទៅ ៣ ខែ	៤.០០០.៥៦៤	១៦.២១៤.២៨៦	១.៤៨៨.៨៧២	៣.០០០.៥៦៤	១៦.១៦១.២៨៦	១.៤៨៨.៨៧២
លើសពី ៦ ខែ	១៨០.០០០	៧២៩.៥៤០	១៨០.០០០	១៨០.០០០	៧២៩.៥៤០	១៨០.០០០
	១៥៤.៦៨២.៤៨៥	៦២៦.៩២៨.១១២	១៥២.៣៩៣.៥៣១	១៥៣.៦៨២.៤៨៥	៦២៦.៨៧៥.១១២	១៥២.២៧០.៦០៦

(ខ) តាមរូបិយប័ណ្ណ ៖						
ប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក	១៥២.៣១៧.៨៧១	៦១៧.៣៤៣.១១៥	១៥១.០៨៣.៦៥៥	១៥១.៣១៧.៨៧១	៦១៣.២៩០.១១៦	១៥០.៩៦១.៧៥៩
ប្រាក់រៀលខ្មែរ	-	-	៤៧៩.៧៣១	-	-	៤៧៩.៧៣១
រូបិយប័ណ្ណផ្សេងៗ	២.៣៦៤.៩១៤	៩.៥៨៤.៩៩៧	៨៣០.១៤៥	២.៣៦៤.៩១៤	៩.៥៨៤.៩៩៦	៨២៩.១១៦
	១៥៤.៦៨២.៤៨៥	៦២៦.៩២៨.១១២	១៥២.៣៩៣.៥៣១	១៥៣.៦៨២.៤៨៥	៦២៦.៨៧៥.១១២	១៥២.២៧០.៦០៦

(គ) តាមអត្រាការប្រាក់ (ប្រចាំឆ្នាំ) ៖						
នៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា	០,១៣% - ២,៧៥%	០,១២% - ៥,០០%		០,១៣% - ២,៥០%	០,១២% - ៥,០០%	
នៅក្រៅប្រទេសកម្ពុជា	០,០០% - ០,៣០%	០,០១% - ២,២៥%		០,០០% - ០,៣០%	០,០១% - ២,២៥%	

៨. ឥណទាន និងបុរេប្រទាន

	សម្ព័ន្ធធនាគារ			ធនាគារ		
	២០១០		២០០៩	២០១០		២០០៩
	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល	ដុល្លារអាមេរិក
ឥណទានពាណិជ្ជកម្ម						
ឥណទានរយៈពេលខ្លី	១៥៧.១៤៥.៣៧៦	៦៣៦.៩១០.២០៩	១៣០.៣០៤.២៧៨	១៥៦.៨៦៣.៥៨១	៦៣៥.៧៦៨.០៩៤	១៣០.២៣៦.៤៣៤
ឥណទានរយៈពេលវែង	៤៧៤.០៥៦.៦៦៩	១.៩២១.៣៥១.៦៨០	៣២៩.២២៩.៣៧០	៤៥៤.៦០១.៥៩៧	១.៨៤២.៥០០.២៧៣	៣១៧.២៨៣.០៤៥
ឥណទានវិបារូបន៍	១១.០៦៨.៣០៥	៤៤.៨៥៩.៨៤០	៧.២២២.៨៩៩	១១.០៦៨.៣០៥	៤៤.៨៥៩.៨៤០	៧.២២២.៨៩៩
ឥណទានអ្នកប្រើប្រាស់						
ឥណទានផ្តល់សម្រាប់ទិញផ្ទះ	៥៧.៨៤១.៣១៩	២៣៤.៤៣០.៨៦៦	៤៧.២៥៤.៩១៨	៥៧.៨៤១.៣១៩	២៣៤.៤៣០.៨៦៦	៤៧.២៥៤.៩១៨
ឥណទានផ្ទាល់ខ្លួន	៤៩.៧០៧.៧៧៩	២០១.៤៦៥.៦២៨	២២.៨៨១.២០៣	៤៩.៤២៩.១០៤	២០០.៣៣៦.១៥៨	២២.៨៧១.៦២៣
អាជីវកម្មសេវាដីធ្លី	៨.៥១១.៣០៦	៣៤.៤៩៦.៣២៣	៧.០៣៩.១៥៧	៨.៥១១.៣០៦	៣៤.៤៩៦.៣២៣	៧.០៣៩.១៥៧
ឥណទានផ្តល់សម្ព័ន្ធព្យាបាល	៦.៣៥៦.៦៨៤	២៥.៧៦៣.៦៤០	៦.៣២៩.៣៣១	៦.៣៤៨.៩៨៤	២៥.៧៣២.៤៣២	៦.៣២៩.៣៣១
	៧៦៤.៦៨៧.៤៣៨	៣.០៩៩.២៧៨.១៨៦	៥៥០.២៦១.១៥៦	៧៤៤.៦៦៤.១៩៦	៣.០១៨.១២៣.៩៨៦	៥៣៨.២៣៧.៤០៧
សិទ្ធិធនធានលើឥណទាន និងបុរេប្រទានជាប់សង្ស័យ	( ១០.២១២.១៥១ )	( ៤១.៣៨៩.៨៤៨ )	( ៧.៦៧៩.៥០៤ )	( ៩.៣៩៨.៥២៤ )	( ៣៨.០៩២.២១៧ )	( ៧.៥៤៧.៧៧៥ )
	៧៥៤.៤៧៥.២៨៧	៣.០៥៧.៨៨៨.៣៣៨	៥៤២.៥៨១.៦៥២	៧៣៥.២៦៥.៦៧២	២.៩៨០.០៣១.៧៦៩	៥៣០.៦៨៩.៦៣២
កម្រៃឥណទាននៅសល់	( ៤.៨១៩.៣៧៤ )	( ១៩.៥៣២.៩២៣ )	( ២.៨៦៧.៩៤៩ )	( ៤.៨៨៧.៦៩៨ )	( ១៨.១៨៨.៦៤០ )	( ២.៦៥៥.៥៥៦ )
	៧៤៩.៦៥៥.៩១៣	៣.០៣៨.៣៥៥.៤១៥	៥៣៩.៧១៣.៧០៣	៧៣០.៣៧៧.៩៧៤	២.៩៦១.៨៤៣.១២៩	៥២៨.០៣៤.០៧៦
ឥណទាន និងបុរេប្រទានខាងលើ ត្រូវបានវិភាគដូចខាងក្រោម ៖						
(ក) តាមកាលកំណត់ ៖						
មិនលើសពី ១ ខែ	៤២.៦៤៤.៥៥៩	១៧២.៨៣៨.៣៩៨	៣៩.០៦៣.៧០៨	៤១.១៣៧.៧២៧	១៦៦.៧៣១.២០៧	៣៨.៤០១.៨៣១
២ ទៅ ៣ ខែ	១០៦.០៧៧.៩៤៦	៤២៩.៩៣៣.៩១៥	៨១.៧៩២.៥១៤	១០៣.៥៦៤.៤៤៨	៤១៩.៧៤៦.៧០៨	៨០.៣១២.១០៩
៤ ទៅ ៦ ខែ	១១២.៥៦៧.២៤៨	៤៥៦.២៣៥.០៥៦	៩១.១៥៦.៨៨២	១០៩.០០៧.២២០	៤៤១.៨០៦.២៦៣	៨៩.១១៤.១០៨
៧ ទៅ ១២ ខែ	១៥៨.៥០៥.១៤១	៦៤២.៤២១.៣៣៦	១២៦.៦០២.៨៧៦	១៥៥.៣៦៥.៣២៥	៦២៩.៦៩៥.៦៦២	១២២.៨៩២.៩២៦
១ ទៅ ៣ ឆ្នាំ	២៤៩.៣៨៧.០៧៣	១.០១០.៦០៣.៦៨៧	១៥២.៨៧៤.២៧១	២៤០.១២២.៩៨៣	៩៧៣.២១៨.៤៥០	១៤៨.៧៤៥.៥២៧
៤ ទៅ ៥ ឆ្នាំ	៦១.២៣២.៧០៨	២៤៨.១៧៦.១៦៦	៣០.២៣៩.៧៧២	៦១.១៥៣.៧៣០	២៤៧.៨៥៦.០៦៨	៣០.២៣៩.៧៧២
លើសពី ៥ ឆ្នាំ	៣៤.៣១២.៧៦៣	១៣៩.០៦៩.៦២៨	២៨.៥៣១.១៣៣	៣៤.៣១២.៧៦៣	១៣៩.០៦៩.៦២៨	២៨.៥៣១.១៣៤
	៧៦៤.៦៨៧.៤៣៨	៣.០៩៩.២៧៨.១៨៦	៥៥០.២៦១.១៥៦	៧៤៤.៦៦៤.១៩៦	៣.០១៨.១២៣.៩៨៦	៥៣៨.២៣៧.៤០៧
(ខ) តាមចំណាត់ថ្នាក់ឥណទាន ៖						
ឥណទានធម្មតា/ស្តង់ដារ						
មានវត្ថុបញ្ចាំ	៧៥៣.៩៧៤.៥៥១	៣.០៥៥.៨៥៨.៨៥៥	៥៣៨.៨៣៨.២៥៩	៧៣៥.២៥៨.៧០០	២.៩៨០.០០៣.៥១១	៥២៧.០៩៥.៥៦៨
ពុំមានវត្ថុបញ្ចាំ	៥.៨៩៥.៣១៣	២៣.៨៩៣.៧០៤	៦.៤៧៧.៦៨៥	៥.៨៩៥.៣១៣	២៣.៨៩៣.៧០៤	៦.៤៧៧.៦៨៥
ឥណទានឃ្លាំមើល						
មានវត្ថុបញ្ចាំ	៦២៤.៧០៣	២.៥៣១.៩២១	៨០៩.៧១០	៣៣៣.១៨៩	១.៣៥០.៤១៥	៥៤៥.៩៣៥
ពុំមានវត្ថុបញ្ចាំ	១.៥៣៦	៦.២២៥	២៧.២២៥	១.៥៣៦	៦.២២៥	២៧.២២៥
ឥណទានក្រោមស្តង់ដារ						
មានវត្ថុបញ្ចាំ	៩៩៩.៧១៨	៤.០៥១.៨៥៧	៦៨៥.២៤០	៧៨៦.៣២១	៣.១៨៦.៩៥៩	៦៦៧.៩៥៧
ពុំមានវត្ថុបញ្ចាំ	៦.៧៥១	២៧.៣៦២	៣៤.៦៥១	៦.៧៥១	២៧.៣៦២	៣៤.៦៥១
ឥណទានជាប់សង្ស័យ						
មានវត្ថុបញ្ចាំ	១.៥៤៨.១៥០	៦.២៧៤.៦៥២	២.៥៥៧.៥៤៦	១.០៩៣.២៧៩	៤.៤៣១.០៦០	២.៥៥៧.៥៤៦
ពុំមានវត្ថុបញ្ចាំ	៣៤.៨៣៧	១៤១.១៩៤	១១០.៥៧៥	៣៤.៨៣៧	១៤១.១៩៤	១១០.៥៧៥
ឥណទានខាតបង់						
មានវត្ថុបញ្ចាំ	១.៥៩៦.៤២៤	៦.៤៧០.៣០៧	៧១៧.៣៤១	១.២៤៨.៨១៥	៥.០៦១.៤៤៧	៧១៧.៣៤១
ពុំមានវត្ថុបញ្ចាំ	៥.៤៥៥	២២.១០៩	២.៩២៤	៥.៤៥៥	២២.១០៩	២.៩២៤
	៧៦៤.៦៨៧.៤៣៨	៣.០៩៩.២៧៨.១៨៦	៥៥០.២៦១.១៥៦	៧៤៤.៦៦៤.១៩៦	៣.០១៨.១២៣.៩៨៦	៥៣៨.២៣៧.៤០៧



## ៨. ឥណទាន និងបុរេប្រទាន (ត)

	សម្ព័ន្ធធនាគារ		ធនាគារ		
	២០១០		២០០៩		
	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល
<b>(គ) តាមប្រភេទអាជីវកម្ម ៖</b>					
លក់ដុំ និងលក់រាយ	៣០៦.៥៤៦.៧០០	១.២៤២.៤៣៣.៧៧៥	២២៧.៤៤២.៨៧៩	៣០៦.៥៤៦.៧០០	១.២៤២.៤៣៣.៧៧៥
សេវាកម្ម	១៧៣.០៩៩.៥២៧	៧០១.៥៧២.៣៨៣	១១២.៩៦៧.៧១៧	១៦៨.១៧២.៦២៨	៦៨១.៦០៣.៦៦១
កសិកម្ម	១១៤.០៩១.៣៣៦	៤៦២.៤១២.១៨៥	៨៥.៥៨១.២៤១	១១៣.៥៥៦.៣៥៩	៤៦០.២៤៣.៩២៣
ឥណទានផ្តល់សម្រាប់ទិញផ្ទះ	៥៧.៨៤១.៣១៩	២៣៤.៤៣០.៨៦៦	៤៧.២៥៤.៩១៨	៥៧.៨៤១.៣១៩	២៣៤.៤៣០.៨៦៦
រោងចក្រ	៣៩.៨៩៦.៧៧៣	១៦១.៧០១.៦២១	៣១.៧១៦.៣៨០	៣៨.៦០៨.៥៨០	១៥៦.៤៨០.៥៧៥
អាជីវកម្មសេវាដ៏ធ្ងន់	៨.៥១១.៣០៦	៣៤.៤៩៦.៣២៣	៧.០៣៩.១៥៧	៨.៥១១.៣០៦	៣៤.៤៩៦.៣២៣
ផ្សេងៗ	៦៤.៧០០.៤៧៧	២៦២.២៣១.០៣៣	៣៨.២៥៨.៨៦៤	៥១.៤២៧.៣០៤	២០៨.៤៣៤.៨៦៣
	៧៦៤.៦៨៧.៤៣៨	៣.០៩៩.២៧៨.១៨៦	៥៥០.២៦១.១៥៦	៧៤៤.៦៦៤.១៩៦	៣.០១៨.១២៣.៩៨៦
<b>(ឃ) តាមរូបិយប័ណ្ណ ៖</b>					
ប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក	៦៦៧.៥៥០.៥៩៣	២.៧០៥.៥៨២.៥៥៣	៤៧៦.៣២០.៨៨៤	៦៦៥.៧០៥.៧៥៧	២.៦៩៨.១០៥.៤៣៣
ប្រាក់រៀលខ្មែរ	៦៦.៧៦៣.២៣៦	២៧០.៥៩១.៣៩៦	៥៣.៤៦០.៤៤៦	៦៦.៧៦៣.២៣៦	២៧០.៥៩១.៣៩៦
ប្រាក់បាតថៃ	១៥.២៣៨.៥៦០	៦១.៧៦១.៨៨៤	១០.៦៩២.៤៥៤	១២.១៩៥.២០៣	៤៩.៤២៧.១៥៧
ប្រាក់គីបឡាវ	១៥.១៣៥.០៤៩	៦១.៣៤២.៣៥៣	៩.៧៨៧.៣៧២	-	-
	៧៦៤.៦៨៧.៤៣៨	៣.០៩៩.២៧៨.១៨៦	៥៥០.២៦១.១៥៦	៧៤៤.៦៦៤.១៩៦	៣.០១៨.១២៣.៩៨៦
<b>(ង) តាមនិវាសនដ្ឋាន ៖</b>					
និវាសនជន					
ប្រទេសកម្ពុជា	៧៤៤.៦៦៤.១៩៦	៣.០១៨.១២៣.៩៨៦	៥៣៨.២៣៧.៤០៧	៧៤៤.៦៦៤.១៩៦	៣.០១៨.១២៣.៩៨៦
ប្រទេសឡាវ	២០.០២៣.២៤២	៨១.១៥៤.២០០	១២.០២៣.៧៤៩	-	-
	៧៦៤.៦៨៧.៤៣៨	៣.០៩៩.២៧៨.១៨៦	៥៥០.២៦១.១៥៦	៧៤៤.៦៦៤.១៩៦	៣.០១៨.១២៣.៩៨៦
<b>(ច) តាមទំនាក់ទំនង ៖</b>					
សម្ព័ន្ធព្យាបាល	៦.៣៥៦.៦៨៤	២៥.៧៦៣.៦៤០	៦.៣២៩.៣៣១	៦.៣៤៨.៩៨៤	២៥.៧៣២.៤៣២
មិនមែនសម្ព័ន្ធព្យាបាល	៧៥៨.៣៣០.៧៥៤	៣.០៧៣.៥១៤.៥៤៦	៥៤៣.៩៣១.៨២៥	៧៣៨.៣១៥.២១២	២.៩៩២.៣៩១.៥៥៤
	៧៦៤.៦៨៧.៤៣៨	៣.០៩៩.២៧៨.១៨៦	៥៥០.២៦១.១៥៦	៧៤៤.៦៦៤.១៩៦	៣.០១៨.១២៣.៩៨៦
<b>(ឆ) តាមហានិភ័យ ៖</b>					
មិនមែនជាហានិភ័យធំៗ	៧៦៤.៦៨៧.៤៣៨	៣.០៩៩.២៧៨.១៨៦	៥៥០.២៦១.១៥៦	៧៤៤.៦៦៤.១៩៦	៣.០១៨.១២៣.៩៨៦

ហានិភ័យធំ ត្រូវបានផ្តល់និយមន័យនៅក្នុងគោលការណ៍ណែនាំរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ថាជាសមតុល្យសរុបនៃឥណទាន និងបុរេប្រទានដែលផ្តល់ដល់អតិថិជនម្នាក់ៗលើសពី ១០% នៃមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធរបស់ធនាគារ ។ ហានិភ័យសំដៅលើចំនួនប្រាក់ខ្ពស់បំផុតរវាងសមតុល្យនៃឥណទាន និងទាយដ្ឋានដែលនៅសល់ ឬឥណទាន និងទាយដ្ឋានដែលបានអនុម័ត ។

នៅថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០ ធនាគារពុំមានឥណទាន និងបុរេប្រទានដែលជាហានិភ័យធំៗនោះទេ ។

	សម្ព័ន្ធធនាគារ		ធនាគារ	
	២០១០	២០០៩	២០១០	២០០៩
<b>(ជ) តាមអត្រាការប្រាក់ (ក្នុងមួយឆ្នាំ) ៖</b>				
ឥណទានវិបារូបន៍	៨,៥០% - ២០,៤០%	១០,០០% - ២៤,០០%	៨,៥០% - ២០,៤០%	១០,០០% - ២៤,០០%
ឥណទានកម្ចី	៨,០០% - ៣២,០០%	១០,០០% - ៣២,៤០%	៨,០០% - ៣២,០០%	១០,០០% - ៣២,៤០%
ឥណទានផ្តល់សម្រាប់ទិញផ្ទះ	៩,១៦% - ១៣,០០%	១០,៨០% - ១៣,០០%	៩,១៦% - ១៣,០០%	១០,៨០% - ១៣,០០%
ឥណទានផ្តល់ដល់បុគ្គលិក	៨,០០%	៨,០០% - ១០,០០%	៨,០០%	៨,០០% - ១០,០០%

៨. ឥណទាន និងបុរេប្រទាន (ត)

ការផ្លាស់ប្តូរនៃសិទ្ធិធនធានលើឥណទាន និងបុរេប្រទានអាក្រក់ និងជាប់សង្ស័យមានដូចខាងក្រោម ៖

	សម្ព័ន្ធធនាគារ			ធនាគារ		
	២០១០		២០០៩	២០១០		២០០៩
	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល	ដុល្លារអាមេរិក
នាដើមការិយបរិច្ឆេទ	៧.៦៧៩.៥០៤	៣១.១២៥.០៣០	៥.១៦៦.១០៥	៧.៥៤៧.៧៧៥	៣០.៥៩១.១៣២	៥.១៥៤.៨៦៤
សិទ្ធិធនធានបានធ្វើបន្ថែមក្នុងការិយបរិច្ឆេទ	៤.៤១៩.១១២	១៧.៩១០.៦៦១	២.៨៨៩.៤៣៨	៣.៧៣៤.៦៧៧	១៥.១៣៦.៦៤៦	២.៧៦៩.២១៥
ដក ៖ លុបចោលបំណុលអាក្រក់	(១.៩២៤.៩៧២)	(៧.៨០១.៩៩១)	(៣៦២.៤២៩)	(១.៩០៦.៤៨៧)	(៧.៧២៦.៩៩២)	(៣៦២.៤២៩)
លំអៀងពីការប្តូររូបិយប័ណ្ណ	៣៨.៥០៧	១៥៦.០៦៨	(១៣.៦១០)	២២.៥៥៩	៩១.៤៣១	(១៣.៨៧៥)
នាចុងការិយបរិច្ឆេទ	១០.២១២.១៥១	៤១.៣៨៩.៨៤៨	៧.៦៧៩.៥០៤	៩.៣៩៨.៥២៤	៣៨.០៩២.២១៧	៧.៥៤៧.៧៧៥

គ្រប់ឥណទាន និងបុរេប្រទានទាំងអស់ត្រូវបានធ្វើការត្រួតពិនិត្យឡើងវិញនៅចុងការិយបរិច្ឆេទ ដោយស្របទៅតាមគោលការណ៍ណែនាំរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ហើយគណៈនាយក និងគណៈគ្រប់គ្រងយល់ឃើញថា គ្រប់សមតុល្យនៅសល់ទាំងអស់អាចប្រមូលមកវិញបាន ។

៩. ទ្រព្យសកម្មផ្សេងៗ

	សម្ព័ន្ធធនាគារ			ធនាគារ		
	២០១០		២០០៩	២០១០		២០០៩
	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល	ដុល្លារអាមេរិក
ការប្រាក់ត្រូវទទួល	៧.៤០៥.១៦៨	៣០.០១៣.១៤៦	៥.៧៣២.៥២៩	៧.០២១.៣៩១	២៨.៤៥៧.៦៩៨	៥.៥៨២.៧៨៦
ចំណាយបង់មុន និងប្រាក់កក់ផ្សេងៗ	៤.៥៨០.៨៣៦	១៨.៥៦៦.១២៩	៤.៥១៦.៨៩០	៤.២៦១.៣៥៩	១៧.២៧១.២៨៨	៤.២៥៤.៦៧១
ប្រាក់ត្រូវបានទទួលពី Western Union	៤៣១.០៥៨	១.៧៤៧.០៧៨	៣៤២.៣៧៥	៤១៦.៦០៦	១.៦៨៨.៥០៤	២០៤.១៦១
ផ្សេងៗ	១.០៩១.៣៩៣	៤.៤២៣.៤១៥	៥៥៥.៩០៧	៩១៥.៧៨៥	៣.៧១១.៦៧៦	៣៥១.៨៥៩
	១៣.៥០៨.៤៥៥	៥៤.៧៤៩.៧៦៨	១១.១៤៧.៧០១	១២.៦១៥.១៤១	៥១.១២៩.១៦៦	១០.៣៩៣.៤៧៧

១០. ប្រាក់បញ្ញើតាមច្បាប់

	សម្ព័ន្ធធនាគារ			ធនាគារ		
	២០១០		២០០៩	២០១០		២០០៩
	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល	ដុល្លារអាមេរិក
ប្រាក់បញ្ញើតាមច្បាប់លើ ៖						
ដើមទុនអប្បបរមា	១៣.៦៥៤.៥១១	៥៥.៣៤១.៧៣៣	៩.៧៦២.០០១	៦.៨១៥.០០០	២៧.៦២១.១៩៥	៦.៨១៥.០០០
ប្រាក់បញ្ញើរបស់អតិថិជន	១០១.០៨១.៣៩៧	៤០៩.៦៨២.៩០២	៧៦.៥៦៩.៦៩០	១០០.២៥៩.៧៩០	៤០៦.៣៥២.៩២៩	៧៦.២០៧.៤៤៨
	១១៤.៧៣៥.៩០៨	៤៦៥.០២៤.៦៣៥	៨៦.៣៣១.៦៩១	១០៧.០៧៤.៧៩០	៤៣៣.៩៧៤.១២៤	៨៣.០២២.៤៤៨

ប្រាក់បញ្ញើតាមច្បាប់ត្រូវបានរក្សាទុកនៅធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាស្របតាមច្បាប់ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារ និងហិរញ្ញវត្ថុនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងនៅធនាគារឡាវ ស្របតាមច្បាប់របស់ធនាគារឡាវ ។ ប្រាក់បញ្ញើទាំងនេះត្រូវបានកំណត់ជាភាគរយនៃដើមទុនអប្បបរមារបស់ធនាគារ និងប្រាក់បញ្ញើរបស់អតិថិជន ។

## ១០ ប្រាក់បញ្ញើតាមច្បាប់ (ត)

### ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

#### (ក) ប្រាក់បញ្ញើតាមច្បាប់លើដើមទុនអប្បបរមា

##### ធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី

ប្រាក់បញ្ញើនេះ គឺជាប្រាក់តម្កល់ធនាគារលើដើមទុនអប្បបរមាស្មើនឹង ១០% នៃដើមទុនចុះបញ្ជីរបស់ធនាគារ ស្របតាមមាត្រាទី ១ នៃប្រកាសលេខ ធ៧-០១-១៣៦ប្រក ស្តីពីប្រាក់តម្កល់ធនាគារលើដើមទុនរបស់ធនាគារ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០១ ។ ប្រាក់បញ្ញើនេះ ត្រូវបានតម្កល់ទុកជាមួយធនាគារ ជាតិនៃកម្ពុជា ជាប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក ហើយអាចដកមកវិញបាននៅពេល ធនាគារបញ្ចប់ប្រតិបត្តិការអាជីវកម្ម នៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។ ក្នុង អំឡុងពេលការិយបរិច្ឆេទ ធនាគារទទួលបានការប្រាក់ក្នុងអត្រាចាប់ពី ០,១១% ទៅ ០,៦៨% ក្នុងមួយឆ្នាំ (២០០៩ ៖ ០,២៨% ទៅ ០,៦៨% ក្នុងមួយឆ្នាំ) ។

##### អេស៊ីលីដា ស៊ីឃ្យូរីធី ភីអិលស៊ី

ប្រាក់តម្កល់ចំនួន១ពាន់លានរៀលត្រូវបានរក្សាទុកនៅធនាគារជាតិនៃ កម្ពុជាក្រោមឈ្មោះ គណៈកម្មាធិការមូលបត្រកម្ពុជាស្របតាមមាត្រាទី ១៧ នៃប្រកាសលេខ ០០៩ គ.ម.ក/០៩ ស្តីពី ប្រាក់តម្កល់លើដើមទុន ចុះថ្ងៃទី ១៨ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៩ ។ ប្រាក់តម្កល់នេះអាចដកមកវិញបាននៅពេល ក្រុមហ៊ុនបញ្ចប់ប្រតិបត្តិការនៅកម្ពុជា ។ ប្រាក់តម្កល់នេះមិនទទួលបានការ ប្រាក់នោះទេ ។

#### (ខ) ប្រាក់បញ្ញើតម្កល់តាមច្បាប់លើប្រាក់បញ្ញើរបស់អតិថិជន

ប្រាក់បញ្ញើនេះ គឺជាប្រាក់តម្កល់បម្រុងភាគពូកែលើប្រាក់បញ្ញើ របស់ អតិថិជន ដែលប្រែប្រួលដោយផ្អែកទៅលើ កម្រិតប្រែប្រួលនៃប្រាក់បញ្ញើរបស់ អតិថិជននៅធនាគារ ។ ប្រាក់តម្កល់បម្រុងភាគពូកែនេះត្រូវរក្សាទុក ស្របតាម ប្រកាសលេខ ធ៧-០៩-០២០ប្រក របស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ចុះថ្ងៃទី២៦ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៩ តាមអត្រា ៨% នៃប្រាក់បញ្ញើរបស់អតិថិជនជាប្រាក់ រៀល និង ១២% នៃប្រាក់បញ្ញើរបស់អតិថិជន ជាប្រាក់ដុល្លារក្រៅពីប្រាក់ រៀល ។ ប្រាក់បញ្ញើតម្កល់ ជាប្រាក់ប័ណ្ណក្រៅពីប្រាក់រៀលចំនួន ៤% ទទួល បានអត្រាការប្រាក់ស្មើនឹង ១/២ នៃអត្រា SIBOR គិតលើមូលដ្ឋានមួយខែ ហើយចំនួន ៨% ដែលនៅសល់ និងប្រាក់បញ្ញើតម្កល់ជាប្រាក់រៀលមិនទទួល បានការប្រាក់នោះទេ ។

##### សាធារណរដ្ឋប្រជាធិបតេយ្យប្រជាមានិតឡាវ

ប្រាក់បញ្ញើតម្កល់តាមច្បាប់ ត្រូវបានរក្សាទុកនៅធនាគារឡាវ ស្របតាម ច្បាប់របស់ធនាគារឡាវ ។ ប្រាក់បញ្ញើនេះ គឺជាប្រាក់តម្កល់ធនាគារលើដើមទុន ស្មើនឹង ២៥% នៃដើមទុនចុះបញ្ជីរបស់ធនាគារ និង ៥% នៃប្រាក់បញ្ញើរបស់ អតិថិជន ជាប្រាក់គីប និង ១០% នៃប្រាក់បញ្ញើរបស់អតិថិជន ជាប្រាក់ដុល្លារ ក្រៅពីប្រាក់គីប ។ ប្រាក់តម្កល់នេះមិនទទួលបានការប្រាក់នោះទេ ។

## ១១. ការវិនិយោគ

	ធនាគារ		
	២០១០	២០០៩	
	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល	ដុល្លារអាមេរិក
ការវិនិយោគនៅប្រទេស ដើមទុនតាមច្បាប់			
ធនាគារ អេស៊ីលីដា ឡាវ (ក)	១០.៥៦៧.៩៨៤	៤២.៨៣២.០៣៩	៤.៦០១.០១៤
អេស៊ីលីដា ស៊ីឃ្យូរីធី ភីអិលស៊ី (ខ)	១.៤៥០.០០០	៥.៨៧៦.៨៥០	-
	១២.០១៧.៩៨៤	៤៨.៧០៨.៨៨៩	៤.៦០១.០១៤
ការវិនិយោគផ្សេងៗតាមច្បាប់	៣០.០០០	១២១.៥៩០	-
	១២.០៤៧.៩៨៤	៤៨.៨៣០.៤៧៩	៤.៦០១.០១៤

#### (ក) ធនាគារ អេស៊ីលីដា ឡាវ

នៅថ្ងៃទី១៣ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៧ ធនាគារ អេស៊ីលីដា ឡាវ បានទទួលអាជ្ញាប័ណ្ណជាលើកដំបូងពី ធនាគារនៃសាធារណរដ្ឋប្រជាធិបតេយ្យប្រជាមានិតឡាវ ដោយមានដើមទុនចុះបញ្ជីចំនួន ១០០ពាន់លានគីបស្មើនឹង ១១.៥៣១.៣៦៥ ដុល្លារអាមេរិក ។

នៅថ្ងៃទី២៤ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៨ ធនាគារ អេស៊ីលីដា ឡាវ បានទទួល អាជ្ញាប័ណ្ណវិនិយោគទុនបរទេស ពីក្រសួងផែនការ និងវិនិយោគ នៃប្រទេស ឡាវ ដែលមានដើមទុនចុះបញ្ជីដូចខាងលើ ។ នៅថ្ងៃទី៨ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៨ ធនាគារកណ្តាលនៃប្រទេសឡាវ បានប្រគល់អាជ្ញាប័ណ្ណក្នុងការធ្វើប្រតិបត្តិការ ជាធនាគារពាណិជ្ជ នៅក្នុងសាធារណៈរដ្ឋប្រជាធិបតេយ្យប្រជាមានិតឡាវ ។

នៅថ្ងៃទី៨ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១០ ធនាគារ អេស៊ីលីដា ឡាវ បានបង្កើនដើម ទុនពី ១០០ពាន់លានគីប ដល់ ២២០ពាន់លានគីប ស្មើនឹង ២៦.៤៥៣.០២៧ ដុល្លារអាមេរិក តាមរយៈការចេញភាគហ៊ុនចំនួន ១២លានហ៊ុន ដែលក្នុង ១ហ៊ុន មានតម្លៃ ១០.០០០គីប ។ ធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី កាន់កាប់ ភាគហ៊ុនចំនួន ៣៩,៩៥% (២០០៩ ៖ ៣៩,៩០%) ។

សកម្មភាពចម្បងរបស់ធនាគារអេស៊ីលីដាឡាវរួមមានការធ្វើប្រតិបត្តិការ លើកលំសកម្មភាពអាជីវកម្មធនាគារ និងការផ្តល់សេវាកម្មហិរញ្ញវត្ថុដែល ពាក់ព័ន្ធផ្សេងៗទៀតនៅ សាធារណរដ្ឋប្រជាធិបតេយ្យប្រជាមានិតឡាវ ។

#### (ខ) អេស៊ីលីដា ស៊ីឃ្យូរីធី ភីអិលស៊ី

នៅថ្ងៃទី១ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១០ អេស៊ីលីដា ស៊ីឃ្យូរីធី ភីអិលស៊ី ត្រូវបានបង្កើត ឡើងនៅព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ក្រោមការចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្មដំបូង លេខ Co.០៤៤៨KH/២០១០ ដោយមានដើមទុនចុះបញ្ជីចំនួន ៦ពាន់លានរៀល ស្មើនឹង ១.៤៥០.០០០ ដុល្លារអាមេរិក ។ នៅថ្ងៃទី២០ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១០ គណៈកម្មាធិការមូលបត្រកម្ពុជា បានផ្តល់អាជ្ញាប័ណ្ណជា ឈ្មួញជើងសារ មូលបត្រសម្រាប់រយៈពេល ២ឆ្នាំ ដោយមានសុពលភាពដល់ថ្ងៃទី១៩ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១២ ។

នៅថ្ងៃទី១០ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១០ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាបានផ្តល់ការ អនុម័តឲ្យធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី កាន់កាប់ភាគហ៊ុនចំនួន ១០០% ។

សកម្មភាពចម្បងរបស់ក្រុមហ៊ុនគឺ ការផ្តល់សេវាកម្មជាឈ្មួញជើងសារ មូលបត្រ និងសេវាកម្មផ្សេងៗទៀត ដែលអនុញ្ញាតដោយគណៈកម្មាធិការ មូលបត្រកម្ពុជា ។

១២. ទ្រព្យសកម្មអរូបិយ

សម្ព័ន្ធធនាគារ					ធនាគារ		
កម្មវិធី កុំព្យូទ័រ	ទ្រព្យសកម្ម កំពុងសាងសង់	សរុប	កម្មវិធី កុំព្យូទ័រ	ទ្រព្យសកម្ម កំពុងសាងសង់	សរុប	កម្មវិធី កុំព្យូទ័រ	ទ្រព្យសកម្ម កំពុងសាងសង់
ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក
តម្លៃដើម							
នាថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០១០	៥.៧៤២.៥៧៨	១៣៦.៨៦០	៥.៨៧៩.៧៣៨	២៣.៨៣០.៥៧៨	២៩.៧១៣.១០១	៥.១២៤.៩៦១	២១.២៧៨.០៩១
ការទិញបន្ថែម	២.០៥១.៤៣៨	៤០៦.៩៧៧	២.៤៥៨.៤១៥	៩.៩៦៣.៩៥៦	១២.៤២១.៨០០	២.០៨៨.៧៧៧	៨.៤៦៥.៨១៣
ការផ្លូវ	១៣៦.៨៦០	(១៣៦.៨៦០)	-	-	១៣៦.៨៦០	(១៣៦.៨៦០)	-
លំអៀងពីការប្តូររូបិយប័ណ្ណ	៤២.៦៣៤	-	៤២.៦៣៤	១៧២.៧៩៦	-	-	-
នាថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០	៧.៩៣៣.៤១០	៤០៦.៩៧៧	៨.៣៤០.៣៨៧	៣៣.៩៦៧.៣៣០	៣៦.៣៣១.៧៦១	៧.៣៣៨.៧៣៨	២៩.៧៤៣.៩០៤
ដក ៖ លើសបង្គរ							
នាថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០១០	៣.០២១.៤៧១	-	៣.០២១.៤៧១	១២.២៤៦.០២២	២.៨៦៦.០០៩	-	១១.៦១៥.៩៣៤
លើសក្នុងឆ្នាំ	១.១១៨.៧៤០	-	១.១១៨.៧៤០	៤.៥៣៤.២៥៣	៩៤៨.២១០	-	៣.៨៤៣.០៩៥
លំអៀងពីការប្តូររូបិយប័ណ្ណ	៨.២៨២	-	៨.២៨២	៣៣.៥៦៧	-	-	-
នាថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០	៤.១៤៨.៤៩៣	-	៤.១៤៨.៤៩៣	១៦.៨១៣.៨៤២	៣.៨១៤.២១៩	-	១៥.៤៥៩.០២៩
តម្លៃសុទ្ធ							
នាថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០	៣.៨២៥.៣១៧	៤០៦.៩៧៧	៤.២៣២.២៩៤	១៧.១៥៣.៤៨៨	៣.១១៧.៥៤២	៤០៦.៩៧៧	១៤.២៨៤.៨៧៥
នាថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៩	២.៧២១.៤០៧	១៣៦.៨៦០	២.៨៥៨.២៦៧	-	២.២៤៧.០៩២	១៣៦.៨៦០	-



១៣. អចលនទ្រព្យ និងទ្រព្យសម្ភារ

សម្ព័ន្ធធនាគារ						
ដីធ្លី	អគារ	ការជួសជុល តែលម្អ	សង្ហាវ ការិយាល័យ	កុំព្យូទ័រ	យានយន្ត	ទ្រព្យសកម្ម កំពុងសាងសង់
ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក
សរុប	សរុប	សរុប	សរុប	សរុប	សរុប	សរុប
តម្លៃដើម						
១.៣២៨.៣២៥	៧.៦៨៥.៦៩៤	១.៣២៣.២៧៤	៦.៤៥៧.០២១	១១.៤៨១.៧៣៨	៥.៤២៦.៦២១	១១៤.១៧៤
នាថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០១០						១៣៧.០៥៩.៦៨១
ការទិញបន្ថែម	-	-	២៦៧.៨១៧	១.៩៩៧.៨៦៥	១.១១៧.៥៦២	១៤.៧១៨.១១៦
ការលក់ និងលុបចោល	-	-	(៩៨.៥៣០)	(១០៦.៥២៦)	(១៩២.៨២៤)	(៦២៦.៣៣៣)
ការផ្ទេរ	-	-	៧០.១១៧	១៤.៩៣៧	-	(១០៩.៥២៤)
លំអៀងពីការប្តូររូបិយប័ណ្ណ	-	-	៩.៣០៩	៣៥.៨២៨	២៣.៩០៥	-
						៣៧៤.៥០៩
១.៣២៨.៣២៥	៧.៦៨៥.៦៩៤	១.៥៧១.៩៨៧	៧.៥៩៣.៩២១	១៣.៣០៦.៥៦៥	៦.៣៣៥.២៦៤	១៣៤.០០១.០៣៣
នាថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០						១៥៤.០១៨.១៨៦
ដក : រំលស់បង្គរ						
នាថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០១០	-	៩២៣.២៧៣	៦៨៩.៥១៦	៣.០៤៣.២៧៣	៥.២២០.៨៧៦	២៤.៧១២.២៩១
រំលស់ក្នុងឆ្នាំ	-	៣៨៤.០២១	៤០៨.៤២៧	១.៧៨៨.១០៤	៣.៨២៨.១៤៦	៧.៣៧៥.០៧០
ការលក់ និងលុបចោល	-	-	(៩៤.៣៩៥)	(១០២.៥៩២)	(១៩០.៦៤១)	(២.៤៧៤.៨១៥)
លំអៀងពីការប្តូររូបិយប័ណ្ណ	-	-	១.៩៦០	៧.៥៨៧	១២.៨៥៧	-
	-	-	-	-	៨.៩៧១	១២៧.១៦៣
នាថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០	-	១.៣០៧.២៩៤	១.០០៥.៥០៨	៤.៧៣៦.៣៧២	៨.៥៣៨.៨៤៨	៣៤.៥០៨.១២៣
						៧៩.០៦៦.៤២២
តម្លៃសុទ្ធ						
១.៣២៨.៣២៥	៦.៣៧៨.៤០០	៥៦៦.៤៧៩	២.៨៥៧.៥៤៩	៤.៧៦៧.៦៧១	២.៤៥៥.២០៩	១៤.៤៩២.៩១០
នាថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០						៧៤.៩៥១.៧៦៤
១.៣២៨.៣២៥	៦.៧៦២.៤២១	៦៣៣.៧៤៨	៣.៤១៣.៧៤៨	៦.២៦០.៨៦២	២.៥៩១.២៦៨	២១.១០៤.៥៥៦
						-

១៣. អចលនទ្រព្យ និងទ្រព្យសម្ភារ (ត)

ធនាគារ						
ដីធ្លី	អគារ	ការជួសជុលកែលម្អ	សង្ហារករិយាល័យ	កុំព្យូទ័រ	យានយន្ត	ទ្រព្យសកម្មកំពុងសាងសង់
ដុល្លារអាមេរិក						
ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក
តម្លៃដើម						
១.៣២៨.៣២៥	៧.៦៨៥.៦៩៤	១.១៧៥.៦៤៧	៦.១០៤.០២៣	១០.៩១៤.៧៣៨	៥.០៣២.៦៨៦	១១៤.១៧៤
នាថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០១០						១៣១.១៣៥.៩៧៧
ការទិញបន្ថែម	-	-	១៦២.០៨០	១.០៣៧.២៦៩	១.០២៤.៥២០	១៣៩.២៧៧
ការលក់ និងលុបចោល	-	-	(៩៦.៨៩១)	(១០៧.៣៣២)	(១៩១.៤៣៧)	(៤.៦៥០)
ការផ្ទេរ	-	-	៧០.១១៧	២៤.៤៧០	១៤.៩៣៧	(១០៩.៥២៤)
						-
១.៣២៨.៣២៥	៧.៦៨៥.៦៩៤	១.៣១០.៩៥៣	៧.០៥៨.៤៣០	១២.០០៥.៧៤៦	៥.៨៦៥.៧៦៩	១៣៩.២៧៧
នាថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០						១៤៣.៤៥២.៦៦៩
ដក : លើសបង្គរ						
នាថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០១០	-	៩២៣.២៧៣	៦៤១.៤៣១	២.៩២៧.៥៧១	៥.០៣១.៤៦០	២.៧៥៣.៣៣៤
លើសក្នុងឆ្នាំ	-	៣៨៤.០២១	៣៤០.៩១១	១.៦៤៤.២៩៥	៣.១៧៨.១៣៩	១.១៤៤.១៩៥
ការលក់ និងលុបចោល	-	-	(៩៣.៦៦៨)	(១០៣.៤៨៤)	(២៣១.៦៩៤)	(១៩០.៤៨៨)
នាថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០	-	១.៣០៧.២៦៤	៨៨៨.៦៧៤	៤.៤៦៨.៣៨៦	៧.៩៧៧.៩០៥	៣.៧០៧.០៤១
						-
						១៤.៣៦៩.៦៩៧
តម្លៃសុទ្ធ						
នាថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០	១.៣២៨.៣២៥	៦.៣៧៨.៤០០	៤២២.២៧៩	២.៥៩០.០៤៨	៤.១៥៨.៧២៨	១៣៩.២៧៧
						១៧.០៤៤.៨៩៨
នាថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៩	១.៣២៨.៣២៥	៦.៧៦២.៤២១	៥៣៤.២១៦	៣.១៧៦.៤៥២	២.២៧៩.៣៥២	១១៤.១៧៤
						២០.០៧៨.២១៨
						-

## ១៤. ប្រាក់បញ្ញើរបស់អតិថិជន

	សម្ព័ន្ធធនាគារ			ធនាគារ		
	២០១០		២០០៩	២០១០		២០០៩
	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល	ដុល្លារអាមេរិក
ប្រាក់បញ្ញើចរន្ត	១១០.០២៩.០៨៧	៤៤៥.៩៨៧.៨៩០	៧០.៤៣៣.៩៨៨	១០៩.៩៩២.៩៧០	៤៤៥.៨០១.៥០៧	៦៩.៩៩៨.២០៨
ប្រាក់បញ្ញើសន្សំ	៣៩២.៥៤៩.២២១	១.៥៩១.០០១.៩៩៣	៣០៥.៥១៦.៤៧៧	៣៨៧.១៦៣.៦៧១	១.៥៦៩.១៧៤.៣៥៩	៣០២.១៦៨.៣៣៨
ប្រាក់បញ្ញើមានកាលកំណត់	៣៩៤.៨៩៣.០៨១	១.៦០០.៥០១.៦៥៧	៣០៦.៧៩២.៧០០	៣៨២.៦៧២.២៦០	១.៥៥០.៩៧០.៦៧០	២៩៦.១៧៧.៣០១
ប្រាក់បញ្ញើកម្រិតទុក	៣.៩៦៣.៥៥៥	១៦.០៦៤.២៨៩	១.៥០១.៥៩១	៣.៩៥០.៨៨១	១៦.០១២.៩២១	១.៤៨០.២៩៣
គណនីទំនុកចិត្ត	១.០៩៥.៨៧២	៤.៤៤១.៥៦៨	៤៣៦.០៧៧	១.០៩៥.៨៧២	៤.៤៤១.៥៦៨	៤៣៦.០៧៧
	៩០២.៥៣០.៨១៦	៣.៦៥៧.៩៩៧.៣៩៧	៦៨៤.៦៨០.៨៣៣	៨៨៤.៨៧៥.៦៥៤	៣.៥៨៦.៤០១.០២៦	៦៧០.២៦០.២១៧

ប្រាក់បញ្ញើរបស់អតិថិជន ត្រូវធ្វើការវិភាគបន្ថែមដូចខាងក្រោម ៖

### (ក) តាមកាលកំណត់ ៖

រយៈពេល ១ ខែ	៥៦២.៥០៨.២៤៤	២.២៧៩.៨៤៥.៩១៣	៤៣៩.២៦៣.៥១៨	៥៥៦.៤៦៤.៧៤៥	២.២៥៥.៣៥១.៦១១	៤៣៥.០៧១.៩៥៧
២ ទៅ ៣ ខែ	១១៥.៥០០.៨១៩	៤៦៨.១២៤.៨១៩	៨៥.៩១៣.៦៥៥	១១៤.១៣០.៩៧៨	៤៦២.៥៧២.៨៥៤	៨៥.០១៧.៩៨១
៤ ទៅ ៦ ខែ	៩៥.៥៦១.០៨៥	៣៨៧.៣០៩.០៧៨	៧០.៩១៩.៣៥៣	៩៤.១៩៧.៦២៣	៣៨១.៧៨២.៩៦៦	៧០.៣២៦.៨៧០
៧ ទៅ ១២ ខែ	១២៣.២២២.៥៣៦	៤៩៩.៤២០.៩៣៨	៧៩.២០១.៣៨៨	១១៧.៥០២.៧៥០	៤៧៦.២៣៨.៦៤៦	៧៨.០៧៥.៩២៣
លើសពី ១២ ខែ	៥.៧៣៨.១៣២	២៣.២៥៦.៦៤៩	៩.៣៨២.៩១៩	២.៥៧៩.៥៥៨	១០.៤៥៤.៩៤៩	១.៧៦៧.៤៨៦
	៩០២.៥៣០.៨១៦	៣.៦៥៧.៩៩៧.៣៩៧	៦៨៤.៦៨០.៨៣៣	៨៨៤.៨៧៥.៦៥៤	៣.៥៨៦.៤០១.០២៦	៦៧០.២៦០.២១៧

### (ខ) តាមប្រភេទអតិថិជន ៖

សាធិរកម្មក្នុងស្រុក	១៩៩.៧៨១.៣១៩	៨០៩.៧១៣.៦៨៦	១៣៨.៨១១.៦១៦	១៩៩.៣៤៥.១៧២	៨០៧.៩៤៥.៩៨២	១៣៨.៤៩១.៦៩៣
អង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាល	៧.៥១១.៩២៨	៣០.៤៤៥.៨៤៤	៣.៤១០.៦៥១	៧.៥១១.៦៤៧	៣០.៤៤៤.៧០៥	៣.០៩៣.៧១៨
ឯកត្តជន	៦៤០.៨៧២.១៨០	២.៥៩៩.៤៥០.៨៩៣	៤៩០.០៩៣.៤៥៩	៦២៥.៩២៦.៨០៣	២.៥៣៦.៨៨១.៣៣៣	៤៧៨.៤៦៥.៦៣៤
អនិវាសនជន	៥៤.៣៦៦.៣៨៩	២២០.៣៤៦.៩៧៤	៥២.៣៦៥.១០៧	៥២.០៩២.០៣២	២១១.១២៩.០០៦	៥០.២០៩.១៧២
	៩០២.៥៣០.៨១៦	៣.៦៥៧.៩៩៧.៣៩៧	៦៨៤.៦៨០.៨៣៣	៨៨៤.៨៧៥.៦៥៤	៣.៥៨៦.៤០១.០២៦	៦៧០.២៦០.២១៧

### (គ) តាមរូបិយប័ណ្ណ ៖

ប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក	៧៨៩.៥៧៣.៣៦៣	៣.២០០.១៤០.៨៤០	៥៨៧.៣០៥.៦៨០	៧៨៦.៧៣៩.៨៨១	៣.១៨៨.៦៥៦.៧៣៨	៥៨៤.៩២៤.១៦៩
ប្រាក់រៀលខ្មែរ	៨១.៩៧០.៧៩៣	៣៣២.២២៧.៦២៤	៦៧.០៩២.៤៥៣	៨១.៩៧០.៧៩៣	៣៣២.២២៧.៦២៤	៦៧.០៩២.៤៥៣
ប្រាក់គីបឡាវ	១១.៧៩១.១០៨	៤៧.៧៨៩.៣៦១	១០.៤៤១.៨៧៣	-	-	-
ផ្សេងៗ	១៩.១៩៥.៥៥២	៧៧.៧៩៩.៥៧២	១៩.៨៤០.៨២៧	១៦.១៦៤.៩៨០	៦៥.៥១៦.៦៦៤	១៨.២៤៣.៥៩៥
	៩០២.៥៣០.៨១៦	៣.៦៥៧.៩៩៧.៣៩៧	៦៨៤.៦៨០.៨៣៣	៨៨៤.៨៧៥.៦៥៤	៣.៥៨៦.៤០១.០២៦	៦៧០.២៦០.២១៧

	សម្ព័ន្ធធនាគារ		ធនាគារ	
	២០១០	២០០៩	២០១០	២០០៩
(ឃ) តាមអត្រាការប្រាក់ (ប្រចាំឆ្នាំ) ៖				
ប្រាក់បញ្ញើចរន្ត	សូន្យ		សូន្យ	
ប្រាក់បញ្ញើសន្សំ	០,១៥% - ៣,៧៥%	០,៦០% - ៣,៧៥%	០,១៥% - ១,២៥%	០,៦០% - ១,២៥%
ប្រាក់បញ្ញើមានកាលកំណត់	០,២៥% - ១៤,៧០%	០,២៥% - ១២,២០%	០,២៥% - ១០,០០%	០,២៥% - ១០,០០%

ប្រាក់បញ្ញើកម្រិតទុក ត្រូវបានតម្កល់ជាវត្ថុបញ្ចាំសម្រាប់ជំនួញពាណិជ្ជកម្ម និងការធានាលើឥណទាន និងបុរេប្រទានដែលមានផ្តល់ឱ្យអតិថិជន ។

១៥. ប្រាក់បញ្ញើរបស់ធនាគារនានា

	សម្ព័ន្ធធនាគារ			ធនាគារ		
	២០១០		២០០៩	២០១០		២០០៩
	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល	ដុល្លារអាមេរិក
គណនីចរន្ត	១៥.៩៥៣.៦៣៩	៦៤.៦៦០.០៩៩	៦.២៣៨.៦២៧	១៥.៩៨៩.២០៤	៦៤.៨០៤.២៤៤	៦.៣០២.២១២
ប្រាក់បញ្ញើមានកាលកំណត់	២.១១៤.០៣១	៨.៥៦៨.១៦៧	១៥០.០០០	-	-	១៥០.០០០
គណនីសន្សំ	១០.២៨៩.៤៨៨	៤១.៧០៣.២៩៥	១០.៩៨៦.៣៦៧	១០.២៨៩.៤៨៨	៤១.៧០៣.២៩៥	១០.៩៨៦.៣៦៧
	២៨.៣៥៧.១៥៨	១១៤.៩៣១.៥៦១	១៧.៣៧៤.៩៩៤	២៦.២៧៨.៦៩២	១០៦.៥០៧.៥៣៩	១៧.៤៣៨.៥៧៩
ប្រាក់បញ្ញើរបស់ធនាគារនានា ត្រូវបានធ្វើការវិភាគបន្ថែមដូចខាងក្រោម ៖						
(ក) តាមកាលកំណត់ ៖						
រយៈពេល ១ ខែ	២៦.២៤៣.១២៧	១០៦.៣៦៣.៣៩៤	១៧.២២៤.៩៩៤	២៦.២៧៨.៦៩២	១០៦.៥០៧.៥៣៩	១៧.២៨៨.៥៧៩
៧ ទៅ ១២ ខែ	-	-	១៥០.០០០	-	-	១៥០.០០០
លើសពី ១២ ខែ	២.១១៤.០៣១	៨.៥៦៨.១៦៧	-	-	-	-
	២៨.៣៥៧.១៥៨	១១៤.៩៣១.៥៦១	១៧.៣៧៤.៩៩៤	២៦.២៧៨.៦៩២	១០៦.៥០៧.៥៣៩	១៧.៤៣៨.៥៧៩
(ខ) តាមប្រភេទប្រាក់បញ្ញើ ៖						
ប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក	២០.២៤៥.៤៦៩	៨២.០៥៤.៨៨៦	១០.៩៩៤.៣៧៥	២០.២៨០.១៦៨	៨២.១៩៥.៥២១	១១.០៥៧.៤៤៩
ប្រាក់រៀលខ្មែរ	៤.៩០៤.៧២៩	១៩.៨៧៨.៨៦៦	៥.៦៤៤.២៧៨	៤.៩០៤.៧២៩	១៩.៨៧៨.៨៦៧	៥.៦៤៤.២៧៨
ផ្សេងៗ	៣.២០៦.៩៦០	១២.៩៩៧.៨០៩	៧៣៦.៣៤១	១.០៩៣.៧៩៥	៤.៤៣៣.១៥១	៧៣៦.៨៥២
	២៨.៣៥៧.១៥៨	១១៤.៩៣១.៥៦១	១៧.៣៧៤.៩៩៤	២៦.២៧៨.៦៩២	១០៦.៥០៧.៥៣៩	១៧.៤៣៨.៥៧៩
(គ) តាមអត្រាការប្រាក់ (ប្រចាំឆ្នាំ) ៖						
គណនីចរន្ត		សូន្យ	សូន្យ		សូន្យ	សូន្យ
គណនីសន្សំ		០% - ០,២៥%	០% - ០,២៥%		០% - ០,២៥%	០% - ០,២៥%
ប្រាក់បញ្ញើមានកាលកំណត់		៩,០០%	៦,០០%		០%	៦,០០%
(ឃ) តាមនិវាសនដ្ឋាន ៖						
និវាសនជន						
ប្រទេសកម្ពុជា	២៦.២៤៣.០០៣	១០៦.៣៦២.៨៩១	១៧.៣៧៤.៩៩៤	២៦.២៧៨.៦៩២	១០៦.៥០៧.៥៣៩	១៧.៤៣៨.៥៧៩
ប្រទេសឡាវ	២.១១៤.១៥៥	៨.៥៦៨.៦៧០	-	-	-	-
	២៨.៣៥៧.១៥៨	១១៤.៩៣១.៥៦១	១៧.៣៧៤.៩៩៤	២៦.២៧៨.៦៩២	១០៦.៥០៧.៥៣៩	១៧.៤៣៨.៥៧៩

១៦. ប្រាក់កម្ចី

	កំណត់សម្គាល់	សម្ព័ន្ធធនាគារ និងធនាគារ		
		២០១០		២០០៩
		ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល	ដុល្លារអាមេរិក
សម្ព័ន្ធព្យាបាល ៖				
IFC	(i)	៤២៨.៥៧៤	១.៧៣៧.០១០	១.២៨៥.៧១៦
KfW	(ii)	២.៦៧៩.៨៦១	១០.៨៦១.៤៧៧	៣.២១៥.៨៣៣
		៣.១០៨.៤៣៥	១២.៥៩៨.៤៨៧	៤.៥០១.៥៤៩
មិនមែនសម្ព័ន្ធព្យាបាល ៖				
BlueOrchard Finance S.A	(iii)	១២.៥០០.០០០	៥០.៦៦២.៥០០	១៥.០០០.០០០
Micro Finance Securities	(iv)	៤.០០០.០០០	១៦.២១២.០០០	៤.០០០.០០០
ResponsAbility SICAV	(v)	៣.០០០.០០០	១២.១៥៩.០០០	៣.០០០.០០០
CSMFMC	(vi)	៧.០០០.០០០	២៨.៣៧១.០០០	៧.០០០.០០០
ផ្សេងៗ		-	-	៥៤.៥២០
		២៦.៥០០.០០០	១០៧.៤០៤.៥០០	២៩.០៥៤.៥២០
		២៩.៦០៨.៤៣៥	១២០.០០២.៩៨៧	៣៣.៥៥៦.០៦៩



## ១៦. ប្រាក់កម្ចី (ត)

### (i) International Finance Corporation ("IFC")

នៅថ្ងៃទី២១ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៦ ធនាគារបានចុះកិច្ចព្រមព្រៀងឥណទានជាមួយ IFC ដែលមានទឹកប្រាក់ចំនួន ៥.០០០.០០០ដុល្លារអាមេរិក ។ ធនាគារបានទទួលប្រាក់កម្ចីនេះ លើកទីមួយនៅថ្ងៃទី២៩ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៦ ចំនួន ៣.០០០.០០០ដុល្លារអាមេរិក ។ ធនាគារត្រូវទូទាត់សងឥណទាននេះទៅតាមកាលបរិច្ឆេទ និងចំនួនដូចខាងក្រោម ៖

កាលបរិច្ឆេទនៃការទូទាត់សង	ដំណាក់កាល ដុល្លារអាមេរិក
ថ្ងៃទី១៥ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៨	៤២៨.៥៧១
ថ្ងៃទី១៥ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៨	៤២៨.៥៧១
ថ្ងៃទី១៥ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៩	៤២៨.៥៧១
ថ្ងៃទី១៥ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៩	៤២៨.៥៧១
ថ្ងៃទី១៥ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១០	៤២៨.៥៧១
ថ្ងៃទី១៥ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០	៤២៨.៥៧១
ថ្ងៃទី១៥ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១១	៤២៨.៥៧៤
	៣.០០០.០០០

ប្រាក់កម្ចីខាងលើមិនមានការធានា ហើយសមតុល្យប្រាក់ដើមដែលមិនទាន់ទូទាត់គិតត្រឹមថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០ មានចំនួន ៤២៨.៥៧៤ដុល្លារអាមេរិក (២០០៩ ៖ ១.២៨៥.៧១៦ដុល្លារអាមេរិក) ។

### (ii) Kreditanstalt für Wiederaufbau ("KfW")

នៅថ្ងៃទី១៨ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៥ ធនាគារបានចុះកិច្ចព្រមព្រៀងឥណទានជាមួយ KfW ដើម្បីខ្ចីប្រាក់ចំនួន ៣.០០០.០០០អឺរ និងទូទាត់សងជាប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក ដោយមានអត្រាការប្រាក់ស្មើនឹងមធ្យមភាគនៃអត្រាការប្រាក់ខ្ពស់ជាងគេទាំងប្រាំ ដែលបានអនុវត្តក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដោយធនាគារពាណិជ្ជកម្មជាតិ សម្រាប់ប្រាក់បញ្ញើជាដុល្លារអាមេរិក ដែលមានកាលកំណត់រយៈពេល ១២ខែ ។ ប្រាក់កម្ចីនេះ មិនមានការធានា ហើយអត្រាការប្រាក់ត្រូវធ្វើការត្រួតពិនិត្យឡើងវិញប្រចាំឆ្នាំ ។ ឥណទាននេះមានរយៈពេល ១០ឆ្នាំ រាប់ទាំងរយៈពេលអនុគ្រោះចំនួន ៣ឆ្នាំផងដែរ ។

គិតត្រឹមថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០ ធនាគារទូទាត់សងប្រាក់ដើមចំនួន ៥៣៥.៩៧២ដុល្លារអាមេរិក (២០០៩ ៖ ៥៣៥.៩៧២ដុល្លារអាមេរិក) ។

### (iii) BlueOrchard Finance S.A

នៅថ្ងៃទី១៧ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៤ ធនាគារបានចុះកិច្ចព្រមព្រៀងឥណទានជាមួយ BlueOrchard Finance S.A ដែលមានទឹកប្រាក់ចំនួន ៥.០០០.០០០ដុល្លារអាមេរិក ។ ការប្រាក់ត្រូវបង់នៅរៀងរាល់ឆមាស ហើយប្រាក់ដើមត្រូវទូទាត់សង ជាបួនដំណាក់កាលស្មើគ្នា តាមកាលបរិច្ឆេទ ដូចខាងក្រោម ៖

	ដុល្លារអាមេរិក
ដំណាក់កាលទី១ ទូទាត់នៅថ្ងៃទី១៥ ខែមករា ឆ្នាំ២០១០	១.២៥០.០០០
ដំណាក់កាលទី២ ទូទាត់នៅថ្ងៃទី១៥ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១០	១.២៥០.០០០
ដំណាក់កាលទី៣ ទូទាត់នៅថ្ងៃទី១៥ ខែមករា ឆ្នាំ២០១១	១.២៥០.០០០
ដំណាក់កាលទី៤ ទូទាត់នៅថ្ងៃទី១៥ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១១	១.២៥០.០០០
	៥.០០០.០០០

ធនាគារបានទូទាត់សងប្រាក់ដើមចំនួន ២.០០០.០០០ដុល្លារអាមេរិក ក្នុងការិយបរិច្ឆេទ (២០០៩ ៖ គ្មាន) ។

នៅថ្ងៃទី៧ ខែមេសា ឆ្នាំ២០០៦ ធនាគារបានចុះកិច្ចព្រមព្រៀងឥណទានមួយទៀតជាមួយ BlueOrchard Loans for Development ដែលមានទឹកប្រាក់ចំនួន ៥.០០០.០០០ដុល្លារអាមេរិក ។ ធនាគារ ត្រូវទូទាត់សងប្រាក់ដើមតែម្តងគត់ តាមលក្ខខណ្ឌឥណទានដែលផុតកំណត់នៅថ្ងៃទី១៥ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១១ ។

នៅថ្ងៃទី១២ ខែសីហា ឆ្នាំ២០០៨ ធនាគារបានធ្វើលិខិតសន្យាមួយជូន BlueOrchard Dexia Micro-Credit Fund ដើម្បីខ្ចីប្រាក់ចំនួន ៥.០០០.០០០ដុល្លារអាមេរិក ។ ធនាគារត្រូវទូទាត់សងប្រាក់ដើមដុល តាមលក្ខខណ្ឌឥណទាន នៅថ្ងៃទី១២ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១១ ។

ប្រាក់កម្ចីខាងលើ មិនមានការធានា ហើយសមតុល្យប្រាក់ដើមដែលមិនទាន់ទូទាត់គិតត្រឹមថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០ មានចំនួន ១២.៥០០.០០០ដុល្លារអាមេរិក (២០០៩ ៖ ១៥.០០០.០០០ដុល្លារអាមេរិក) ។

### (iv) Micro Finance Securities ("MFS")

នៅថ្ងៃទី២៨ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៦ ធនាគារបានចុះកិច្ចព្រមព្រៀងឥណទានជាមួយ MFS នូវទឹកប្រាក់ចំនួន ៤.០០០.០០០ដុល្លារអាមេរិក ។ ឥណទាននេះ នឹងត្រូវសងវិញនៅថ្ងៃទី៨ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១១ ដែលជាថ្ងៃផុតកំណត់ ។ ប្រាក់កម្ចីខាងលើ មិនមានការធានា ។

### (v) ResponsAbility SICAV (Societe d'investissement a Capital Variable)

នៅថ្ងៃទី១៧ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៨ ធនាគារបានធ្វើលិខិតសន្យាមួយជូន SICAV ដើម្បីខ្ចីប្រាក់ចំនួន ២.០០០.០០០ដុល្លារអាមេរិក ។ ប្រាក់កម្ចីនេះ នឹងត្រូវទូទាត់សងវិញនៅថ្ងៃទី១៧ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១១ ។

នៅថ្ងៃទី២៧ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០៩ ធនាគារបានខ្ចីប្រាក់បន្ថែមចំនួន ១.០០០.០០០ដុល្លារអាមេរិក ។ ប្រាក់កម្ចីនេះ នឹងត្រូវទូទាត់សងវិញនៅថ្ងៃទី២៧ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១៤ ។

### (vi) Credit Suisse Microfinance Fund Management Company (CSMFMC)

នៅថ្ងៃទី១៧ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៨ ធនាគារបានធ្វើលិខិតសន្យាមួយជូន CSMFMC ដើម្បីខ្ចីប្រាក់ចំនួន ១.០០០.០០០ដុល្លារអាមេរិក ។ ប្រាក់កម្ចីនេះ នឹងត្រូវទូទាត់សងវិញនៅថ្ងៃទី១៧ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១១ ។

នៅថ្ងៃទី២៧ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០៩ ធនាគារបានខ្ចីប្រាក់បន្ថែមចំនួន ៦.០០០.០០០ដុល្លារអាមេរិក ។ ប្រាក់កម្ចីនេះនឹងត្រូវទូទាត់សងវិញនៅថ្ងៃទី២៧ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១៤ ។

អត្រាការប្រាក់ប្រចាំឆ្នាំ មានដូចខាងក្រោម ៖

	២០១០	២០០៩
អត្រាការប្រាក់អណ្តែត	LIBOR នៃមូលដ្ឋាន ៦ខែ បូក ៤,៧៥%	LIBOR នៃមូលដ្ឋាន ៦ខែ បូក ៤,៧៥%
អត្រាការប្រាក់ថេរ	៧,២៥% - ៩,៦៥%	៤,២៥% - ៩,១១%

# ១៧. បំណុលអាទិភាព

បំណុលអាទិភាព គឺជាបំណុលគ្មានការធានា ហើយបង្ហាញអំពីចំនួនទឹកប្រាក់ដែលធនាគារយល់ព្រមទូទាត់សង ACLEDA NGO ក្រោមផ្នែក ២.០២(គ) និង ២.០៣ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងជាវិភាគធុកម្ម ហៅកាត់ថា ("BPA") និងស្ថិតនៅក្រោមកិច្ចសន្យាបំណុលអាទិភាព ហៅកាត់ថា ("SDA") ដែលត្រូវបានចុះហត្ថលេខាដោយធនាគារ និង ACLEDA NGO នៅថ្ងៃទី១២ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០០ និងកិច្ចព្រមព្រៀងបន្ថែមនៃ BPA ចុះហត្ថលេខានៅថ្ងៃទី២២ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០១ ។

យោងតាមប្រការ ២.០៣ នៃ SDA រហូតដល់កាលបរិច្ឆេទផុតកំណត់ និងបន្ទាប់ពីទទួលបានការប្រាក់ក្លាយក្រោម SDA តាមការសម្រេចចិត្តរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ACLEDA NGO និងតាមសំណើរបស់ធនាគារ ACLEDA NGO ត្រូវឱ្យធនាគារខ្ចីជាប្រកបដោយបំណុលដែលបានអនុញ្ញាត នូវចំនួនការប្រាក់ទាំងអស់ដែលបានទទួល ដកចំនួនណាដែល ACLEDA NGO ជឿជាក់ថាត្រូវការដើម្បីចំណាយក្នុងប្រតិបត្តិការ ឬការសងបំណុលរបស់ខ្លួន ។ ចំនួនប្រាក់កម្ចីនេះ ត្រូវឱ្យខ្ចីតាមលក្ខខណ្ឌស្រដៀងគ្នានឹង SDA ដែរ ។

យោងតាមប្រការ ៤.០១ នៃ SDA ក្នុងគោលបំណងនៃការគ្រប់គ្រងហានិភ័យរបស់ធនាគារ ចំពោះប្រកបដោយបំណុលដែលបានអនុញ្ញាត ធនាគារត្រូវទូទាត់សង ACLEDA NGO គ្រប់ពេលវេលា នូវចំណែកណាមួយនៃបំណុលអាទិភាពនេះ ។ យោងតាមប្រការ ៤.០១ នៃ SDA បរិមាណសាច់ប្រាក់ដែលបានទទួលដោយ ACLEDA NGO នឹងត្រូវផ្តល់ឥណទានជាថ្មីវិញក្លាយដល់ធនាគារ ជាប្រកបដោយបំណុលដែលបានអនុញ្ញាត ដែលស្នើសុំដោយធនាគារ និង/ឬតាមចំនួនដែលសមមូលនឹងចំនួនទទួលបាន ដោយប្រើប្រាស់អត្រាប្តូរប្រាក់ទូទៅនៅថ្ងៃដែលធនាគារទូទាត់ឱ្យ ACLEDA NGO ។ ចំនួនឱ្យខ្ចីឡើងវិញ ត្រូវ

បូកបន្ថែមដោយស្វ័យប្រវត្តិទៅក្នុងបំណុលអាទិភាព ជាប្រកបដោយបំណុលដែលបានអនុញ្ញាតឱ្យប្រើប្រាស់នៃចំនួននោះ ។

ធនាគារត្រូវទូទាត់ប្រាក់ដើមនៃបំណុលអាទិភាព ជាដំណាក់កាលប្រចាំឆមាស នៅថ្ងៃទូទាត់សងការប្រាក់ក្នុងរយៈពេល ១៤ថ្ងៃ បន្ទាប់ពីថ្ងៃទី១៥ ខែមករា និងថ្ងៃទី១៥ ខែកក្កដា ដែលចាប់ផ្តើមពីឆ្នាំ២០០១ ។ ម្យ៉ាងវិញទៀតទឹកប្រាក់ទាំងអស់ដែលបានខ្ចីក្រោមកិច្ចសន្យា SDA ត្រូវទូទាត់វិញឱ្យបានមុនថ្ងៃទី១ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១៤ ។

បម្រែបម្រួលនៃបំណុលអាទិភាព មានដូចខាងក្រោម ៖

	សម្ព័ន្ធធនាគារ និងធនាគារ		
	២០១០	២០០៩	
	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល	ដុល្លារអាមេរិក
នាដើមការិយបរិច្ឆេទ	៥.០០៦.៧១៨	២០.២៩២.២២៨	៦.០៤៧.១៩០
ទូទាត់សង	-	-	( ៩៥៩.៤៦៣ )
លំអៀងពីការប្តូររូបិយប័ណ្ណ	១៩៥.៧៣៦	៧៩៣.៣១៨	( ៨១.០០៩ )
នាចុងការិយបរិច្ឆេទ	៥.២០២.៤៥៤	២១.០៨៥.៥៤៦	៥.០០៦.៧១៨

បំណុលអាទិភាព មិនមានការធានា ហើយមានអត្រាការប្រាក់ស្មើនឹង ២,៥% លើអត្រា SIBOR ។ ការប្រាក់មធ្យមប្រចាំឆ្នាំមានដូចខាងក្រោម ៖

	២០១០	២០០៩
ប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក (SIBOR បូក ២,៥%)	២,៩១% - ៣,៨២%	៣,៤៩% - ៥,៦២%
BIBOR	១,៥០% - ២,០៦%	១,៥០% - ៣,៧៧%
អត្រាបុរេហិរញ្ញប្បទានជាប្រាក់រៀល	៧,០៦%	៦,០០%

# ១៨. បំណុលបន្ទាប់បន្សំ

	កំណត់សម្គាល់	សម្ព័ន្ធធនាគារ និងធនាគារ		
		២០១០	២០០៩	
		ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល	ដុល្លារអាមេរិក
FMO	( ក )	២០.០០០.០០០	៨១.០៦០.០០០	២០.០០០.០០០
DEG	( ក )	២០.០០០.០០០	៨១.០៦០.០០០	២០.០០០.០០០
Triodos IFM	( ក )	៥.០០០.០០០	២០.២៦៥.០០០	៥.០០០.០០០
ACLEDA NGO	( ខ )	៧៥.១៣១	៣០៤.៥០៦	៧៤.៤៨៥
		៤៥.០៧៥.១៣១	១៨៦.៦៨៩.៥០៦	៤៥.០៧៤.៤៨៥

( ក ) FMO, DEG និង Triodos IFM

នៅថ្ងៃទី២២ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០៨ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា បានអនុម័តយល់ព្រមឱ្យធនាគារបង្វិលប្រាក់កម្ចីរបស់ខ្លួនពី DEG និង FMO ដែលកម្ចីនីមួយៗមានទឹកប្រាក់ចំនួន ១០.០០០.០០០ដុល្លារអាមេរិក ទៅជាបំណុលបន្ទាប់បន្សំ ។

នៅថ្ងៃទី១ ខែសីហា ឆ្នាំ២០០៨ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា បានអនុម័តយល់ព្រមឱ្យធនាគារបង្វិលប្រាក់កម្ចីរបស់ខ្លួនពី DEG ដែលមានទឹកប្រាក់ចំនួន ១០.០០០.០០០ដុល្លារអាមេរិក ទៅជាបំណុលបន្ទាប់បន្សំ ។ នៅថ្ងៃទី២១ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៨ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាបានអនុម័តយល់ព្រមឱ្យធនាគារបង្វិលប្រាក់កម្ចីរបស់ខ្លួនពី FMO ដែលមានទឹកប្រាក់ចំនួន ១០.០០០.០០០ដុល្លារអាមេរិក ទៅជាបំណុលបន្ទាប់បន្សំផងដែរ ។

នៅថ្ងៃទី២០ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៧ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាបានអនុម័តយល់ព្រមឱ្យធនាគារបង្វិលប្រាក់កម្ចីរបស់ខ្លួនពី Triodos IFM និងក្រុមហ៊ុនសម្ព័ន្ធភាគីដែលមានទឹកប្រាក់ចំនួន ៥.០០០.០០០ដុល្លារអាមេរិក ទៅជាបំណុលបន្ទាប់បន្សំ ។

## ១៨. បំណុលបន្ទាប់បន្សំ (ត)

### (ខ) ACLEDA NGO

បំណុលបន្ទាប់បន្សំមិនមានការធានា ហើយបង្ហាញពីចំនួនទឹកប្រាក់ដែលធនាគារយល់ព្រមទូទាត់ឱ្យ ACLEDA NGO ក្រោមផ្នែក ២.០២(ខ) និង ២.០៣ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងជាអាជីវកម្ម ហៅកាត់ថា ("BPA") និងក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងបំណុលបន្ទាប់បន្សំ ហៅកាត់ថា ("SubDA") ដែលបានចុះហត្ថលេខាដោយធនាគារ និង ACLEDA NGO នៅថ្ងៃទី១២ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០០ និងកិច្ចព្រមព្រៀងបន្ថែមនៃ BPA ចុះហត្ថលេខានៅថ្ងៃទី២២ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០១ ។

យោងតាមមាត្រា ៥ នៃកិច្ចព្រមព្រៀង SubDA ក្នុងគោលបំណងនៃការគ្រប់គ្រងហានិភ័យរបស់ធនាគារ ចំពោះរូបិយប័ណ្ណដែលអនុញ្ញាតឱ្យប្រើប្រាស់ធនាគារត្រូវទូទាត់សង ACLEDA NGO គ្រប់ពេលវេលា នូវចំណែកណាមួយនៃបំណុលបន្ទាប់បន្សំនេះ ។ បរិមាណសាច់ប្រាក់ដែលបានទទួលដោយ ACLEDA NGO នឹងត្រូវផ្តល់ឥណទានជាថ្មីវិញភ្លាមដល់ធនាគារ ជាបរិយប័ណ្ណដែលបានអនុញ្ញាត ដែលស្មើសំដៅយោងដោយធនាគារ និង/ឬតាមចំនួនដែលសមមូលនឹងចំនួនទទួលបាន ដោយប្រើប្រាស់អត្រាប្តូរប្រាក់ទូទៅនៅថ្ងៃដែលធនាគារទូទាត់ឱ្យ ACLEDA NGO ។ ចំនួនឱ្យខ្ចីឡើងវិញ ត្រូវបូកបន្ថែមដោយស្វ័យប្រវត្តិ ទៅបំណុលបន្ទាប់បន្សំ ជាបរិយប័ណ្ណដែលបានអនុញ្ញាតឱ្យប្រើប្រាស់នៃចំនួននោះ ។

ផ្អែកតាមប្រការ ៥ នៃកិច្ចព្រមព្រៀង SubDA ខាងលើ ធនាគារមិនត្រូវធ្វើការទូទាត់ប្រាក់ដើមណាមួយពាក់ព័ន្ធនឹងបំណុលបន្ទាប់បន្សំមុនកាលបរិច្ឆេទសងរំលស់នោះទេ ។

កាលបរិច្ឆេទសងរំលស់ គឺ ៧ ថ្ងៃធ្វើការ បន្ទាប់ពីថ្ងៃដែលលក្ខខណ្ឌខាង

ក្រោម ត្រូវបានបំពេញទាំងស្រុង ៖

- ការឆ្លងខ្ទប់ទី ១៥ នៃកិច្ចព្រមព្រៀង SubDA និង
- ការទូទាត់ទាំងស្រុងនៃកាតព្វកិច្ចបំណុលអាទិភាព ដែលដល់ថ្ងៃផុតកំណត់ និងត្រូវទូទាត់សងនៅខួបទី១៥ នៃកាលបរិច្ឆេទនៃកិច្ចព្រមព្រៀង SubDA ។

ធនាគារ នឹងត្រូវទូទាត់សងប្រាក់ដើមនៃបំណុលបន្ទាប់បន្សំនេះ ជា ៥ ដំណាក់កាលស្មើគ្នាប្រចាំឆ្នាំ ដែលគិតចាប់ពីថ្ងៃទូទាត់សងការប្រាក់លើកដំបូងដែលធ្វើឡើងនៅឆ្នាំនីមួយៗនៃ ១០ឆ្នាំប្រតិទិន ពីកាលបរិច្ឆេទសងរំលស់ ។ អត្រាការប្រាក់ប្រចាំឆ្នាំ មានដូចខាងក្រោម ៖

	២០១០	២០០៩
ប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក (SIBOR បូក ២,៥%)	២,៩១% - ៣,៨២%	៣,៤៩% - ៥,៦២%
BIBOR	១,៥០% - ២,០៦%	១,៥០% - ៣,៧៧%
អត្រាបុរេប្រាក់ប្តូរទានជា ប្រាក់រៀល	៧,០៦%	៦,០០%

បម្រែបម្រួលនៃបំណុលបន្ទាប់បន្សំ មានដូចខាងក្រោម ៖

	សម្ព័ន្ធធនាគារ និងធនាគារ		
	២០១០	២០០៩	
	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល	ដុល្លារអាមេរិក
នាដើមការិយបរិច្ឆេទ	៤៥.០៧៤.៤៨៥	១៨២.៦៨៦.៨៨៨	៤៥.០៧៤.៤៧១
ភាពលំអៀងពីការប្តូរ រូបិយប័ណ្ណ	៦៤៦	២.៦១៨	(៤៨៦)
នាចុងការិយបរិច្ឆេទ	៤៥.០៧៥.១៣១	១៨២.៦៨៩.៥០៦	៤៥.០៧៤.៤៨៥

## ១៩. ទ្រព្យអកម្មផ្សេងៗ

	សម្ព័ន្ធធនាគារ		ធនាគារ	
	២០១០	២០០៩	២០១០	២០០៩
	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល
ការប្រាក់ត្រូវទូទាត់	៦.៨៩៥.៨៨៨	២៧.៩៤៨.៨៧២	៦.៩៨០.៧៨៩	២៦.៥០១.៦៧៥
ប្រាក់បុព្វលាភបង្គរ	២.៩៧០.៥៧១	១២.០៣៩.៧២៤	២.៩០៦.២០៦	១១.៧៧៨.៨៥៣
មូលប្បទានបត្ររបស់ធនាគារ និងការផ្ទេរមូលនិធិ	៥.៩៨០.៩៦៧	២៤.២៤០.៨៥៩	៥.៩៧៨.៤០៨	២៤.២៣០.៤៨៨
ពន្ធត្រូវបង់	៩៤៩.២១៦	៣.៨៨៧.១៧៣	៩៣១.៨៩៧	៣.៧៧៦.៩៧៨
អត្ថប្រយោជន៍ពីការចូលនិវត្តន៍	១.៥៣៩.៥៣១	៦.២៣៩.៧១៩	-	៦.២៣៩.៧១៩
ផ្សេងៗ	២.៧៩៣.៨១៧	១១.៣២៣.៣៤១	២.២០៧.០៥៦	១០.៤៣៨.៥១៤
	២១.១២៩.៩៨០	៨៥.៦៣៩.៦៨៨	២០.៤២៤.៦០៦	៨២.៩៦៦.២២៧

## ២០. ទ្រព្យអកម្មសាធននិវត្តន៍បុគ្គលិក

	សម្ព័ន្ធធនាគារ		ធនាគារ	
	២០១០	២០០៩	២០១០	២០០៩
	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល
នាដើមការិយបរិច្ឆេទ	៧.៤៦៨.០០៦	៣០.២៦៧.៨២៨	៧.៤៦៥.០៤៤	៣០.២៥៥.៨២៣
ការបន្ថែមនៅក្នុងការិយបរិច្ឆេទ ៖				
វិភាគទានរបស់ធនាគារ	៣.០៦៣.២៥៣	១២.៤១៥.៣៦៤	៣.៥៤៩.៦៨១	៣.០៦២.៥២១
វិភាគទានរបស់បុគ្គលិក និង វិភាគទានផ្សេងៗ	១.៥៣១.៨៣៨	៦.២០៨.៥៤០	១.៥៣១.៤៧២	៦.២០៧.០៥៦
ការប្រាក់	៥៧៤.៤៦៧	២.៣២៨.៣១៥	៥៧៤.៤៦៧	២.៣២៨.៣១៥
ការទូទាត់នៅក្នុងការិយបរិច្ឆេទ	(៣៨៤.២៧៥)	(១.៥៥៧.៤៦៧)	(៣៨៤.៣៣១)	(១.៥៤៥.៤៦២)
បង្វិលទៅជាភាគហ៊ុនរបស់ ASA Pic.	-	-	-	-
ភាពលំអៀងពីការប្តូររូបិយប័ណ្ណ	(៥៤៨)	(២.២២០)	-	-
នាចុងការិយបរិច្ឆេទ	១២.២៥២.៧៤១	៤៥.៦៦០.៣៦០	១២.២៥២.១៩១	៤៥.៦៥៥.១៣០

២១. ដើមទុន

	២០១០			២០០៩		
	ចំនួនហ៊ុន	ដុល្លារអាមេរិក	%	ចំនួនហ៊ុន	ដុល្លារអាមេរិក	%
ACLEDA NGO	២១.៨០៨.០០០	២១.៨០៨.០០០	៣២,០០	២១.៨០៨.០០០	២១.៨០៨.០០០	៣២,០០
ASA Pic.	១២.៩៤៨.៥០០	១២.៩៤៨.៥០០	១៩,០០	១២.៩៤៨.៥០០	១២.៩៤៨.៥០០	១៩,០០
DEG	៨.៣៤៨.៣៧៥	៨.៣៤៨.៣៧៥	១២,២៥	៨.៣៤៨.៣៧៥	៨.៣៤៨.៣៧៥	១២,២៥
JSHAHL	៨.៣៤៨.៣៧៥	៨.៣៤៨.៣៧៥	១២,២៥	-	-	-
FMO	-	-	-	៨.៣៤៨.៣៧៥	៨.៣៤៨.៣៧៥	១២,២៥
IFC	៨.៣៤៨.៣៧៥	៨.៣៤៨.៣៧៥	១២,២៥	៨.៣៤៨.៣៧៥	៨.៣៤៨.៣៧៥	១២,២៥
TD	២.៩៦៩.៦៥៦	២.៩៦៩.៦៥៦	៤,៣៦	៤.១៨៦.៤៤៥	៤.១៨៦.៤៤៥	៦,១៤
TFSF	២.៩៤៥.១៤១	២.៩៤៥.១៤១	៤,៣២	៤.១៦១.៩៣០	៤.១៦១.៩៣០	៦,១១
TMF	២.៤៣៣.៥៧៨	២.៤៣៣.៥៧៨	៣,៥៧	-	-	-
	៦៨.១៥០.០០០	៦៨.១៥០.០០០	១០០	៦៨.១៥០.០០០	៦៨.១៥០.០០០	១០០
(ស្មើនឹងពាន់រៀល)		២៧៦.២១១.៩៥០				

នៅថ្ងៃទី២១ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១០ DEG បានប្រកាសលក់ភាគហ៊ុនទាំងអស់របស់ខ្លួនទៅឱ្យ COFIBRED S.A ។ នៅថ្ងៃទី២១ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១១ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាបានអនុម័តលើការផ្លាស់ប្តូរនូវភាគទុនិកថ្មីនេះ ។

២២. ចំណូលពីការប្រាក់

	សម្ព័ន្ធធនាគារ			ធនាគារ		
	២០១០		២០០៩	២០១០		២០០៩
	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល	ដុល្លារអាមេរិក
ឥណទាន និងប្តូរប្រទាន	១១៧.៨៨៤.៨៧០	៤៧៧.៧៨៧.៣៧៨	៩៧.៤០៨.៥៨៦	១១៤.៦១២.១៦៦	៤៦៤.៥២៣.១០៩	៩៦.១៩២.១២០
ប្រាក់បញ្ញើ និងប្រាក់តម្កល់នៅ						
ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា	២២៥.៨៣៤	៩១៥.៣០៥	៣៣៦.១៩៧	២២៥.៨៣៤	៩១៥.៣០៥	៣៣៦.១៩៧
ធនាគារក្នុងប្រទេសកម្ពុជា	១៤២	៥៧៦	-	-	-	-
ធនាគារនៅក្រៅប្រទេសកម្ពុជា	១៤១.៨៦៥	៥៧៤.៩៧៩	២២៥.៨១៣	១៤១.៨៦៥	៥៧៤.៩៧៩	២២៥.៩៥០
	១១៨.២៥២.៧១១	៤៧៩.២៧៨.២៣៨	៩៧.៩៧០.៥៩៦	១១៤.៩៧៩.៨៦៥	៤៦៦.០១៣.៣៩៣	៩៦.៧៨៨.២៦៧

២៣. ចំណាយលើការប្រាក់

	សម្ព័ន្ធធនាគារ			ធនាគារ		
	២០១០		២០០៩	២០១០		២០០៩
	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល	ដុល្លារអាមេរិក
ប្រាក់បញ្ញើសន្សំ	២.១៨៥.៣៤០	៨.៨៥៧.១៨៣	៤.១២៤.០៤០	២.០៧៥.៥២៨	៨.៤១២.១១៥	៤.០៨៣.៩៥០
ប្រាក់បញ្ញើមានកាលកំណត់	១៧.២៦០.១៤២	៦៩.៩៥៥.៣៥៥	១៦.០៦០.៩០០	១៥.៨៩៨.៦៥៩	៦៤.៤៣៧.២៦៥	១៥.៦៦៨.៧១៥
គណនីចរន្ត	៨០.៧៦២	៣២៧.៣២៨	១៧០.០៨០	៨០.៧៦២	៣២៧.៣២៨	១៧០.០៨០
ប្រាក់កម្ចី	២.៦៣៦.១៥០	១០.៦៨៤.៣១៧	៣.៣៣៦.៦៦០	២.៦៣៦.១៥០	១០.៦៨៤.៣១៧	៣.៣៣៦.៦៦០
បំណុលអាទិភាព	៣១៥.៣៣០	១.២៧៨.០៣១	៣៣៥.១០១	៣១៥.៣៣០	១.២៧៨.០៣២	៣៣៥.១០១
បំណុលបន្ទាប់បន្សំ	៤.៧២៤.២២២	១៩.១៨៧.២៧២	៤.៨០១.២៧៤	៤.៧២៤.២២២	១៩.១៨៧.២៧២	៤.៨០១.២៧៤
ផ្សេងៗ	៥៦០.២១០	២.២៧០.៥៣១	៣២៨.៧៤៧	៥៦០.២១០	២.២៧០.៥៣១	៣២៨.១២៧
	២៧.៧៦២.១៥៦	១១២.៥២០.០១៤	២៩.១៥៦.៨០២	២៦.២៩០.៨៦១	១០៦.៥៥៦.៨៦០	២៨.៧២៣.៨០៧



## ២៤. ចំណូលសុទ្ធលើថ្លៃឈ្នួល និងកម្រៃជើងសារ

	សម្ព័ន្ធធនាគារ			ធនាគារ		
	២០១០		២០០៩	២០១០		២០០៩
	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល	ដុល្លារអាមេរិក
ចំណូលលើថ្លៃឈ្នួល និងកម្រៃជើងសារ ៖						
កម្រៃតំណាងធានា	៣.៥៦៥.១៧៨	១៤.៤៤៩.៦៦៦	២.១៩៤.៣០០	៣.២៦៣.១០៥	១៣.២២៥.៣៦៤	២.០៨៩.០១៣
ចំណូលពីសេវាកម្ម	៨.៨៧៤.៦៣២	៣៥.៩៦៨.៨៨៣	៦.៧២៣.៦៩៥	៨.៦៩៨.៧៧១	៣៥.២៥៦.១១៩	៦.៦៥១.៧០៨
ថ្លៃឈ្នួលកិច្ចសន្យា	១៨៥.៥០៣	៧៥១.៨៤៤	២៣០.៥៣០	១៨៥.៥០៣	៧៥១.៨៤៤	២៣០.៥៣០
ចំណេញសុទ្ធពីការប្តូររូបិយប័ណ្ណបរទេស	១.៧២៩.៥៤២	៧.០០៩.៨៣៤	១.២២៧.៦៥៣	១.៦៨៣.៤២៣	៦.៨២២.៩១៣	១.១៩៥.១០៦
កម្រៃពីឥណទានបង់មុនកំណត់	១.៩០២.១៣៧	៧.៧០៩.៣៦១	១.៣៣១.៩៨៤	១.៧៥០.២២០	៧.០៩៣.៦៤២	១.២៩៧.០៩១
ផ្សេងៗ	៣.៦២៨.៧១៧	១៤.៧០៧.១៩០	២.២២៨.៤៧៤	៣.៣៩៦.១១០	១៣.៧៦៤.៤៣៤	២.០០១.០១៧
	១៩.៨៨៥.៧០៩	៨០.៥៩៦.៧៧៨	១៣.៩៣៦.៦៣៦	១៨.៩៧៧.១៣២	៧៦.៩១៤.៣១៦	១៣.៤៦៨.៤៦៥
ចំណាយលើថ្លៃឈ្នួល និងកម្រៃជើងសារ	( ៤១២.២៦៩ )	( ១.៦៧០.៩២៦ )	( ៤១៣.៥០៩ )	( ៤០៩.១៦៤ )	( ១.៦៥៨.៣៤២ )	( ៣៩៨.០៧៩ )
	១៩.៤៧៣.៤៤០	៧៨.៩២៥.៨៥២	១៣.៥២៣.១២៧	១៨.៥៦៧.៩៦៨	៧៥.២៥៥.៩៧៤	១៣.០៦៦.៣៨៦

## ២៥. ចំណាយទូទៅ និងរដ្ឋបាល

	សម្ព័ន្ធធនាគារ			ធនាគារ		
	២០១០		២០០៩	២០១០		២០០៩
	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល	ដុល្លារអាមេរិក
ប្រាក់ខែ និងប្រាក់ឈ្នួល	៣២.៦២៥.១៨៥	១៣២.២២៩.៨៧៥	៣០.០១៧.៨៥៨	៣០.៩៦១.០០០	១២៥.៤៨៤.៩៣៣	២៩.០៣០.០៨៣
វិភាគទានរបស់ធនាគារសម្រាប់ប្រាក់សោធននិវត្តន៍ (កំណត់សម្គាល់ ២០)	៣.០៦៣.២៥៣	១២.៤១៥.៣៦៤	៣.៥៤៩.៦៥១	៣.០៦២.៥២១	១២.៤១២.៣៩៨	៣.៥៤៨.៩០៩
ប្រាក់បុព្វលាភ និងប្រាក់លើកទឹកចិត្ត	៥.៧៣៩.៧៨១	២៣.២៦៣.៣៣១	៤.៧៦៥.៧១១	៥.៧៣៨.៥៥៧	២៣.២៥៨.៣៧១	៤.៧៦៥.៧១១
អត្ថប្រយោជន៍ពីការចូលនិវត្តន៍	១.៥៣៩.៥៣១	៦.២៣៩.៧១៩	-	១.៥៣៩.៥៣១	៦.២៣៩.៧១៩	-
អត្ថប្រយោជន៍ផ្សេងៗរបស់បុគ្គលិក	២.២៧៨.៧២៥	៩.២៣៩.៦៧២	១.៩៣៨.១១៧	២.១៦០.៤២៤	៨.៧៥៦.១៩៨	១.៨៩៧.៥២៣
រំលស់លើអចលនទ្រព្យ និងទ្រព្យសម្ភារ (កំណត់សម្គាល់ ១៣)	៧.៣៧៥.០៧០	២៩.៨៩១.១៩៩	៥.៥៧៩.២៦៣	៦.៦៩១.៥៦១	២៧.១២០.៨៩៧	៥.២១៩.២៥៤
រំលស់លើទ្រព្យអរូបិយ (កំណត់សម្គាល់ ១២)	១.១១៨.៧៤០	៤.៥៣៤.២៥៣	៩០៦.៤២៨	៩៤៨.២១០	៣.៨៤៣.០៩៥	៧៧៩.៥២១
ចំណាយលើការជួល	៥.១៧០.២៥៦	២០.៩៥៥.០៤៨	៥.២៥៥.៤១៧	៤.៩០៨.០៩០	១៩.៨៩២.៤៨៩	៥.០៩២.៩៥៦
ការជួសជុល និងថែទាំ	១.៨៨៥.៦២៧	៧.៦៤២.៤៤៦	១.៥៨៦.៩៥០	១.៧៨៨.៦៧៧	៧.២៤៩.៥០៨	១.៥២៥.៩២៥
ទំនាក់ទំនង	១.៨៣៤.៧៨៧	៧.៤៣៦.៣៩២	២.១៧៥.១៨៨	១.៧១៦.៦៧៤	៦.៩៥៧.៦៨០	២.១០៦.៤៨៣
ទឹកភ្លើង	២.៣១២.០១៩	៩.៣៧០.៦១៣	១.៩២៦.៧០២	២.២៣៩.៤៣៨	៩.០៧៦.៤៤២	១.៨៩០.៦១០
ការផ្គត់ផ្គង់ការិយាល័យ	២.៧៤៥.៥៤១	១១.១២៧.៦៧៨	២.៩៥៣.១៥៦	២.៥៣១.០៦០	១០.២៥៨.៣៨៦	២.៧៨០.៧៩២
ការធ្វើដំណើរ និងចំណាយពាក់ព័ន្ធ	១.១៧៣.៦៣៩	៤.៧៥៦.៧៩៩	១.២៤១.៦៤៤	១.០៦៣.៧៧៨	៤.៣១១.៤៩២	១.១០៣.៨៩៤
ចំណាយលើសង្គ្រាម និងគ្រឿងបំពាក់	១.៣៨២.៨៥២	៥.៦០៤.៦៩៩	១.៨២០.៤៤១	១.២៥២.៧១០	៥.០៧៧.២៣៤	១.៧២៦.៨៥១
ការហ្វឹកហ្វឺន	១.០១៩.៨៧៦	៤.១៣៣.៥៥៨	១.៤៦៩.៦៥០	៩៥៦.៥៥០	៣.៨៧៦.៨៩៧	១.៣៨៨.៦៦០
មេធាវី និងវិជ្ជាជីវៈ	៦៤៤.២៩២	២.៦១១.៣១៦	៦៤៥.១៤១	៤៦៤.៣០៥	១.៨៨១.៨២៨	៦០៣.៥១៧
ទីផ្សារ	៧៥៥.៦០៣	៣.០៦២.៤៥៩	៥៧៧.៥៦៥	៧១៤.១០៥	២.៨៩៤.២៦៨	៥៦៥.៣៩២
អាជ្ញាប័ណ្ណ	២៦៩.៣០២	១.០៩១.៤៨១	២៦២.២៩២	២៦៨.៣០០	១.០៨៧.៤២០	២៦០.៨៦២
ផ្សេងៗ	២.០២០.៨៦៤	៨.១៩០.៣១៩	២.២៣៨.៣៨១	១.៨២៦.៩១២	៧.៤០៤.៤៧៤	២.០៨៤.៨៦១
	៧៤.៩៥៤.៨៨៣	៣០៣.៧៩២.១៤១	៦៨.៩០៩.៥៥៥	៧០.៨៣២.៤០៣	២៨៧.០៨៣.៧២៩	៦៦.៣៧១.៨០៤

២៦. ពន្ធលើប្រាក់ចំណេញ

(ក) ពន្ធពន្យារ សុទ្ធ

	សម្ព័ន្ធធនាគារ និងធនាគារ		
	២០១០		២០០៩
	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល	ដុល្លារអាមេរិក
ពន្ធពន្យារជាទ្រព្យសកម្ម	៣.០៧៣.៩០៧	១២.៤៥៨.៥៤៥	១.៧៩៧.៣២៦
ពន្ធពន្យារជាទ្រព្យអកម្ម	(៦០៨.៧៧៦)	(២.៤៦៧.៣៦៩)	(៨៣៩.៥១៤)
	២.៤៦៥.១៣១	៩.៩៩១.១៧៦	៩៥៧.៨១២
បម្រែបម្រួលពន្ធពន្យារសុទ្ធមានដូចខាងក្រោម ៖			
សមតុល្យនាដើមការិយបរិច្ឆេទ	៩៥៧.៨១២	៣.៨៨២.០១២	១២០.០៨១
ចំណាយនៅក្នុងរបាយការណ៍លទ្ធផល	១.៥០៧.៣១៩	៦.១០៩.១៦៤	៨៣៧.៧៣១
សមតុល្យនាចុងការិយបរិច្ឆេទ	២.៤៦៥.១៣១	៩.៩៩១.១៧៦	៩៥៧.៨១២

បម្រែបម្រួលពន្ធពន្យារជាទ្រព្យសកម្ម និងអកម្មដោយមិនបានកាត់កងសមតុល្យ ដោយសារស្ថិតក្នុងអាជ្ញាធរសារពើពន្ធដូចគ្នា មានដូចខាងក្រោម ៖

ពន្ធពន្យារជាទ្រព្យសកម្ម	សម្ព័ន្ធធនាគារ និងធនាគារ			
	អត្ថប្រយោជន៍បុគ្គលិក	ប្រាក់បញ្ចូលកបុគ្គលិក	សរុប	
	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល
នាថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៩	៥៥៨.៣០១	២៣៥.១០៩	៧៩៣.៤១០	៣.២១៥.៦៩០
ចំណាយនៅក្នុងរបាយការណ៍លទ្ធផល	៩៣៤.៧០៧	៦៩.២០៩	១.០០៣.៩១៦	៤.០៦៨.៨៧២
នាថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៩	១.៤៩៣.០០៨	៣០៤.៣១៨	១.៧៩៧.៣២៦	៧.២៨៤.៥៦២
ចំណាយនៅក្នុងរបាយការណ៍លទ្ធផល	១.២៦៥.៣៣៦	១១.២៤៥	១.២៧៦.៥៨១	៥.១៧៣.៩៨៣
នាថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០	២.២២៧.៦៧២	៣១៥.៥៦៣	២.៥៤៣.២៣៥	១២.៤៥៨.៥៤៥

ពន្ធពន្យារជាទ្រព្យអកម្ម	សម្ព័ន្ធធនាគារ និងធនាគារ			
	រំលស់ពន្ធផ្សេងៗ	លំអៀងពីការប្តូរប័ណ្ណ	សរុប	
	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល
នាថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៩	៥៤៣.៤២៧	១២៩.៩០២	៦៧៣.៣២៩	២.៧២៩.០០២
ចំណាយនៅក្នុងរបាយការណ៍លទ្ធផល	១៧២.៨៨៥	(៦.៧០០)	១៦៦.១៨៥	៦៧៣.៥៤៨
នាថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៩	៧១៦.៣១២	១២៣.២០២	៨៣៩.៥១៤	៣.៤០២.៥៥០
ចំណាយនៅក្នុងរបាយការណ៍លទ្ធផល	(១៨១.៥៩៨)	(៤៩.១៤០)	(២៣០.៧៣៨)	(៩៣៥.១៨១)
នាថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០	៥៣៤.៧១៤	៧៤.០៦២	៦០៨.៧៧៦	២.៤៦៧.៣៦៩

(ខ) សិទ្ធិធនធានសម្រាប់ពន្ធលើប្រាក់ចំណេញ

	សម្ព័ន្ធធនាគារ		ធនាគារ			
	២០១០		២០០៩		២០១០	
	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល	ដុល្លារអាមេរិក
សមតុល្យនាដើមការិយបរិច្ឆេទ	២.២៥៣.០៧០	៩.១៣១.៦៩២	៤.៦៥៥.៩៤៨	២.២៥៣.០៧០	៩.១៣១.៦៩៣	៤.៦៥៥.៩៤៨
ចំណាយពន្ធលើប្រាក់ចំណេញ	៨.៥១៨.៩៦១	៣៤.៥២៧.៣៤៩	៣.២៥៨.៨៥១	៨.៤៧៥.០៥៨	៣៤.៣៤៩.៤១០	៣.២៤១.៥៤០
ពន្ធលើប្រាក់ចំណេញដែលបានបង់	(៣.៣៨៦.០៤៤)	(១៣.៧២៣.៦៣៦)	(៥.៦៦១.៧២៩)	(៣.៣៨៦.០៤៤)	(១៣.៥៤៥.៧៤៦)	(៥.៦៤៤.៤១៨)
	៧.៣៨៥.៩៨៧	២៩.៩៣៥.៤០៥	២.២៥៣.០៧០	៧.៣៨៥.៩៧៥	២៩.៩៣៥.៣៥៧	២.២៥៣.០៧០

(គ) ចំណាយពន្ធលើប្រាក់ចំណេញ

	សម្ព័ន្ធនាគារ			ធនាគារ		
	២០១០		២០០៩	២០១០		២០០៩
	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល	ដុល្លារអាមេរិក
ពន្ធលើប្រាក់ចំណេញប្រចាំឆ្នាំ	៨.៥១៨.៩៦១	៣៤.៥២៧.៣៤៩	៣.២៥៨.៨៥១	៨.៤៧៥.០៥៨	៣៤.៣៤៩.៤១០	៣.២៤១.៥៤០
ពន្ធពន្យារ	(១.៥០៧.៣១៩)	(៦.១០៩.១៦៤)	(៨៣៧.៧៣១)	(១.៥០៧.៣១៩)	(៦.១០៩.១៦៤)	(៨៣៧.៧៣១)
	៧.០១១.៦៤២	២៨.៤១៨.១៨៥	២.៤២១.១២០	៦.៩៦៧.៧៣៩	២៨.២៤០.២៤៦	២.៤០៣.៨០៩

ការផ្ទៀងផ្ទាត់ពន្ធលើប្រាក់ចំណេញ ដែលបានគណនាតាមអត្រាដែលតម្រូវតាមច្បាប់ និងចំណាយពន្ធលើប្រាក់ចំណេញ ដែលបង្ហាញក្នុងរបាយការណ៍លទ្ធផល មានដូចខាងក្រោម ៖

	សម្ព័ន្ធនាគារ			ធនាគារ		
	២០១០		២០០៩	២០១០		២០០៩
	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល	ដុល្លារអាមេរិក
ប្រាក់ចំណេញមុនបង់ពន្ធ	៣១.៣៥២.១៨៨	១២៧.០៧០.៤១៨	១០.៦៧១.៥៧០	៣៣.៤១៣.៥០៩	១៣៥.៤២៤.៩៥២	១២.១១៦.៣៥៣
ពន្ធលើប្រាក់ចំណេញផ្អែកតាមអត្រាពន្ធជាផ្លូវការក្នុងប្រទេស	៦.២៧០.៤៣៨	២៥.៤១៤.០៨៥	២.១៣៤.៣១៤	៦.៦៨២.៧០២	២៧.០៨៤.៩៩១	២.៤២៣.២៧០
ផលប៉ះពាល់នៃ ៖						
អត្រាពន្ធនៃអាជ្ញាធរពន្ធដារនៅប្រទេស	(៣០៣.៤៦៩)	(១.២២៩.៩៦០)	(២៦២.៩៩៩)	-	-	-
ចំណាយមិនអាចកាត់កងបាន	១.៧៩២.៣៥៦	៧.២៦៤.៤១៩	៧៨៦.៧១២	១.៧៩២.៣៥៦	៧.២៦៤.៤១៩	៧៨៦.៧១២
ពន្ធអប្បបរមា	៤៣.៩០៣	១៧៧.៩៣៩	១៧.៣១១	-	-	-
ការខាតពន្ធរបស់បុគ្គលសម្ព័ន្ធមិនទទួលស្គាល់	៧១៥.៧៣៣	២.៩០០.៨៦៦	៥៨៣.៤៧៣	-	-	-
ផ្សេងៗ	-	-	-	-	-	៣១.៥៥៨
	៨.៥១៨.៩៦១	៣៤.៥២៧.៣៤៩	៣.២៥៨.៨៥១	៨.៤៧៥.០៥៨	៣៤.៣៤៩.៤១០	៣.២៤១.៥៤០

ការគណនាពន្ធលើប្រាក់ចំណេញ តម្រូវឱ្យមានការត្រួតពិនិត្យ និងអនុម័តដោយអគ្គនាយកដ្ឋានពន្ធដារនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

២៧. ចលនាសាច់ប្រាក់ពីសកម្មភាពប្រតិបត្តិការ

	សម្ព័ន្ធនាគារ			ធនាគារ		
	២០១០		២០០៩	២០១០		២០០៩
	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល	ដុល្លារអាមេរិក
ប្រាក់ចំណេញមុនដកពន្ធ	៣១.៣៥២.១៨៨	១២៧.០៧០.៤១៨	១០.៦៧១.៥៧០	៣៣.៤១៣.៥០៩	១៣៥.៤២៤.៩៥២	១២.១១៦.៣៥៣
និយ័តកម្មលើ ៖						
រំលស់លើអចលនទ្រព្យ និងទ្រព្យសម្ភារ	៧.៣៧៥.០៧០	២៩.៨៩១.១៩៩	៥.៥៧៩.២៦៣	៦.៦៩១.៥៦១	២៧.១២០.៨៩៧	៥.២១៩.២៥៤
រំលស់លើទ្រព្យអរូបិយ	១.១១៨.៧៤០	៤.៥៣៤.២៥៣	៩០៦.៤២៨	៩៤៨.២១០	៣.៨៤៣.០៩៥	៧៧៩.៥២១
ចំណាយមូលនិធិសោធននិវត្តន៍	៣.០៦៣.២៥៣	១២.៤១៥.៣៦៤	៣.៥៤៩.៦៨១	៣.០៦២.៥២១	១២.៤១២.៣៨៨	៣.៥៤៩.៩០៩
សិទ្ធិធនធានសម្រាប់ឥណទាន និងប្តូរប្រទានអាក្រក់ និងជាប់សង្ស័យ	៤.៤១៩.១១២	១៧.៩១០.៦៦១	២.៨៨៩.៤៣៨	៣.៧៣៤.៦៧៧	១៥.១៣៦.៦៤៦	២.៧៦៩.២១៥
ចំណេញលើការលក់ភាគហ៊ុននៅក្នុងបុគ្គលសម្ព័ន្ធ	-	-	(២៤១.៦៨៤)	-	-	(១០៩.៥៦៨)
ចំណេញលើការលក់អចលនទ្រព្យ និងទ្រព្យសម្ភារ	(១១៤.៨៣០)	(៤៦៥.៤០៦)	(៦៩.២៦៨)	(១១៤.៨៣០)	(៤៦៥.៤០៦)	(៦៩.២៦៨)
ខាត/(ចំណេញ)ពីការប្តូររូបិយប័ណ្ណបរទេស	១៣៨.៩៦១	៥៦៣.២០៩	(៥០.៥៤៥)	២១៨.៩៤១	៨៧៧.៣៦៨	(៥០.៨១០)
	៤៧.៣៥២.៤៩៤	១៩១.៩១៩.៦៥៨	២៣.២៣៤.៨៨៣	៤៧.៩៥៤.៥៨៩	១៩៤.៣៥៩.៩៥០	២៤.២០៣.៦០៦
ការផ្លាស់ប្តូរនូវ ៖						
ឥណទាន និងប្តូរប្រទាន	(២១៤.៣៩៩.៨២៩)	(៨៦៨.៩៦២.៥០៧)	(៨៥.១៦៧.៣៩៧)	(២០៦.៥០១.១៣៤)	(៨៣៦.៩៤៩.០៩៦)	(៧៤.៤៨០.១៦៤)
ប្រាក់បញ្ញើតាមច្បាប់	(២៨.៤០៤.២១៧)	(១១៥.១២២.២៩១)	(៣០.៧៨៩.០៨៩)	(២៤.០៥២.៣៤២)	(៩៧.៤៨៤.១៤២)	(៣០.៤៩៦.៩៥៨)
ទ្រព្យសកម្មផ្សេងៗ	(២.៣៦០.៧៥៤)	(៩.៥៦៨.១៣៦)	(១.៣១៥.៤៩៦)	(២.២២១.៦៦៤)	(៩.០០៤.៤០៥)	៤១៩.៦៧២
ប្រាក់បញ្ញើរបស់អតិថិជន	២១៧.៨៤៩.៩៨៣	៨៨២.៩៤៥.៩៨១	២២៦.៣៣៨.០៩៣	២១៤.៦១៥.៤៣៧	៨៦៩.៨៣៦.៣៦៦	២១៦.៦៨៧.៧៨៥
ប្រាក់បញ្ញើរបស់ធនាគារនានា	១០.៩៨២.១៦៤	៤៤.៥១០.៧១១	(១២.០៨៤.៨១២)	៨.៨៤០.១១៣	៣៥.៨២៨.៩៧២	(១២.០២១.២២៧)
ទ្រព្យអកម្មសោធននិវត្តន៍បុគ្គលិក	២.១០៦.៣០៥	៨.៥៣៦.៨៥៤	៣.២១៧.៦៣៤	២.១០៥.៩៣៩	៨.៥៣៦.៣៧១	៣.២១៦.៩៣៩
ទ្រព្យអកម្មផ្សេងៗ	៤.៤៨១.៣៤៤	១៨.១២២.៨៨៧	៣.៥០៦.៣៣០	៤.១៩៨.២៥៥	១៧.០១៥.៥២៧	៣.២១២.៧៨៨
សាច់ប្រាក់សុទ្ធទទួលបានពីប្រតិបត្តិការ	៣៧.៦០៧.៤៩០	១៥២.៤២៣.១៥៧	១២៦.៩៤០.១៤៦	៤៤.៩៣៩.១៩៣	១៨២.១៣៨.៥៤៩	១២៦.៧៤២.៤៤១
ពន្ធបង់	(៣.៣៨៦.០៤៤)	(១៣.៧២៣.៦៣៦)	(៥.៦៦១.៧២៩)	(៣.៣៨៦.១៥៣)	(១៣.៥៤៥.៧៤៦)	(៥.៦៤៤.៤១៨)
ប្រាក់សោធននិវត្តន៍បុគ្គលិកដែលបានបង់	(៣៨៤.២៧៥)	(១.៥៥៧.៤៦៧)	(១២៩.១៨៧)	(៣៨៤.៣១៣)	(១.៥៥៧.៤៦២)	(១២៩.១៨៧)
សាច់ប្រាក់សុទ្ធទទួលបានពីសកម្មភាពប្រតិបត្តិការ	៣៣.៨៣៧.១៧១	១៣៧.១៤២.០៥៤	១២១.១៤៩.២៣០	៤១.២២៨.៧២៧	១៦៧.០៣៥.៣៤១	១២០.៩៦៨.៨៣៦

២៨. សាច់ប្រាក់ និងសាច់ប្រាក់សមមូល

	សម្ព័ន្ធនានា			ធនាគារ		
	២០១០		២០០៩	២០១០		២០០៩
	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល	ដុល្លារអាមេរិក
សាច់ប្រាក់ និងសមមូលធនាគារ	១៣៤.៣៣០.៦៧៨	៥៤៤.៤៤២.២៣៧	១០៨.០៦៥.៩៦៣	១២១.៣៣៦.៣៥៤	៤៩១.៧៧៦.២៤៣	១០២.២៣៩.៣៩៧
ប្រាក់បញ្ញើ និងប្រាក់តម្កល់នៅធនាគារនានា (ដែលមានកាលកំណត់ ៣ខែ ឬតិចជាង)	១៥៤.៥០២.៤៨៥	៦២៦.១៩៨.៥៧៣	១៥២.២១៣.៥៣១	១៥៣.៥០២.៤៨៥	៦២២.១៤៥.៥៧២	១៥២.០៩០.៦០៦
	២៨៨.៨៣៣.១៦៣	១.១៧០.៦៤០.៨១០	២៦០.២៧៩.៤៩៤	២៧៤.៨៣៨.៨៣៩	១.១១៣.៩២១.៨១៥	២៥៤.៣៣០.០០៣

២៩. ទាយដ្ឋាន និងយថាភាព

(ក) ប្រតិបត្តិការ

ក្នុងការធ្វើប្រតិបត្តិការអាជីវកម្មធម្មតា សម្ព័ន្ធនានា និងធនាគារមានទាយដ្ឋានផ្សេងៗ នឹងកើតឡើងនូវយថាភាពមួយចំនួនតាមឧបាយស្របជាផ្លូវច្បាប់ ដល់អតិថិជនរបស់ខ្លួន ។ ពុំមានការខាតបង់ជាសារវន្ត ដែលត្រូវស្មានទុកជាមុនពីកិច្ចការប្រតិបត្តិការទាំងនោះទេ ដែលរួមមាន ៖

	សម្ព័ន្ធនានា			ធនាគារ		
	២០១០		២០០៩	២០១០		២០០៩
	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល	ដុល្លារអាមេរិក
លិខិតធានាធនាគារ	១១.៦៩៩.៣៥៩	៤៧.៤១៧.៥០២	៩.៨០៧.៣៧៤	១១.៦៩៩.៣៥៩	៤៧.៤១៧.៥០២	៩.៨០៧.៣៧៤
លិខិតឥណទាន	៦.៤៥០.១២៣	២៦.១៤២.៣៤៩	៥.២១៥.៤៨៩	៦.៤៥០.១២៣	២៦.១៤២.៣៤៩	៥.២១៥.៤៨៩
ចំណែកឥណទានវិញ្ញាបន៍/បង្វិល ដែលមិនទាន់ប្រើប្រាស់	២០.៦៤០.៩២២	៨៣.៦៥៧.៦៥៧	៩.៨០៦.៤៣១	២០.៦៤០.៩២២	៨៣.៦៥៧.៦៥៧	៩.៨០៦.៤៣១
ការប្តូររូបិយប័ណ្ណបរទេសនាពេល អនាគត	៨.២៥៩.៣៩៤	៣៣.៤៧៥.៣២៤	-	៨.២៥៩.៣៩៤	៣៣.៤៧៥.៣២៤	-
	៤៧.០៤៩.៧៧៨	១៩០.៦៩២.៨៣២	២៤.៨២៩.២៩៤	៤៧.០៤៩.៧៧៨	១៩០.៦៩២.៨៣២	២៤.៨២៩.២៩៤

គ្រប់ទាយដ្ឋាន និងយថាភាពមានកាលកំណត់រយៈពេលមិនលើសពី១២ខែ ។

(ខ) ទាយដ្ឋានលើកតិសន្យា

សម្ព័ន្ធនានា និងធនាគារមានទាយដ្ឋានលើកតិសន្យាជួលអគារការិយាល័យ ពីភាគីទីបី ដូចខាងក្រោម ៖

	សម្ព័ន្ធនានា			ធនាគារ		
	២០១០		២០០៩	២០១០		២០០៩
	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល	ដុល្លារអាមេរិក
មិនលើសពី ១ឆ្នាំ	៣.៦១៩.៩៨២	១៤.៦៧១.៧៨៧	៤.៦៥៩.៣៨៩	៣.៣៧០.១៦៧	១៣.៦៥៩.២៨៧	៤.៦៤៨.៧៣៩
ចន្លោះពី ២ ទៅ ៥ឆ្នាំ	១២.៥៩៧.៩៨០	៥១.០៥៩.៦១៣	១៤.៦៨២.០៨៤	១១.៥០២.៣២៩	៤៦.៦១៨.៩៣៩	១៤.១០៣.៦១៥
លើសពី ៥ឆ្នាំ	៥.៦៩៤.៧១៣	២៣.០៨០.៦៧២	៥.៩៩៣.៨៧៣	៥.២១១.៩១២	២១.១២៣.៨៧៩	៥.៣៨៥.០០២
	២១.៩១២.៦៧៥	៨៨.៨១២.០៧២	២៥.៣៣៥.៣៤៦	២០.០៨៤.៤០៨	៨១.៤០២.១០៥	២៤.១៣៧.៣៥៦

(គ) ទាយដ្ឋានលើការចំណាយដើមទុន

សម្ព័ន្ធនានា និងធនាគារមានទាយដ្ឋានចំណាយដើមទុន ដូចខាងក្រោមនេះ ៖

	សម្ព័ន្ធនានា			ធនាគារ		
	២០១០		២០០៩	២០១០		២០០៩
	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល	ដុល្លារអាមេរិក
រយៈពេល ១ឆ្នាំ	២៧៣.៩៨៥	១.១១០.៤៦១	៣៤.៥០៩	១២១.០៣៥	៤៩០.៥៥៤	៣៤.៥០៩



## ២៩. ទាយដ្ឋាន និងយថាភាព (ត)

### (ឃ) យថាភាពលើពន្ធ

ប្រព័ន្ធពន្ធដារនៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា មានលក្ខណៈថ្មី ហើយពន្ធទាំងនេះតែងតែមានការផ្លាស់ប្តូរជាញឹកញាប់ ហើយតែងតែមានភាពមិនច្បាស់លាស់ ភាពផ្ទុយគ្នា ហើយស្ថិតនៅក្រោមការបកស្រាយបំភ្លឺ ដែលកើតមានឡើងនូវភាពខុសគ្នាក្នុងចំណោមអាជ្ញាធរពន្ធដារ និងយុត្តាធិការ ។ ពន្ធត្រូវបានស្ថិតនៅ ក្រោមការត្រួតពិនិត្យ និងតាមដានអង្កេតដោយក្រុមអាជ្ញាធរជាច្រើនដែលផ្តល់លទ្ធភាពតាមច្បាប់ក្នុងការដាក់ពិន័យ ដាក់ទណ្ឌកម្ម និងបង់ការប្រាក់ ។ បញ្ហាជាក់ស្តែងទាំងនេះ អាចនឹងបង្កើតឱ្យមានហានិភ័យពន្ធបន្ថែមទៀតតាមរយៈការវាយតម្លៃឡើងវិញ ការដាក់ពិន័យ និងការបង់ការប្រាក់ ដែលនៅក្នុង ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាមានលក្ខណៈធំដុំជាងនៅប្រទេសដទៃទៀត ។ គណៈគ្រប់គ្រងជឿជាក់ថា ការធ្វើសវិធានធនមានលក្ខណៈសមរម្យគ្រប់គ្រាន់ ដោយផ្អែក ទៅលើការបកស្រាយនៃនីតិកម្មពន្ធ ។

### ៣០. សមតុល្យ និងប្រតិបត្តិការជាមួយសម្ព័ន្ធព្យាភិ

	សម្ព័ន្ធនានា			ធនាគារ		
	២០១០		២០០៩	២០១០		២០០៩
	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល	ដុល្លារអាមេរិក
(ក) សមតុល្យជាមួយសម្ព័ន្ធព្យាភិ នាថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ មានដូចខាងក្រោម ៖						
<b>ម្ចាស់ភាគហ៊ុន ៖</b>						
ប្រាក់កម្ចី	៣.១០៨.៤៣៥	១២.៥៩៨.៤៨៧	៤.៥០១.៥៤៩	៣.១០៨.៤៣៥	១២.៥៩៨.៤៨៧	៤.៥០១.៥៤៩
បំណុលអាទិភាព	៥.២០២.៤៥៤	២១.០៨៥.៥៤៦	៥.០០៦.៧១៨	៥.២០២.៤៥៤	២១.០៨៥.៥៤៦	៥.០០៦.៧១៨
បំណុលបន្ទាប់បន្សំ	៤៥.០៧៥.១៣១	១៨២.៦៨៩.៥០៦	៤៥.០៧៤.៤៨៥	៤៥.០៧៥.១៣១	១៨២.៦៨៩.៥០៦	៤៥.០៧៤.៤៨៥
<b>គណៈគ្រប់គ្រងសំខាន់ៗ ៖</b>						
ឥណទាន និងបុរេប្រទាន	៦.៣៥៦.៦៨៤	២៥.៧៦៣.៦៤០	៦.៣២៩.៣៣១	៦.៣៤៨.៩៨៤	២៥.៧៣២.៤៣២	៦.៣២៩.៣៣១
ប្រាក់បញ្ញើរបស់អតិថិជន	១.៥១២.៤២០	៦.១២៩.៨៣៨	១.៣០៤.៣៩៥	១.៤៤៨.៥៩១	៥.៨៧១.១៣៩	១.៣០៤.៣៩៥
<b>បុត្រសម្ព័ន្ធនានា ៖</b>						
<b>ធនាគារ អេស៊ីលីដា ឡាវ</b>						
គណនីចរន្ត	៣៥.៦៨៩	១៤៤.៦៤៨	៦៣.៥៨៥	៣៥.៦៨៩	១៤៤.៦៤៨	៦៣.៥៨៥
ទឹកប្រាក់ត្រូវទទួលពីបុត្រសម្ព័ន្ធ	៩៨៥	៣.៩៩១	១៨០.៣៨៩	៩៨៥	៣.៩៩១	១៨០.៣៨៩
<b>អេស៊ីលីដា ស៊ីឃ្យូរីធី ភីអិលស៊ី</b>						
គណនីចរន្ត	១៨៥.២៧២	៧៥០.៩០៧	-	១៨៥.២៧២	៧៥០.៩០៧	-
ទឹកប្រាក់ត្រូវទទួលពីបុត្រសម្ព័ន្ធ	៨០	៣២៤	-	៨០	៣២៤	-
(ខ) ប្រតិបត្តិការជាមួយសម្ព័ន្ធព្យាភិជាសាវន្ត នៅក្នុងការិយបរិច្ឆេទ មានដូចខាងក្រោម ៖						
<b>ម្ចាស់ភាគហ៊ុន ៖</b>						
ចំណាយលើការប្រាក់	៥.១៣៣.០៧០	២០.៨០៤.៣៣៤	៥.២៨៤.៩០៦	៥.១៣៣.០៧០	២០.៨០៤.៣៣៤	៥.២៨៤.៩០៦
<b>ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ៖</b>						
ចំណាយលើកិច្ចប្រជុំក្រុមប្រឹក្សាភិបាល និងការប្រឹក្សា	៥១០.៣១៥	២.០៦៨.៣០៦	៥២៣.៦០៤	៤៧២.៨១៥	១.៩១៦.៣១៨	៥០០.១០៤
<b>គណៈគ្រប់គ្រងសំខាន់ៗ ៖</b>						
ចំណូលពីការប្រាក់	៥៨២.៨២១	២.៣៦២.១៧៥	៥៣០.៧៤៧	៥៨២.៨១៣	២.៣៦២.១៤២	៥៣០.៧៤៧
ចំណាយលើការប្រាក់	២០.៧២៣	៨៣.៩៩១	១៦.៦៤៦	២០.១០៣	៨១.៤៧៨	១៦.៦៤៦
លាភការ	១.៧៨៧.៥៥៧	៧.២៤៤.៩៦៩	១.៨៦៥.៥១៩	១.៥៤៣.៥២៣	៦.២៥៥.៨៩៩	១.៦៤០.៧០២
<b>បុត្រសម្ព័ន្ធ ៖</b>						
<b>ធនាគារ អេស៊ីលីដា ឡាវ</b>						
កម្រៃលើការហ្វឹកហ្វឺនបុគ្គលិក	-	-	១៦៩.៩១៥	-	-	១៦៩.៩១៥
កម្រៃប្រើប្រាស់ ATM	៧៣.៣៨០	២៩៧.៤០៩	-	៧៣.៣៨០	២៩៧.៤០៩	-
ប័ណ្ណ ATM	៨.៩៥៥	៣៦.២៩៥	-	៨.៩៥៥	៣៦.២៩៥	-
<b>អេស៊ីលីដា ស៊ីឃ្យូរីធី ភីអិលស៊ី</b>						
ការផ្ទេរអចលនទ្រព្យ និងទ្រព្យសម្ភារ	៣.៣៦៣	១៣.៦៣០	-	៣.៣៦៣	១៣.៦៣០	-

## ៣១. ការគ្រប់គ្រងហានិភ័យហិរញ្ញវត្ថុ

### (ក) ការណែនាំ និងសេចក្តីសង្ខេប

សម្ព័ន្ធនាយកដ្ឋាន/ធនាគារ មានហានិភ័យពីឧបករណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ដូចខាងក្រោម ៖

- ហានិភ័យឥណទាន
- ហានិភ័យសាច់ប្រាក់ងាយស្រួល
- ហានិភ័យទីផ្សារ និង
- ហានិភ័យប្រតិបត្តិការ

កំណត់សម្គាល់នេះ បង្ហាញពីព័ត៌មានស្តីពីហានិភ័យនីមួយៗ ខាងលើរបស់សម្ព័ន្ធនាយកដ្ឋាន/ធនាគារ ដែលមានគោលដៅ គោលការណ៍ណែនាំ និងវិធានការរបស់សម្ព័ន្ធនាយកដ្ឋាន/ធនាគារ ដើម្បីប៉ាន់ស្មាន និងចាត់ចែងនូវហានិភ័យដែលកើតឡើង និងការគ្រប់គ្រងនូវដើមទុនរបស់សម្ព័ន្ធនាយកដ្ឋាន/ធនាគារ ។

#### ប្រព័ន្ធគ្រប់គ្រងហានិភ័យ

ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល មានទទួលខុសត្រូវទូទៅក្នុងការបង្កើត និងត្រួតពិនិត្យប្រព័ន្ធគ្រប់គ្រងហានិភ័យរបស់សម្ព័ន្ធនាយកដ្ឋាន/ធនាគារ។ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលបានបង្កើតនូវគណៈកម្មាធិការទ្រព្យសកម្មនិងអកម្ម គណៈកម្មាធិការឥណទាន និងគណៈកម្មាធិការហានិភ័យ ដើម្បីទទួលខុសត្រូវក្នុងការបង្កើត និងត្រួតពិនិត្យនូវគោលនយោបាយគ្រប់គ្រងហានិភ័យតាមផ្នែកនីមួយៗ ។ គណៈកម្មាធិការទាំងអស់ មានសមាជិកជានាយកមិនប្រតិបត្តិ ហើយធ្វើការរាយការណ៍ជាប្រចាំ ទៅក្រុមប្រឹក្សាភិបាលអំពីសកម្មភាពរបស់ពួកគេ ។

គោលការណ៍ក្នុងការគ្រប់គ្រងហានិភ័យ គឺត្រូវបានបង្កើតឡើង ដើម្បីបង្ហាញ និងវិភាគទៅលើហានិភ័យ ដែលសម្ព័ន្ធនាយកដ្ឋាន/ធនាគារ ត្រូវប្រឈមមុខកំណត់ហានិភ័យសមស្រប និងធ្វើការត្រួតពិនិត្យទៅលើហានិភ័យទាំងនោះឱ្យស្ថិតក្នុងកម្រិតអាចទទួលយកបាន ។ សម្ព័ន្ធនាយកដ្ឋាន/ធនាគារ តាមរយៈការហ្វឹកហ្វឺន និងនីតិវិធីគ្រប់គ្រងដែលមានស្តង់ដារ ធ្វើការបង្កើតឡើងនូវបរិយាកាសនៃការគោរពវិន័យ និងការកែលម្អនូវការគ្រប់គ្រង ដោយនិយោជិតមានការយល់ដឹងពីតួនាទី និងទទួលខុសត្រូវរបស់ខ្លួន ។

គណៈកម្មាធិការសវនកម្ម និងសម្របសម្រួលកិច្ចការច្បាប់ មានភារៈទទួលខុសត្រូវត្រួតពិនិត្យការអនុវត្តរបស់សម្ព័ន្ធនាយកដ្ឋាន/ធនាគារ ទៅតាមគោលនយោបាយ និងនីតិវិធីគ្រប់គ្រងហានិភ័យ ក៏ដូចជាត្រួតពិនិត្យឡើងវិញនូវភាពគ្រប់គ្រាន់នៃប្រព័ន្ធគ្រប់គ្រងហានិភ័យដែលត្រូវប្រឈមមុខ ។ សវនករផ្ទៃក្នុង ជាអ្នកជួយដល់គណៈកម្មាធិការសវនកម្ម ក្នុងការបំពេញភារកិច្ចនេះ ។ សវនករផ្ទៃក្នុងធ្វើការត្រួតពិនិត្យជាប្រចាំ ឬម្តងម្កាល លើគោលនយោបាយ និងនីតិវិធីគ្រប់គ្រងហានិភ័យ ហើយធ្វើការរាយការណ៍លទ្ធផល ទៅគណៈកម្មាធិការសវនកម្ម និងសម្របសម្រួលកិច្ចការច្បាប់ ។

### (ខ) ហានិភ័យឥណទាន

សម្ព័ន្ធនាយកដ្ឋាន/ធនាគារ ប្រឈមនឹងការខាតបង់ពីហានិភ័យឥណទានជាហានិភ័យដែលអ្នកខ្ចី ឬដៃគូពាណិជ្ជកម្ម ខកខានមិនបានបំពេញកាតព្វកិច្ចលើការបង់ប្រាក់ដើមចំពោះឥណទាន និងប្តូរប្រទានដល់សម្ព័ន្ធនាយកដ្ឋាន/ធនាគារ ។ ហានិភ័យឥណទាន គឺជាហានិភ័យដែលមានសារៈសំខាន់ជាងគេបំផុតក្នុងអាជីវកម្មរបស់សម្ព័ន្ធនាយកដ្ឋាន/ធនាគារ ។ ការខាតបង់ឥណទាន ច្រើនតែកើតឡើងពីការផ្តល់ឥណទាន និងប្តូរប្រទាន ។ ហានិភ័យ

ឥណទាន ក៏មាននៅក្នុងលិខិតឧបករណ៍ក្រៅតារាងតុល្យការផងដែរ ដូចជាកិច្ចសន្យាឥណទានជាដើម ។ ការគ្រប់គ្រងហានិភ័យឥណទានត្រូវបានអនុវត្តដោយគណៈកម្មាធិការឥណទាន ។

#### (i) ការវាស់ស្ទង់ហានិភ័យឥណទាន

ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល បានផ្ទេរសិទ្ធិក្នុងការទទួលខុសត្រូវលើការត្រួតពិនិត្យហានិភ័យឥណទាន ទៅឱ្យគណៈកម្មាធិការឥណទាន ។ នាយកដ្ឋានឥណទាន ដែលធ្វើការរាយការណ៍ជូន គណៈកម្មាធិការឥណទាន ទទួលខុសត្រូវលើការគ្រប់គ្រងហានិភ័យឥណទាន ដោយរួមមាន ៖

- បង្កើតគោលនយោបាយឥណទាន ដោយពិគ្រោះយោបល់ ជាមួយផ្នែកអាជីវកម្ម លើតម្រូវការទ្រព្យបញ្ចាំ ការវាយតម្លៃឥណទានចំណាត់ថ្នាក់ និងរបាយការណ៍ឥណទាន ការរៀបចំឯកសារនីតិកម្ម និងការអនុវត្តតាមបញ្ញត្តិ និងតម្រូវការច្បាប់ ។
- បង្កើតចន្លោះសម្ព័ន្ធនូវសិទ្ធិ ក្នុងការសម្រេចអនុម័ត និងការបន្តផ្តល់ឥណទាន ។ កម្រិតនៃការផ្តល់សិទ្ធិ ត្រូវបានផ្តល់ដល់ផ្នែកអាជីវកម្មភ្នាក់ងារឥណទាន ។ ការផ្តល់ឥណទានដែលមានទំហំធំ តម្រូវឱ្យមានការអនុម័តពីគណៈកម្មាធិការឥណទានបើចាំបាច់ ។ ការអនុម័តទ្វេដង ជាពិសេសដើម្បីធានានូវសមតុល្យដ៏ល្អនៃផលប្រយោជន៍របស់អតិថិជន និងវត្ថុវិស័យភាពក្នុងដំណើរការវាយតម្លៃហានិភ័យ ។
- ត្រួតពិនិត្យ និងវិភាគឥណទាន ៖ នាយកដ្ឋានឥណទាននឹងវាយតម្លៃគ្រប់សំពៀតឥណទាន ដែលមានចំនួនលើសពីសិទ្ធិសម្រេចរបស់ខ្លួន មុនពេលដែលផ្នែកអាជីវកម្មដែលពាក់ព័ន្ធ អនុម័តឥណទានឱ្យអតិថិជន ។ ការបន្តឥណទាន និងការត្រួតពិនិត្យសំពៀតឥណទានឡើងវិញ ត្រូវបានអនុវត្តតាមនីតិវិធីដែល ។
- កម្រិតការប្រមូលផ្តុំសំពៀតឥណទានទៅដៃគូពាណិជ្ជកម្ម ផ្នែកភូមិសាស្ត្រ និងវិស័យឧស្សាហកម្ម (សម្រាប់ឥណទាន និងប្តូរប្រទាន) ចំណាត់ថ្នាក់ឥណទាន និងទីផ្សារ (សម្រាប់ការវិនិយោគមូលបត្រ) ។
- ត្រួតពិនិត្យការអនុវត្តរបស់ផ្នែកអាជីវកម្មអនុលោមតាមកម្រិត ដែលបានអនុម័តរួចហើយ រួមមានវិស័យឧស្សាហកម្ម ហានិភ័យប្រទេស និងប្រភេទឥណទានដែលបានជ្រើសរើស ។ របាយការណ៍ពីគុណភាពឥណទាន និងវិធានការកែតម្រូវ ត្រូវបានផ្តល់ជូនគណៈកម្មាធិការឥណទានជាប្រចាំ ។
- ការវិភាគឥណទាន នឹងផ្តោតជាសំខាន់ទៅលើលទ្ធភាពរបស់អតិថិជន និងឆន្ទៈក្នុងការទូទាត់សងឥណទាន តាមរយៈការវាយតម្លៃអត្ថប្រយោជន៍ និងលំហូរសាច់ប្រាក់ ។
- ហានិភ័យសរុបរបស់ធនាគារ រៀបរៀងអតិថិជនទោល ឬអតិថិជនជាក្រុម (អ្នកជាប់កាតព្វកិច្ចគោលម្នាក់) ដែលមានសកម្មភាពក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងឥណទាន មិនត្រូវលើស ៥% នៃមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធរបស់ធនាគារទេ ។

#### (ii) ការគ្រប់គ្រងកម្រិតហានិភ័យ និងគោលការណ៍គ្រប់គ្រងហានិភ័យ

សម្ព័ន្ធនាយកដ្ឋាន/ធនាគារ ធ្វើប្រតិបត្តិការ និងផ្តល់ឥណទាននិងប្តូរប្រទានទៅឱ្យឯកត្តជន និងសហគ្រាសផ្សេងៗនៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងសាធារណៈរដ្ឋប្រជាធិបតេយ្យប្រជាមានិតឡាវ ។ សម្ព័ន្ធនាយកដ្ឋាន/ធនាគារគ្រប់គ្រងកម្រិត និងត្រួតពិនិត្យការប្រមូលផ្តុំហានិភ័យឥណទាន នៅពេលដែលគេរកឃើញ ។

## ៣១. ការគ្រប់គ្រងហានិភ័យហិរញ្ញវត្ថុ (ត)

### (ខ) ហានិភ័យឥណទាន (ត)

#### (ii) ការគ្រប់គ្រងកម្រិតហានិភ័យ និងគោលការណ៍គ្រប់គ្រងហានិភ័យ (ត)

យោងតាមប្រកាសលេខ ៨៧-០៦-២២៦ប្រក របស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ធនាគារចាំបាច់រក្សាគ្រប់ពេលវេលានូវអនុបាតអតិបរមាចំនួន ២០% រវាងហានិភ័យឥណទានទូទៅរបស់ធនាគារ ធៀបនឹងអត្ថប្រយោជន៍ឯកត្តជនណាមួយ និងមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធរបស់ធនាគារ ។ ហានិភ័យឥណទានធំៗជាសរុបមិនត្រូវលើសពី ៣០០% នៃមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធរបស់ធនាគារនោះទេ ។

សម្ព័ន្ធធនាគារ/ធនាគារ ប្រើប្រាស់គោលការណ៍ និងការអនុវត្តជាច្រើន ដើម្បីគ្រប់គ្រងហានិភ័យឥណទាន ។ គោលការណ៍ដែលធនាគារបំផុតក្នុងចំណោមគោលការណ៍ទាំងអស់នេះ គឺការធានាក្នុងទម្រង់ជាការដាក់វត្ថុបញ្ចាំចំពោះឥណទាន និងបុព្វបទនផ្តល់ឱ្យអតិថិជន ដែលជាការអនុវត្តទូទៅមួយ ។ សម្ព័ន្ធធនាគារ/ធនាគារ អនុវត្តគោលការណ៍ណែនាំចំពោះការទទួលយកនៃចំណាត់ថ្នាក់ជាក់លាក់នៃវត្ថុបញ្ចាំ ឬការគ្រប់គ្រងហានិភ័យឥណទាន ។ ប្រភេទនៃវត្ថុបញ្ចាំសំខាន់ៗ ដើម្បីធានាឥណទាន និងបុព្វបទនទៅឱ្យអតិថិជន មានដូចជា ៖

- វត្ថុបញ្ចាំជាទ្រព្យសម្បត្តិក្នុងលក្ខណៈជាលំនៅដ្ឋាន (ដី អគារ និងទ្រព្យសម្បត្តិផ្សេងៗ)
- តម្លៃទ្រព្យសកម្មអាជីវកម្មផ្សេងៗ ដូចជាដី និងអគារ និង
- សាច់ប្រាក់ ក្នុងទម្រង់ជាប្រាក់បញ្ញើមានកម្រិត ។

#### (iii) គោលការណ៍សវិធានធន និងឱនភាពនៃតម្លៃ

នាថ្ងៃទី២៥ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០៩ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាបានចេញប្រកាសលេខ ៨៧-០៩-០៧៤ ដោយធ្វើការកែតម្រូវការចាត់ថ្នាក់ឥណទាន និងសវិធានធនសម្រាប់ធនាគារ និងគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុ ដោយអនុវត្តចំពោះឥណទាន និងបុព្វបទន ឬទ្រព្យសកម្មស្រដៀងគ្នាផ្សេងទៀត ។ សវិធានធនអប្បបរមា ត្រូវបានធ្វើឡើងទៅតាមការចំណាត់ថ្នាក់របស់ឥណទាននីមួយៗ លើកលែងតែមានព័ត៌មានផ្សេងទៀតអាចបញ្ជាក់ពីលទ្ធភាពនៃការទូទាត់សងរបស់អ្នកខ្ចី ។

#### (iv) ហានិភ័យអតិបរមានៃឥណទាន ដោយមិនគិតវត្ថុបញ្ចាំ

ចំនួនដែលបានបង្ហាញនៅក្នុងតំណក់សម្គាល់ទី ៨ នៃរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុរបស់ បង្ហាញពីស្ថានភាពអាក្រក់បំផុតនៃហានិភ័យឥណទានរបស់សម្ព័ន្ធធនាគារ/ធនាគារ គិតត្រឹមថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០ និង ២០០៩ ដោយមិនគិតលើវត្ថុបញ្ចាំ ។ ចំពោះទ្រព្យសកម្មក្នុងតារាងតុល្យការ ហានិភ័យដែលបានបង្ហាញ គឺផ្អែកទៅលើតម្លៃនៅសល់សុទ្ធ ។

	សម្ព័ន្ធធនាគារ			ធនាគារ		
	២០១០		២០០៩	២០១០		២០០៩
	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល	ដុល្លារអាមេរិក
ឥណទាន និងបុព្វបទន						
ខាតបង់	៤.១៩១.៣៣៥	១៦.៩៨៧.៤៨១	៤.១០៨.២៧៧	៣.១៧៥.៤៥៨	១២.៨៧០.១៣១	៤.០៩០.៩៩៤
ហួសកាលកំណត់ និងមិនទាន់ខាតបង់	៦២៦.២៣៩	២.៥៣៨.១៤៦	៨៣៦.៩៣៥	៣៣៤.៧២៥	១.៣៥៦.៦៤០	៥៧៣.១៦០
មិនហួសកាលកំណត់ និងមិនខាតបង់	៧៥៩.៨៦៩.៨៦៤	៣.០៧៩.៧៥២.៥៥៩	៥៤៥.៣១៥.៩៤៤	៧៤១.១៥៤.០១៣	៣.០០៣.៨៩៧.២១៥	៥៣៣.៥៧៣.២៥៣
	៧៦៤.៦៨៧.៤៣៨	៣.០៩៩.២៧៨.១៨៦	៥៥០.២៦១.១៥៦	៧៤៤.៦៦៤.១៩៦	៣.០១៨.១២៣.៩៨៦	៥៣៨.២៣៧.៤០៧
ឥណទាន និងបុព្វបទនអាក្រក់ និងជាប់សង្ស័យ	(១០.២១២.១៥១)	(៤១.៣៨៩.៨៤៨)	(៧.៦៧៩.៥០៤)	(៩.៣៩៨.៥២៤)	(៣៨.០៩២.២១៧)	(៧.៥៤៧.៧៧៥)
	៧៥៤.៤៧៥.២៨៧	៣.០៥៧.៨៨៨.៣៣៨	៥៤២.៥៨១.៦៥២	៧៣៥.២៦៥.៦៧២	២.៩៨០.០៣១.៧៦៩	៥៣០.៦៨៩.៦៣២
កម្រៃឥណទាននៅសល់	(៤.៨១៩.៣៧៤)	(១៩.៥៣២.៩២៣)	(២.៨៦៧.៩៤៩)	(៤.៤៨៧.៦៩៨)	(១៨.១៨៨.៦៤០)	(២.៦៥៥.៥៥៦)
	៧៤៩.៦៥៥.៩១៣	៣.០៣៨.៣៥៥.៤១៥	៥៣៩.៧១៣.៧០៣	៧៣០.៧៧៧.៩៧៤	២.៩៦១.៨៤៣.១២៩	៥២៨.០៣៤.០៧៦

#### ឥណទាន និងបុព្វបទនខាតបង់

ឥណទាន និងបុព្វបទនខាតបង់ គឺជាឥណទាន និងបុព្វបទន ដែលធនាគារកំណត់ និងរំពឹងថាមិនអាចប្រមូលបានមកវិញនូវប្រាក់ដើម និងការប្រាក់ទៅតាមកិច្ចសន្យាឥណទាន និងបុព្វបទន ។ អនុលោមទៅតាមគោលការណ៍ណែនាំរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា សវិធានធនសម្រាប់ឥណទាន និងបុព្វបទន ត្រូវបានធ្វើឡើងសម្រាប់ឥណទានហួសកាលកំណត់លើសពី ៩០ថ្ងៃ ។ សវិធានធនអប្បបរមា ត្រូវបានធ្វើឡើងទៅតាមការចំណាត់ថ្នាក់របស់ឥណទាននីមួយៗ លើកលែងតែមានព័ត៌មានផ្សេងទៀតអាចបញ្ជាក់ពីលទ្ធភាពនៃការទូទាត់សងរបស់អ្នកខ្ចី ។

# ៣១. ការគ្រប់គ្រងហានិភ័យហិរញ្ញវត្ថុ (ត)

## (ខ) ហានិភ័យឥណទាន (ត)

### ឥណទាន និងបុរេប្រទានខាតបង់ (ត)

សវិធានធនខាងលើ ត្រូវបានធ្វើឡើងដោយមិនគិតពីតម្លៃនៃទ្រព្យបញ្ចាំទេ លើកលែងតែទ្រព្យបញ្ចាំនោះជាសាច់ប្រាក់ ដែលបានតម្កល់នៅធនាគារ ។ នៅក្នុងករណីដែលឥណទាន និងបុរេប្រទានចាត់ថ្នាក់ជាឥណទានបាត់បង់នោះ ទ្រព្យបញ្ចាំនឹងអាចត្រូវបានគេពិចារណា ប៉ុន្តែតម្លៃទីផ្សារដែលប៉ាន់ស្មានលើទ្រព្យបញ្ចាំនោះ ត្រូវមានការអនុម័តយល់ព្រមពីធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ដោយផ្អែកតាមករណីមួយដោយឡែកៗពីគ្នា ។ គោលនយោបាយគណនេយ្យត្រូវបានបង្ហាញនៅកំណត់សម្គាល់ ៣ (ច) ។

### ឥណទានហួសកាលកំណត់ និងមិនទាន់ខាតបង់

ឥណទានហួសកាលកំណត់ និងមិនទាន់ខាតបង់ ជាឥណទាន និងបុរេប្រទានដែលកិច្ចសន្យាទូទាត់សងហួសកាលកំណត់លើសពី ៣០ថ្ងៃ តែតិចជាង ៩០ថ្ងៃ ។ អនុលោមទៅតាមគោលការណ៍ណែនាំរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ឥណទាននេះត្រូវចាត់ថ្នាក់ជាឥណទានឃ្លាំមើល ហើយត្រូវធ្វើសវិធានធនតាមអត្រា ៣% ។

### ឥណទានរៀបចំឡើងវិញ

ឥណទានដែលរៀបចំឡើងវិញ គឺជាឥណទានដែលមានការផ្លាស់ប្តូរកិច្ចសន្យាទូទាត់សង ដោយសារតែអ្នកខ្ចីជួបផលលំបាកផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ និងមិនមានលទ្ធភាពទូទាត់សងតាមកិច្ចសន្យាដើម ។ ឥណទានដែលនឹងត្រូវរៀបចំឡើងវិញ ត្រូវវិភាគលើមូលដ្ឋានទិសដៅអាជីវកម្ម និងសមត្ថភាពសងប្រាក់វិញរបស់អ្នកខ្ចី ទៅតាមការព្យាករណ៍ហួសសាច់ប្រាក់ថ្មី ដែលស្របតាមស្ថានភាពទីផ្សារ និងបច្ចុប្បន្នកម្មនៃទស្សនវិស័យអាជីវកម្ម ដោយផ្អែកលើសម្មតិកម្មជាក់ស្តែង និងប្រុងប្រយ័ត្ន ។

បន្ទាប់ពីឥណទានត្រូវបានរៀបចំឡើងវិញ ឥណទាននោះត្រូវរក្សាចំណាត់ថ្នាក់ដូចដើម ដោយមិនគិតពីដំណើរការល្អ បន្ទាប់ពីការរៀបចំជាថ្មីឡើយ ។ ការចាត់ថ្នាក់នេះមិនត្រូវឱ្យឈ្លងមុនឡើយ លុះត្រាតែការប្រាក់ និងប្រាក់ដើម ត្រូវបានសងមកវិញក្នុងអំឡុងបីត្រីមាសរំលស់ និងក្នុងរយៈពេលមិនតិចជាងបីខែ ។

### គោលនយោបាយលុបចោលនូវឥណទាន និងបុរេប្រទាន

អនុលោមតាមគោលការណ៍ណែនាំរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ធនាគារត្រូវតែលុបឥណទាន និងបុរេប្រទាន ឬមួយផ្នែកនៃឥណទានចេញពីតារាងតុល្យការរបស់ខ្លួន នៅពេលដែលធនាគារបាត់សិទ្ធិ តាមកិច្ចសន្យាគ្រប់គ្រងលើឥណទាន ឬនៅពេលដែលឃើញថាឥណទានមួយផ្នែក ឬទាំងមូល មិនអាចប្រមូលវិញបាន ឬគ្មានសង្ឃឹមថាឥណទាននេះអាចប្រមូលបានមកវិញទេ ។

### ទ្រព្យបញ្ចាំ

សម្ព័ន្ធធនាគារ/ធនាគារ រក្សានូវទ្រព្យបញ្ចាំជាទ្រព្យសម្បត្តិ និងការធានាសម្រាប់ការធានានូវឥណទាន និងបុរេប្រទាន ។ ការប៉ាន់ស្មាននូវតម្លៃទីផ្សារគឺផ្អែកតាមការវាយតម្លៃទ្រព្យបញ្ចាំដោយសម្ព័ន្ធធនាគារ/ធនាគារ ដោយខ្លួនឯង ។

តម្លៃទីផ្សារប៉ាន់ស្មាននៃទ្រព្យបញ្ចាំ សម្រាប់ការធានានូវឥណទាន និងបុរេប្រទានមានដូចខាងក្រោម ៖

	សម្ព័ន្ធធនាគារ			ធនាគារ		
	២០១០		២០០៩	២០១០		២០០៩
	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល	ដុល្លារអាមេរិក
ឥណទាន និងបុរេប្រទានខាតបង់ ៖						
ដីធ្លី និងអគារ	៩.៩៨១.៩៩០	៤០.៤៥៧.០០៥	១០.៣៥២.៨៥៥	៧.៣៩១.៤០២	២៩.៩៥៧.៣៥២	៩.៦២១.៦១៣
ឥណទាន និងបុរេប្រទានហួសកាលកំណត់ និងមិនទាន់ខាតបង់ ៖						
ដីធ្លី និងអគារ	៣.៤១១.៥៨៩	១៣.៨២៧.១៧០	២.៩៦៩.០៩៤	១.២៦៦.៤៤១	៥.១៣២.៨៨៥	២.២៩៤.៧៨៨
	១៣.៣៩៣.៥៧៩	៥៤.២៨៤.១៧៥	១៣.៣២១.៩៤៩	៨.៦៥៧.៨៤៣	៣៥.០៩០.២៣៧	១១.៩១៦.៤០១

នៅក្នុងការិយបរិច្ឆេទ សម្ព័ន្ធធនាគារ/ធនាគារ មិនបានរឹបអូសទ្រព្យសកម្មមិនមែនហិរញ្ញវត្ថុ ដែលបានដាក់បញ្ចាំនោះទេ ។

ទ្រព្យសម្បត្តិដែលរឹបអូសបាន នឹងត្រូវលក់ចេញក្នុងរយៈពេល ១ឆ្នាំ តាមគោលការណ៍ណែនាំរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ។ ទ្រព្យសម្បត្តិដែលរឹបអូសបានត្រូវបានធ្វើចំណាត់ថ្នាក់ ក្នុងតារាងតុល្យការជាទ្រព្យសម្បត្តិរឹបអូស ។



## ៣១. ការគ្រប់គ្រងហានិភ័យហិរញ្ញវត្ថុ (ត)

### (ខ) ហានិភ័យឥណទាន (ត)

#### ការប្រមូលផ្តុំហានិភ័យឥណទាន

ការវិភាគលើការប្រមូលផ្តុំហានិភ័យឥណទាន នាការលក់បរិច្ឆេទតាមតុល្យការ ត្រូវបានបង្ហាញនៅកំណត់សម្គាល់ទី ៨ លើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ។

### (គ) ហានិភ័យទីផ្សារ

ធនាគារប្រឈមនឹងហានិភ័យទីផ្សារ ជាហានិភ័យដែលតម្លៃទីផ្សារ ឬលំហូរសាច់ប្រាក់នាពេលអនាគតនៃលិខិតុបករណ៍នឹងប្រែប្រួល ដោយសារការផ្លាស់ប្តូរតម្លៃទីផ្សារ ។ ហានិភ័យទីផ្សារ កើតឡើងមកពីស្ថានភាពបើកទូលាយនៃអត្រាការប្រាក់ រូបិយប័ណ្ណ និងផលិតផលមូលធន ដែលប្រឈមនឹងចលនាទីផ្សារជាក់លាក់និងទូទៅ និងការផ្លាស់ប្តូរក្នុងកម្រិតងាយនៃអត្រា ឬតម្លៃទីផ្សារ ដូចជាអត្រាការប្រាក់ ការរីកសាយឥណទាន អត្រាប្តូររូបិយប័ណ្ណបរទេស និងតម្លៃមូលធន ។

#### (i) ហានិភ័យរូបិយប័ណ្ណបរទេស

សម្ព័ន្ធធនាគារ ធ្វើអាជីវកម្មនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា និងប្រទេសឡាវ ហើយធ្វើប្រតិបត្តិការជាប្រចាំជាច្រើន ។ ប្រតិបត្តិការទាំងនេះប្រឈមនឹងហានិភ័យរូបិយប័ណ្ណផ្សេងៗ ដែលរូបិយប័ណ្ណមានប្រាក់រៀល ប្រាក់អឺរ៉ូ ប្រាក់បាតថៃ ប្រាក់គីឡូ ប្រាក់យ៉េនជប៉ុន ប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក ប្រាក់ដុល្លារកាណាដា ។

ហានិភ័យការប្តូររូបិយប័ណ្ណបរទេស កើតឡើងពីប្រតិបត្តិការពាណិជ្ជកម្ម ក្នុងពេលអនាគត ទ្រព្យសកម្ម និងទ្រព្យអកម្ម ដែលបានកត់ត្រាដែលមានរូបិយប័ណ្ណដើម មិនមែនជាប្រភេទរូបិយប័ណ្ណគោលរបស់សម្ព័ន្ធធនាគារ/ធនាគារ ។

#### (ii) ហានិភ័យតម្លៃ

សម្ព័ន្ធធនាគារ/ធនាគារ មិនមានហានិភ័យតម្លៃមូលបត្រឡើយ ដោយសារវាមិនមាន ឬរក្សាទុកការវិនិយោគ ដែលចាត់ថ្នាក់ក្នុងតារាងតុល្យការជាការវិនិយោគមានសម្រាប់លក់ ។ សម្ព័ន្ធធនាគារ/ធនាគារ មិនទាន់មានគោលនយោបាយ ដើម្បីគ្រប់គ្រងហានិភ័យតម្លៃរបស់ខ្លួននោះទេ ។

#### (iii) ហានិភ័យអត្រាការប្រាក់

ហានិភ័យលំហូរសាច់ប្រាក់នៃអត្រាការប្រាក់ គឺជាហានិភ័យដែលលំហូរសាច់ប្រាក់នាពេលអនាគតនៃលិខិតុបករណ៍នឹងប្រែប្រួល ដោយសារការផ្លាស់ប្តូរអត្រាការប្រាក់លើទីផ្សារ ។ ហានិភ័យតម្លៃទីផ្សារនៃអត្រាការប្រាក់ គឺជាហានិភ័យដែលតម្លៃនៃលិខិតុបករណ៍នឹងប្រែប្រួល ដោយសារការផ្លាស់ប្តូរអត្រាការប្រាក់លើទីផ្សារ ។ កម្រិតអត្រាការប្រាក់អាចកើនឡើងដោយសារលទ្ធផលនៃការប្រែប្រួល ប៉ុន្តែអាចកាត់បន្ថយការខាតបង់នៅក្នុងករណីដែលបម្រែបម្រួលឥតរំពឹងទុកដែលកើតឡើង ។ ក្នុងដំណាក់កាលនេះ គណៈគ្រប់គ្រងសម្ព័ន្ធធនាគារ/ធនាគារ មិនមានគោលការណ៍ដើម្បីកំណត់កម្រិតនៃភាពមិនស៊ីគ្នានៃអត្រាការប្រាក់នោះទេ ។ ក៏ប៉ុន្តែ គណៈគ្រប់គ្រងបានពិនិត្យតាមដានយ៉ាងទៀតទៅលើភាពមិនស៊ីគ្នានេះ ។

តារាងខាងក្រោមនេះបង្ហាញនូវអត្រាការប្រាក់ប្រសិទ្ធភាពនៅថ្ងៃតារាងតុល្យការ និងអំឡុងពេលដែលមូលបត្រហិរញ្ញវត្ថុ ត្រូវបានកំណត់តម្លៃឡើងវិញ ឬដល់កាលកំណត់មួយណាដែលកើតឡើងមុនគេ ។

៣១. ការគ្រប់គ្រងហានិភ័យហិរញ្ញវត្ថុ (ត)

- (គ) ហានិភ័យទីផ្សារ (ត)
- (iii) ហានិភ័យអត្រាការប្រាក់ (ត)

	សម្ព័ន្ធធនាគារ							អត្រាការប្រាក់ប្រសិទ្ធភាព %
	រក្សាទុកដល់ ១ ខែ	> ១ - ៣ ខែ	> ៣ - ៦ ខែ	> ៦ - ១២ ខែ	> ១ - ៥ ឆ្នាំ	លើសពី ៥ ឆ្នាំ	ពុំមានការប្រាក់	
	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	សរុប	
ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០								
ទ្រព្យសកម្ម								
សាច់ប្រាក់ និងសមតុល្យធនាគារ	-	-	-	-	-	-	១៣៤.៣៣១	១៣៤.៣៣១
ប្រាក់បញ្ញើ និងប្រាក់កម្ចីល់នៅធនាគារនានា	១៤៩.៦១៦	៤.០០១	-	១៨០	-	-	៨៨៥	១៥៤.៦៨២
ឥណទាន និងបុរេប្រទាន								
ឥណទានដំណើរការ	៣៨.៤៥៣	១០៦.០៧៨	១១២.៥៦៧	១៥៨.៥០៥	៣១០.៥៨០	៣៤.៣១៣	-	៧៦០.៤៩៦
ឥណទានមិនដំណើរការ	-	-	-	-	-	-	៤.១៩១	៤.១៩១
សិទ្ធិធានាលើឥណទាន និងបុរេប្រទានជាប់សង្ស័យ	-	-	-	-	-	-	(១០.២១២)	(១០.២១២)
កម្រៃឥណទាននៅសល់	-	-	-	-	-	-	(៤.៨១៩)	(៤.៨១៩)
ទ្រព្យសកម្មផ្សេងៗ								
ប្រាក់បញ្ញើតាមច្បាប់	៣៨.៤១៨	-	-	-	-	-	១៣.៥០៨	១៣.៥០៨
	២២៦.៤៨៧	១១០.០៧៩	១១២.៥៦៧	១៥៨.៦៨៥	៣១០.៥៨០	៣៤.៣១៣	១១៤.៣៣៦	០,០១%
ទ្រព្យអកម្ម								
ប្រាក់បញ្ញើរបស់អតិថិជន	៤៥០.០១៦	១១២.៩៧៤	៩៤.៦៧៣	១២៣.០៣០	៥.៥៤៩	-	១១៦.២៨៩	៩០២.៥៣១
ប្រាក់បញ្ញើរបស់ធនាគារនានា	១០.២៩០	-	-	-	២.១១៤	-	១៥.៩១៥	២៨.៣៥៧
ប្រាក់កម្ចី	១.២៥០	១៣.៨៧៤	៤.៤២៩	១០.០៥៥	-	-	-	២៩.៦០៨
បំណុលអាទិភាព	៨២៨	-	-	-	៤.៣៧៥	-	-	៥.២០៣
បំណុលបន្ទាប់បន្សំ	៥២	-	១០.០០០	-	៣៥.០០០	២៣	-	៤៥.០៧៥
ទ្រព្យអកម្មផ្សេងៗ	-	-	-	-	-	-	២១.១៣០	២១.១៣០
	៤៦២.៤៣៦	១២៦.៨៤៨	១០៩.១០២	១៣៣.០៨៥	៤៧.០៣៨	២៣	១៥៣.៣៧២	១.០៣១.៩០៤
សរុបចន្លោះប្រែប្រួលនៃការប្រាក់	(២៣៥.៩៤៩)	(១៦.៧៧០)	៣.៤៦៦	២៥.៦០០	២៦៣.៤៥២	៣៤.២៩០	៦០.៨៣០	១៣៥.០០៩
ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៩								
ទ្រព្យសកម្មហិរញ្ញវត្ថុ	២១៥.១៣០	៨៣.២៨២	៩១.១៥៧	១២៦.៧៨៣	១៨៣.១១៤	២៨.៥៣១	១៦៩.៦៥៧	៨៩៧.៦៥៤
ទ្រព្យអកម្មហិរញ្ញវត្ថុ	៣៨០.២៧៦	៩៤.៧៥៧	៧១.០៧៤	៩១.៦៨៧	៥០.៩២២	១៧.៥២២	៩៦.១០៨	៨០២.៣៤២
សរុបចន្លោះប្រែប្រួលនៃការប្រាក់	(១៦៥.១៤៦)	(១១.៤៧៥)	២០.០៨៣	៣៥.០៩៦	១៣២.១៩២	១១.០០៩	៧៣.៥៥៣	៩៥.៣១២

### ៣១. ការគ្រប់គ្រងហានិភ័យហិរញ្ញវត្ថុ (ត)

(គ) ហានិភ័យទីផ្សារ (ត)

(iii) ហានិភ័យអត្រាការប្រាក់ (ត)

	ធនាគារ							អត្រាការប្រាក់ប្រសិទ្ធភាព
	រហូតដល់ ១ ខែ	> ១ - ៣ ខែ	> ៣ - ៦ ខែ	> ៦ - ១២ ខែ	> ១ - ៥ ឆ្នាំ	លើសពី ៥ ឆ្នាំ	ពុំមានការប្រាក់	
	ដំណូរអាមេរិក	ដំណូរអាមេរិក	ដំណូរអាមេរិក	ដំណូរអាមេរិក	ដំណូរអាមេរិក	ដំណូរអាមេរិក	សរុប	%
ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០								
ទ្រព្យសកម្ម								
សាច់ប្រាក់ និងសមតុល្យធនាគារ	-	-	-	-	-	១២១.៣៣៦	១២១.៣៣៦	0,00%
ប្រាក់បញ្ញើ និងប្រាក់កម្ចីល់នៅធនាគារនានា	១៤៩.៦១៦	៣.០០១	-	១៨០	-	៨៨៥	១៥៣.៦៨២	0,១៣%
ឥណទាន និងបុរេប្រទាន								
ឥណទានដំណើរការ	៣៧.៩៦២	១០៣.៥៦៤	១០៩.០០៧	១៥៥.៣៦៥	៣០១.២៧៧	៣៤.៣១៣	៧៤១.៤៨៨	១៧,៣៥%
ឥណទានមិនដំណើរការ	-	-	-	-	-	៣.១៧៦	៣.១៧៦	-
សិទ្ធិធានាធនបើកឥណទាន និងបុរេប្រទានជាប់សង្ស័យ	-	-	-	-	-	(៩.៣៩៩)	(៩.៣៩៩)	-
កម្រៃឥណទាននៅសល់	-	-	-	-	-	(៤.៤៨៨)	(៤.៤៨៨)	-
ទ្រព្យសកម្មផ្សេងៗ	-	-	-	-	-	១២.៦១៥	១២.៦១៥	-
ប្រាក់បញ្ញើតាមប្រាក់	៣៨.៤១៨	-	-	-	-	-	១០៧.០៧៥	0,០១%
	២២៥.៩៩៦	១០៦.៥៦៥	១០៩.០០៧	១៥៥.៥៤៥	៣០១.២៧៧	១៥២.៧៨២	១.១២៥.៤៨៥	-
ទ្រព្យអាក្ម								
ប្រាក់បញ្ញើរបស់អតិថិជន	៤៤៣.៧៨៧	១១១.៦០៤	៩៣.៣១០	១១៧.៣១០	២.៣៩១	-	១១៦.៤៧៤	២,០៩%
ប្រាក់បញ្ញើរបស់ធនាគារនានា	១០.២៨៩	-	-	-	-	-	២៦.២៧៩	0,០៥%
ប្រាក់កម្ចី	១.២៥០	១៣.៨៧៤	៤.៤២៩	១០.០៥៥	-	-	២៩.៦០៨	៧,១៥%
បំណុលអាទិភាព	៨២៨	-	-	-	៤.៣៧៥	-	៥.២០៣	៥,៣៣%
បំណុលបន្ទាប់បន្សំ	៥២	-	១០.០០០	-	៣៥.០០០	២៣	៤៥.០៧៥	៨,៩៨%
ទ្រព្យអាក្មផ្សេងៗ	-	-	-	-	-	២០.៤៧០	២០.៤៧០	-
	៤៥៦.២០៦	១២៥.៤៧៨	១០៧.៧៣៩	១២៧.៣៦៥	៤១.៧៦៦	២៣	១៥១.៣៩៥	-
សរុបចន្លោះប្រែប្រួលនៃការប្រាក់	(២៣០.២១០)	(១៨.៩១៣)	១.២៦៨	២៨.១៨០	២៥៩.៥១១	៣៩.៨៨៨	១១៣.៩៧៤	-
ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៩								
ទ្រព្យសកម្មហិរញ្ញវត្ថុ								
ទ្រព្យអាក្មហិរញ្ញវត្ថុ	២១៤.៤៨៦	៨១.៨០១	៨៩.១១៤	១២៣.០៧៣	១៧៨.៩៨៦	២៨.៥៣១	១៥៩.៩៦៨	-
សរុបចន្លោះប្រែប្រួលនៃការប្រាក់	៣៧៦.៩៩៨	៩៣.៨៦៨	៧០.៤៨២	៩០.៥៦១	៤៣.៣០៦	១៧.៥២២	៧៨៧.៦០៧	-
	(១៦២.១១២)	(១២.០៦៧)	១៨.៦៣២	៣២.៥១២	១៣៥.៦៨០	១១.០០៩	៦៤.៦៩៨	-

## ៣១. ការគ្រប់គ្រងហានិភ័យហិរញ្ញវត្ថុ (ត)

### (គ) ហានិភ័យទីផ្សារ (ត)

#### (iii) ហានិភ័យអត្រាការប្រាក់ (ត)

ការវិភាគរំញ័រចតម្លៃទីផ្សារ សម្រាប់ឧបករណ៍ហិរញ្ញវត្ថុដែលមានអត្រាការប្រាក់ថេរ

សម្ព័ន្ធនាយក/ធនាគារ មិនបានកត់ត្រាទ្រព្យអកម្មហិរញ្ញវត្ថុដែលមានអត្រាការប្រាក់ថេរ តាមតម្លៃទីផ្សារដោយភាពលំអៀង ត្រូវបានបញ្ចូលទៅក្នុងរបាយការណ៍លទ្ធផលនោះទេ ហើយសម្ព័ន្ធនាយក/ធនាគារ ក៏មិនមានឧបករណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ នាចុងការិយបរិច្ឆេទនោះដែរ ។ ដូច្នេះការផ្លាស់ប្តូរអត្រាការប្រាក់នាចុងការិយបរិច្ឆេទ ពុំមានផលប៉ះពាល់ដល់ប្រាក់ចំណេញ ឬខាតនោះទេ ។

ការវិភាគរំញ័រចលើលំហូរសាច់ប្រាក់ សម្រាប់ឧបករណ៍ហិរញ្ញវត្ថុដែលមានអត្រាការប្រាក់អថេរ

ការប្រែប្រួលនៃ ១០០ basis points ("bp") ក្នុងអត្រាការប្រាក់នាថ្ងៃការិយបរិច្ឆេទ អាចមានការកើនឡើង (ថយចុះ) នៃមូលនិធិម្ចាស់ហ៊ុននិងរបាយការណ៍លទ្ធផល ត្រូវបានបង្ហាញដូចខាងក្រោម ។ នេះគឺជាការវិភាគដោយសន្មតថា គ្មានការប្រែប្រួលពីចំណុចផ្សេងៗទៀត ។ ការវិភាគនេះត្រូវបានធ្វើឡើងដូចគ្នានៅក្នុងឆ្នាំ២០០៩ ។

	សម្ព័ន្ធនាយក និងធនាគារ	
	របាយការណ៍លទ្ធផល	
	១០០ bp កើនឡើង	១០០ bp ថយចុះ
ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០		
ទ្រព្យអកម្មហិរញ្ញវត្ថុ	(១.២៣៨.៥៨៨)	១.២៣៨.៥៨៨
រំញ័រចលើលំហូរសាច់ប្រាក់	(១.២៣៨.៥៨៨)	១.២៣៨.៥៨៨
ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៩		
ទ្រព្យអកម្មហិរញ្ញវត្ថុ	(១.២៩៣.៧២៤)	១.២៩៣.៧២៤
រំញ័រចលើលំហូរសាច់ប្រាក់	(១.២៩៣.៧២៤)	១.២៩៣.៧២៤

## (ឃ) ហានិភ័យសាច់ប្រាក់ងាយស្រួល

ហានិភ័យសាច់ប្រាក់ងាយស្រួល គឺជាហានិភ័យដែលសម្ព័ន្ធនាយក/ធនាគារ មិនមានលទ្ធភាពដើម្បីបំពេញកាតព្វកិច្ចក្នុងការទូទាត់សងបំណុលទាក់ទិននឹងទ្រព្យអកម្មហិរញ្ញវត្ថុរបស់ខ្លួន នៅពេលដែលថ្ងៃកំណត់សង និងមិនមានលទ្ធភាពបំពេញមូលនិធិវិញបាន នៅពេលដែលដកកម្រិតប្រើប្រាស់រួចហើយ ។ ផលវិបាកនេះអាចធ្វើឱ្យសម្ព័ន្ធនាយក/ធនាគារ បរាជ័យក្នុងការសងបំណុលអ្នកផ្ញើប្រាក់ និងបំពេញកិច្ចសន្យាឱ្យអ្នកខ្ចី ។

#### (i) ដំណើរការគ្រប់គ្រងហានិភ័យសាច់ប្រាក់ងាយស្រួល

គណៈគ្រប់គ្រង ត្រួតពិនិត្យសាច់ប្រាក់ងាយស្រួលក្នុងតារាងតុល្យការ និងគ្រប់គ្រងការប្រមូលផ្តុំ និងទិន្នន័យបំណុល ដែលមានកាលកំណត់ ។ ការត្រួតពិនិត្យ និងការធ្វើរបាយការណ៍មានទម្រង់ជាស្ថានភាពសាច់ប្រាក់ប្រចាំថ្ងៃ និងគម្រោងសម្រាប់ថ្ងៃ សប្តាហ៍ និងខែ តាមលំដាប់រៀង ដោយសាររយៈពេលទាំងនេះ ជារយៈពេលសំខាន់ក្នុងការគ្រប់គ្រងសាច់ប្រាក់ងាយស្រួល ។ គណៈគ្រប់គ្រងត្រួតពិនិត្យប្រមូលនៃអ្នកផ្ញើប្រាក់សំខាន់ៗ និងគម្រោងនៃការដកសាច់ប្រាក់របស់ពួកគេ ។

#### (ii) ដំណើរការផ្តល់មូលនិធិ

ប្រភពសាច់ប្រាក់ងាយស្រួលសំខាន់ របស់សម្ព័ន្ធនាយក/ធនាគារ កើតមកពីដើមទុនត្រូវបង់របស់ភាគទុនិក និងប្រាក់បញ្ញើរបស់អតិថិជន ។ ប្រភពនៃសាច់ប្រាក់ងាយស្រួល ត្រូវបានត្រួតពិនិត្យប្រចាំថ្ងៃយ៉ាងទៀងទាត់ តាមរយៈការត្រួតពិនិត្យរបស់គណៈគ្រប់គ្រង លើកាលកំណត់និងរយៈពេលនៃប្រាក់បញ្ញើ និងម្ចាស់ប្រាក់បញ្ញើសំខាន់ៗ ។

#### (iii) ចលនាសាច់ប្រាក់មិនមែនលិខិតុបករណ៍និទស្សន៍

តារាងខាងក្រោម បង្ហាញពីលំហូរសាច់ប្រាក់ដែលសម្ព័ន្ធនាយក/ធនាគារត្រូវសងតាមរយៈទ្រព្យអកម្មហិរញ្ញវត្ថុ មិនមែនលិខិតុបករណ៍និទស្សន៍ ដោយផ្អែកលើកាលកំណត់លើកិច្ចសន្យាដែលនៅសល់ គិតត្រឹមកាលបរិច្ឆេទតារាងតុល្យការ ។ ចំនួនដែលបានបង្ហាញនៅក្នុងតារាងគឺជាលំហូរសាច់ប្រាក់តាមកិច្ចសន្យា ដែលមិនធ្វើអប្បបរមា ដោយឡែកធនាគារគ្រប់គ្រងហានិភ័យសាច់ប្រាក់ងាយស្រួល ដែលមានភ្ជាប់ជាមួយ ដោយផ្អែកលើលំហូរសាច់ប្រាក់រំពឹងទុកដែលមិនធ្វើអប្បបរមា ។

សម្ព័ន្ធនាយក	រហូតដល់១ខែ	ចន្លោះពី ១ - ៣ ខែ	ចន្លោះពី ៣ ខែ - ១ ឆ្នាំ	ចន្លោះពី ១ ឆ្នាំ - ៥ ឆ្នាំ	លើសពី ៥ ឆ្នាំ	មិនកំណត់	សរុប
	ពាន់ ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់ ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់ ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់ ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់ ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់ ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់ ដុល្លារអាមេរិក
ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០							
ទ្រព្យអកម្មហិរញ្ញវត្ថុ							
ប្រាក់បញ្ញើរបស់អតិថិជន	៥៦២.៥០៧	១១៥.៥០១	២១៨.៧៨៤	៥.៧៣៨	-	-	៩០២.៥៣០
ប្រាក់បញ្ញើរបស់ធនាគារនានា	២៦.២៤៣	-	-	២.១១៤	-	-	២៨.៣៥៧
ប្រាក់កម្ចី	១.២៥០	៥.២៦៨	១៣.៩៤៧	៩.១៤៣	-	-	២៩.៦០៨
បំណុលអាទិភាព	-	-	-	៥.២០២	-	-	៥.២០២
បំណុលបន្ទាប់បន្សំ	-	-	-	៤៥.០០០	៧៥	-	៤៥.០៧៥
ទ្រព្យអកម្មផ្សេងៗ	៦.៤៨៦	២.៤៥៣	១០.៤៩៨	១៥៤	-	១.៥៣៩	២១.១៣០
	៥៩៦.៤៨៦	១២៣.២២២	២៤៣.២២៩	៦៧.៣៥១	៧៥	១.៥៣៩	១.០៣១.៩០២
ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៩	៤៦៦.១៤១	៨៨.៤០៥	១៥៨.៦៦៣	៦១.០២៣	២៨.១១០	-	៨០២.៣៤២



## ៣១. ការគ្រប់គ្រងហានិភ័យហិរញ្ញវត្ថុ (ត)

### (ឃ) ហានិភ័យសាច់ប្រាក់ងាយស្រួល (ត)

(iii) ចលនាសាច់ប្រាក់មិនមែនលិខិតុបករណ៍និទស្សន៍ (ត)

ធនាគារ	រហូតដល់១ខែ		ចន្លោះពី ១ - ៣ ខែ		ចន្លោះពី ៣ ខែ - ១ ឆ្នាំ		ចន្លោះពី ១ ឆ្នាំ - ៥ ឆ្នាំ		លើសពី ៥ ឆ្នាំ		មិនកំណត់		សរុប	
	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់
ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០														
ទ្រព្យអក្ខរហិរញ្ញវត្ថុ														
ប្រាក់បញ្ញើរបស់អតិថិជន	៥៥៦.៤៦៥		១១៤.១៣១		២១១.៧០០		២.៥៨០		-		-		៨៨៤.៨៧៦	
ប្រាក់បញ្ញើរបស់ធនាគារនានា	២៦.២៧៩		-		-		-		-		-		២៦.២៧៩	
ប្រាក់កម្ចី	១.២៥០		៥.២៦៨		១៣.៩៤៧		៩.១៨៣		-		-		២៩.៦០៨	
បំណុលអាទិភាព	-		-		-		៥.២០២		-		-		៥.២០២	
បំណុលបន្ទាប់បន្សំ	-		-		-		៤៥.០០០		៧៥		-		៤៥.០៧៥	
ទ្រព្យអក្ខរផ្សេងៗ	៦.១៦៤		២.៤១៦		១០.២៧៣		៧៨		-		១.៥៣៩		១៨.៩៧០	
	៥៩០.១៥៨		១២២.៨១៥		២៣៥.៩២០		៦២.០០៣		៧៥		១.៥៣៩		១.០១១.៥១០	
ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៩	៤៦១.៦៩៧		៨៧.៤៩៨		១៥៦.៩២៤		៥៣.៣៧៨		២៨.១១០		-		៧៨៧.៦០៧	

### (ង) ការគ្រប់គ្រងដើមទុន

វត្ថុសម្រាប់សម្ព័ន្ធធនាគារ/ធនាគារ ក្នុងការគ្រប់គ្រងដើមទុន ដែលជាបញ្ញត្តិដ៏ទូលំទូលាយជាង "មូលធន" នៅលើតារាងតុល្យការគឺ ៖

- អនុលោមតាមតម្រូវការដើមទុន ដែលកំណត់ដោយធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា និងធនាគារក្រៅ
- ការពារលទ្ធភាពរបស់សម្ព័ន្ធធនាគារ/ធនាគារ ដើម្បីបន្តនិរន្តរភាពអាជីវកម្ម ដូចនេះអាចបន្តផ្តល់ប្រយោជន៍ដល់ភាគទុនិក និងអត្ថប្រយោជន៍របស់ភាគីដែលពាក់ព័ន្ធ និង
- រក្សាមូលដ្ឋានដើមទុនរឹងមាំ ដើម្បីគាំទ្រដល់ការអភិវឌ្ឍអាជីវកម្ម ។

ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា តម្រូវឱ្យធនាគារពាណិជ្ជកម្មទាំងអស់ (i) រក្សាដើមទុនអប្បបរមា (ii) រក្សាមូលនិធិផ្ទាល់ស្តីពីធនាគារ យ៉ាងហោចណាស់ឱ្យស្មើនឹងដើមទុនអប្បបរមា និង (iii) អនុលោមតាមអនុបាតសាធារណៈ អនុបាតសាច់ប្រាក់ងាយស្រួល និងអនុបាតសំខាន់ៗផ្សេងៗទៀត ។

តារាងខាងក្រោមនេះ សង្ខេបពីសមាសភាពដើមទុនតាមច្បាប់ ៖

	សម្ព័ន្ធធនាគារ			ធនាគារ		
	២០១០		២០០៩	២០១០		២០០៩
	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល	ដុល្លារអាមេរិក
<b>ដើមទុនថ្នាក់ទី ១</b>						
ដើមទុន	៦៨.១៥០.០០០	២៧៦.២១១.៩៥០	៦៨.១៥០.០០០	៦៨.១៥០.០០០	២៧៦.២១១.៩៥០	៦៨.១៥០.០០០
ទុនបម្រុង	៣៣.៤៩៤.៩៩៩	១៣៥.៧៥៥.០៦៩	២៧.៩៦៦.៤៨៨	៣៤.៨២៤.៦៨៩	១៤១.១៤៤.៣០២	២៨.៧៩២.២០៤
លំអៀងពីការប្តូរប្រាក់ប័ណ្ណ	៣០៧.២៥៣	១.២៤៥.២៩៦	១០២.៩០៣	-	-	-
ចំណេញរក្សាទុក	២៥.៥៨១.៧៨៧	១០៣.៦៨២.៩៨៣	៩.២០៨.៥៧០	២៦.៤៤៥.៧៧០	១០៧.១៨៤.៧០៦	៩.៧១២.៥៤៤
	១២៧.៥៣៣.៩៩៩	៥១៦.៨៩៥.២៩៨	១០៥.៤២៧.៩៦១	១២៩.៤២០.៤៦៩	៥២៤.៥៤០.៩៥៨	១០៦.៦៥៤.៧៤៨
<b>ដើមទុនថ្នាក់ទី ២</b>						
បំណុលបន្ទាប់បន្សំ*	៤៥.០៧៥.១៣១	១៨២.៦៨៩.៥០៦	៤៥.០៧៥.៤៨៥	៤៥.០៧៥.១៣១	១៨២.៦៨៩.៥០៦	៤៥.០៧៥.៤៨៥
	១៧២.៦០៩.១៣០	៦៩៩.៥៨៤.៨០៤	១៥០.៥០២.៤៤៦	១៧៤.៤៩៥.៥៥០	៧០៧.២៣០.៤៦៤	១៥១.៧២៩.២៣៣

(\*) បំណុលបន្ទាប់បន្សំ ដែលបានអនុម័តដោយធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ។

## ៣២. តម្លៃទីផ្សារនៃទ្រព្យសកម្ម និងទ្រព្យអក្ខរហិរញ្ញវត្ថុ

តម្លៃទីផ្សារនៃទ្រព្យសកម្ម និងទ្រព្យអក្ខរហិរញ្ញវត្ថុកត់ត្រានៅតារាងតុល្យការនាថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០ មានតម្លៃប្រហាក់ប្រហែលនឹងតម្លៃយោង លើកលែងតែឥណទាននិងបុរេប្រទាន ដែលមានគោលនយោបាយគណនេយ្យដោយឡែក ដូចដែលបានបង្ហាញនៅក្នុងកំណត់សម្គាល់ទី ៣(ង) ។

# ការផ្តល់ចំណាត់ថ្នាក់

ធនាគារអេស៊ីលីដា គឺជាធនាគារដំបូងគេនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ដែលទទួលបានការផ្តល់ចំណាត់ថ្នាក់ដោយស្ថាប័នផ្តល់ចំណាត់ថ្នាក់ ធនាគារអន្តរជាតិធំៗពីរ គឺ Moody's និង Standard & Poor's ។

## ស្ថាប័នផ្តល់ចំណាត់ថ្នាក់ធនាគារអន្តរជាតិ Moody's

ទស្សនៈលើការផ្តល់ចំណាត់ថ្នាក់ ៖ ធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី  
ការស្រាវជ្រាវលើចំណាត់ថ្នាក់ជាសកល - ថ្ងៃទី០៧ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១០  
រាជធានីភ្នំពេញ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

តារាងចំណាត់ថ្នាក់	
ប្រភេទ	ចំណាត់ថ្នាក់
ទស្សនវិស័យ	ស្ថិរភាព
រូបិយប័ណ្ណបរទេសសម្រាប់ប្រាក់បញ្ញើ	B3/NP
រូបិយវត្ថុក្នុងស្រុកសម្រាប់ប្រាក់បញ្ញើ	Ba1/NP
ភាពខ្លាំងនៃស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុរបស់ធនាគារ	D
រូបិយប័ណ្ណបរទេសសម្រាប់ប្រាក់បញ្ញើរយៈពេលវែង	B1
រូបិយវត្ថុក្នុងស្រុកសម្រាប់ប្រាក់បញ្ញើរយៈពេលវែង	Ba1
ប្រាក់បញ្ញើរយៈពេលខ្លី	NP

## ស្ថាប័នផ្តល់ចំណាត់ថ្នាក់ធនាគារអន្តរជាតិ Standard & Poor's

ធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី  
ថ្ងៃទី១០ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០

តារាងចំណាត់ថ្នាក់	
ប្រភេទ	ចំណាត់ថ្នាក់
ធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី	
ចំណាត់ថ្នាក់រវាងធនាគារដូចគ្នា (Counterparty Credit Rating)	B+/ស្ថិរភាព/B
រង្វាស់សម្រាប់តំបន់អាស៊ាន	axBB/--/axB
ភាពខ្លាំងនៃស្ថានភាពជាគ្រឹះរបស់ធនាគារ	
រូបិយវត្ថុក្នុងស្រុក	D
វិញ្ញាបនបត្រប្រាក់បញ្ញើ-សន្សំ	B+/B

សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម សូមទស្សនាវេបសាយរបស់ស្ថាប័នផ្តល់ចំណាត់ថ្នាក់ធនាគារអន្តរជាតិ Moody's និង Standard & Poor's តាមរយៈ [www.moody.com](http://www.moody.com) និង [www.standardandpoors.com/ratingsdirect](http://www.standardandpoors.com/ratingsdirect) ឬវេបសាយរបស់ធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី តាមរយៈ [www.acledabank.com.kh](http://www.acledabank.com.kh) ។

## ១ ទស្សនៈ និងយុទ្ធសាស្ត្រ

១.១	របាយការណ៍នៃការអភិវឌ្ឍន៍និរន្តរភាព	៣៥
១.២	របាយការណ៍កត្តាសំខាន់ៗ	៣៥ - ៣៩

## ២ ព័ត៌មានអំពីធនាគារ

២.១	ឈ្មោះក្រុមហ៊ុន	៥០
២.២	សកម្មភាពសំខាន់ៗ	៤០, ៥០
២.៣	អង្គការលេខ	១៣
២.៤	ពិពណ៌នាអំពីធនាគារ	៥០
២.៥	ប្រទេស	៥០
២.៦	ទម្រង់នីតិកម្ម	៥០
២.៧	ទីផ្សារ	៤០, ៥០
២.៨	តួលេខសំខាន់ៗ	២ - ៤
២.៩	ភាគទុនិក	១៥ - ១៦
២.១០	ទំនាក់ទំនងសម្រាប់របាយការណ៍	១
២.១១	រយៈពេលនៃរបាយការណ៍	៤០, ៤៣
២.១២	កាលបរិច្ឆេទនៃរបាយការណ៍ចុងក្រោយបង្អស់	៤០, ៤៣
២.១៣	វិសាលភាព	៤៣
២.១៤	បម្រែបម្រួលសំខាន់ៗ	N/A
២.១៥	បម្រែបម្រួលធៀបនឹងឆ្នាំមុន	២ - ៣
២.១៦	ការវាយតម្លៃឡើងវិញ	N/A
២.១៧	ការអនុវត្ត GRI	៣៥
២.១៨	គោលការណ៍គណនី	៥០
២.១៩	គោលការណ៍នៃការអនុវត្តផ្ទៃក្នុង	១៥ - ៣៩

## ៣ រចនាសម្ព័ន្ធអភិបាលកិច្ច និងប្រព័ន្ធគ្រប់គ្រង

៣.១	រចនាសម្ព័ន្ធអភិបាលកិច្ច	១៥ - ២៦
៣.២	ភាពឯករាជ្យ	១៥, ១៧ - ២៦
៣.៣	ជំនាញ	១៧ - ២៦
៣.៤	ដំណើរការនៃការត្រួតពិនិត្យ	២៨ - ៣៣
៣.៥	ការទទួលខុសត្រូវ	១៧ - ២៦, ២៨ - ៣៣
៣.៦	ទស្សនៈ និងបេសកកម្ម	១
៣.៧	ក្រមសីលធម៌	២៧
៣.៨	ភាគទុនិក	១៥ - ១៦

## សូចនាករសមិទ្ធផល

### សូចនាករសមិទ្ធផលសេដ្ឋកិច្ច

EC1	ការលក់សុទ្ធ	៤៤ - ៨៣
EC2	ចំណែកទីផ្សារតាមភូមិសាស្ត្រ	៤០
EC3	ថ្លៃដើម សម្ភារ និងសេវាកម្ម	៤៤ - ៨៣
EC4	ចំណាយគោរពតាមកិច្ចសន្យា	៤៤ - ៨៣
EC5	ប្រាក់បៀវត្ស និងប្រាក់ចំណេញសុទ្ធ	៤៤ - ៨៣
EC6	ការបែងចែកដើមទុន	៤៤ - ៨៣
EC7	កើនឡើង/ថយចុះប្រាក់ចំណូល	៤៤ - ៨៣
EC8	ពន្ធបានបង់	៤៤ - ៨៣
EC9	ឧបត្ថម្ភធន	៣៩
EC10	វិភាគទាន	៣៩

### សូចនាករសមិទ្ធផលបរិស្ថាន

EN1	សម្ភារប្រើប្រាស់សរុប	៣៤, ៣៦
EN2	សំណល់ប្រើប្រាស់ខាងក្រៅ	៣៤, ៣៦
EN3	ថាមពលប្រើប្រាស់ផ្ទាល់	៣៤, ៣៦
EN4	ថាមពលប្រើប្រាស់ប្រយោល	៣៤, ៣៦
EN5	ការប្រើប្រាស់ទឹកសរុប	៣៤, ៣៦
EN6	ដីក្នុងតំបន់ដែលជាទីជម្រក មានជីវៈចម្រុះសម្បូរបែប	N/A
EN7	ផលប៉ះពាល់ដល់ជីវៈចម្រុះ	៣៥
EN8	ការបញ្ចេញឧស្ម័នបន្ទះកញ្ចក់	៣៤, ៣៦
EN9	សារធាតុបំផ្លាញដល់ស្រទាប់អូហ្សូន	៣៤, ៣៦
EN10	ឧស្ម័នសាយភាយចូលក្នុងអាកាស	៣៤, ៣៦
EN11	សំណល់	៣៤, ៣៦
EN12	ការបញ្ចេញសំណល់ទៅក្នុងទឹក	៣៤, ៣៦
EN13	កំពប់	N/R
EN14	ផលប៉ះពាល់ដល់បរិស្ថាននៃផលិតផល និងសេវាកម្ម	N/R
EN15	ការប្រមូលផលិតផលមកវិញដើម្បីកែប្រែថ្មី	N/R
EN16	ការត្រួតពិនិត្យចំពោះការមិនប្រតិបត្តិតាម	៣០ - ៣១

### សូចនាករសមិទ្ធផលសង្គម

LA1	រាយលម្អិតអំពីសមាសភាព	៣៤, ៣៧
LA2	ការបង្កើតការងារថ្មី	N/A
LA3	សហជីពតំណាងរាជ្យកម្មករនិយោជិត	៣៧
LA4	គោលការណ៍ទាក់ទងនឹងបុគ្គលិក	៣៧
LA5	គ្រោះថ្នាក់ការងារ និងជម្ងឺ	៣៧
LA6	គោលការណ៍សុខភាព និងសុវត្ថិភាព	៣៧
LA7	គោលការណ៍ និងកម្មវិធី HIV/AIDS	៣៧
LA8	ការហ្វឹកហ្វឺន	៣៤, ៣៧, ៣៩
LA9	គោលការណ៍ទទួលបានឱកាសការងារស្មើគ្នា	៣៧
LA10	សមាសភាពថ្នាក់ដឹកនាំជាន់ខ្ពស់	២២ - ២៦
HR1	គោលការណ៍សិទ្ធិមនុស្ស	៣៥
HR2	ការពិចារណាផលប៉ះពាល់សិទ្ធិមនុស្ស	N/R
HR3	ការត្រួតពិនិត្យសិទ្ធិមនុស្ស	N/A
HR4	គោលការណ៍ស្តីពីការរើសអើង	៣៧
HR5	គោលការណ៍ស្តីពីការចូលរួមដោយសេរី	៣៧
HR6	គោលការណ៍ស្តីពីកំលាំងពលកម្មកុមារ	៣៥
HR7	គោលការណ៍ស្តីពីកំលាំងពលកម្មដោយបង្ខំ	៣៥
SO1	ផលប៉ះពាល់ដល់សហគមន៍	៣៨ - ៣៩
SO2	គោលការណ៍ស្តីពីអំពើពុករលួយ និងការស្តាប់ចង្អុល	៣៩
SO3	គោលការណ៍ស្តីពីការតស៊ូមតិយោបាយ	៣៩
PR1	សុខភាព និងសុវត្ថិភាពផលិតផលដែលពាក់ព័ន្ធ	N/R
PR2	ព័ត៌មានអំពីផលិតផល	៣៨
PR3	អាថ៌កំបាំងព័ត៌មានអតិថិជន	៣៩

N/R = មិនទាក់ទង N/A = មិនមាន

# ការិយាល័យធនាគារអេស៊ីលីដា

## ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

## រាជធានីភ្នំពេញ

### ការិយាល័យកណ្តាល

អគារលេខ៦១ មហាវិថីព្រះមុនីវង្ស សង្កាត់ស្រះចក ខណ្ឌដូនពេញ

រាជធានីភ្នំពេញ ។ ប្រអប់សំបុត្រលេខ ១១៤៩

ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)២៣ ៩៩៨ ៧៧៧ / ៤៣០ ៩៩៩

ទូរសារ ៖ +៨៥៥ (០)២៣ ៩៩៨ ៦៦៦ / ៤៣០ ៥៥៥

អ៊ីម៉ែល ៖ [acledabank@acledabank.com.kh](mailto:acledabank@acledabank.com.kh)

វេបសាយ ៖ [www.acledabank.com.kh](http://www.acledabank.com.kh)

SWIFT Code: ACLBKHP

### ការិយាល័យទំនាក់ទំនងអតិថិជន (បម្រើ ២៤ម៉ោង)

ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)២៣ ៩៩៨ ៤៤៤, +៨៥៥ (០)១៥ ៩៩៩ ២៣៣

អ៊ីម៉ែល ៖ [inquiry@acledabank.com.kh](mailto:inquiry@acledabank.com.kh)

## មជ្ឈមណ្ឌលបណ្តុះបណ្តាលមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ អេស៊ីលីដា-អាស៊ាន

អគារលេខ៥០ ផ្លូវលេខ៥១ កែងផ្លូវ៣៣៥ ភូមិ៦ សង្កាត់បឹងកក់១

ខណ្ឌទួលគោក រាជធានីភ្នំពេញ

ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)២៣ ៩៩៩ ៩៤៤ / ៩៨៧ ៨៩៦ / ៨៨១ ៧៩០

ទូរសារ ៖ +៨៥៥ (០)២៣ ៨៨១ ៧៨០ / ៩៩៩ ៩៧៩

### សាខាក្រុងភ្នំពេញ

អគារលេខ២២៩ ផ្លូវលេខ២១៧ សង្កាត់វាលវែង ខណ្ឌ៧មករា រាជធានីភ្នំពេញ

ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)២៣ ៩៩៧ ១៦៩ / ៩៩៧ ១៧៩ / ៩៩៧ ១៨៩ /

៨៨១ ៤៦៥ / ៨៨១ ២២៤, +៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ៣៤២

ទូរសារ ៖ +៨៥៥ (០)២៣ ៩៩៧ ១៧០ / ៩៩៧ ១៨០

អ៊ីម៉ែល ៖ [pnnp@acledabank.com.kh](mailto:pnnp@acledabank.com.kh)

### សាខាចោមចៅ

អគារលេខ១៤២-១៤៣ ក្រុមទី៣ ផ្លូវជាតិលេខ៤ ភូមិព្រៃដីសាក់

សង្កាត់ចោមចៅ ខណ្ឌដង្កោ រាជធានីភ្នំពេញ

ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)២៣ ៨៦៦ ១០៧ / ៨៦៦ ១៣២ / ៨៦៦ ១២៥

ទូរសារ ៖ +៨៥៥ (០)២៣ ៨៦៦ ១២៦

អ៊ីម៉ែល ៖ [chc@acledabank.com.kh](mailto:chc@acledabank.com.kh)

### សាខាដង្កោ

អគារលេខ៤៦ មហាវិថីសហព័ន្ធរុស្ស៊ី ក្រុមទី១ ភូមិប៉ែកខាងត្បូង

សង្កាត់កាកាប ខណ្ឌដង្កោ រាជធានីភ្នំពេញ

ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)២៣ ៨៩០ ៤៩០ / ៨៩០ ៤៦៨,

+៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ២៥២

ទូរសារ ៖ +៨៥៥ (០)២៣ ៨៩០ ១៣០ / ៨៩០ ០១៧

អ៊ីម៉ែល ៖ [dkr@acledabank.com.kh](mailto:dkr@acledabank.com.kh)

### សាខាដូនពេញ

ផ្ទះលេខ២៤៨ មហាវិថីព្រះមុនីវង្ស (ផ្លូវ៩៣) សង្កាត់បឹងរាំង ខណ្ឌដូនពេញ

រាជធានីភ្នំពេញ

ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)២៣ ២២២ ៦៦៦ / ២២២ ៤២៤ / ២២៤ ៥៤៥,

+៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ២៥៤

ទូរសារ ៖ +៨៥៥ (០)២៣ ២២៣ ៦៧០ / ២២០ ៥២២

អ៊ីម៉ែល ៖ [dnp@acledabank.com.kh](mailto:dnp@acledabank.com.kh)

### សាខាទួលគោក

អគារលេខ៩៩៤៤-១០១១១-១០១១២-១០១១៣-១០១១៤ ផ្លូវលេខ២៨៩

សង្កាត់បឹងកក់១ ខណ្ឌទួលគោក រាជធានីភ្នំពេញ

ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)២៣ ៩៩០ ៥៥០ / ៩៩០ ៥៥១,

+៨៥៥ (០)១៥ ៨០០ ២១៨

ទូរសារ ៖ +៨៥៥ (០)២៣ ៩៩០ ៥៦១ / ៩៩០ ៥៦២

អ៊ីម៉ែល ៖ [tkk@acledabank.com.kh](mailto:tkk@acledabank.com.kh)

### សាខាបឹងត្របែក

អគារលេខ២២៨ មហាវិថីម៉ៅសេឡុង សង្កាត់បឹងត្របែក ខណ្ឌចំការមន

រាជធានីភ្នំពេញ

ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)២៣ ២១៤ ៦៣៤ / ៩៩៣ ៧៨០ / ៣៦៤ ៦១៩,

+៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ២៤២

ទូរសារ ៖ +៨៥៥ (០)២៣ ៣៦៤ ៩១៤ / ៧២១ ៧៦០ / ៩៩៦ ៥៩៤ /

៩៩៦ ៥៨៥

អ៊ីម៉ែល ៖ [btrckm@acledabank.com.kh](mailto:btrckm@acledabank.com.kh)

### សាខាផ្សារដើមថ្កូវ

អគារលេខ២០៦ ផ្លូវលេខ២៧១ ក្រុមទី៣ ភូមិ៦ សង្កាត់ផ្សារដើមថ្កូវ

ខណ្ឌចំការមន រាជធានីភ្នំពេញ

ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)២៣ ៩៩៣ ៥៧៥ / ៩៩៣ ៥៨៥

ទូរសារ ៖ +៨៥៥ (០)២៣ ៩៩៣ ៧៧៩ / ៩៩៣ ៩៤៩

អ៊ីម៉ែល ៖ [pdtd@acledabank.com.kh](mailto:pdtd@acledabank.com.kh)



## សាខាមានជ័យ

អគារលេខ៣៨ ផ្លូវជាតិលេខ១ ក្រុមទី៣ ភូមិដើមអំពិល សង្កាត់ច្បារអំពៅទី១  
ខណ្ឌមានជ័យ រាជធានីភ្នំពេញ

ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)២៣ ៧២០ ៦៣៣ / ៩៩៧ ២៧៧,  
+៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ៣១៥

ទូរសារ ៖ +៨៥៥ (០)២៣ ៧២០ ៤១៤ / ៩៩៤ ០៩៤

អ៊ីម៉ែល ៖ mch@acledabank.com.kh

## សាខាទី២ ស្ទឹងមានជ័យ

អគារលេខA1-A4 ផ្លូវមុនីវត្ត(២១៧) ភូមិទ្រា សង្កាត់ស្ទឹងមានជ័យ  
ខណ្ឌមានជ័យ រាជធានីភ្នំពេញ

ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)២៣ ៩៩៥ ៣២២ / ៩៩៥ ៥៦២

ទូរសារ ៖ +៨៥៥ (០)២៣ ៩៩៥ ៤០២ / ៩៩៥ ៤២៦ / ៩៩៥ ៤៣៦

អ៊ីម៉ែល ៖ smc2@acledabank.com.kh

## សាខាស្ទឹងមានជ័យ

អគារលេខ២៣៥ ផ្លូវមុនីវត្ត(២១៧) ក្រុមទី៥១ ភូមិ១៧ សង្កាត់បឹងសាឡាង  
ខណ្ឌទួលគោក រាជធានីភ្នំពេញ

ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)២៣ ៨៨៣ ០១៣ / ៨៨៣ ០១៤ / ៩៩៧ ៩១០ /  
៩៩៧ ៩១១

ទូរសារ ៖ +៨៥៥ (០)២៣ ៨៨៣ ០៦១ / ៩៩៧ ៩១២

អ៊ីម៉ែល ៖ smc@acledabank.com.kh

## សាខាទី១ ឫស្សីកែវ

ផ្ទះលេខ៤៨២ ក្រុមទី៦ ភូមិស្ពានខ្ពស់ សង្កាត់គីឡូម៉ែត្រលេខ៦  
ខណ្ឌឫស្សីកែវ រាជធានីភ្នំពេញ

ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)២៣ ៤៣០ ៦៧៣ / ៤២៧ ៦៦៨,  
+៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ៣៧០

ទូរសារ ៖ +៨៥៥ (០)២៣ ៤៣០ ៦៤៥

អ៊ីម៉ែល ៖ rsk1@acledabank.com.kh

និងមាន ១ការិយាល័យ

- ស្រុក (ព្រៃកញ្ចា) ៖ ផ្ទះលេខ៤៩២ ផ្លូវជាតិលេខ៥ ភូមិពោធិមង្គល  
សង្កាត់ព្រៃកញ្ចា ខណ្ឌសែនសុខ រាជធានីភ្នំពេញ

## សាខាទី២ ឫស្សីកែវ

ផ្ទះលេខA0៦-A0៧-A0៨-A0៩ ក្រុមទី៨ ភូមិ៣ សង្កាត់ជ្រោយចង្វារ  
ខណ្ឌឫស្សីកែវ រាជធានីភ្នំពេញ

ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)២៣ ៤៣០ ៥២៧ / ៤៣០ ៧៧៩,  
+៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ៣៧០

ទូរសារ ៖ +៨៥៥ (០)២៣ ៤៣០ ៥៣៧ / ៤៣០ ៦៦៩

អ៊ីម៉ែល ៖ rsk2@acledabank.com.kh

និងមាន ១ការិយាល័យ

- ឃុំព្រែកតាក្រវ៉ា-ស្រុកខ្សាច់កណ្តាល ៖ ភូមិព្រែកតាក្រវ៉ា ឃុំព្រែកតាក្រវ៉ា  
ស្រុកខ្សាច់កណ្តាល ខេត្តកណ្តាល

## ខេត្តកណ្តាល

### សាខាខេត្តកណ្តាល

អគារលេខ១៥ ផ្លូវជាតិលេខ២ ក្រុមទី២ ភូមិតាខ្មៅ សង្កាត់តាខ្មៅ ក្រុងតាខ្មៅ  
ខេត្តកណ្តាល

ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)២៣ ៤២៥ ៦២៣ / ៤២៥ ៩៩៥,  
+៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ២៦៥

ទូរសារ ៖ +៨៥៥ (០)២៣ ៤២៥ ៦៩១, +៨៥៥ (០)២៣ ៤២៥ ៣៣៥

អ៊ីម៉ែល ៖ tkm@acledabank.com.kh

និងមាន ៣ការិយាល័យ

- ឃុំបឹងខ្សាង-ស្រុកកណ្តាលស្ទឹង ៖ ភូមិព្រៃតាតូច ឃុំបឹងខ្សាង  
ស្រុកកណ្តាលស្ទឹង ខេត្តកណ្តាល
- ស្រុកកណ្តាលស្ទឹង ៖ ផ្ទះលេខ៣៨ ភូមិកំពង់ទួល ឃុំអន្លង់រមៀត  
ស្រុកកណ្តាលស្ទឹង ខេត្តកណ្តាល
- ស្រុក (ស្វាយរំ) ៖ ភូមិលេខ៣ ឃុំស្វាយរំ ស្រុកស្អាង ខេត្តកណ្តាល

### សាខាស្រុកកៀនស្វាយ

ផ្ទះលេខ៥០៤ ផ្លូវជាតិលេខ១ ក្រុមទី៥ ភូមិទួលត្នោត ឃុំគគីរ

ស្រុកកៀនស្វាយ ខេត្តកណ្តាល

ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)២៤ ៣៩៧ ៥៧៥, +៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ៤៨៧

ទូរសារ ៖ +៨៥៥ (០)១២ ៤២១ ០៣៧ / ៤៦៤ ៤៥៤

អ៊ីម៉ែល ៖ ksv@acledabank.com.kh

និងមាន ៤ការិយាល័យ

- ឈើទាល ៖ ភូមិឫស្សីស្រុក ឃុំឈើទាល ស្រុកកៀនស្វាយ ខេត្តកណ្តាល
- ស្រុកល្វាឯម ៖ ក្រុមទី៥ ភូមិព្រែកតាអុងទី៣ ឃុំពាមខកញ្ជ្រាអុង  
ស្រុកល្វាឯម ខេត្តកណ្តាល
- ឃុំសំរោងធំ-ស្រុកកៀនស្វាយ ៖ ភូមិស្ទឹង ឃុំសំរោងធំ ស្រុកកៀនស្វាយ  
ខេត្តកណ្តាល
- ឃុំទឹកឃ្លាំង-ស្រុកល្វាឯម ៖ ភូមិទឹកឃ្លាំង ឃុំទឹកឃ្លាំង ស្រុកល្វាឯម  
ខេត្តកណ្តាល

### សាខាស្រុកអង្គស្នួល

ភូមិបែកចាន ឃុំបែកចាន ស្រុកអង្គស្នួល ខេត្តកណ្តាល

ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)២៤ ៣៩៣ ៣៣៦, +៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ២១៣

ទូរសារ ៖ +៨៥៥ (០)២៤ ៣៩៥ ៥៥៧ / ៣៩២ ១៣៩

អ៊ីម៉ែល ៖ asn\_kdl@acledabank.com.kh

និងមាន ២ការិយាល័យ

- ឃុំម្កាក់-ស្រុកអង្គស្នួល ៖ ផ្ទះលេខ៤៨ ភូមិបាសិត ឃុំម្កាក់  
ស្រុកអង្គស្នួល ខេត្តកណ្តាល
- ស្រុក (ថ្នល់ទទឹង) ៖ ភូមិថ្នល់ទទឹង ឃុំជំណាក់អំពិល ស្រុកអង្គស្នួល  
ខេត្តកណ្តាល

## សាខាស្រុកមុខកំពូល

ផ្ទះលេខ៥៣ ក្រុមទី៤ ភូមិក្រោម ឃុំព្រែកអញ្ចាញ ស្រុកមុខកំពូល ខេត្តកណ្តាល

ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)២៣ ៣៦៣ ៣៥៥, +៨៥៥ (០)២៤ ៣៩៣ ៩៣៦,  
+៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ៣១៩

ទូរសារ ៖ +៨៥៥ (០)១៥ ៧០០ ៧៧៨

អ៊ីម៉ែល ៖ mkp@acledabank.com.kh

និងមាន ៥ការិយាល័យ

- **ស្រុកខ្សាច់កណ្តាល** ៖ ភូមិក្នុង ឃុំព្រែកតាមាក់ ស្រុកខ្សាច់កណ្តាល ខេត្តកណ្តាល
- **ឃុំកាកោង១-ស្រុកមុខកំពូល** ៖ ភូមិកាកោង ឃុំកាកោង១ ស្រុកមុខកំពូល ខេត្តកណ្តាល
- **សំបូរមាស** ៖ ភូមិអន្លង់ស្នែង ឃុំសំបូរមាស ស្រុកមុខកំពូល ខេត្តកណ្តាល
- **ឃុំស្វាយរមៀត-ស្រុកខ្សាច់កណ្តាល** ៖ ភូមិព្រែកតាបែន ឃុំស្វាយរមៀត ស្រុកខ្សាច់កណ្តាល ខេត្តកណ្តាល
- **ឃុំវិហារស្លក់-ស្រុកខ្សាច់កណ្តាល** ៖ ភូមិវិហារស្លក់ជើង ឃុំវិហារស្លក់ ស្រុកខ្សាច់កណ្តាល ខេត្តកណ្តាល

## សាខាស្រុកស្អាង

ផ្លូវជាតិលេខ២១ ភូមិព្រែករុន ឃុំព្រែកគយ ស្រុកស្អាង ខេត្តកណ្តាល

ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)២៤ ៣៩៥ ៩៥៩, +៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ៣៧៦

ទូរសារ ៖ +៨៥៥ (០)២៤ ៣៩៦ ៥៦៥

អ៊ីម៉ែល ៖ saang@acledabank.com.kh

និងមាន ៤ការិយាល័យ

- **ឃុំកំពង់កុង-ស្រុកកោះធំ** ៖ ភូមិកំពង់កុង ឃុំកំពង់កុង ស្រុកកោះធំ ខេត្តកណ្តាល
- **ស្រុកកោះធំ** ៖ ផ្ទះលេខ៨៣ ផ្លូវជាតិលេខ២១ ក្រុមទី៥ ភូមិព្រែកថ្មី ឃុំព្រែកថ្មី ស្រុកកោះធំ ខេត្តកណ្តាល
- **ឃុំព្រែកអំបិល-ស្រុកស្អាង** ៖ ភូមិត្រើយត្រីង្ស ឃុំព្រែកអំបិល ស្រុកស្អាង ខេត្តកណ្តាល
- **ឃុំសំពៅពូន-ស្រុកកោះធំ** ៖ ភូមិកោះទៀវ-ក ឃុំសំពៅពូន ស្រុកកោះធំ ខេត្តកណ្តាល

## ខេត្តកំពត-កែប

### សាខាខេត្តកំពត-កែប

ផ្លូវរាជធានី ភូមិ១ឧសភា សង្កាត់កំពង់កណ្តាល ក្រុងកំពត ខេត្តកំពត

ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)៣៣ ៩៣២ ៨៨០, +៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ២៧៥

ទូរសារ ៖ +៨៥៥ (០)៣៣ ៩៣២ ៣៣៤ / ៩៣២ ៣៣៦

អ៊ីម៉ែល ៖ kpt@acledabank.com.kh

និងមាន ៥ការិយាល័យ

- **ឃុំដងទង់-ស្រុកដងទង់** ៖ ភូមិធំថ្មី ឃុំដងទង់ ស្រុកដងទង់ ខេត្តកំពត
- **ស្រុកកំពង់ត្រាច** ៖ ផ្លូវលេខ៣៣ ភូមិកំពង់ត្រាចទី១ ឃុំកំពង់ត្រាចខាងកើត ស្រុកកំពង់ត្រាច ខេត្តកំពត

- **ឃុំព្រែកត្នោត-ស្រុកទឹកឈូ** ៖ ភូមិត្រពាំងរពៅ ឃុំព្រែកត្នោត ស្រុកទឹកឈូ ខេត្តកំពត
- **សង្កាត់ព្រៃធំ-ក្រុងកែប** ៖ ភូមិដំណាក់ចង្កើរ សង្កាត់ព្រៃធំ ក្រុងកែប ខេត្តកែប
- **ឃុំទូកមាសខាងលិច-ស្រុកបន្ទាយមាស** ៖ ភូមិព្រែកឡាខាងលិច ឃុំទូកមាសខាងលិច ស្រុកបន្ទាយមាស ខេត្តកំពត

## សាខាស្រុកឈូក

ភូមិសត្វពង ឃុំសត្វពង ស្រុកឈូក ខេត្តកំពត

ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)១២ ៥២៨ ០៧៤ / ៧៧៣ ៨១២,

+៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ២៤៣

ទូរសារ ៖ +៨៥៥ (០)៣៣ ៣៩៩ ០០៨

អ៊ីម៉ែល ៖ chk@acledabank.com.kh

និងមាន ៣ការិយាល័យ

- **ស្រុកអង្គរជ័យ** ៖ ផ្លូវជាតិលេខ៣១ ភូមិពោធិ ឃុំក្នុង ស្រុកអង្គរជ័យ ខេត្តកំពត
- **ស្រុកជុំគីរី** ៖ ភូមិត្រពាំងវែង ឃុំត្រពាំងរាំង ស្រុកជុំគីរី ខេត្តកំពត
- **ស្តុក** ៖ ភូមិស្តុក ឃុំសំឡាញ ស្រុកអង្គរជ័យ ខេត្តកំពត

## ខេត្តកំពង់ចាម

### សាខាខេត្តកំពង់ចាម

អគារលេខ១៨ ផ្លូវជាតិលេខ៧ ភូមិទី៦ សង្កាត់វាលវែង ក្រុងកំពង់ចាម ខេត្តកំពង់ចាម

ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)៤២ ៩៤១ ៧០៣ / ៩៤១ ៧០៨,

+៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ២៦៤

ទូរសារ ៖ +៨៥៥ (០)៤២ ៩៤១ ៧០២ / ៩៤១ ៧០៧

អ៊ីម៉ែល ៖ kcm@acledabank.com.kh

និងមាន ២ការិយាល័យ

- **ស្រុកកោះស្វទិន** ៖ ភូមិដើមស្ពៅ ឃុំពង្រ ស្រុកកោះស្វទិន ខេត្តកំពង់ចាម
- **ឃុំពាមជីលាំង-ស្រុកត្បូងឃ្មុំ** ៖ ភូមិព្រែកពាម ឃុំពាមជីលាំង ស្រុកត្បូងឃ្មុំ ខេត្តកំពង់ចាម

## សាខាក្រុងស្អាង

អគារលេខ១៥៣ ក្រុមទី៩ ភូមិជើងឡង សង្កាត់ស្អាង ក្រុងស្អាង

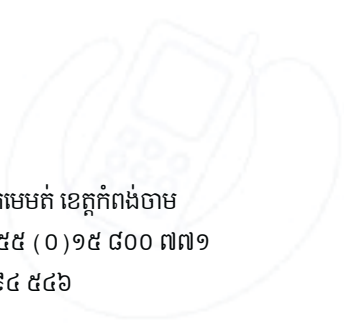
ខេត្តកំពង់ចាម

ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)៤២ ៣៤០ ២៣៦, +៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ៤២៧

អ៊ីម៉ែល ៖ sog@acledabank.com.kh

និងមាន ៣ការិយាល័យ

- **ខ្នារ** ៖ ភូមិត្រពាំងគួរ ឃុំត្រឡប់ ស្រុកត្បូងឃ្មុំ ខេត្តកំពង់ចាម
- **ស្រុកអូររាំងខ្ទី** ៖ ភូមិស្វាយតាធម្ម ឃុំអំពិលតាពក ស្រុកអូររាំងខ្ទី ខេត្តកំពង់ចាម
- **ការពព្រៃ** ៖ ភូមិត្រពាំងបួស្សី ឃុំការពព្រៃ ស្រុកត្បូងឃ្មុំ ខេត្តកំពង់ចាម



## សាខាស្រុកចំការលើ

ភូមិថ្មល់បែកកើត ឃុំស្វាយទាប ស្រុកចំការលើ ខេត្តកំពង់ចាម

ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)១២ ៤៥៦ ៥៧២, +៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ២៤៨

ទូរសារ ៖ +៨៥៥ (០)១២ ៤៦៤ ៥២៣

អ៊ីម៉ែល ៖ ckl.kcm@acledabank.com.kh

និងមាន ៦ការិយាល័យ

- បែកអន្លូង ៖ ភូមិបែកអន្លូង ឃុំអារក្សត្នោត ស្រុកស្ទឹងត្រែង ខេត្តកំពង់ចាម
- ឃុំបុសខ្នុរ-ស្រុកចំការលើ ៖ ភូមិបុសខ្នុរ ឃុំបុសខ្នុរ ស្រុកចំការលើ ខេត្តកំពង់ចាម
- ឃុំក្រូចឆ្មារ-ស្រុកក្រូចឆ្មារ ៖ ភូមិក្រូចឆ្មារក្រោម ឃុំក្រូចឆ្មារ ស្រុកក្រូចឆ្មារ ខេត្តកំពង់ចាម
- ឃុំមេសាង្រ្ក-ស្រុកស្ទឹងត្រែង ៖ ភូមិបុសពោធិ៍ ឃុំមេសាង្រ្ក ស្រុកស្ទឹងត្រែង ខេត្តកំពង់ចាម
- ពាមកោះស្នា ៖ ភូមិពាមក្នុង ឃុំពាមកោះស្នា ស្រុកស្ទឹងត្រែង ខេត្តកំពង់ចាម
- ស្រុកស្ទឹងត្រែង ៖ ភូមិត្នោតតាសាយ ឃុំព្រែកកក់ ស្រុកស្ទឹងត្រែង ខេត្តកំពង់ចាម

## សាខាស្រុកពញាត្រែក

ភូមិកណ្តាលកោង ឃុំកោងកាង ស្រុកពញាត្រែក ខេត្តកំពង់ចាម

ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)៤២ ៣៩០ ១១៩, +៨៥៥ (០)១៥ ៨០០ ៧៧៣

ទូរសារ ៖ +៨៥៥ (០)៤២ ៣៩៣ ៩២០

អ៊ីម៉ែល ៖ phk.admin@acledabank.com.kh

និងមាន ៣ការិយាល័យ

- ចុងដាច ៖ ភូមិដាចធំ ឃុំចុងដាច ស្រុកតំបែរ ខេត្តកំពង់ចាម
- ឃុំតំបែរ-ស្រុកតំបែរ ៖ ភូមិតំបែរ ឃុំតំបែរ ស្រុកតំបែរ ខេត្តកំពង់ចាម
- ឃុំត្រែក-ស្រុកពញាត្រែក ៖ ផ្លូវជាតិលេខ៧ ភូមិអណ្តូងជ័យ ឃុំត្រែក ស្រុកពញាត្រែក ខេត្តកំពង់ចាម

## សាខាស្រុកស្រីសន្ធរ

ភូមិព្រែកពោធិ៍ក្រោម ឃុំព្រែកពោធិ៍ ស្រុកស្រីសន្ធរ ខេត្តកំពង់ចាម

ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)៤២ ៣៩៤ ៤៤៤ / ៦៣៩ ៩៩៧០,

+៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ៤១៩

ទូរសារ ៖ +៨៥៥ (០)២៣ ៣៥១ ១៣៤

អ៊ីម៉ែល ៖ sth.kcm@acledabank.com.kh

និងមាន ៥ការិយាល័យ

- ស្រុកកងមាស ៖ ភូមិពាមជីកង ឃុំពាមជីកង ស្រុកកងមាស ខេត្តកំពង់ចាម
- ឃុំកងតាលីង-ស្រុកកងមាស ៖ ភូមិកងតាលីងទី៥ ឃុំកងតាលីង ស្រុកកងមាស ខេត្តកំពង់ចាម
- ឃុំព្រែកដំបូក-ស្រុកស្រីសន្ធរ ៖ ភូមិព្រែកដំបូកលើ ឃុំព្រែកដំបូក ស្រុកស្រីសន្ធរ ខេត្តកំពង់ចាម
- ឃុំព្រែកតាន់-ស្រុកកោះសុទ្ធិ ៖ ភូមិទី៨ ឃុំព្រែកតាន់ ស្រុកកោះសុទ្ធិ ខេត្តកំពង់ចាម
- ថ្មកប្រៅ ៖ ភូមិថ្មកប្រៅ ឃុំខ្នៅ ស្រុកកងមាស ខេត្តកំពង់ចាម

## សាខាស្រុកមេមត់

ផ្លូវជាតិលេខ៧ ភូមិមេមត់ផ្សារ ឃុំមេមត់ ស្រុកមេមត់ ខេត្តកំពង់ចាម

ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)៤២ ៣៩៤ ៤៤៥, +៨៥៥ (០)១៥ ៨០០ ៧៧១

ទូរសារ ៖ +៨៥៥ (០)៤២ ៣៩៤ ៥៤៤ / ៣៩៤ ៥៤៦

អ៊ីម៉ែល ៖ memot@acledabank.com.kh

និងមាន ២ការិយាល័យ

- ឃុំដារ-ស្រុកមេមត់ ៖ ភូមិដារផ្សារ ឃុំដារ ស្រុកមេមត់ ខេត្តកំពង់ចាម
- ឃុំស្នួល-ស្រុកស្នួល ៖ ភូមិផ្សារស្នួល ឃុំស្នួល ស្រុកស្នួល ខេត្តក្រចេះ

## សាខាស្រុកព្រៃឈរ

ក្រុមទី២ ភូមិព្រៃទទឹង ឃុំជ្រៃវៀន ស្រុកព្រៃឈរ ខេត្តកំពង់ចាម

ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)៤២ ៣៤៤ ០១៥, +៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ៣៤៣

ទូរសារ ៖ +៨៥៥ (០)៤២ ៣៤៤ ០១៥

អ៊ីម៉ែល ៖ prc\_kcm@acledabank.com.kh

និងមាន ៤ការិយាល័យ

- ស្រុកបាធាយ ៖ ភូមិផ្កាវ ឃុំផ្កាវ ស្រុកបាធាយ ខេត្តកំពង់ចាម
- ភ្នំដីល ៖ ភូមិជើងឆ្នុក ឃុំតាំងក្រាំង ស្រុកបាធាយ ខេត្តកំពង់ចាម
- សំពង់ជ័យ ៖ ផ្លូវជាតិលេខ៦A ក្រុមទី១៤ ភូមិបាខម ឃុំសំពង់ជ័យ ស្រុកជើងព្រៃ ខេត្តកំពង់ចាម
- ស្រុកជើងព្រៃ ៖ ផ្លូវជាតិលេខ៦A ភូមិតាសែន ឃុំសូទិប ស្រុកជើងព្រៃ ខេត្តកំពង់ចាម

## ខេត្តកំពង់ឆ្នាំង

## សាខាខេត្តកំពង់ឆ្នាំង

ផ្លូវជាតិលេខ៥ ភូមិត្រពាំងបី សង្កាត់ផ្សារឆ្នាំង ក្រុងកំពង់ឆ្នាំង ខេត្តកំពង់ឆ្នាំង

ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)២៦ ៩៨៨ ៧៤៨ / ៩៨៨ ៨០៩ / ៩៨៨ ៦៩២,

+៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ២៥៦ / ៩០០ ៧៣៩

ទូរសារ ៖ +៨៥៥ (០)២៦ ៩៨៨ ៦២៣ / ៩៨៨ ៦៩៣

អ៊ីម៉ែល ៖ kcg@acledabank.com.kh

និងមាន ៧ការិយាល័យ

- ឃុំអភិវឌ្ឍន៍-ស្រុកទឹកថ្លា ៖ ភូមិស្រែតាជ័យ ឃុំអភិវឌ្ឍន៍ ស្រុកទឹកថ្លា ខេត្តកំពង់ឆ្នាំង
- ស្រុកបរិបូណ៌ ៖ ភូមិពន្លៃ ឃុំពន្លៃ ស្រុកបរិបូណ៌ ខេត្តកំពង់ឆ្នាំង
- ឃុំកំពង់ហៅ-ស្រុកកំពង់លែង ៖ ភូមិកំពង់បឹង ឃុំកំពង់ហៅ ស្រុកកំពង់លែង ខេត្តកំពង់ឆ្នាំង
- ស្រុកកំពង់ត្រឡាច ៖ ភូមិការអត ឃុំពានី ស្រុកកំពង់ត្រឡាច ខេត្តកំពង់ឆ្នាំង
- ព្រៃត្រី ៖ ភូមិព្រៃត្រីត្បូង ឃុំព្រៃត្រី ស្រុកជលគីរី ខេត្តកំពង់ឆ្នាំង
- ឃុំលាបៀវ-ស្រុកលាបៀវ ៖ ភូមិព្រៃខ្នុរ ឃុំលាបៀវ ស្រុកលាបៀវ ខេត្តកំពង់ឆ្នាំង
- ឃុំស្វាយជុក-ស្រុកសាមគ្គីមានជ័យ ៖ ភូមិក្រាំងស្រម៉ ឃុំស្វាយជុក ស្រុកសាមគ្គីមានជ័យ ខេត្តកំពង់ឆ្នាំង

## ខេត្តកំពង់ធំ

### សាខាខេត្តកំពង់ធំ

ផ្លូវជាតិលេខ៦ ក្រុមទី១ ភូមិបល្ល័ង្កលិច សង្កាត់ដំរីជាន់ខ្នា ក្រុងស្ទឹងសែន ខេត្តកំពង់ធំ

ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)៦២ ៩៦១ ២៤៣ / ៩៦២ ២៤៧,  
+៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ២៩៥

ទូរសារ ៖ +៨៥៥ (០)៦២ ៩៦១ ៤៤៤

អ៊ីម៉ែល ៖ ktm@acledabank.com.kh

និងមាន ៧ការិយាល័យ

- ឃុំក្រយា-ស្រុកប្រាសាទបល្ល័ង្ក ៖ ក្រុមទី៤ ភូមិក្រយាជើង ឃុំក្រយា ស្រុកប្រាសាទបល្ល័ង្ក ខេត្តកំពង់ធំ
- សាលាវិស័យ ៖ ក្រុមទី១ ភូមិសាលាវិស័យ ឃុំសាលាវិស័យ ស្រុកប្រាសាទបល្ល័ង្ក ខេត្តកំពង់ធំ
- ឃុំសំបូរ-ស្រុកប្រាសាទសំបូរ ៖ ក្រុមទី១០ ភូមិកំពង់ឈើទាល ឃុំសំបូរ ស្រុកប្រាសាទសំបូរ ខេត្តកំពង់ធំ
- ស្រុកសណ្តាន់ ៖ ក្រុមទី៨ ភូមិកំពង់ត្របែក ឃុំសណ្តាន់ ស្រុកសណ្តាន់ ខេត្តកំពង់ធំ
- ឃុំសាន់គរ-ស្រុកកំពង់ស្វាយ ៖ ផ្លូវជាតិលេខ៦ ក្រុមទី៣ ភូមិសាន់គរ-ក ឃុំសាន់គរ ស្រុកកំពង់ស្វាយ ខេត្តកំពង់ធំ
- ស្រុកស្នោង ៖ ផ្លូវជាតិលេខ៦ ភូមិឈើទាល ឃុំកំពង់ចិនត្បូង ស្រុកស្នោង ខេត្តកំពង់ធំ
- ទីរឹង ៖ ភូមិខោស ឃុំទីរឹង ស្រុកសណ្តាន់ ខេត្តកំពង់ធំ

### សាខាស្រុក (កំពង់ថ្ម)

អគារលេខ៤៣ ផ្លូវជាតិលេខ៦ ក្រុមទី៣ ភូមិព្រៃតាត្រាវ ឃុំបល្ល័ង្ក ស្រុកបារាយណ៍ ខេត្តកំពង់ធំ

ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)១២ ៥៨៧ ៨៨២, +៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ២១៥

ទូរសារ ៖ +៨៥៥ (០)៦២ ៣៩៩ ០០៩, +៨៥៥ (០)១៥ ៧០០ ៦៨៨

អ៊ីម៉ែល ៖ kampongthmar@acledabank.com.kh

និងមាន ៤ការិយាល័យ

- ឃុំក្រវ៉ា-ស្រុកបារាយណ៍ ៖ ភូមិក្រវ៉ា ឃុំក្រវ៉ា ស្រុកបារាយណ៍ ខេត្តកំពង់ធំ
- រំលង ៖ ផ្លូវជាតិលេខ៦ ក្រុមទី២ ភូមិសាលាឃុំ ឃុំទ្រៀល ស្រុកបារាយណ៍ ខេត្តកំពង់ធំ
- ស្រុក (តាំងគោក) ៖ ផ្ទះលេខ៥១ ផ្លូវជាតិលេខ៦ ក្រុមទី៥ ភូមិកាតាយ ឃុំសូយោង ស្រុកបារាយណ៍ ខេត្តកំពង់ធំ
- តាំងក្រសាំង ៖ ភូមិតាំងក្រសាំង ឃុំតាំងក្រសាំង ស្រុកសន្ទុក ខេត្តកំពង់ធំ

## ខេត្តកំពង់ស្ពឺ

### សាខាខេត្តកំពង់ស្ពឺ

ផ្លូវជាតិលេខ៤ ភូមិសំណង់ សង្កាត់កាធំ ក្រុងច្បារមន ខេត្តកំពង់ស្ពឺ

ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)២៥ ៩៨៧ ១០៨, +៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ២៨៣

ទូរសារ ៖ +៨៥៥ (០)២៥ ៩៨៧ ២៣៦ / ៩៨៧ ១២១

អ៊ីម៉ែល ៖ ksp@acledabank.com.kh

និងមាន ៣ការិយាល័យ

- ឃុំក្រាំងចេក-ស្រុកឧដុង្គ ៖ ភូមិគោកសណ្តែក ឃុំក្រាំងចេក ស្រុកឧដុង្គ ខេត្តកំពង់ស្ពឺ
- ស្វាយក្រវ៉ាន់ ៖ ភូមិស្វាយក្រវ៉ាន់ សង្កាត់ស្វាយក្រវ៉ាន់ ក្រុងច្បារមន ខេត្តកំពង់ស្ពឺ
- ឃុំត្រពាំងគង-ស្រុកសំរោងទង ៖ ផ្លូវជាតិលេខ៤ ភូមិអន្លង់គង ឃុំត្រពាំងគង ស្រុកសំរោងទង ខេត្តកំពង់ស្ពឺ

### សាខាស្រុកគងពិសី

ផ្លូវជាតិលេខ៣ ភូមិត្រាំខ្នារ ឃុំស្នួក្រពើ ស្រុកគងពិសី ខេត្តកំពង់ស្ពឺ

ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)៣២ ៣៩៩ ០០២, +៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ២៧៣

ទូរសារ ៖ +៨៥៥ (០)២៥ ៣៩២ ៥២៧, +៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ១៥៥

អ៊ីម៉ែល ៖ kps.admin@acledabank.com.kh

និងមាន ៣ការិយាល័យ

- ស្រុកបរសេដ្ឋ ៖ ភូមិផ្សារស្លាបលែង ឃុំស្វាយរំពារ ស្រុកបរសេដ្ឋ ខេត្តកំពង់ស្ពឺ
- ឃុំព្រះនិព្វាន-ស្រុកគងពិសី ៖ ផ្លូវជាតិលេខ៣ ភូមិព្រៃទទឹង ឃុំព្រះនិព្វាន ស្រុកគងពិសី ខេត្តកំពង់ស្ពឺ
- ឃុំស្រង់-ស្រុកគងពិសី ៖ ភូមិស្រង់ ឃុំស្រង់ ស្រុកគងពិសី ខេត្តកំពង់ស្ពឺ

### សាខាស្រុកឧដុង្គ

ផ្លូវជាតិលេខ៥ ភូមិឧដុង្គ ឃុំរាំងចាស់ ស្រុកឧដុង្គ ខេត្តកំពង់ស្ពឺ

ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)២៥ ៣៩៥ ៥៦៥, +៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ៣២៧

ទូរសារ ៖ +៨៥៥ (០)២៥ ៣៩៤ ៥៦៥ / ៣៩៩ ០០១

អ៊ីម៉ែល ៖ odg.admin@acledabank.com.kh

និងមាន ៣ការិយាល័យ

- ស្រុក (បាត់ដឹង) ៖ ភូមិបាត់ដឹង ឃុំក្សេមក្សាន្ត ស្រុកឧដុង្គ ខេត្តកំពង់ស្ពឺ
- ឃុំកំពង់លូង-ស្រុកពញាឮ ៖ ភូមិឃ្លាំងស្បែក ឃុំកំពង់លូង ស្រុកពញាឮ ខេត្តកណ្តាល
- ឃុំមនោរម្យ-ស្រុកថ្ពង ៖ ក្រុមទី៤ ភូមិមនោរម្យ ឃុំមនោរម្យ ស្រុកថ្ពង ខេត្តកំពង់ស្ពឺ



## សាខាស្រុកភ្នំស្រួច

អគារលេខ៨៥ ផ្លូវជាតិលេខ៤ ភូមិផ្សារត្រពាំងក្រឡឹង ឃុំគីរីវ័ន្ត ស្រុកភ្នំស្រួច ខេត្តកំពង់ស្ពឺ

ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)២៥ ៣៩៩ ០០៦, +៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ៧៨៧

ទូរសារ ៖ +៨៥៥ (០)២៥ ៣៩២ ៥២៦

អ៊ីម៉ែល ៖ psc.branch@acledabank.com.kh

និងមាន ១ការិយាល័យ

- ឃុំត្រែងត្រយឹង-ស្រុកភ្នំស្រួច ៖ ផ្ទះលេខ១៦០ ក្រុមទី៨ ភូមិទី៥ ឃុំត្រែងត្រយឹង ស្រុកភ្នំស្រួច ខេត្តកំពង់ស្ពឺ

## ខេត្តក្រចេះ

### សាខាខេត្តក្រចេះ

ផ្លូវព្រះសីហនុ ក្រុមទី៩ ភូមិផ្សារវែង សង្កាត់ក្រចេះ ក្រុងក្រចេះ ខេត្តក្រចេះ

ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)៧២ ៩៧១ ៧០៧ / ៩៧១ ៧០៩,

+៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ២៩១

ទូរសារ ៖ +៨៥៥ (០)៧២ ៩៧១ ៧០៦

អ៊ីម៉ែល ៖ kte@acledabank.com.kh

និងមាន ៤ការិយាល័យ

- ស្រុកឆ្លូង ៖ ផ្លូវលេខ២ ភូមិជ្រោយថ្មក្រោម ឃុំឆ្លូង ស្រុកឆ្លូង ខេត្តក្រចេះ
- ឃុំខ្សាច់អណ្តែត-ស្រុកឆ្លូង ៖ ផ្ទះលេខ២ ភូមិថ្មីទី២ ឃុំខ្សាច់អណ្តែត ស្រុកឆ្លូង ខេត្តក្រចេះ
- ឃុំព្រែកប្រសព្វ-ស្រុកព្រែកប្រសព្វ ៖ ភូមិព្រែកប្រសព្វកណ្តាល ឃុំព្រែកប្រសព្វ ស្រុកព្រែកប្រសព្វ ខេត្តក្រចេះ
- ឃុំសំបូរ-ស្រុកសំបូរ ៖ ក្រុមទី៥ ភូមិសំបូរ ឃុំសំបូរ ស្រុកសំបូរ ខេត្តក្រចេះ

## ខេត្តកោះកុង

### សាខាខេត្តកោះកុង

ផ្លូវលេខ៤៨ ភូមិ១ សង្កាត់ស្វាច់មានជ័យ ក្រុងខេមរភូមិន្ទ ខេត្តកោះកុង

ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)៣៥ ៩៣៦ ៦៩៣ / ៩៣៦ ៦៣៨,

+៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ២៧០

ទូរសារ ៖ +៨៥៥ (០)៣៥ ៩៣៦ ៦៣៩

អ៊ីម៉ែល ៖ kkg@acledabank.com.kh

## ខេត្តតាកែវ

### សាខាខេត្តតាកែវ

ផ្លូវជាតិលេខ២ ភូមិទួល សង្កាត់កាក្នុង ក្រុងដូនកែវ ខេត្តតាកែវ

ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)៣២ ៩៣១ ២៤៦ / ៩៣១ ៩៣១ / ៩៣១ ៦៧៨,

+៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ៤៣៥ / ៧០០ ៥៦៦

ទូរសារ ៖ +៨៥៥ (០)៣២ ៩៣១ ១៤៤ / ៣៤៣ ៦៣៨ / ៩៣១ ៥៦៧

អ៊ីម៉ែល ៖ tko@acledabank.com.kh

និងមាន ១ការិយាល័យ

- ព្រៃសណ្តែក ៖ ផ្លូវជាតិលេខ២ ភូមិព្រៃសណ្តែក ឃុំព្រៃស្លឹក ស្រុកទ្រាំង ខេត្តតាកែវ

### សាខាស្រុកគីរីវង់

ផ្លូវជាតិលេខ២ ភូមិកំពង់ ឃុំព្រះបាទជាន់ជុំ ស្រុកគីរីវង់ ខេត្តតាកែវ

ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)៣២ ៣៩៣ ៦៣៦, +៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ៣១០

អ៊ីម៉ែល ៖ kvg.tko@acledabank.com.kh

និងមាន ៤ការិយាល័យ

- ស្រុក(កំពង់ជ្រៃ) ៖ ភូមិកំពង់ជ្រៃ ឃុំស្មោង ស្រុកទ្រាំង ខេត្តតាកែវ
- កោះអណ្តែត ៖ ភូមិរមេញខាងជើង ឃុំរមេញ ស្រុកកោះអណ្តែត ខេត្តតាកែវ
- គោកពោធិ៍ ៖ ភូមិថ្មស ឃុំគោកពោធិ៍ ស្រុកប្រីជលសារ ខេត្តតាកែវ
- ផ្សារគីរី ៖ ក្រុមទី២៤ ភូមិដីក្រហម ឃុំព្រៃរំដេង ស្រុកគីរីវង់ ខេត្តតាកែវ

### សាខាស្រុកព្រែកប្បាស

ភូមិព្រៃល្វាកើត ឃុំព្រៃល្វា ស្រុកព្រែកប្បាស ខេត្តតាកែវ

ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)១៥ ៧០០ ៥១៧

អ៊ីម៉ែល ៖ preykabas.branch@acledabank.com.kh

និងមាន ២ការិយាល័យ

- ឃុំអង្គរបុរី-ស្រុកអង្គរបុរី ៖ ភូមិកំពង់ល្អង ឃុំអង្គរបុរី ស្រុកអង្គរបុរី ខេត្តតាកែវ
- ឃុំព្រៃផ្តៅ-ស្រុកព្រែកប្បាស ៖ ផ្ទះលេខ៥៥ ក្រុមទី៥ ភូមិសែវ៉ា ឃុំព្រៃផ្តៅ ស្រុកព្រែកប្បាស ខេត្តតាកែវ

### សាខាស្រុកបាទី

ផ្លូវជាតិលេខ២ ភូមិចក ឃុំត្រពាំងសាប ស្រុកបាទី ខេត្តតាកែវ

ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)១២ ៥៨៧ ៨៦៩, +៨៥៥ (០)១៥ ៨០០ ៧៩២

ទូរសារ ៖ +៨៥៥ (០)៣២ ៣៩៣ ៦៣៧

អ៊ីម៉ែល ៖ bti@acledabank.com.kh

និងមាន ៣ការិយាល័យ

- ផ្សារយាយត្រប់ ៖ ផ្លូវជាតិលេខ២ ភូមិថ្មី ឃុំរៀង ស្រុកសំរោង ខេត្តតាកែវ
- ពត់សរ ៖ ផ្លូវជាតិលេខ២ ភូមិឃ្លាំងសម្បត្តិ ឃុំពត់សរ ស្រុកបាទី ខេត្តតាកែវ
- ឃុំសំរោង-ស្រុកសំរោង ៖ ក្រុមទី១២ ភូមិព្រៃទទឹង ឃុំសំរោង ស្រុកសំរោង ខេត្តតាកែវ

## សាខាស្រុកត្រាំកក់

ផ្លូវជាតិលេខ៣ ភូមិព្រៃរំដេង ឃុំអង្គតាសោម ស្រុកត្រាំកក់ ខេត្តតាកែវ  
ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)១៥ ៧០០ ៥៩៩  
ទូរសារ ៖ +៨៥៥ (០)៣២ ៣៩៥ ៥៤១

និងមាន ៣ការិយាល័យ

- ឃុំជាងទង-ស្រុកត្រាំកក់ ៖ ភូមិស្រែខ្នារ ឃុំជាងទង ស្រុកត្រាំកក់ ខេត្តតាកែវ
- ឃុំត្រាំកក់-ស្រុកត្រាំកក់ ៖ ផ្លូវជាតិលេខ៣ ភូមិត្រពាំងរំពាក់ ឃុំត្រាំកក់ ស្រុកត្រាំកក់ ខេត្តតាកែវ
- ផ្សារថ្មលំបត់ ៖ ផ្លូវជាតិលេខ៣ ភូមិពេជ្រចង្វា ឃុំបឹងត្រាញ់ខាងជើង ស្រុកសំរោង ខេត្តតាកែវ

## ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ

### សាខាក្រុងប៉ោយប៉ែត

ផ្ទះលេខ១-៥ ក្រុមទី៩ ភូមិបាលិលេយ្យ សង្កាត់ប៉ោយប៉ែត ក្រុងប៉ោយប៉ែត ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ  
ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)៥៤ ៩៦៧ ០២០, +៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ៣២៣  
ទូរសារ ៖ +៨៥៥ (០)៥៤ ៩៦៧ ៤៦៩  
អ៊ីម៉ែល ៖ ppt@acledabank.com.kh

និងមាន ២ការិយាល័យ

- ស្រុកម៉ាឡេ ៖ ភូមិដូង ឃុំម៉ាឡេ ស្រុកម៉ាឡេ ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ
- ក្រុង (និមិត្ត) ៖ ភូមិនិមិត្ត២ សង្កាត់និមិត្ត ក្រុងប៉ោយប៉ែត ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ

### សាខាខេត្តបន្ទាយមានជ័យ

ផ្ទះលេខ២៦៨០-២៦៩០-២៧០០-២៧១០ ក្រុមទី១៣ ភូមិ៣ សង្កាត់ព្រះពន្លា ក្រុងសិរីសោភ័ណ ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ  
ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)៥៤ ៩៥៨ ៨២១ / ៩៥៨ ៦៣៤ / ៩៥៨ ៥៤១,  
+៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ២១៨  
ទូរសារ ៖ +៨៥៥ (០)៥៤ ៧១០ ០៩២ / ៧១០ ៣៩២  
អ៊ីម៉ែល ៖ bmc@acledabank.com.kh

និងមាន ៧ការិយាល័យ

- ស្រុកមង្គលបុរី ៖ ក្រុមទី១១ ភូមិចំការតាដោក ឃុំបុស្សីព្រាក ស្រុកមង្គលបុរី ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ
- ឃុំភ្នំតូច-ស្រុកមង្គលបុរី ៖ ក្រុមទី៦ ភូមិភ្នំតូចត្បូង ឃុំភ្នំតូច ស្រុកមង្គលបុរី ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ
- ស្រុកព្រះនេត្រព្រះ ៖ ផ្ទះលេខ៤១០ ក្រុមទី៤១ ភូមិចក្រី ឃុំជំហ្លី ស្រុកព្រះនេត្រព្រះ ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ
- ឃុំរលួស-ស្រុកស្វាយចេក ៖ ក្រុមទី៦ ភូមិរលួស ឃុំរលួស ស្រុកស្វាយចេក ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ
- ឃុំស្រះជីក-ស្រុកភ្នំស្រុក ៖ ក្រុមទី៤ ភូមិស្រះជីក ឃុំស្រះជីក ស្រុកភ្នំស្រុក ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ

- ទឹកដោរ ៖ ភូមិទឹកដោរ ឃុំទឹកដោរ ស្រុកព្រះនេត្រព្រះ ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ
- ស្រុកថ្មពួក ៖ ក្រុមទី៣៨ ភូមិផ្សារថ្មី ឃុំគំរូ ស្រុកថ្មពួក ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ

## ខេត្តបាត់ដំបង

### សាខាខេត្តបាត់ដំបង

ភូមិកម្មករ សង្កាត់ស្វាយប៉ោ ក្រុងបាត់ដំបង ខេត្តបាត់ដំបង  
ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)៥៣ ៩៥៣ ១៧១ / ៩៥៣ ១៧២ / ៩៥៣ ១៧៤ / ៩៥៣ ១៧៥, +៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ២២៩  
ទូរសារ ៖ +៨៥៥ (០)៥៣ ៩៥៣ ១៧៣ / ៩៥៣ ១៧៦  
អ៊ីម៉ែល ៖ btb@acledabank.com.kh

និងមាន ៥ការិយាល័យ

- ស្រុកបាណន់ ៖ ភូមិភ្នំសំពៅលិច ឃុំភ្នំសំពៅ ស្រុកបាណន់ ខេត្តបាត់ដំបង
- ឃុំគាស់ក្រឡ-ស្រុកគាស់ក្រឡ ៖ ក្រុមទី៨ ភូមិព្រៃពពែល ឃុំគាស់ក្រឡ ស្រុកគាស់ក្រឡ ខេត្តបាត់ដំបង
- ស្រុកមោងឫស្សី ៖ ក្រុមទី១៨ ភូមិពោធិ១ ឃុំគារ ស្រុកមោងឫស្សី ខេត្តបាត់ដំបង
- ស្រុកសំឡូត ៖ ផ្ទះលេខ៣០ ក្រុមទី៣ ភូមិអូរទន្លេម ឃុំតាសាញ ស្រុកសំឡូត ខេត្តបាត់ដំបង
- ស្រុកតនមណ្ឌល ៖ ក្រុមទី១ ភូមិស្តៅ ឃុំស្តៅ ស្រុកតនមណ្ឌល ខេត្តបាត់ដំបង

### សាខាក្រុងបាត់ដំបង

អគារលេខ៦០២ ផ្លូវជាតិលេខ៥ ក្រុមទី១៣ ភូមិចេក៤ សង្កាត់តនៈ ក្រុងបាត់ដំបង ខេត្តបាត់ដំបង  
ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)៥៣ ៩៥៣ ១៥៣ / ៩៥២ ០៥៤ / ៩៥២ ០៥៥  
+៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ៦៦១  
ទូរសារ ៖ +៨៥៥ (០)៥៣ ៩៥២ ០៥១  
អ៊ីម៉ែល ៖ btb.mb@acledabank.com.kh

និងមាន ១ការិយាល័យ

- ឃុំព្រែកនិរន្ទ-ស្រុកឯកភ្នំ ៖ ផ្ទះលេខ៨៧ ក្រុមទី៥ ភូមិស្វាយជ្រំ ឃុំព្រែកនិរន្ទ ស្រុកឯកភ្នំ ខេត្តបាត់ដំបង

### សាខាស្រុកបវេល

អគារលេខ៤២០ ក្រុមទី១៧ ភូមិបវេល១ ឃុំបវេល ស្រុកបវេល ខេត្តបាត់ដំបង  
ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)១៥ ៧០០ ៣៦៣ / ៧០០ ៣៦៤  
ទូរសារ ៖ +៨៥៥ (០)១៥ ៧០០ ៧៥៥  
អ៊ីម៉ែល ៖ bavel@acledabank.com.kh

និងមាន ១ការិយាល័យ

- ឃុំតាពូង-ស្រុកថ្មគោល ៖ ផ្ទះលេខ២១៦ ក្រុមទី១១ ភូមិកសិកម្ម ឃុំតាពូង ស្រុកថ្មគោល ខេត្តបាត់ដំបង

## សាខាស្រុកសំពៅលូន

ភូមិត្រពាំងព្រលិត ឃុំសន្តិភាព ស្រុកសំពៅលូន ខេត្តបាត់ដំបង  
ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)១២ ៦៨១ ៧៨៣, +៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ៣៩១  
ទូរសារ ៖ +៨៥៥ (០)១២ ៩០០ ៧២៩  
អ៊ីម៉ែល ៖ spl.btb@acledabank.com.kh

និងមាន ១ការិយាល័យ

- **ស្រុកភ្នំព្រឹក** ៖ ភូមិភ្នំព្រឹក ឃុំពេជ្រចិន្តា ស្រុកភ្នំព្រឹក ខេត្តបាត់ដំបង

## ខេត្តប៉ៃលិន

### សាខាខេត្តប៉ៃលិន

អគារលេខ៨២/២៣១ ភូមិប៉ាហ៊ីត្យុង សង្កាត់ប៉ៃលិន ក្រុងប៉ៃលិន ខេត្តប៉ៃលិន  
ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)៥៥ ៩៥៦ ០១៤, +៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ៣៣៤  
ទូរសារ ៖ +៨៥៥ (០)៥៥ ៩៥៦ ០១៣  
អ៊ីម៉ែល ៖ pln@acledabank.com.kh

និងមាន ១ការិយាល័យ

- **ស្រុកកំរៀង** ៖ ផ្ទះលេខ៥៩ ភូមិអូរដាលី ឃុំបឹងរាំង ស្រុកកំរៀង ខេត្តបាត់ដំបង

## ខេត្តពោធិ៍សាត់

### សាខាខេត្តពោធិ៍សាត់

ផ្លូវជាតិលេខ៥ ក្រុមទី៤ ភូមិស្ថានីយ៍ សង្កាត់ស្វាយអាត់ ក្រុងពោធិ៍សាត់ ខេត្តពោធិ៍សាត់  
ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)៥២ ៩៥១ ៤៣៤, +៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ៣៥០  
ទូរសារ ៖ +៨៥៥ (០)៥២ ៩៥១ ៦៣៤ / ៩៥១ ៣៣៤  
អ៊ីម៉ែល ៖ pur@acledabank.com.kh

និងមាន ៥ការិយាល័យ

- **ឃុំឈើតុ-ស្រុកក្រគរ** ៖ ផ្ទះលេខ២៣២ ក្រុមទី១៦ ភូមិកាប៉ះ ឃុំឈើតុ ស្រុកក្រគរ ខេត្តពោធិ៍សាត់
- **ឃុំកណ្តៀង-ស្រុកកណ្តៀង** ៖ ផ្ទះលេខ៣០ ភូមិស្ថានីយ៍ ឃុំកណ្តៀង ស្រុកកណ្តៀង ខេត្តពោធិ៍សាត់
- **ស្រុកក្រគរ** ៖ ផ្ទះលេខ១៣៧ ភូមិទួលម្កាក់ ឃុំអន្លង់ត្នោត ស្រុកក្រគរ ខេត្តពោធិ៍សាត់
- **ស្រុកភ្នំក្រវាញ** ៖ ផ្ទះលេខ២២ ក្រុមទី២ ភូមិបោះពួយ ឃុំលាច ស្រុកភ្នំក្រវាញ ខេត្តពោធិ៍សាត់
- **ឃុំត្នោតជុំ-ស្រុកក្រគរ** ៖ ផ្ទះលេខ៥៥ ក្រុមទី០៣ ភូមិក្របីស ឃុំត្នោតជុំ ស្រុកក្រគរ ខេត្តពោធិ៍សាត់

## សាខាស្រុកបាកាន

ភូមិក្រាលក្របី ឃុំត្រពាំងផង ស្រុកបាកាន ខេត្តពោធិ៍សាត់  
ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)១២ ៦៨៣ ៩៨៧, +៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ៩៦៨  
ទូរសារ ៖ +៨៥៥ (០)៥២ ៣៩៩ ០០១  
អ៊ីម៉ែល ៖ bkn@acledabank.com.kh

និងមាន ២ការិយាល័យ

- **ឃុំអូរតាប៉ោង-ស្រុកបាកាន** ៖ ផ្ទះលេខ៣៣០ ផ្លូវជាតិលេខ៥ ក្រុមទី២ ភូមិអូរតាប៉ោង ឃុំអូរតាប៉ោង ស្រុកបាកាន ខេត្តពោធិ៍សាត់
- **ឃុំតាលោ-ស្រុកបាកាន** ៖ ផ្ទះលេខ១១១៧ ក្រុមទី៤ ភូមិតាលោ ឃុំតាលោ ស្រុកបាកាន ខេត្តពោធិ៍សាត់

## ខេត្តព្រៃវែង

### សាខាស្រុកកំពង់ត្របែក

ផ្លូវជាតិលេខ១ ភូមិជួនឡុង ឃុំប្រាសាទ ស្រុកកំពង់ត្របែក ខេត្តព្រៃវែង  
ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)១៥ ៨០០ ៦០៣  
ទូរសារ ៖ +៨៥៥ (០)១៥ ៧០០ ៨៥៥ / ៦០០ ៦១២  
អ៊ីម៉ែល ៖ ktb\_pvg@acledabank.com.kh

និងមាន ២ការិយាល័យ

- **ឃុំអង្គររាជ្យ-ស្រុកព្រះស្តេច** ៖ ភូមិព្រៃមាស ឃុំអង្គររាជ្យ ស្រុកព្រះស្តេច ខេត្តព្រៃវែង
- **ឃុំជីផុច-ស្រុកមេសាង** ៖ ផ្ទះលេខ២៩៣ ក្រុមទី១៨ ភូមិរាំង ឃុំជីផុច ស្រុកមេសាង ខេត្តព្រៃវែង

### សាខាខេត្តព្រៃវែង

ភូមិ៧ សង្កាត់កំពង់លាវ ក្រុងព្រៃវែង ខេត្តព្រៃវែង  
ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)៤៣ ៩៤៤ ៥៥៥,  
+៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ៣៥៦ / ៨០០ ៦០១  
ទូរសារ ៖ +៨៥៥ (០)៤៣ ៩៤៤ ៥៧៧ / ៩៤៤ ៥៩០  
អ៊ីម៉ែល ៖ pvg@acledabank.com.kh

និងមាន ៦ការិយាល័យ

- **ស្រុកកំបោយមារ** ៖ ផ្លូវជាតិលេខ៨ ភូមិដោរទី១ ឃុំក្រញូង ស្រុកកំបោយមារ ខេត្តព្រៃវែង
- **ឃុំកំពង់ពពិល-ស្រុកពារាំង** ៖ ផ្ទះលេខ១៥០ ក្រុមទី១១ ភូមិកំពង់ពពិល ឃុំកំពង់ពពិល ស្រុកពារាំង ខេត្តព្រៃវែង
- **ស្រុកកញ្ជ្រៀច** ៖ ផ្ទះលេខ១០៦ ភូមិប្រស្រុមុខ ឃុំកញ្ជ្រៀច ស្រុកកញ្ជ្រៀច ខេត្តព្រៃវែង
- **ស្រុកពារាំង** ៖ ផ្លូវជាតិលេខ៨ ក្រុមទី១៤ ភូមិស្វាយពល ឃុំរកា ស្រុកពារាំង ខេត្តព្រៃវែង
- **ស្រុក(ព្រែកសណ្តែក)** ៖ ផ្ទះលេខ៦២ ក្រុមទី៧ ភូមិព្រែកសណ្តែក ឃុំព្រែកចង្ក្រាន ស្រុកស៊ីធរកណ្តាល ខេត្តព្រៃវែង
- **ស្វាយអន្ទរ** ៖ ផ្ទះលេខ៥២៣ ភូមិពោធិចិន្តា ឃុំស្វាយអន្ទរ ស្រុកស្វាយអន្ទរ ខេត្តព្រៃវែង

## សាខាស្រុកពាមរក៍

ក្រុមទី៣ ភូមិលេខ១ ឃុំព្រែកខ្សាយ "ខ" ស្រុកពាមរក៍ ខេត្តព្រៃវែង  
ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)៤៣ ៧៥០ ១៥៣ / ៧៥០ ១៩៣,  
+៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ៣៣៨ / ៩០០ ៤៨៩  
ទូរសារ ៖ +៨៥៥ (០)៤៣ ៧៥០ ១៤២ / ៧៥០ ១៦១  
អ៊ីម៉ែល ៖ pmr.admin@acledabank.com.kh

និងមាន ៥ការិយាល័យ

- ឃុំឈើកាច់-ស្រុកបាភ្នំ ៖ ផ្ទះលេខ១៤២ ភូមិឈើកាច់ ឃុំឈើកាច់ ស្រុកបាភ្នំ ខេត្តព្រៃវែង
- ក្រុមសំណរ ៖ ផ្ទះលេខ៣៧២ ក្រុម៣០ ភូមិក្រុមសំណរក្រោម ឃុំក្រុមសំណរ ស្រុកលើកដែក ខេត្តកណ្តាល
- ស្រុកលើកដែក ៖ ភូមិអំពិលទឹក ឃុំកំពង់ភ្នំ ស្រុកលើកដែក ខេត្តកណ្តាល
- ព្រែកដាច់ ៖ ភូមិព្រែកដាច់ ឃុំព្រែកដាច់ ស្រុកលើកដែក ខេត្តកណ្តាល
- ឃុំស្វាយភ្លោះ-ស្រុកពាមជ័រ ៖ ផ្ទះលេខ១៤៦ ក្រុមទី១៦ ភូមិបង្កែក ឃុំស្វាយភ្លោះ ស្រុកពាមជ័រ ខេត្តព្រៃវែង

## ខេត្តព្រះវិហារ

### សាខាខេត្តព្រះវិហារ

ភូមិទួលដូ សង្កាត់កំពង់ប្រណាក ក្រុងព្រះវិហារ ខេត្តព្រះវិហារ  
ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)១២ ២៨៩ ៨៥១, +៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ៣៦៤  
ទូរសារ ៖ +៨៥៥ (០)៦៤ ៩៦៥ ៥១១  
អ៊ីម៉ែល ៖ pvh@acledabank.com.kh

និងមាន ៥ការិយាល័យ

- ជ័យសែន ៖ ភូមិស្អាង ឃុំស្អាង ស្រុកជ័យសែន ខេត្តព្រះវិហារ
- ឃុំជាំក្បាន-ស្រុកជាំក្បាន ៖ ភូមិជាំក្បាន ឃុំជាំក្បាន ស្រុកជាំក្បាន ខេត្តព្រះវិហារ
- ឃុំគូលែនត្បូង-ស្រុកគូលែន ៖ ភូមិគូលែនត្បូង ឃុំគូលែនត្បូង ស្រុកគូលែន ខេត្តព្រះវិហារ
- ស្រុករៀង ៖ ភូមិតាំងត្រក ឃុំរៀង ស្រុករៀង ខេត្តព្រះវិហារ
- សង្កមថ្មី ៖ ភូមិត្បែង ឃុំចំរើន ស្រុកសង្កមថ្មី ខេត្តព្រះវិហារ

## ខេត្តព្រះសីហនុ

### សាខាខេត្តព្រះសីហនុ

អគារលេខ១៣៥ ផ្លូវឯករាជ្យ ភូមិ១ សង្កាត់លេខ២ ក្រុងព្រះសីហនុ  
ខេត្តព្រះសីហនុ  
ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)៣៤ ៩៣៣ ៧២៣ / ៩៣៤ ១៣៥,  
+៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ៣៨២  
ទូរសារ ៖ +៨៥៥ (០)៣៤ ៩៣៣ ៩២៣  
អ៊ីម៉ែល ៖ snv@acledabank.com.kh

និងមាន ៤ការិយាល័យ

- ស្រុកព្រៃនប់ ៖ ផ្ទះជាតិលេខ៤ ក្រុមទី១០ ភូមិបឹងវែង ឃុំវាលរេញ ស្រុកព្រៃនប់ ខេត្តព្រះសីហនុ
- ស្រុកស្រែអំបិល ៖ ផ្ទះលេខ៦១៦ ក្រុមទី២២ ភូមិត្រពាំង ឃុំស្រែអំបិល ស្រុកស្រែអំបិល ខេត្តកោះកុង
- ស្រុកស្ទឹងហាវ ៖ ក្រុមទី១១ ភូមិ៣ ឃុំទំនប់រលក ស្រុកស្ទឹងហាវ ខេត្តព្រះសីហនុ
- ឃុំថ្មស-ស្រុកបូទុមសាគរ ៖ ភូមិថ្មស ឃុំថ្មស ស្រុកបូទុមសាគរ ខេត្តកោះកុង

## ខេត្តមណ្ឌលគីរី

### សាខាខេត្តមណ្ឌលគីរី

ភូមិអូរស្ពាន សង្កាត់ស្ពានមានជ័យ ក្រុងសែនមនោរម្យ ខេត្តមណ្ឌលគីរី  
ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)៧៣ ៣៩៩ ០០១ / ៣៩៩ ០០៣,  
+៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ៣១៧  
ទូរសារ ៖ +៨៥៥ (០)៧៣ ៣៩៩ ០០២  
អ៊ីម៉ែល ៖ mki@acledabank.com.kh

និងមាន ២ការិយាល័យ

- កោះញែក ៖ ភូមិអូរ ឃុំស្រែសង្កែម ស្រុកកោះញែក ខេត្តមណ្ឌលគីរី
- ឃុំស្រែខ្ទុម-ស្រុកកែវសីមា ៖ ភូមិអូរអាយ ឃុំស្រែខ្ទុម ស្រុកកែវសីមា ខេត្តមណ្ឌលគីរី

## ខេត្តរតនគិរី

### សាខាខេត្តរតនគិរី

ភូមិ២ សង្កាត់ឡាបានសៀក ក្រុងបានលុង ខេត្តរតនគិរី  
ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)៧៥ ៩៧៤ ២២០ / ៩៧៥ ៣៣៣,  
+៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ៣៦៨  
ទូរសារ ៖ +៨៥៥ (០)៧៥ ៩៧៤ ២២១  
អ៊ីម៉ែល ៖ rki@acledabank.com.kh

និងមាន ១ការិយាល័យ

- ស្រុកបកែវ ៖ ផ្ទះលេខ៧៨ ភូមិ១ ឃុំឡាមិញ ស្រុកបកែវ ខេត្តរតនគិរី

## ខេត្តសៀមរាប

### សាខាក្រុងសៀមរាប

អគារលេខ០០៦ ផ្លូវជាតិលេខ៦ ក្រុមទី៧ ភូមិសាលាកន្សែង  
សង្កាត់ស្វាយដង្គំ ក្រុងសៀមរាប ខេត្តសៀមរាប  
ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)៦៣ ៩៦៥ ៦៤៦ / ៩៦៥ ៦៤៩,  
+៨៥៥ (០)១៥ ៨០០ ៦៩១  
ទូរសារ ៖ +៨៥៥ (០)៦៣ ៩៦៤ ៩៥០  
អ៊ីម៉ែល ៖ srp.mb@acledabank.com.kh



## សាខាខេត្តសៀមរាប

ផ្ទះលេខ១, ២, ៣ និង៤ ផ្លូវស្រីគ្រា ភូមិមណ្ឌល២ សង្កាត់ស្វាយដង្គំ  
ក្រុងសៀមរាប ខេត្តសៀមរាប

ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)៦៣ ៩៦៣ ៦៦០ / ៩៦៣ ២៥១,  
+៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ៣៩៦

ទូរសារ ៖ +៨៥៥ (០)៦៣ ៩៦៣ ២៨០ / ៩៦៦ ០៧០

អ៊ីម៉ែល ៖ srp@acledabank.com.kh

និងមាន ២ការិយាល័យ

- ឃុំខ្នារសណ្តាយ-ស្រុកបន្ទាយស្រី ៖ ក្រុមទី៥ ភូមិបន្ទាយស្រី  
ឃុំខ្នារសណ្តាយ ស្រុកបន្ទាយស្រី ខេត្តសៀមរាប
- ព្រះដាក់ ៖ ក្រុមទី១០ ភូមិព្រះដាក់ ឃុំព្រះដាក់ ស្រុកបន្ទាយស្រី  
ខេត្តសៀមរាប

## សាខាស្រុកសូទ្រនិគម

ផ្លូវជាតិលេខ៦ ក្រុមទី១ ភូមិដំដែកថ្មី ឃុំដំដែក ស្រុកសូទ្រនិគម  
ខេត្តសៀមរាប

ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)១២ ៥៨៧ ៨៨៤, +៨៥៥ (០)១៥ ៨០០ ៦៩២

និងមាន ៣ការិយាល័យ

- ឃុំស្វាយលើ-ស្រុកស្វាយលើ ៖ ផ្ទះលេខ២៨ ក្រុមទី៣ ភូមិជប់លើ  
ឃុំស្វាយលើ ស្រុកស្វាយលើ ខេត្តសៀមរាប
- ស្រុកជីក្រែង ៖ ផ្ទះលេខ៨៣ ផ្លូវជាតិលេខ៦ ភូមិកំពង់ក្តី១ ឃុំកំពង់ក្តី  
ស្រុកជីក្រែង ខេត្តសៀមរាប
- ឃុំសង្វើយ-ស្រុកជីក្រែង ៖ ផ្ទះលេខ១៣០ ផ្លូវជាតិលេខ៦ ក្រុមទី៧  
ភូមិចក ឃុំសង្វើយ ស្រុកជីក្រែង ខេត្តសៀមរាប

## សាខាស្រុកពួក

អគារលេខ១៤៩៣ ផ្លូវជាតិលេខ៦ ភូមិអូរតាប្រាក់ ឃុំពួក ស្រុកពួក  
ខេត្តសៀមរាប

ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)៦៣ ៧៦៧ ០០២ / ៧៦៧ ០១៣,  
+៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ៣៨៨

ទូរសារ ៖ +៨៥៥ (០)៦៣ ៧៦៧ ០០១

អ៊ីម៉ែល ៖ puk.srp@acledabank.com.kh

និងមាន ៥ការិយាល័យ

- ស្រុកអង្គរជុំ ៖ ក្រុមទី១ ភូមិក្បាលចាម ឃុំចារល្បក ស្រុកអង្គរជុំ  
ខេត្តសៀមរាប
- ឃុំជ្រោយនាងងួន-ស្រុកស្រីស្នំ ៖ ផ្ទះលេខ១៨០ ក្រុមទី៧  
ភូមិជ្រោយនាងងួន ឃុំជ្រោយនាងងួន ស្រុកស្រីស្នំ ខេត្តសៀមរាប
- ស្រុកក្រឡាញ់ ៖ ផ្លូវជាតិលេខ៦ ក្រុមទី១ ភូមិកំពង់ថ្មី២ ឃុំកំពង់ថ្មី  
ស្រុកក្រឡាញ់ ខេត្តសៀមរាប
- ឃុំសសសស្រុកពួក ៖ ផ្ទះលេខ១១០៥ ផ្លូវជាតិលេខ៦ ក្រុមទី៤  
ភូមិសសសស ឃុំសសសស ស្រុកពួក ខេត្តសៀមរាប
- ស្រែល្វាយ ៖ ក្រុមទី៥ ភូមិវត្ត ឃុំស្រែល្វាយ ស្រុកវ៉ារិន ខេត្តសៀមរាប

## សាខាក្រុង (ផ្សារលើ)

អគារលេខ៣៨១ ផ្លូវជាតិលេខ៦ ក្រុមទី៨ ភូមិចុងកៅស៊ូ សង្កាត់ស្លក្រាម  
ក្រុងសៀមរាប ខេត្តសៀមរាប

ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)៦៣ ៩៦៧ ២៩៩ / ៩៦៧ ២៩៨,  
+៨៥៥ (០)១៥ ៦០០ ៤៩៨

ទូរសារ ៖ +៨៥៥ (០)៦៣ ៩៦៧ ២៩៧

អ៊ីម៉ែល ៖ phl@acledabank.com.kh

និងមាន ១ការិយាល័យ

- ឃុំកន្ទ្រាំង-ស្រុកប្រាសាទបាគង ៖ ផ្ទះលេខ៩០ ផ្លូវជាតិលេខ៦ ភូមិអង្គ្រង  
ឃុំកន្ទ្រាំង ស្រុកប្រាសាទបាគង ខេត្តសៀមរាប

## ខេត្តស្ទឹងត្រែង

## សាខាខេត្តស្ទឹងត្រែង

ភូមិកណ្តាល សង្កាត់ស្ទឹងត្រែង ក្រុងស្ទឹងត្រែង ខេត្តស្ទឹងត្រែង

ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)៧៤ ៩៧៣ ៩៩៩ / ៩៧៣ ៩៩៨ / ៩៧៣ ៩៩៧,  
+៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ៤១៧

ទូរសារ ៖ +៨៥៥ (០)៧៤ ៩៧៣ ៤៤៤ / ៩៧៣ ៥៥៥

អ៊ីម៉ែល ៖ stg@acledabank.com.kh

## ខេត្តស្វាយរៀង

## សាខាក្រុងបារិត

ផ្លូវជាតិលេខ១ ភូមិបារិតកណ្តាល សង្កាត់បារិត ក្រុងបារិត ខេត្តស្វាយរៀង

ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)៤៤ ៩៤៦ ០៥០, +៨៥៥ (០)១៥ ៨០០ ៧៨៧

ទូរសារ ៖ +៨៥៥ (០)៤៤ ៩៤៦ ០៦០

អ៊ីម៉ែល ៖ bavet@acledabank.com.kh

និងមាន ១ការិយាល័យ

- ជីត្ត ៖ ភូមិជ្រៃធំ សង្កាត់ព្រៃអង្គញ ក្រុងបារិត ខេត្តស្វាយរៀង

## សាខាខេត្តស្វាយរៀង

ផ្លូវជាតិលេខ១ ភូមិកៀនសាំង សង្កាត់ស្វាយរៀង ក្រុងស្វាយរៀង  
ខេត្តស្វាយរៀង

ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)៤៤ ៩៤៥ ៥៤៥ / ៩៤៥ ៥៩៦,  
+៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ៤២៣

ទូរសារ ៖ +៨៥៥ (០)៤៤ ៣៩១ ១១៩

អ៊ីម៉ែល ៖ svg@acledabank.com.kh

និងមាន ៤ការិយាល័យ

- ឃុំដូនស-ស្រុកស្វាយជ្រំ ៖ ភូមិគួយ ឃុំដូនស ស្រុកស្វាយជ្រំ  
ខេត្តស្វាយរៀង
- ឃុំញា-ស្រុកកំពង់រោទិ៍ ៖ ភូមិស្វាយអាណាត ឃុំញា ស្រុកកំពង់រោទិ៍  
ខេត្តស្វាយរៀង

- មាសហែក ៖ ភូមិកំពង់ត្រាច ឃុំកំពង់ត្រាច ស្រុកមាសហែក ខេត្តស្វាយរៀង
- រំដួល ៖ ភូមិចក ឃុំកំពង់ចក ស្រុករំដួល ខេត្តស្វាយរៀង

## ខេត្តឧត្តរមានជ័យ

### សាខាខេត្តឧត្តរមានជ័យ

ផ្ទះលេខ១២៧ ក្រុមទី៤ ភូមិសំរោង សង្កាត់សំរោង ក្រុងសំរោង ខេត្តឧត្តរមានជ័យ

ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៥ (០)៦៥ ៣៩០ ៤៤៤, +៨៥៥ (០)១៥ ៩០០ ៣២៩

ទូរសារ ៖ +៨៥៥ (០)១២ ៤១០ ៤៩២ / ៤៣១ ៩២៣

អ៊ីម៉ែល ៖ omc@acledabank.com.kh

និងមាន ៤ការិយាល័យ

- ស្រុកអន្លង់វែង ៖ ភូមិអូរជ្រូង ឃុំអន្លង់វែង ស្រុកអន្លង់វែង ខេត្តឧត្តរមានជ័យ
- ឃុំគោកមន-ស្រុកបន្ទាយអំពិល ៖ ភូមិគោកមន ឃុំគោកមន ស្រុកបន្ទាយអំពិល ខេត្តឧត្តរមានជ័យ
- សង្កាត់អូរស្មាច់-ក្រុងសំរោង ៖ ភូមិគីរីមង្គល សង្កាត់អូរស្មាច់ ក្រុងសំរោង ខេត្តឧត្តរមានជ័យ
- ឃុំត្រពាំងប្រាសាទ-ស្រុកត្រពាំងប្រាសាទ ៖ ភូមិត្រពាំងប្រាសាទ ឃុំត្រពាំងប្រាសាទ ស្រុកត្រពាំងប្រាសាទ ខេត្តឧត្តរមានជ័យ

## សាធារណរដ្ឋប្រជាធិបតេយ្យប្រជាមានិត ឡាវ

## រដ្ឋធានីវៀងច័ន្ទ

### ការិយាល័យកណ្តាល

អគារលេខ៣៧២ កាច់ផ្ទះផ្លូវឧងប៉ាឡាន និងឧងប៉ាយណា ក្រុម១២

ភូមិផ្លួនសាវ៉ាន់ស្មើ ខណ្ឌស៊ីសាត់តាណាក រដ្ឋធានីវៀងច័ន្ទ

ប្រអប់សំបុត្រលេខ ៖ ១៥៥៥

ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៦ (០)២១ ២៦៤ ៩៩៤

ទូរសារ ៖ +៨៥៦ (០)២១ ២៦៤ ៩៩៥

អ៊ីម៉ែល ៖ acledabank@acledabank.com.la

វេបសាយ ៖ www.acledabank.com.la

SWIFT ៖ ACLBLALA

### សាខាវៀងច័ន្ទ

អគារលេខ០៩១ ផ្លូវណងបន ក្រុម០៦ ភូមិណងច័ន្ទ

ខណ្ឌស៊ីសាត់តាណាក រដ្ឋធានីវៀងច័ន្ទ

ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៦ (០)២១ ២៨៥ ១៩៩

ទូរសារ ៖ +៨៥៦ (០)២១ ២៨៥ ១៩៨

អ៊ីម៉ែល ៖ acledabank@acledabank.com.la

និងមាន ៤ការិយាល័យ

- ច័ន្ទថាក់ប៊ូលី ៖ ភូមិផុងខាន់ខាំ ខណ្ឌច័ន្ទថាក់ប៊ូលី រដ្ឋធានីវៀងច័ន្ទ
- ហាត់សែហ្វ ៖ អគារលេខ១១/៤ ផ្លូវថាឌឺ ក្រុម១១ ភូមិស៊ីម៉ាងសៀ ខណ្ឌហាត់សែហ្វ រដ្ឋធានីវៀងច័ន្ទ
- ស៊ីខុតតាបង ៖ ផ្លូវ១៣ភាគខាងជើង ក្រុម១៧ ភូមិស៊ីខេចង ខណ្ឌស៊ីខុតតាបង រដ្ឋធានីវៀងច័ន្ទ
- សែសេថា ៖ អគារលេខ៤១៥ ផ្លូវកាំផែងមឿង ក្រុម៣០ ភូមិថាតលួងតៃ ខណ្ឌសែសេថា រដ្ឋធានីវៀងច័ន្ទ

## ខេត្តខាំមួន

### សាខាខាំមួន

អគារលេខ១២៤ និង១២៥ ផ្លូវជាតិលេខ១៣ភាគខាងត្បូង ក្រុម០៧

ភូមិណងបូខាំ ស្រុកថាខេក ខេត្តខាំមួន

ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៦ (០)២០ ៦៤៦ ៦៦៥ ៨, +៨៥៦ (០)៥១ ២៥១ ៤៤០

ទូរសារ ៖ +៨៥៦ (០)៥១ ២៥១ ៤៤១

អ៊ីម៉ែល ៖ outh@acledabank.com.la

## ខេត្តចាំប៉ាសាក់

### សាខាចាំប៉ាសាក់

អគារថ្មី ផ្លូវសាឡាក់ហ្វឺយ-ឧងចាង ក្រុម៣ ភូមិផ្លួនខុង ស្រុកប៉ាកសេ

(ទល់មុខផ្សារដាវហ្វឺយ) ខេត្តចាំប៉ាសាក់

ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៦ (០)៣១ ២៦០ ២០៤

ទូរសារ ៖ +៨៥៦ (០)៣១ ២៦០ ២០៦

អ៊ីម៉ែល ៖ cs.cps@acledabank.com.la

និងមាន ៣ការិយាល័យ

- ឧងសេជន ៖ ផ្លូវ១៣ភាគខាងត្បូង ភូមិខង ក្រុម៥ ស្រុកឧងសេជន ខេត្តសាឡាក់
- បាកសង ៖ ផ្លូវ១៦ ភូមិប៉ាកសង ស្រុកប៉ាកសង ខេត្តចាំប៉ាសាក់
- សាឡាក់ ៖ ភូមិណាឡាក់ ប៉ាកសង ស្រុកសាឡាក់ ខេត្តសាឡាក់

## ខេត្តសាក់វណ្ណខេត

### សាខាសាក់វណ្ណខេត

អគារលេខ១២០-១២១-១២២-១២៣ ផ្លូវស៊ីសាក់វ៉ាងវង់ ក្រុម០៦

ភូមិផ្លួនសាក់វ៉ាន់តៃ ស្រុកតែសនភូមិវិហាន ខេត្តសាក់វណ្ណខេត

ទូរស័ព្ទ ៖ +៨៥៦ (០)៤១ ២៥២ ២០៧

ទូរសារ ៖ +៨៥៦ (០)៤១ ២៥២ ២០៦

អ៊ីម៉ែល ៖ cs.svk@acledabank.com.la

និងមាន ៣ការិយាល័យ

- ចាំជន ៖ ភូមិកែងកក ស្រុកចាំជន ខេត្តសាក់វណ្ណខេត
- អ៊ុយផន ៖ អគារលេខ៣០២ ផ្លូវ០៩ ក្រុម១១ ភូមិវ៉ាន់ផាន់ស៊ី ស្រុកអ៊ុយផន ខេត្តសាក់វណ្ណខេត
- សងខន ៖ អគារលេខ០៧៩ ផ្លូវ១៣ភាគខាងត្បូង ក្រុម០៦ ភូមិឡាក់មឿង ស្រុកសងខន ខេត្តសាក់វណ្ណខេត

# ធនាគារដៃគូ

មានធនាគារចំនួន ៤៤៧ នៅក្នុង ៥៤ប្រទេស (គិតត្រឹមថ្ងៃទី២០ ខែមេសា ឆ្នាំ២០១១) ៖

ប្រទេស (ចំនួនធនាគារដៃគូ)	ឈ្មោះធនាគារ (ទីក្រុង)
អូស្ត្រាលី (១៦)	AUSTRALIA AND NEW ZEALAND BANKING GROUP LIMITED (ADELAIDE, BRISBANE, CANBERRA, DARWIN, HOBART, MELBOURNE, PERTH, SYDNEY) BANK OF AMERICA, N.A. SYDNEY (SYDNEY) CITIBANK LIMITED, SYDNEY (SYDNEY) CITIBANK N.A. (SYDNEY) CITIGROUP PTY LIMITED (MELBOURNE) COMMONWEALTH BANK OF AUSTRALIA SYDNEY (SYDNEY) * - AUD JPMORGAN CHASE BANK, N.A. (SYDNEY) KEB AUSTRALIA LIMITED (SYDNEY) OVERSEA-CHINESE BANKING CORPORATION LIMITED (SYDNEY)
អូទ្រីស (៣)	RAIFFEISEN BANK INTERNATIONAL AG (VIENNA) RAIFFEISEN CENTROBANK AG (VIENNA) UNICREDIT BANK AUSTRIA AG (VIENNA)
បារាំង (១)	WOORI BANK, MANAMA (MANAMA)
បង់ក្លាដែស (២)	STANDARD CHARTERED BANK (DHAKA) WOORI BANK, DHAKA (DHAKA)
ប៊ែលហ្ស៊ិក (៩)	BANK OF AMERICA, N.A. ANTWERP (ANTWERPEN) CITIBANK BELGIUM NV/SA (BRUSSELS) COMMERZBANK AG, THE, BRUSSELS BRANCH (BRUSSELS) FORTIS BANK S.A./N.V. BRUSSELS (BRUSSELS) ING BELGIUM NV/SA (FORMERLY BANK BRUSSELS LAMBERT SA), BRUSSELS (BRUSSELS) * - EUR KBC BANK NV (ANTWERPEN, BRUSSELS, KORTRIJK) THE BANK OF NEW YORK MELLON SA/NV (BRUSSELS)
កម្ពុជា (១១)	ADVANCED BANK OF ASIA LIMITED (PHNOM PENH) BANK FOR INVESTMENT AND DEVELOPMENT OF CAMBODIA PLC (PHNOM PENH) BANK OF CHINA LIMITED PHNOM PENH BRANCH (PHNOM PENH) CAMBODIA MEKONG BANK PUBLIC LIMITED (PHNOM PENH) CAMBODIAN COMMERCIAL BANK LIMITED (PHNOM PENH) CAMKO BANK (PHNOM PENH) FOREIGN TRADE BANK OF CAMBODIA (PHNOM PENH) MARUHAN JAPAN BANK PLC (PHNOM PENH) PHNOM PENH COMMERCIAL BANK (PHNOM PENH) SHINHAN KHMER BANK (PHNOM PENH) VATTANAC BANK (PHNOM PENH)
កាណាដា (៣)	BANK OF AMERICA, NATIONAL ASSOCIATION, CANADA BRANCH (TORONTO) BANK OF NOVA SCOTIA (TORONTO) * - CAD KOREA EXCHANGE BANK OF CANADA (TORONTO)
កោះរ៉េម៉េន (១)	NORDEA BANK FINLAND PLC (GEORGETOWN)
ចិន (៤៧)	AGRICULTURAL BANK OF CHINA, THE (BEIJING) BANCA MONTE DEI PASCHI DI SIENA S.P.A. (SHANGHAI) BANK OF AMERICA, N.A. (GUANGZHOU, SHANGHAI) BANK OF BEIJING (BEIJING) BANK OF CHINA (BEIJING) BANK OF COMMUNICATIONS (SHANGHAI) BANK OF NINGBO (NINGBO) BANK OF TOKYO-MITSUBISHI UFJ (CHINA), LTD. (BEIJING, DALIAN, SHANGHAI, SHENZHEN, TIANJIN) BANK OF YINGKOU (YINGKOU) CHINA CONSTRUCTION BANK CORPORATION (BEIJING) CHINA MERCHANTS BANK (SHENZHEN) CITIBANK (CHINA) CO., LTD. (SHANGHAI) COMMERZBANK AG (SHANGHAI) INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA (BEIJING) INTESA SANPAOLO SPA SHANGHAI (SHANGHAI) JPMORGAN CHASE BANK (CHINA) COMPANY LIMITED (BEIJING, CHENGDU, GUANGZHOU, SHANGHAI, TIANJIN)

ប្រទេស (ចំនួនធនាគារដៃគូ)	ឈ្មោះធនាគារ (ទីក្រុង)
	KBC BANK NV (SHANGHAI) KOREA EXCHANGE BANK (BEIJING, DALIAN, SHANGHAI, TIANJIN) NORDEA BANK AB SHANGHAI BRANCH (SHANGHAI) OCBC BANK (CHINA) LIMITED (SHANGHAI) RAIFFEISEN BANK INTERNATIONAL AG (BEIJING) SHENGJING BANK CO.,LTD (SHENYANG) STANDARD CHARTERED BANK (CHINA) LIMITED (SHANGHAI) SUMITOMO MITSUI BANKING CORPORATION (CHINA) LIMITED (BEIJING, GUANGZHOU, SHANGHAI, SUZHOU, TIANJIN) THE BANK OF NEW YORK MELLON, SHANGHAI BRANCH (SHANGHAI) UNICREDIT SPA-SHANGHAI BRANCH (SHANGHAI) UNITED OVERSEAS BANK (CHINA) LIMITED (SHANGHAI) WELLS FARGO BANK, NA, SHANGHAI BRANCH (FORMERLY KNOWN AS WACHOVIA) (SHANGHAI) WOORI BANK (CHINA) LIMITED (BEIJING) WOORI BANK SHANGHAI BRANCH (RETAINED BRANCH) (SHANGHAI) YINZHOU BANK (NINGBO)
សាធារណរដ្ឋឆេក (១)	COMMERZBANK AG (PRAGUE)
ដាណឺម៉ាក (៣)	DANSKE BANK A/S (COPENHAGEN) FORTIS BANK SA/NV DENMARK BRANCH (COPENHAGEN) NORDEA BANK DANMARK A/S (COPENHAGEN)
អេហ្ស៊ីប (១)	MASHREQ BANK (CAIRO)
អេស្តូនី (១)	NORDEA BANK FINLAND PLC ESTONIA BRANCH (TALLINN)
ហ្វាំងឡង់ដ៍ (៣)	DANSKE BANK (HELSINKI) NORDEA BANK FINLAND PLC (HELSINKI) SAMPO BANK (PART OF DANSKE BANK GROUP) (HELSINKI)
បារាំង (១០)	BANK OF AMERICA, N.A. PARIS (PARIS) BANK OF TOKYO-MITSUBISHI UFJ, LTD., THE (PARIS) CAIXA D'ESTALVIS DE CATALUNYA, TARRAGONA I MANRESA (CATALUNYACAIXA) (PERPIGNAN) COMMERZBANK AG (PARIS) CREDIT AGRICOLE SA (PARIS) INTESA SANPAOLO SPA (PARIS) KBC BANK NV PARIS (PARIS) KOREA EXCHANGE BANK (PARIS) SOCIETE GENERALE (PARIS) * - EUR UNICREDITO ITALIANO SPA - SUCCURSALE DE PARIS (PARIS)
អាល្លឺម៉ង់ (៤៣)	ABN AMRO CLEARING BANK N.V., FRANKFURT BRANCH (FORMERLY KNOWN AS FORTIS BANK GLOBAL CLEARING N.V.) (FRANKFURT AM MAIN) BANK OF AMERICA, N.A. (FRANKFURT AM MAIN) BANK OF TOKYO-MITSUBISHI UFJ, LTD., THE (DUESSELDORF) COMMERZBANK AG (DUESSELDORF, FRANKFURT AM MAIN, HAMBURG) COMMERZBANK AG (FORMERLY DRESDNER BANK AG) (FRANKFURT AM MAIN) DANSKE BANK (HAMBURG) DEUTSCHE BANK AG (BERLIN, BIELEFELD, BREMEN, CHEMNITZ, DUESSELDORF, ERFURT, ESSEN, FRANKFURT AM MAIN, FREIBURG IM BREISGAU, HANNOVER, HAMBURG, KOELN, LEIPZIG, MAGDEBURG, MAINZ, MANNHEIM, MUENCHEN, ROSTOCK, STUTTGART, WUPPERTAL) DEUTSCHE BUNDESBANK, ZENTRALE (FRANKFURT AM MAIN) HAMBURGER SPARKASSE AG (HAMBURG) INTESA SANPAOLO S.P.A. (FRANKFURT AM MAIN, MUENCHEN) J.P.MORGAN AG (FRANKFURT AM MAIN) KOREA EXCHANGE BANK (DEUTSCHLAND) AG (FRANKFURT AM MAIN) KREDITANSTALT FUR WIEDERAUFBAU (FRANKFURT AM MAIN) LANDESBANK BADEN-WUERTTEMBERG (STUTTGART) LANDESBANK BERLIN AG (BERLIN) LANDESBANK HESSEN-THUERINGEN GIROZENTRALE (FRANKFURT AM MAIN) NORDEA BANK FINLAND PLC NIEDERLASSUNG DEUTSCHLAND (FRANKFURT AM MAIN) STANDARD CHARTERED BANK GERMANY BRANCH (FRANKFURT AM MAIN) * - EUR SVENSKA HANDELSBANKEN AB (PUBL), NIEDERLASSUNG FRANKFURT (FRANKFURT AM MAIN) THE BANK OF NEW YORK MELLON, FRANKFURT BRANCH (FRANKFURT AM MAIN) UNICREDIT BANK AG (HYPOVEREINSBANK) (MUENCHEN)
ហ្គាណា (១)	STANDARD CHARTERED BANK GHANA LIMITED (ACCRA)



ប្រទេស (ចំនួនធនាគារដៃគូ)	ឈ្មោះធនាគារ (ទីក្រុង)
ក្រិច (១)	BANK OF AMERICA, N.A. ATHENS (ATHENS)
ហុងកុង (២៣)	AXIS BANK LIMITED (HONG KONG) BANCA MONTE DEI PASCHI DI SIENA SPA HONG KONG (HONG KONG) BANK OF AMERICA, N.A. HONG KONG (HONG KONG) BANK OF NOVA SCOTIA, THE (HONG KONG) BANK OF TOKYO-MITSUBISHI UFJ, LTD., THE (HONG KONG) CITIBANK (HONG KONG) LIMITED (HONG KONG) CITIBANK N.A. (HONG KONG) COMMERZBANK AG (HONG KONG) DBS BANK (HONG KONG) LIMITED (HONG KONG) DEUTSCHE BANK AG (HONG KONG) INTESA SANPAOLO SPA HONG KONG (HONG KONG) JPMORGAN CHASE BANK, N.A., HONG KONG BR. (HONG KONG) KBC BANK NV, HONG KONG (HONG KONG) KDB ASIA LIMITED (HONG KONG) KOREA EXCHANGE BANK (HONG KONG) MASHREQBANK PSC., HONG KONG BRANCH (HONG KONG) OVERSEA-CHINESE BANKING CORPORATION LIMITED, HONG KONG BRANCH (HONG KONG) ROYAL BANK OF SCOTLAND PLC (HONG KONG) STANDARD CHARTERED BANK (HONG KONG) LIMITED (HONG KONG) SUMITOMO MITSUI BANKING CORPORATION (HONG KONG) THE BANK OF NEW YORK MELLON, HONG KONG BRANCH (HONG KONG) WELLS FARGO BANK, N.A., HONG KONG BRANCH (FORMERLY KNOWN AS WACHOVIA) (HONG KONG) WOORI BANK, HONG KONG (HONG KONG)
ហុងគ្រី (១)	COMMERZBANK (BUDAPEST) RT. (BUDAPEST)
ឥណ្ឌា (១២)	AXIS BANK LIMITED (MUMBAI) BANK OF AMERICA, N.A. MUMBAI (MUMBAI) BANK OF NOVA SCOTIA, THE (MUMBAI) BANK OF TOKYO-MITSUBISHI UFJ, LTD., THE (CHENNAI [MADRAS], MUMBAI, NEW DELHI) CANARA BANK (MUMBAI) CITIBANK N.A. (MUMBAI) DEUTSCHE BANK AG (MUMBAI) JPMORGAN CHASE BANK, N.A. (MUMBAI) MASHREQ BANK (MUMBAI) STANDARD CHARTERED BANK (MUMBAI)
ឥណ្ឌូនេស៊ី (៨)	BANK OF AMERICA, N.A. JAKARTA BRANCH (JAKARTA) BANK OF TOKYO-MITSUBISHI UFJ, LTD., THE (JAKARTA) BANK RAKYAT INDONESIA (JAKARTA) CITIBANK, N.A. (JAKARTA) JPMORGAN CHASE BANK, N.A. (JAKARTA) P.T. BANK KEB INDONESIA (JAKARTA) STANDARD CHARTERED BANK (JAKARTA) WOORI BANK, INDONESIA P.T. JAKARTA (JAKARTA)
អ៊ឺរ៉ុប (៥)	BANK OF AMERICA, N.A. (DUBLIN) COMMERZBANK EUROPE (IRELAND) (DUBLIN) INTESA SANPAOLO BANK IRELAND PLC (DUBLIN) NATIONAL IRISH BANK (PART OF DANSKE BANK GROUP) (DUBLIN) WELLS FARGO BANK INTERNATIONAL (DUBLIN)
អ៊ីតាលី (១៤)	BANCA MONTE DEI PASCHI DI SIENA S.P.A. (MILANO) BANCA POPOLARE DI (MAROSTICA, SONDRIO) BANK OF AMERICA, N.A. (MILANO) COMMERZBANK AG (MILANO) CREDITO EMILIANO S.P.A. (REGGIO NELL'EMILIA) INTESA SANPAOLO SPA (MILANO) THE BANK OF NEW YORK MELLON (LUXEMBOURG) S.A. ITALIAN BRANCH (MILANO) UBI BANCA (UNIONE DI BANCHE ITALIANE) S.C.P.A. (BERGAMO) UNICREDIT S.P.A. (BOLOGNA, MILANO, ROMA, TORINO, VERONA)
ជប៉ុន (១៥)	BANK OF AMERICA, TOKYO (TOKYO) BANK OF NOVA SCOTIA, THE (TOKYO)

ប្រទេស (ចំនួនធនាគារដៃគូ)	ឈ្មោះធនាគារ (ទីក្រុង)
	BANK OF TOKYO-MITSUBISHI UFJ, LTD., THE (TOKYO) CITIBANK JAPAN LTD. (TOKYO) COMMERZBANK AG TOKYO (TOKYO) COMMONWEALTH BANK OF AUSTRALIA (TOKYO) DEUTSCHE BANK AG (TOKYO) INTESA SANPAOLO SPA TOKYO (TOKYO) KOREA EXCHANGE BANK (TOKYO) OVERSEA-CHINESE BANKING CORPORATION LIMITED, TOKYO BRANCH (TOKYO) STANDARD CHARTERED BANK (TOKYO) SUMITOMO MITSUI BANKING CORPORATION (TOKYO) * - JPY THE BANK OF NEW YORK MELLON, TOKYO BRANCH (TOKYO) WELLS FARGO BANK, N.A., TOKYO BRANCH (FORMERLY KNOWN AS WACHOVIA) (TOKYO) WOORI BANK, TOKYO (TOKYO)
កេនយ៉ា (១)	DUBAI BANK KENYA LTD (NAIROBI)
គុយវ៉ែត (១)	CITIBANK N.A. (SAFAT)
ឡាវ (២)	ACLEDA BANK LAO LTD (VIENTIANE) * - USD & THB BANQUE POUR LE COMMERCE EXTERIEUR LAO PUBLIC (VIENTIANE)
លីទូនី (១)	NORDEA BANK FINLAND PLC LITHUANIA BRANCH (VILNIUS)
លុចសំបឺរ (៤)	DANSKE BANK INTERNATIONAL S.A. (LUXEMBOURG) NORDEA BANK S.A. LUXEMBOURG (LUXEMBOURG) THE BANK OF NEW YORK MELLON (LUXEMBOURG - 2 BRANCHES)
ម៉ាឡេស៊ី (១១)	BANK OF AMERICA, MALAYSIA BERHAD (KUALA LUMPUR) BANK OF NOVA SCOTIA BERHAD (KUALA LUMPUR) BANK OF TOKYO-MITSUBISHI UFJ (MALAYSIA) BERHAD (KUALA LUMPUR) CIMB BANK BERHAD (KUALA LUMPUR) CITIBANK BERHAD (KUALA LUMPUR) HONG LEONG BANK BERHAD (KUALA LUMPUR) J.P.MORGAN CHASE BANK BERHAD, KUALA LUMPUR (KUALA LUMPUR) OCBC BANK (MALAYSIA) BERHAD (KUALA LUMPUR) RHB BANK BERHAD (KUALA LUMPUR) RHB ISLAMIC BANK BERHAD (KUALA LUMPUR) STANDARD CHARTERED BANK MALAYSIA BERHAD (KUALA LUMPUR)
មិចស៊ិកូ (១)	BANK OF AMERICA, MEXICO S.A. (MEXICO)
ហុល្លង់ដ៍ (៧)	ABN AMRO BANK N.V. (FORMERLY KNOWN AS FORTIS BANK (NEDERLAND) N.V.) (ALL DUTCH OFFICES) BANK OF AMERICA, N.A. AMSTERDAM (AMSTERDAM) COMMERZBANK AG KANTOOR AMSTERDAM (AMSTERDAM) ING BANK N.V. (AMSTERDAM) KBC BANK NEDERLAND NV (ROTTERDAM) KOREA EXCHANGE BANK, AMSTERDAM BRANCH (AMSTELVEEN) RABOBANK NEDERLAND (UTRECHT)
ណរវ័ (២)	FOKUS BANK, PART OF DANSKE BANK GROUP (TRONDHEIM) NORDEA BANK NORGE ASA (OSLO)
ប៉ាគីស្ថាន (១)	STANDARD CHARTERED BANK (PAKISTAN) LIMITED (KARACHI)
ហ្វីលីពីន (៣)	ASIAN DEVELOPMENT BANK (MANILA) BANK OF AMERICA, N.A. MANILA (MANILA) KOREA EXCHANGE BANK (MANILA)
ប៉ូឡូញ (២)	DANSKE BANK A/S S.A. ODZIAL W POLSCE (WARSZAWA) NORDEA BANK POLSKA S.A. (GDYNIA)
កាតា (១)	MASHREQ BANK (DOHA)
សហព័ន្ធរ៉ូម៉ានី (១)	FORTIS BANK SA (BUCHAREST BRANCH) (BUCHAREST)
សហព័ន្ធរុស្ស៊ី (២)	COMMERZBANK (EURASIJA) SAO (MOSCOW) WOORI BANK MOSCOW (MOSCOW)
សេណេហ្គាល់ (១)	CITIBANK N.A. (DAKAR)
សិង្ហបុរី (២១)	AXIS BANK LIMITED (SINGAPORE) BANK OF AMERICA, N.A. SINGAPORE (SINGAPORE) BANK OF TOKYO-MITSUBISHI UFJ, LTD., THE (SINGAPORE) CITIBANK,N.A. (SINGAPORE) COMMERZBANK AG, SINGAPORE BRANCH (SINGAPORE)

ប្រទេស (ចំនួនធនាគារដៃគូ)	ឈ្មោះធនាគារ (ទីក្រុង)
	COMMONWEALTH BANK OF AUSTRALIA (SINGAPORE) DBS BANK LTD. (SINGAPORE) DEUTSCHE BANK AG (SINGAPORE) ING BANK N.V. (SINGAPORE) JPMORGAN CHASE BANK, N.A. (SINGAPORE) KBC BANK SINGAPORE BRANCH (SINGAPORE) KOREA EXCHANGE BANK, SINGAPORE BRANCH (SINGAPORE) NORDEA BANK FINLAND PLC, SINGAPORE (SINGAPORE) OVERSEA-CHINESE BANKING CORPORATION LIMITED (SINGAPORE) RAIFFEISEN BANK INTERNATIONAL AG SINGAPORE BRANCH (SINGAPORE) STANDARD CHARTERED BANK (SINGAPORE) SUMITOMO MITSUI BANKING CORPORATION (SINGAPORE) THE BANK OF NEW YORK MELLON, SINGAPORE BRANCH (SINGAPORE) THE BANK OF NOVA SCOTIA, SINGAPORE BRANCH (SINGAPORE) UNITED OVERSEAS BANK LIMITED (SINGAPORE) WOORI BANK, SINGAPORE (SINGAPORE)
កូរ៉េខាងត្បូង (១៥)	BANK OF AMERICA, N.A. SEOUL BRANCH (SEOUL) BANK OF NOVA SCOTIA, THE, SEOUL BRANCH (SEOUL) BANK OF TOKYO-MITSUBISHI UFJ, LTD., THE (SEOUL) HANA BANK (SEOUL) INDUSTRIAL BANK OF KOREA (SEOUL) JPMORGAN CHASE BANK, N.A., SEOUL BRANCH (SEOUL) <a href="#">KOOKMIN BANK (SEOUL) * - USD</a> KOREA DEVELOPMENT BANK, THE (SEOUL) KOREA EXCHANGE BANK (SEOUL) OVERSEA-CHINESE BANKING COPORATION LIMITED, SEOUL BRANCH (SEOUL) STANDARD CHARTERED FIRST BANK KOREA LIMITED (SEOUL) SUMITOMO MITSUI BANKING CORPORATION (SEOUL) THE BANK OF NEW YORK MELLON, SEOUL BRANCH (SEOUL) WELLS FARGO BANK, N.A., SEOUL BRANCH (FORMERLY KNOWN AS WACHOVIA) (SEOUL) WOORI BANK, SEOUL (SEOUL)
អេស្ប៉ាញ (៨)	BANK OF AMERICA N.A. MADRID (MADRID) CAIXA D'ESTALVIS DE CATALUNYA, TARRAGONA I MANRESA (CATALUNYACAIXA) (BARCELONA) CAIXA D'ESTALVIS I PENSIONES DE BARCELONA (LA CAIXA)-CAJA DE AHORROS Y PENSIONES DE BARCELONA (BARCELONA) CAJA MEDITERRANEO (ALICANTE) COMMERZBANK AG (MADRID) INTESA SANPAOLO S.P.A. (FORMER SANPAOLO IMI), MADRID BRANCH, MADRID (MADRID) KBC BANK N.V. (MADRID) UNICREDIT S.P.A.-SUCURSAL EN ESPANA (MADRID)
ស្រីលង្កា (១)	BANK OF CEYLON (COLOMBO)
ស៊ុយអ៊ែត (៥)	DANSKE BANK AS, SVERIGE FILIAL (STOCKHOLM) FORTIS BANK SA/NV, BRANCH SWEDEN (STOCKHOLM) NORDEA BANK AB (PUBL) (GOTEBORG, STOCKHOLM) SVENSKA HANDELSBANKEN (STOCKHOLM)
ស្វីស (៤)	BANK COOP AG (BASLE) BNP PARIBAS (SUISSE) SA (GENEVA) NORDEA BANK S.A., LUXEMBURG, ZWEIGNIEDERLASSUNG, ZUERICH. (ZURICH) ZUERCHER KANTONALBANK (ZURICH)
តៃវ៉ាន់ (១៤)	BANK OF AMERICA, N.A. TAIPEI (TAIPEI) BANK OF NOVA SCOTIA, THE (TAIPEI) BANK OF PANHSIN (TAIPEI) BANK OF TOKYO-MITSUBISHI UFJ, LTD., THE (TAIPEI) CHINATRUST COMMERCIAL BANK (TAIPEI) CITIBANK TAIWAN LIMITED (TAIPEI - 2 BRANCHES) JPMORGAN CHASE BANK, N.A. (TAIPEI) OVERSEA-CHINESE BANKING CORPORATION LIMITED, TAIPEI BRANCH (TAIPEI) STANDARD CHARTERED BANK (TAIPEI - 2 BRANCHES) SUMITOMO MITSUI BANKING CORPORATION TAIPEI BRANCH (TAIPEI) THE BANK OF NEW YORK MELLON, TAIPEI BRANCH (TAIPEI)

ប្រទេស (ចំនួនឆនាគារដៃគូ)	ឈ្មោះធនាគារ (ទីក្រុង)
ថៃ (១២)	WELLS FARGO BANK, N.A., TAIPEI BRANCH (FORMERLY KNOWN AS WACHOVIA) (TAIPEI)
	BANK OF AMERICA, N.A. BANGKOK (BANGKOK)
	BANK OF TOKYO-MITSUBISHI UFJ, LTD., THE (BANGKOK)
	CITIBANK N.A. (BANGKOK)
	DEUTSCHE BANK AG, BANGKOK BRANCH (BANGKOK)
	JPMORGAN CHASE BANK, N.A., BANGKOK BRANCH (BANGKOK)
	<a href="#">KRUNG THAI BANK PUBLIC COMPANY LIMITED (BANGKOK) * - THB</a>
	OVERSEA-CHINESE BANKING CORPORATION LIMITED, BANGKOK BRANCH (BANGKOK)
	STANDARD CHARTERED BANK (THAI) PCL (BANGKOK)
	SUMITOMO MITSUI BANKING CORPORATION (BANGKOK)
	THANACHART BANK PUBLIC COMPANY LIMITED (BANGKOK)
	TMB BANK PUBLIC COMPANY LIMITED (BANGKOK)
	<a href="#">UNITED OVERSEAS BANK (THAI) PUBLIC COMPANY LIMITED (BANGKOK) * - THB</a>
សហព័ន្ធអារ៉ាប់អឺរ៉ុប (៤)	AXIS BANK LIMITED, DIFC BRANCH (REGULATED BY DFSA) (DUBAI)
	BLOM BANK FRANCE S.A. (DUBAI)
	MASHREQBANK PSC. (DUBAI)
	STANDARD CHARTERED BANK (DUBAI)
អង់គ្លេស (២០)	BANCA MONTE DEI PASCHI DI SIENA SPA - LONDON BRANCH (LONDON)
	BANK OF AMERICA, N.A. LONDON (LONDON)
	BANK OF TOKYO-MITSUBISHI UFJ, LTD., THE (LONDON)
	CITIBANK N.A. (LONDON)
	COMMERZBANK AG (LONDON)
	COMMONWEALTH BANK OF AUSTRALIA (LONDON)
	DANSKE BANK (LONDON)
	INTESA SANPAOLO SPA LONDON (FORMERLY BANCA INTESA S.P.A. LONDON) (LONDON)
	JPMORGAN CHASE BANK, N.A. (LONDON)
	KBC BANK NV LONDON (LONDON)
	KOREA EXCHANGE BANK (LONDON)
	MASHREQ BANK PSC (LONDON)
	NORDEA BANK FINLAND PLC LONDON BRANCH (LONDON)
	NORTHERN BANK (PART OF DANSKE BANK GROUP) (BELFAST)
	OVERSEA-CHINESE BANKING CORPORATION LIMITED, LONDON BRANCH (LONDON)
	<a href="#">STANDARD CHARTERED BANK (LONDON) * - GBP</a>
	THE BANK OF NEW YORK MELLON (LONDON - 2 BRANCHES)
	WELLS FARGO BANK, N.A., LONDON BRANCH (FORMERLY KNOWN AS WACHOVIA) (LONDON)
	WOORI BANK, LONDON (LONDON)
សហរដ្ឋអាមេរិក (៤១)	BANK OF AMERICA, N.A. (MIAMI-FL, SAN FRANCISCO-CA)
	<a href="#">BANK OF AMERICA, N.A. (NEW YORK-NY) * - USD</a>
	BANK OF CHINA (NEW YORK-NY)
	BANK OF THE WEST (WALNUT CREEK-CA)
	BANK OF TOKYO-MITSUBISHI UFJ, LTD., THE (LOS ANGELES-CA, NEW YORK-NY)
	BNP PARIBAS U.S.A - NEW YORK BRANCH (NEW YORK-NY)
	CHINA CONSTRUCTION BANK NEW YORK BRANCH (NEW YORK-NY)
	<a href="#">CITIBANK N.A. (NEW YORK-NY) * - USD</a>
	COMMERZBANK AG (NEW YORK-NY)
	COMMONWEALTH BANK OF AUSTRALIA (NEW YORK-NY)
	CREDIT AGRICOLE CIB (NEW YORK-NY)
	DEUTSCHE BANK TRUST COMPANY AMERICAS (NEW YORK-NY)
	FAR EAST NATIONAL BANK (LOS ANGELES-CA)
	<a href="#">HSBC BANK USA, N.A. (NEW YORK-NY) * - USD</a>
	INTERNATIONAL FINANCE CORPORATION (WASHINGTON-DC)
	INTESA SANPAOLO SPA (FORMERLY BANCA INTESA SPA NEW YORK) (NEW YORK-NY)
	<a href="#">JPMORGAN CHASE BANK, N.A. (NEW YORK-NY) * - USD</a>
	KEB LA FINANCIAL CORP. (LOS ANGELES-CA)
	KEB NY FINANCIAL CORP. (NEW YORK-NY)
	<a href="#">MASHREQBANK PSC., NEW YORK BRANCH (NEW YORK-NY) * - USD</a>
	MONTE DEI PASCHI DI SIENA - NEW YORK (NEW YORK-NY)
	NORDEA BANK FINLAND PLC, NEW YORK BRANCH (NEW YORK-NY)
	OVERSEA-CHINESE BANKING CORPORATION LIMITED (NEW YORK-NY)
	RBS CITIZENS, NA (PROVIDENCE-RI)



	<p>SAEHAN BANK (LOS ANGELES-CA)</p> <p>STANDARD CHARTERED BANK (NEW YORK-NY) * - USD</p> <p>STANDARD CHARTERED BANK (LOS ANGELES-CA, MIAMI-FL)</p> <p>SUMITOMO MITSUI BANKING CORPORATION (NEW YORK-NY)</p> <p>THE BANK OF NEW YORK MELLON (NEW YORK-NY)</p> <p>UMB BANK, N.A. (KANSAS CITY-MO)</p> <p>WELLS FARGO BANK, N.A. (LOS ANGELES-CA, MIAMI-FL, PHILADELPHIA-PA, SAN FRANCISCO-CA)</p> <p>WELLS FARGO BANK, N.A.(FORMERLY KNOWN AS WACHOVIA) (NEW YORK-NY) * - USD</p> <p>WOORI AMERICA BANK, NEW YORK (NEW YORK-NY)</p> <p>WOORI BANK (LOS ANGELES-CA, NEW YORK-NY)</p>
អ៊ុយរុក្កហ្វាយ (១)	<p>HSBC BANK (URUGUAY) S.A. (FORMERLY REPUBLIC NATIONAL BANK OF NEW YORK (URUGUAY) S.A.) (MONTEVIDEO)</p>
វៀតណាម (២៥)	<p>AN BINH COMMERCIAL JOINT STOCK BANK (HANOI)</p> <p>ASIA COMMERCIAL BANK (HO CHI MINH)</p> <p>BANK FOR INVESTMENT AND DEVELOPMENT OF VIETNAM (HANOI)</p> <p>BANK OF TOKYO-MITSUBISHI UFJ, LTD., THE (HO CHI MINH)</p> <p>CITIBANK N.A. (HANOI)</p> <p>COMMONWEALTH BANK OF AUSTRALIA HO CHI MINH CITY (HO CHI MINH)</p> <p>DONGA BANK (HO CHI MINH)</p> <p>HOUSING BANK OF MEKONG DELTA (MHB)-HEAD OFFICE (HO CHI MINH)</p> <p>INDOVINA BANK LTD. (HO CHI MINH)</p> <p>JOINT STOCK COMMERCIAL BANK FOR FOREIGN TRADE OF VIETNAM (HANOI)</p> <p>JPMORGAN CHASE BANK, N.A. (HO CHI MINH)</p> <p>KOREA EXCHANGE BANK, HANOI BRANCH (HANOI)</p> <p>MILITARY COMMERCIAL JOINT STOCK BANK (HANOI)</p> <p>NAM A COMMERCIAL JOINT STOCK BANK (HO CHI MINH)</p> <p>SAIGON THUONG TIN COMMERCIAL JOINT STOCK BANK (SACOMBANK) (HO CHI MINH)</p> <p>STANDARD CHARTERED BANK (HANOI - 2 BRANCHES)</p> <p>THE BANK OF TOKYO-MITSUBISHI UFJ, LTD. HANOI BRANCH (HANOI)</p> <p>VID PUBLIC BANK (HANOI)</p> <p>VIETNAM BANK FOR AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT (HANOI) * - USD &amp; VND</p> <p>VIETNAM EXPORT IMPORT COMMERCIAL JOINT-STOCK BANK (HANOI, HO CHI MINH)</p> <p>VIETNAM JOINT STOCK COMMERCIAL BANK FOR INDUSTRY AND TRADE (FORMERLY VIETNAM BANK FOR INDUSTRY AND TRADE) (HANOI)</p> <p>WOORI BANK (HANOI, HO CHI MINH)</p>

ធនាគារទាំងឡាយណាដែលមានសញ្ញា ( \* ) នៅពីក្រោយ មានគណនីទូទាត់តាមប្រភេទប្រាក់ដែលបានបញ្ជាក់ខាងលើ ។

# រង្វាន់ និងស្នាដៃ ឆ្នាំ២០០៩ - ២០១០



- |   |  |
|---|--|
| <p>១ វិញ្ញាបនបត្រសរសើរ សម្រាប់ការបម្រើសេវាទូទាត់ជាសកល និងសេវាគ្រប់គ្រងសាច់ប្រាក់ឆ្នាំ២០០៩ ពីធនាគារ HSBC</p> | <p>៤ ពានរង្វាន់ សម្រាប់ការបម្រើសេវាផ្ទេរប្រាក់ទៅបរទេសមានការកើនឡើង ពីអ៊ីសស្ទ័ន យូរញៀន</p>   |
| <p>២ វិញ្ញាបនបត្រសរសើរ សម្រាប់ការបម្រើសេវាផ្ទេរប្រាក់ទៅបរទេសមានការកើនឡើង ពីអ៊ីសស្ទ័ន យូរញៀន</p>             | <p>៥ វិញ្ញាបនបត្រសរសើរពី MFTransparency</p>  |
| <p>៣ វិញ្ញាបនបត្រសមិទ្ធកម្ម សម្រាប់ការបម្រើសេវាផ្ទេរប្រាក់ពីបរទេសមានការកើនឡើង ពីអ៊ីសស្ទ័ន យូរញៀន</p>        | <p>៦ ប័ណ្ណសរសើរពីក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ចំពោះស្នាដៃក្នុងការងារប្រយុទ្ធនៃការកាត់កាត់ការរីករាលដាលមេរោគអេដស៍ និងជំងឺអេដស៍</p> |

សូមទស្សនាវេបសាយ [www.acledabank.com.kh](http://www.acledabank.com.kh) សម្រាប់រង្វាន់ និងស្នាដៃ របស់ធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី ជាច្រើនផ្សេងទៀត ។

# ផលិតផល និងសេវាកម្ម របស់ធនាគារអេស៊ីលីដា



សេវាទូទាត់វិក្កយបត្រ



ប័ណ្ណអេស៊ីលីដា និង  
ប័ណ្ណឥណទានវិសាអេស៊ីលីដា



ម៉ាស៊ីនឆ្លុះកាត អេស៊ីលីដា



សេវាចាត់ចែងសាច់ប្រាក់



សេវាអេស៊ីលីដាយូនីធី



សេវាហិរញ្ញប្បទានពាណិជ្ជកម្ម



សេវាបើកប្រាក់បៀវត្ស



សេវាបញ្ជី-សន្សំ



សេវាផ្ទេរប្រាក់



សេវាឥណទាន



សេវា Trust Services



សេវាប្រឹក្សាយោបល់





## ធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី

អគារលេខ៦១ មហាវិថីព្រះមុនីវង្ស សង្កាត់ស្រះចក ខណ្ឌដូនពេញ រាជធានីភ្នំពេញ

ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩

ទូរស័ព្ទ : +៨៥៥ (០)២៣ ៩៩៨ ៧៧៧ / ៨៣០ ៩៩៩

ទូរសារ : +៨៥៥ (០)២៣ ៩៩៨ ៦៦៦ / ៨៣០ ៥៥៥

អ៊ីម៉ែល : [acledabank@acledabank.com.kh](mailto:acledabank@acledabank.com.kh)

គេហទំព័រ : [www.acledabank.com.kh](http://www.acledabank.com.kh)

SWIFT : ACLBKHP

ការិយាល័យទំនាក់ទំនងអតិថិជន (បម្រើ ២៤ម៉ោង)

ទូរស័ព្ទ : +៨៥៥ (០)២៣ ៩៩៨ ៨៨៨, +៨៥៥ (០)១៥ ៩៩៩ ២៣៣

អ៊ីម៉ែល : [inquiry@acledabank.com.kh](mailto:inquiry@acledabank.com.kh)

